

T.I.P.

TECHNIK + KOMPETENZ

Brio 2000-M



- | | | | |
|-----------|--|------------|---|
| D | Originalgebrauchsanweisung
Elektronische Pumpensteuerung | CZ | Překlad originálního návodu k obsluze
Elektronické ovládání čerpadla |
| GB | Translation of original operating instructions
Electronic pump control | TR | Orijinal kullanım kılavuzunun çevirisi
Elektronik pompa kumandası |
| F | Traduction du mode d'emploi d'origine
Commande de pompe électronique | BG | Превод на оригинално ръководство за експлоатация
Едно електронно управление |
| I | Traduzione istruzioni per l'uso originali
Dispositivo elettronico di controllo | RO | Traducerea instrucțiunii de utilizare originală
O comandă electronică a pompei cu |
| E | Traducción de las instrucciones de uso originales
Control electrónico | HR | Originalni prijevod uputa za uporabu
Jedna električna upravna jedinica crpke |
| NL | Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
Elektronische pompbesturing | SK | Překlad originálneho návodu na použitie
Elektronický prístroj na riadenie čerpadla |
| GR | Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης
ηλεκτρονικός διακόπτης | SLO | Prevod originalnih navodil za uporabo
Elektronsko upravljanje črpalke |
| H | Az eredeti használati útmutató fordítása
Egy elektronikus szivattyúvezérlés | RUS | Перевод оригинальной инструкции по эксплуатации
электронное устройство контроля |
| PL | Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
Elektroniczne sterowanie pomp | UA | Переклад оригінальної інструкції по використанню
електронного управління насосом |

<p>(D) EG-Konformitätserklärung Wir, die Firma T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, erklären unter alleiniger Verantwortung, dass die unten genannten Produkte die grundlegenden Anforderungen der nachfolgend aufgeführten EU-Richtlinien - und aller nachfolgenden Änderungen - erfüllen: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.</p>	<p>(GB) EC declaration of conformity We, T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, declare in our sole responsibility that the products identified below comply with the basic requirements imposed by the EU directives specified below including all subsequent amendments: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.</p>
<p>(CZ) Prohlášení o shodě v rámci ES My, společnost T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že níže uvedené výrobky splňují základní požadavky níže uvedených směrnic EU a všech následujících změn: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.</p>	<p>(HR) EU- izjava o sukladnosti Mi, firma T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, izjavljujemo pod vlastitom odgovornosti, da niže naznačeni proizvodi ispunjavaju u daljnjem naznačene EU smjernice - i sve slijedeće izmjene: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.</p>
<p>(F) Déclaration de conformité Par la présente nous, l'entreprise T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, nous déclarons comme seul et unique responsable que les produits énoncés ci-dessous répondent aux exigences fondamentales des directives européennes ci-présente - et à toutes les modifications suivantes: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.</p>	<p>(BG) Декларация за съответствие (EO) Ние, фирма "Т.П.П. Технически промишлени продукти" ГмбХ (T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH), D-74915 Waibstadt, Сименсштрассе 17, декларираме на собствена отговорност, че посочените по-долу продукти изпълняват основните изисквания на следните Директиви на ЕС - и на всички следващи промени: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.</p>
<p>(I) Dichiarazione di conformità CE La ditta T.I.P. GmbH Technische Industrie Produkte sita in Siemenstr. 17, D-74915 a Waibstadt, dichiara sotto la propria responsabilità, che i prodotti sotto indicati sono costruiti in conformità con le direttive EU in vigore e loro successive modifiche: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.</p>	<p>(RO) Declarație de conformitate CE Noi, societatea T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, declarăm pe răspunderea proprie că produsele enumerate mai jos corespund exigențelor esențiale ale următoarelor directive CE și toate schimbările care urmează: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.</p>
<p>(E) Declaración CE de conformidad La empresa T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemenstr. 17, D-74915 Waibstadt, declara bajo su propia responsabilidad que los productos mencionados abajo cumplen los requisitos de las siguientes directivas de la CE y modificaciones sucesivas: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.</p>	<p>(NL) EG-verklaring van overeenstemming Wij, de firma T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat de hieronder genoemde producten aan de fundamentele eisen van de hieronder vermelde EU-richtlijnen - en alle navolgende wijzigingen - voldoen: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.</p>
<p>(SK) Vyhlásenie o zhode v rámci ES My, spoločnosť T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že nižšie uvedené výrobky spĺňajú základné požiadavky nižšie uvedených smerníc EÚ a všetkých nasledujúcich zmien: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU..</p>	<p>(TR) AB Konformite Beyanı Biz, T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH firması, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, münhasıran sorumlu olmak üzere, aşağıda belirtilen ürünlerin yine aşağıdaki AB Yönergelerinin - ve takip eden bütün değişikliklerin - öngördüğü temel şartlara uygun olduğunu beyan ederiz: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.</p>
<p>(H) EU-Megfelelési nyilatkozat A T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, saját felelősségére kijelenti, hogy az alább megjelölt termékek az alpvető biztonsági követelményeknek és az itt felsorolt EU-irányelveknek - és azok későbbi változatainak - megfelelnek: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.</p>	<p>(SLO) ES-Izjava o skladnosti Mi, podjetje T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, izjavljamo na lastno odgovornost, da spodaj navedeni izdelki izpolnjujejo osnovne zahteve naknadno uvedenih direktiv EU in vseh dodatnih sprememb: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.</p>
<p>(GR) Δήλωση αναμόνισης Ε.Ε. Εμείς, η εταιρία T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH (Τεχνικά Βιομηχανικά Προϊόντα Ε.Π.Ε.), οδός Siemensstrasse 17, D-74915 Waibstadt, δηλώνουμε με αποκλειστική ευθύνη ότι, τα παρακάτω αναγραφόμενα προϊόντα ανταποκρίνονται στις βασικές απαιτήσεις των ακόλουθων αναφερόμενων οδηγιών της Ε.Ε. - και όλων των ακόλουθων τροποποιήσεων: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.</p>	<p>(RUS) Заявление о соответствии ЕС Мы, компания «Т.И.П. Технische Индустри Produkte ГмбХ» («Т.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH»), Сименсштр. 17, D-74915 Ваибштатд, заявляем под единоличную ответственность, что указанные ниже продукты соответствуют основным требованиям приведенных ниже директив ЕС (и всех последующих изменений к ним): 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.</p>
<p>(PL) Deklaracja zgodności WE My, firma T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, oświadczamy niniejszym na wyłączną odpowiedzialność, że niżej wymienione produkty spełniają podstawowe wymagania opisanych poniżej dyrektyw UE - oraz wszystkich ich zmian: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.</p>	<p>(UA) Заява про відповідність ЄС Ми, компанія «Т.І.П. Техніше Індустрі Produkte ГмбХ» («Т.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH»), Сіменсштр. 17, D-74915 Ваїбштатд, заявляємо під одноособову відповідальність, що зазначені нижче продукти відповідають головним вимогам наведених нижче директив ЄС (та усіх подальших змін до них): 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.</p>

Art.: elektronische Pumpensteuerung
electronic pump control

applied standards/ angewendete Normen:
EN 61000-6-3:2007 + A1:2011
EN 61000-6-1:2007
EN 60730-1 :2016 + A1:2019
EN 60730-2-6 :2016 + A1 2020
EN IEC 63000:2018

Dokumentationsbevollmächtigter:
Peter Haab
T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH
Siemensstraße 17
D - 74915 Waibstadt
info@tip-pumpen.de

BRIO 2000 M



T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH
Siemensstraße 17
D-74915 Waibstadt
Telefon: + 49 (0) 7263 / 91 25 0
Telefax + 49 (0) 7263 / 91 25 25
E-Mail: info@tip-pumpen.de



Waibstadt, 22.07.2021
T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH

Peter Haab
Peter Haab
- Leiter Produktmanagement -

Liebe Kundin, lieber Kunde,
 Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes von T.I.P.!
 Wie alle unsere Erzeugnisse wurde auch dieses Produkt auf der Grundlage neuester technischer Erkenntnisse entwickelt. Herstellung und Montage des Gerätes erfolgten auf der Basis modernster Pumpentechnik und unter Verwendung zuverlässigster elektrischer bzw. elektronischer und mechanischer Bauteile, so dass eine hohe Qualität und lange Lebensdauer Ihres neuen Produkts gewährleistet sind.
 Damit Sie alle technischen Vorzüge nutzen können, lesen Sie bitte die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Erläuternde Abbildungen (mit römischen Ziffern benannt) befinden sich als Anhang am Ende der Gebrauchsanweisung.
 Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Gerät.

Inhaltsverzeichnis

1.	Allgemeine Sicherheitshinweise	1
2.	Funktionsweise	2
3.	Technische Daten	2
4.	Lieferumfang	3
5.	Installation	3
6.	Elektrischer Anschluss	4
7.	Inbetriebnahme	4
8.	Unterbrechung und Wiederaufnahme des Betriebs bei Trockenlauf	4
9.	Wartung und Hilfe bei Störfällen	5
10.	Garantie	5
11.	Bestellung von Ersatzteilen	6
12.	Service	7
	Anhang: Abbildungen	

1. Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung bitte sorgfältig durch und machen sich mit den Bedienelementen und dem ordnungsgemäßen Gebrauch dieses Produktes vertraut. Wir haften nicht für Schäden, die in Folge einer Missachtung von Anweisungen und Vorschriften dieser Gebrauchsanweisung verursacht werden. Schäden in Folge einer Missachtung von Anweisungen und Vorschriften dieser Gebrauchsanweisung fallen nicht unter Garantieleistungen. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung gut auf und legen sie bei der Weitergabe des Gerätes bei.

Mit dem Inhalt dieser Gebrauchsanweisung nicht vertraute Personen dürfen dieses Gerät nicht benutzen.

Die Pumpe darf nicht von Kindern benutzt werden. Die Pumpe kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.

Die Pumpe muss über eine Fehlerstrom Schutzeinrichtung (RCD / FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA versorgt werden.

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung und lassen es abkühlen vor Reinigung, Wartung und Lagerung.

Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese während des Reinigens oder des Betriebs nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser. Bitte beachten Sie die Anweisungen für "Wartung und Hilfe bei Störfällen"



Hinweise und Anweisungen mit folgenden Symbolen sind besonders zu beachten:



Eine Missachtung dieser Anweisung ist mit der Gefahr eines Personen- und/oder Sachschadens verbunden.



Eine Missachtung dieser Anweisung ist mit der Gefahr eines elektrischen Schlages verbunden, der zu Personen- und/oder Sachschäden führen kann.

Überprüfen Sie das Gerät auf Transportschäden. Im Falle eines Schadens muss der Einzelhändler unverzüglich - spätestens aber innerhalb von 8 Tagen ab Kaufdatum - benachrichtigt werden.

2. Funktionsweise

Die elektronische Pumpensteuerung Brio 2000 M ermöglicht die Automatisierung jeder Art von Druckpumpe, die mehr als 1,5 bar Druck erzeugen kann. Automatisierung bedeutet, dass sich die geförderte Flüssigkeit wie aus der Wasserleitung nutzen lässt: Durch einfaches Öffnen und Schließen von Wasserhähnen oder anderen Verbrauchern. Als weiterer Vorzug schützt der Brio 2000 M die Pumpe vor Schäden durch Trockenlauf, da bei Wassermangel eine Abschaltung erfolgt.

Sobald die Verbindung mit dem Stromnetz hergestellt ist, aktiviert der Brio 2000 M die Pumpe für einen Zeitraum von etwa 15 Sekunden. Die automatische Einschaltung der Pumpe erfolgt, wenn durch Öffnen eines Verbrauchers der Druck im Leitungssystem fällt, bis der Einschaltdruck des Brio 2000 M erreicht ist.

Die automatische Abschaltung der Pumpe erfolgt - im Unterschied zu Pumpen mit Druckbehältern wie beispielsweise Hauswasserwerken - nicht durch das Erreichen eines gewissen Abschaltedrucks, sondern durch die Verringerung der Durchflussmenge auf minimale Werte durch das Schließen der Verbraucher. Auf dem Leitungssystem liegt dann der maximal erreichbare Druck der Pumpe. Die elektronische Pumpensteuerung Brio 2000 M verzögert dabei die Abschaltung um 7 bis 15 Sekunden. Diese Technik reduziert die Einschalthäufigkeit der Pumpe bei niedrigen Durchflussmengen und trägt damit zu einer schonenden Betriebsweise bei. Im Falle eines Trockenlaufs der Pumpe wird diese Funktion ebenfalls aktiviert und führt so zu einem effektiven Schutz des Geräts vor Schäden, die durch einen Betrieb bei Wassermangel entstehen können.

Einschaltdruck und Druck des Leitungssystems lassen sich durch das eingebaute Manometer kontrollieren.

Beim Betrieb des Brio 2000 M dürfen sich keine Feststoffe in der zu pumpenden Flüssigkeit befinden, da dies zu Funktionsstörungen führen kann. Ist diese Voraussetzung nicht gegeben, muss im Ansaugbereich der Pumpe ein wirksamer Vorfilter installiert werden.



Das Gerät eignet sich nicht zur Förderung von Salzwasser, Fäkalien, entflammaren, ätzenden, explosiven oder anderen gefährlichen Flüssigkeiten. Die Förderflüssigkeit darf die in den technischen Daten genannte Höchst- bzw. Mindesttemperatur nicht über- bzw. unterschreiten.

3. Technische Daten

Modell	Brio 2000 M
Netzspannung / Frequenz	230 V~ 50 Hz
Max Stromstärke für Geräteanschluss	12 A
Schutzart	IP65
Anschluss Eingang	IG 30,93 mm (1"), drehbar
Anschluss Ausgang	AG 33,25 mm (1")
Max. Betriebsdruck	10 bar
Einstellbereich Einschaltdruck	1,0 – 3,5 bar
Voreingestellter Einschaltdruck	1,5 bar
Max. Größe der gepumpten Festkörper	0 mm
Min. Temperatur der gepumpten Flüssigkeit	2 °C
Max. Temperatur der gepumpten Flüssigkeit (T _{max})	55 °C
Länge Anschlusskabel	1,3 m
Kabelauführung	H05RN-F
Gewicht (netto)	0,75 kg
Abmessungen(L x T x H)	10 x 10 x 19,5 cm
Artikel-Nummer	30241

4. Lieferumfang

Im Lieferumfang dieses Produkts sind enthalten:

Eine elektronische Pumpensteuerung mit Anschlusskabel, ein Doppelnippel, eine Gebrauchsanweisung. Überprüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit. Je nach Anwendungszweck kann weiteres Zubehör erforderlich sein (siehe Kapitel „Installation“ und „Bestellung von Ersatzteilen“).

Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf. Entsorgen Sie Verpackungsmaterialien umweltgerecht.

5. Installation

5.1. Allgemeine Hinweise zur Installation



Während der gesamten Installation und während sämtlicher Wartungsarbeiten dürfen die Geräte nicht ans Stromnetz angeschlossen sein.



Die Pumpe, die elektronische Pumpensteuerung Brio 2000 M und das gesamte Anschlusssystem müssen vor Frost und Wittereinflüssen geschützt werden.



Achten Sie bei der Installation darauf, dass das Anschlusskabel nicht zu straff gespannt ist, da dies zu Beschädigungen der elektrischen Leitung und des elektrischen Anschlusses führen kann.



Nach dem Anhalten der Pumpe im Normalbetrieb stehen die Leitungen unter Druck. Daher ist vor jedem Eingriff ein Verbraucher zu öffnen, damit der Druck entweichen kann.

Alle Anschlussleitungen müssen absolut dicht sein, da undichte Leitungen die Funktionsfähigkeit des Systems beeinträchtigen und zu Schäden führen können. Dichten Sie deshalb unbedingt die Gewindeteile der Leitungen untereinander und die Verbindung zur Pumpe mit Teflonband ab. Nur die Verwendung von Dichtungsmaterial wie Teflonband stellt sicher, dass die Montage luftdicht erfolgt.

Vermeiden Sie beim Anziehen von Verschraubungen übermäßige Kraft, die zu Beschädigungen führen kann.

5.2. Installation der elektronischen Pumpensteuerung

Die elektronische Pumpensteuerung Brio 2000 M kann an jeder beliebigen Stelle zwischen dem Druckanschluss bzw. der Druckleitung der Pumpe und dem ersten Verbraucher - z.B. ein Wasserhahn - montiert werden. Empfehlenswert ist jedoch die Installation in unmittelbarer Nähe oder direkt auf den Druckanschluss der Pumpe. Die Verbindung zwischen Druckanschluss der Pumpe und der elektronischen Steuerung wird durch das Einschrauben eines Rohres oder Anschlussnippels mit 1" Außengewinde realisiert. Wichtig ist, dass der Gewindeanschluss über eine plane Dichtfläche verfügt, da die Abdichtung nur über das Anpressen des Gewindeanschlusses an die in der drehbaren Überwurfmutter (8) einliegende Flachdichtung erfolgen kann.

Bei Verwendung des mitgelieferten Doppelnippels muss die Seite des Doppelnippels, die mit O-Ring versehen ist, in die Pumpe eingeschraubt werden. Die Doppelnippelseite ohne O-Ring wird in die drehbare Überwurfmutter (8) der Pumpensteuerung eingeschraubt (FIG. VII). Kontrollieren Sie ob die Flachdichtung korrekt in die Überwurfmutter eingelegt ist. Wenn die Verschraubung ordnungsgemäß erfolgt ist, darf sich die Pumpensteuerung nicht mehr von Hand drehen lassen.

Bei der Montage des Brio 2000 M ist darauf zu achten, dass die Pfeile auf dessen Deckel und Ausgang in die Fließrichtung der Förderflüssigkeit zeigen. Anschließend sind der Ausgang des Brio 2000 M und der Verbraucher mit einer geeigneten Wasserleitung zu verbinden. Hier kann eine herkömmliche Gewindeabdichtung mit z.B. Teflonband erfolgen.

Falls eine Pumpe mit einem Höchstdruck von mehr als 10 bar benutzt wird, muss ein Druckminderer vorgeschaltet werden, welcher den maximalen Betriebsdruck auf 10 bar begrenzt.

Für einen einwandfreien Betrieb der elektronischen Pumpensteuerung ist es erforderlich, dass die Ansaugleitung der Pumpe mit einem Rückschlag- oder Fußventil ausgestattet ist, damit der Druck im Wasserversorgungssystem nach dem Abschalten der Pumpe erhalten bleibt. Dies gilt auch für die Verwendung einer Tiefbrunnen- oder Tauchdruckpumpe (FIG. IV).

5.3. Einschaltdruck



Die Änderung des voreingestellten Einschaltdrucks darf nur durch Fachpersonal vorgenommen werden.



Die Differenz zwischen dem am Brio 2000 M eingestellten Einschaltdruck und dem maximalen Druck der Pumpe muss mehr als 0,6 bar betragen.



Der Druck, bei dem die automatische Steuerung anspricht, ist auf 1,5 bar voreingestellt; dieser Druck ist für die meisten Anwendungen optimal. Für eine Änderung des Einschaltdrucks ist es erforderlich, den Deckel des Geräts abzunehmen. Dies darf nur durch Fachpersonal unter Berücksichtigung der elektrischen Gefahren erfolgen.

Um den Ansprechdruck zu verstellen, ist die Schraube mit den Zeichen + und – am Innenflansch zu betätigen (FIG. VI).

In folgenden Fällen ist eine Änderung erforderlich:

1. Der tatsächliche Höhenunterschied „h“ (FIG. V) zwischen dem Gerät und dem höchsten Verbraucher beträgt mehr als 15 m.
2. Die Pumpe arbeitet im Zulaufbetrieb, d.h. der Zulaufdruck addiert sich zum maximalen Pumpendruck. Die geänderte Einstellung hat lediglich Einfluss auf den Einschaltdruck der Pumpe, in keinem Fall kann sie eine Druckerhöhung an der Endseite des Geräts bewirken.

6. Elektrischer Anschluss

Das Gerät verfügt über ein Netzanschlusskabel mit Netzstecker. Netzanschlusskabel und Netzstecker dürfen nur durch Fachpersonal ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Tragen Sie die Pumpe nicht am Netzanschlusskabel, und benutzen Sie es nicht, um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie Netzstecker und Netzanschlusskabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.



Die bei den technischen Daten genannten Werte müssen der vorhandenen Netzspannung entsprechen. Die für die Installation verantwortliche Person muss sicherstellen, dass der elektrische Anschluss über eine den Normen entsprechende Erdung verfügt.



Der elektrische Anschluss muss mit einem hoch empfindlichen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter) ausgestattet sein: $\Delta = 30 \text{ mA}$ (DIN VDE 0100-739).



Verwenden Sie nur ein Verlängerungskabel dessen Querschnitt ($3 \times 1,0 \text{ mm}^2$) und Gummi-Ummantelung mindestens dem der Anschlussleitung des Gerätes entspricht (siehe „Technische Daten“, Kabelauführung) und mit dem entsprechenden Kurzzeichen nach VDE gekennzeichnet ist. Netzstecker und Kupplungen müssen spritzwassergeschützt sein.

Der Netzstecker des automatischen Steuersystems wird über eine ordnungsgemäß installierte Schutzkontaktsteckdose direkt mit der Stromversorgung verbunden. Die grüne Kontrollleuchte zeigt während des Betriebs an, ob Spannung am System anliegt. Der Netzstecker der Pumpe wird an die Steckdose des BRIO 2000 M angeschlossen.

7. Inbetriebnahme



Verhindern Sie das Einwirken direkter Feuchtigkeit auf das Gerät (z.B. beim Betrieb von Regen). Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus. Achten Sie darauf, dass sich keine tropfenden Anschlüsse über dem Gerät befinden. Benutzen Sie das Gerät nicht in nasser oder feuchter Umgebung. Stellen Sie sicher, dass sich das Gerät und elektrische Steckverbindungen in überflutungssicherem Bereich befinden.

Befüllen Sie vor der Inbetriebnahme die Ansaugleitung und das Pumpengehäuse komplett mit Flüssigkeit. Stecken Sie den Netzstecker der Pumpe in die Steckdose des Brio 2000 M. Verbinden Sie anschließend den Netzstecker des Brio 2000 M über eine ordnungsgemäß installierte Schutzkontaktsteckdose direkt mit dem Stromnetz. Wenn die grüne Kontrolllampe am Brio 2000 M leuchtet, ist Spannung vorhanden. Schalten Sie anschließend die Pumpe ein. Nach der automatischen Abschaltung der Pumpe ist der höchst gelegene Verbraucher zu öffnen. Wenn das Wasser gleichmäßig ausläuft, ist die Inbetriebnahme beendet. Falls kein Wasser gefördert wird, lassen Sie zur Inbetriebnahme die Pumpe länger als die in der elektronischen Pumpensteuerung eingestellte Zeit arbeiten. Halten Sie dazu die am Brio 2000 M befindliche Taste „START PUMP“ solange gedrückt wird, bis der Ansaugvorgang der Pumpe abgeschlossen ist und Wasser gefördert wird. Wenn auch diese Maßnahme nach etwa einer Minute nicht erfolgreich ist, trennen Sie den Brio 2000 M vom Stromnetz und wiederholen die zur Inbetriebnahme beschriebenen Schritte.

8. Unterbrechung und Wiederaufnahme des Betriebs bei Trockenlauf

Bei Trockenlauf bzw. Wassermangel sorgt die elektronische Pumpensteuerung Brio 2000 M für eine Abschaltung der Pumpe. Zusätzlich leuchtet die rote Kontrolllampe „ERROR“ auf. Diese Schutzvorrichtung verhindert eine erneute automatische Einschaltung der Pumpe. Zur Wiederherstellung des Betriebs muss die Taste „START PUMP“ der elektronischen Pumpensteuerung betätigt werden. Beseitigen Sie zuvor unbedingt die Ursache des Trockenlaufs.

9. Wartung und Hilfe bei Störfällen



Vor Wartungsarbeiten muss die Pumpe vom Stromnetz getrennt werden. Bei nicht erfolgter Trennung vom Stromnetz besteht u. a. die Gefahr des unbeabsichtigten Startens der Pumpe.



Wir haften nicht für Schäden, die auf unsachgemäßen Reparaturversuchen beruhen. Schäden in Folge unsachgemäßer Reparaturversuche führen zu einem Erlöschen aller Garantiesprüche.

Regelmäßige Wartung und sorgsame Pflege reduzieren die Gefahr möglicher Betriebsstörungen und tragen dazu bei, die Lebensdauer Ihres Gerätes zu verlängern.

Wird eine Pumpe längere Zeit nicht benutzt, sollten Geräte und Leitungssystem völlig entleert werden. Bei Frost kann im System verbliebenes Wasser durch Einfrieren erhebliche Schäden verursachen.

Überprüfen Sie bei Betriebsstörungen zunächst, ob ein Bedienungsfehler oder eine andere Ursache vorliegt, die nicht auf einen Defekt des Gerätes zurückzuführen ist - wie beispielsweise Stromausfall.

In der folgenden Liste sind einige eventuelle Störungen des Geräts, mögliche Ursachen und Tipps zu deren Behebung genannt. Alle genannten Maßnahmen dürfen nur durchgeführt werden, wenn die Pumpe vom Stromnetz getrennt ist. Falls Sie eine Störung nicht selbst beheben können, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst bzw. an Ihre Verkaufsstelle. Beachten Sie bitte unbedingt, dass bei Schäden in Folge unsachgemäßer Reparaturversuche alle Garantiesprüche erlöschen und wir für daraus resultierende Schäden nicht haften.

Störung	Mögliche Ursache	Behebung
1. Pumpe fördert keine Flüssigkeit.	1. Kein Strom vorhanden. 2. Das elektronische Steuerungssystem ist entgegen der Fließrichtung der Förderflüssigkeit montiert. 3. Ansaugvorgang der Pumpe noch nicht abgeschlossen. 4. Eingang der Ansaugleitung nicht in die Förderflüssigkeit eingetaucht.	1. Mit einem GS-gerechten Gerät überprüfen, ob Spannung vorhanden ist (Sicherheitshinweise beachten!). Überprüfen, ob der Stecker richtig eingesteckt ist. Bei vorhandener Spannung leuchtet die grüne Kontrolllampe der elektronischen Pumpensteuerung. 2. Änderung der Montage, so dass die Fließrichtung der Förderflüssigkeit berücksichtigt ist (siehe Abschnitt 5.2. Installation der elektronischen Pumpensteuerung). 3. Die Taste „START PUMP“ solange - maximal jedoch eine Minute - gedrückt halten, bis die Pumpe gleichmäßig Wasser fördert. 4. Darauf achten, dass der Eingang der Ansaugleitung in die Förderflüssigkeit eingetaucht ist.
2. Die Pumpe schaltet sich zu oft ein und aus.	1. Undichte Anschlüsse und/oder Anschlussleitungen. 2. Ansaugleitung und/oder eventuell vorhandene Filter sind verstopft 3. Knicke oder ähnliche Störungen in den Anschlussleitungen. 4. Fußventil verschmutzt.	1. Sicherstellen, dass Anschlüsse und/oder Anschlussleitungen dicht sind. 2. Verstopfungen beseitigen. 3. Beseitigung der Knicke oder ähnlicher Störungen. 4. Verstopfungen beseitigen.
3. Stopp der Pumpe wie bei Trockenlauf obwohl Wasser vorhanden ist.	1. Einschaltdruck zu hoch.	1. Einschaltdruck durch Fachpersonal an örtliche Gegebenheiten anpassen lassen und erneute Inbetriebnahme der Pumpe (siehe Abschnitt 7. Inbetriebnahme).
4. Die Pumpe setzt sich nicht mehr in Betrieb.	1. Siehe Punkt 1.1. 2. Der Höhenunterschied zwischen elektronischer Pumpensteuerung und Entnahmestelle, der gemäß Voreinstellung max. 15 m betragen darf, ist zu groß. 3. Pumpe defekt. 4. Elektronische Pumpensteuerung defekt.	1. Siehe Punkt 1.1. 2. Siehe Punkt 3.1. 3. An den Kundendienst wenden. 4. An den Kundendienst wenden.
5. Die Pumpe schaltet sich trotz geschlossener Verbraucher nicht aus.	1. Siehe Punkt 2.1. 2. Elektronische Pumpensteuerung defekt.	1. Siehe Punkt 2.1. 2. An den Kundendienst wenden.

10. Garantie

T.I.P. garantiert dem privaten Endkunden(im Folgenden „Kunde“), nicht hingegen dem gewerblichen Nutzer, nach Maßgabe der nachfolgenden Bestimmungen, dass das vom Kunden innerhalb der Bundesrepublik Deutschland gekaufte Gerät innerhalb eines Zeitraums von 2 Jahren frei von Material- oder Verarbeitungsfehlern sein wird. Die vertraglichen oder gesetzlichen Rechte des Kunden gegenüber dem jeweiligen Verkäufer werden durch diese



Garantie nicht berührt. Insbesondere werden die gesetzlichen Mängelrechte durch die Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag des Kaufs des Gerätes durch den Kunden, zu nachfolgenden Bedingungen:

I. Innerhalb der Garantiezeit werden alle Mängel, die auf Material- oder Verarbeitungsfehler zurückzuführen sind, kostenlos beseitigt. Reklamationen sind unmittelbar nach Feststellung schriftlich zu melden.

II. Ansprüche aus dieser Garantie bestehen nur, wenn das Produkt keine Schäden oder Verschleißerscheinungen aufweist, die durch eine von der normalen Bestimmung oder Vorgaben der Gebrauchsanweisung von T.I.P. abweichende Benutzung verursacht worden sind.

Keine Garantie besteht insbesondere:

- Bei unsachgemäßer Behandlung und bei eigenen Veränderungen am Gerät
- Bei mechanischer Beschädigung des Gerätes von außen und Transportschäden
- Bei üblicher Abnutzung von Verschleißteilen wie z.B. Laufrad und Gleitringdichtungen
- Bei Schäden, die auf höhere Gewalt, Wasser, Blitzschlag, Überspannung zurückzuführen sind
- Bei Missachtung der Gebrauchsanweisung und Bedienungsfehlern
- Wenn das Gerät keinen technischen Defekt aufweist

III. Die vom Kunden geltend gemachten Fehler wird T.I.P. nach eigenem Ermessen auf seine Kosten durch Reparatur oder Lieferung neuer oder generalüberholter Teile beheben bzw. das Gerät austauschen. Ausgetauschte Teile gehen in das Eigentum von T.I.P. über. Nach Ablauf der Garantie anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

IV. Weitergehende Ansprüche oder eine weitergehende Haftung bestehen auf Grund der Garantie nicht, es sei denn zwingende gesetzliche Haftungsvorschriften kommen zur Anwendung, wie zum Beispiel das Produkthaftungsgesetz, in Fällen des Vorsatzes und der groben Fahrlässigkeit sowie wegen Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit durch T.I.P..

Von T.I.P. erbrachte Garantieleistungen verlängern die Garantiefrist nicht, auch hinsichtlich eventuell ausgetauschter Komponenten. Die Garantieverpflichtung erlischt im Falle des Weiterverkaufs durch den Kunden.

V. Der Garantieanspruch ist vom Kunden durch Vorlage der Kaufquittung nachzuweisen, welche dem Gerät bei Rücksendung beizulegen ist. Ohne gültige Kaufquittung ist eine kostenfreie Reklamationsbearbeitung im Zuge dieser Herstellergarantie nicht möglich.

VI. Besondere Hinweise zur Geltendmachung der Garantie:

1. Sollte Ihr Gerät nicht mehr richtig funktionieren, überprüfen Sie bitte zunächst, ob ein Bedienungsfehler oder eine Ursache vorliegt, die nicht auf einen Defekt des Gerätes zurückzuführen ist.
2. Falls Sie Ihr defektes Gerät zur Reparatur bringen oder einsenden, fügen Sie bitte auf jeden Fall folgende Unterlagen bei:
 - Kaufquittung.
 - Beschreibung des aufgetretenen Defekts (eine möglichst genaue Beschreibung erleichtert eine zügige Reparatur).
3. Bevor Sie Ihr defektes Gerät zur Reparatur bringen oder einsenden, entfernen Sie bitte alle hinzugefügten Anbauteile, die nicht dem Originalzustand des Gerätes entsprechen. Sollten bei der Rückgabe des Gerätes solche Anbauteile fehlen, übernehmen wir dafür keine Haftung.
4. Das beim Garantiegeber T.I.P. einzusendende Paket ist durch den Kunden ordnungsgemäß zu frankieren.
5. Die Einsendung des Geräts zur Reparatur und die Geltendmachung der Rechte aus dieser Garantie erfolgen beim Garantiegeber T.I.P.. Name und Anschrift des Garantiegebers T.I.P. befinden sich unter „11. Service“ der vorliegenden Gebrauchsanweisung.

11. Bestellung von Ersatzteilen

Die schnellste, einfachste und preiswerteste Möglichkeit, Ersatzteile zu bestellen, erfolgt über das Internet. Unsere Webseite www.tip-pumpen.de verfügt über einen komfortablen Ersatzteile-Shop, welcher mit wenigen Klicks eine Bestellung ermöglicht. Darüber hinaus veröffentlichen wir dort umfassende Informationen und wertvolle Tipps zu unseren Produkten und Zubehör, stellen neue Geräte vor und präsentieren aktuelle Trends und Innovationen im Bereich Pumpentechnik.

12. Service

Bei Garantieanspruch oder Störungen wenden Sie sich bitte an:

T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH
Reparaturservice und Ersatzteilversand
Siemensstraße 17
D-74915 Waibstadt

Tel.: + 49 (0) 7263 / 9125 0
Fax: + 49 (0) 7263 / 9125 25

E-Mail: service@tip-pumpen.de

In Österreich wenden Sie sich bitte direkt an Ihre Verkaufsstelle oder an:

POSPISCHIL Tools GmbH
Lützowgasse 12-14
A-1140 Wien

Tel.: + 43 / 1 / 9116300
Fax: + 43 / 1 / 9116300-29
E-Mail: office@pospischil.at

Eine aktuelle Bedienungsanleitung als PDF-Datei kann bei Bedarf per E-Mail unter: service@tip-pumpen.de angefordert werden.



Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an ihr örtliches Entsorgungsunternehmen.



Dear customer,

Congratulation for buying your new device from T.I.P.!

Like all our products, this one, too, was developed using the latest technological knowledge. The device was manufactured and assembled on the basis of state-of-the-art pump technology using most reliable electrical or electronic components which ensure a high level of quality and a long life of your new product.

Please read through these operating instructions carefully to make sure that you can fully benefit from all features. Some explanatory illustrations (identified by Roman numbers) can be found at the end of these operating instructions.

We hope you will enjoy your new device!

Table of contents

1.	General safety information	1
2.	Functioning	2
3.	Technical Data	2
4.	Scope of delivery	2
5.	Installation	3
6.	Electrical connection	4
7.	Putting into operation	4
8.	Interruption and Resumption of the Operation in the Case of Dry-Running	4
9.	Maintenance and troubleshooting	4
10.	Warranty	5
11.	How to order spare parts.....	6
12.	Service	6
	Annex: Illustrations	

1. General safety information

Please read through these operating instructions carefully and make yourself conversant with the control elements and the proper use of this product. We shall not be liable in the case of damage caused as a result of the non-observance of instructions and provisions of the present operating instructions. Any damage caused as a result of the nonobservance of the instructions and regulations contained in the present operating instructions shall not be covered by the warranty terms. Please keep these operating instructions in a safe place and hand them on together with the device should you ever dispose of it.

Persons not conversant with the contents of these operating instructions must not use this device.

The pump must not be used by children. The pump may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and / or knowledge if they have been supervised or instructed in the safe use of the equipment and have understood the resulting hazards. Children are not allowed to play with the device. Keep the appliance and its cord out of reach of children.

The pump must be supplied through a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30mA.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

Disconnect the device from the power supply and let it cool down before cleaning and maintenance is performed and before the device is stored.

Always protect electrical parts against moisture. During cleaning or operation, they must not be immersed in water or other liquids to ensure that an electrical shock is prevented. Never hold the device under running water. Please follow the instructions of "Maintenance and troubleshooting".

Notes and instructions with the following symbols require particular attention:



Any non-observance of these instructions involves the danger of bodily harm to people and/or damage to property.



Any non-observance of this instruction bears the risk of an electrical shock which may cause damage to persons or property.

Please inspect the device for damage occurred during transportation. In case of damage, the retailer has to be informed immediately, at the latest within 8 days after the date of purchase.

2. Functioning

The Brio 2000 M electronic pump control allows the automation of any type of pressure pump that is capable of generating a pressure of more than 1.5 bar. Automation means that the liquid being discharged can be used just as though it would come out of the water mains and: by simply opening or closing water taps or other consumers. The Brio 2000 M provides an additional benefit in that it prevents the pump from damage by dry running, since the pump will cut out in the absence of water.

As soon as the connection to electrical mains is established, the Brio 2000 M will activate the pump for approximately 15 seconds. The pump will cut in automatically as soon as a consumer is opened and causes the pressure within the pipe system to drop to the cut-in pressure of the Brio 2000 M.

In contrast to pumps that are equipped with pressure vessels such as, for instance, domestic booster systems, the automatic cut-out of the pump will not occur upon the reaching of a specific cut-out pressure, but rather by the reduction of the flow rate down to minimum value as a result of the closing of consumers. In this process, the Brio 2000 M electronic pump control will delay cutting-out by 7 to 15 seconds. This method will decrease the cut-in/cut-out frequency of the pump at low flow rates and thus contribute to a sparing operation of the unit. This feature is also activated in the case of the pumps dry-running and thus protects the device efficiently from damage which may be caused by operation in the absence of water.

The cut-in pressure and the pressure inside the pipe system can be checked using the built-in pressure gauge. When using the Brio 2000 M, the liquids to be discharged must not contain any solids since this may entail functional disturbances. If this cannot be excluded, please use an efficient prefilter at the intake area of the pump.



The unit is not suited to discharge saltwater, faeces, inflammable, etching, explosive or other hazardous liquids. Please observe the max. and min. temperatures of the liquids to be discharged stated in the technical data.

3. Technical Data

Model	Brio 2000 M
Mains voltage / frequency	230 V~ 50 Hz
Max. current strength for connection socket	12 A
Protection type	IP65
Intake port	30.93 mm (1"), female, rotating
Outlet port	33.25 mm (1"), male
Max. operating pressure	10 bar
Cut-in pressure setting range	1.0 - 3.5 bar
Preset default cut-in pressure	1.5 bar
Max. size of the solids being pumped	0 mm
Min. fluid temperature	2 °C
Max. fluid temperature (T _{max})	55 °C
Length of connection cable	1.3 m
Cable type	H05RN-F
Weight (net)	0.75 kg
Dimensions (L x D x H)	10 x 10 x 19.5 cm
Item no.	30241

4. Scope of delivery

The scope of the delivery of this product includes:

One electronic pump control with a connection cord, one double nipple, one operating manual.

Please verify that the scope of delivery is complete. Depending on the purpose of the application, additional accessories may be necessary (please refer to the chapters titled "Installation" and "How to order spare parts").

If possible, keep the packing until the warranty period has expired. Please dispose of the packing materials in an environmental-friendly manner.

5. Installation

5.1. General installation information



During the entire process of installation, the devices must not be connected to the electrical mains.



The pump, the Brio 2000 M electronic pump control and the entire collection system have to be protected from frost and weather influence.



When installing the unit, please make sure that the connection cable is not subjected to excessive pulling strain since this may cause damage to the electrical line and the electrical connector.



When the pump stops in normal operation, the pipe system is under pressure. Therefore, a consumer is to be opened prior to any intervention to make sure that the pressure will be relieved.

All connection lines have to be perfectly tight since leaking lines may affect the performance of the pump and cause considerable damage. Therefore, please use Teflon tape to seal the contact surfaces between the threaded sections of the lines and the connection with the pump. This use of sealing material such as Teflon tape is the only way to ensure an airtight assembly.

Avoid when tightening screw excessive force that may cause damage.

5.2. Installation of the Electronic Pump Control

The Brio 2000 M electronic pump control can be installed at any position between the pressure port or pressure line of the pump and the first consumer - for instance a water tap. However, it is recommended to install the unit in the close vicinity of or directly on the pressure port of the pump.

When using the supplied double nipple the side of the double nipple provided with O-ring must be screwed into the pump. The double nipple without side O-ring is screwed into the rotatable coupling nut (8) of the pump control (FIG. VII). Check that the gasket is properly inserted into the nut. If the fitting is carried out properly, the pump control must not be turned by hand.

When installing the Brio 2000 M electronic pump control, please make sure that the arrows on its cover lid and outgoing port point in the flowing direction of the liquid being discharged. Subsequently, the outlet port of the Brio 2000 M and consumer is to be connected to a suitable water pipe.

If you are using a pump with a maximum pressure of more than 10 bar, you have to install an upstream pressure reducer which limits the max. operating pressure to 10 bar.

To ensure the perfect running of the electronic pump control, the intake line of the pump is to be equipped with a check (or non-return) valve or a foot valve in order to maintain the pressure inside the water supply system after the pump cuts out. This applies also to the use of a deep-well or submersible pressure pump (fig. IV.).

5.3. Cut-in Pressure



Changing the preset cut-in pressure must only be done by qualified staff.



The difference between the cut-in pressure set on the Brio 2000 M and the maximum pressure of the pump must be higher than 0.6 bar.

The cut-in pressure of the Brio 2000 M electronic pump control was set to 1.5 bar in the factory. If this value is to be modified, the cover lid of the device has to be removed. To avoid any risk, this must only be done by qualified staff, for instance by a qualified plumber or electrical shop. The cut-in pressure is set using the screw provided at the inner flange. Rotating this screw in the direction of the plus sign (“+”) will increase the cut-in pressure, rotating the screw in the direction of the minus sign (“-“) will decrease it (fig. VI).

Experience has shown that the preset value of 1.5 bar is ideally suited for most installations. However, a modification may become necessary in the following cases:

1. The “h” height difference between the Brio 2000 M electronic pump control and the highest consumer exceeds 15 m (fig. V).
2. The pump is working in flooded-suction mode which means that the intake pressure adds up to the max. pump pressure.

Please note that any modification of the setting will only influence the cut-in pressure of the pump. Increasing the pressure at the outlet point of the pumped liquid is not possible in this way.

6. Electrical connection

The unit is equipped with a mains connection cable and a mains plug. It must only be replaced by qualified staff to avoid any danger. Please do not use the mains connection cable to carry the pump, and do not use this cable to pull off the plug from the socket, either. Protect the mains connection cable and mains plug from heat, oil or sharp edges.



The values stated in the technical details have to correspond to the mains voltage. The person responsible for the installation has to make sure that the electrical connection is earthed in compliance with the applicable standards.



The electrical connection has to be equipped with a highly sensitive residual current circuit-breaker (FI switch): $\Delta = 30 \text{ mA}$ (DIN VDE 0100-739).



Only use an extension cable with a cable section ($3 \times 1.0 \text{ mm}^2$) and rubber sheath which at least corresponds to that of the unit's own connection cable (see "Technical data", cable type) and which is labeled with the relevant abbreviation according to the VDE (German Association for Electrical, Electronic & Information Technologies). The mains plug and other connections must be splash proof.

The mains plug of the automatic control system connects directly to electrical mains through a suitably grounded (SCHUKO) mains socket which is to be installed properly. During operation, the green indicator light shows the presence of voltage within the system. The mains plug of the pump is to be connected to the socket of the Brio 2000 M.

7. Putting into operation



Please avoid any direct influence of moisture on the device (for instance when operating irrigators). Do not expose the unit to rain. Make sure there are no dripping connectors above the device. Do not use the device in wet or moist environments. Make sure that the device including any electrical plug connectors are installed in a flood-proof location.

Prior to putting the unit into operation, please fill the suction line and the pump casing completely with liquid. Plug the mains plugs of the pump into the socket of the Brio 2000 M. Then use a properly installed grounded (earthed) mains socket to connect the Brio 2000 M directly to mains. The green indicator lamp on the Brio 2000 M goes on to indicate the presence of voltage. Subsequently, switch the pump on. After the pump has cut out automatically, the highest-located consumer should be opened. As soon as the water is running smoothly, the process of putting into operation is completed.

If no water is actually being discharged, please extend the time for putting the device into operation beyond the time span set in the electronic pump control. To do so, please keep the "START PUMP" key on the Brio 2000 M depressed until the priming process is completed and water is being discharged.

If after approximately 1 minute this measure fails, too, please disconnect the Brio 2000 M from mains and repeat the steps described for putting into operation.

8. Interruption and Resumption of the Operation in the Case of Dry-Running

In the case of dry running / absence of water, the Brio 2000 M electronic pump control will ensure that the pump will cut out. In addition, the red "ERROR" indicator lamp will light up. This protective feature will prevent a the pump from cutting in automatically again. To resume operation, the "START PUMP" key of the electronic pump control has to be operated. Before that, make sure to remove the cause of the dry-running.

9. Maintenance and troubleshooting



Prior to carrying out any maintenance work, the devices must be separated from the electrical mains. If you fail to separate the unit from mains, there is a risk of an inadvertent start of the pump.



We decline any liability for damage caused by inappropriate repair attempts. Any damage caused by inappropriate repair attempts will void all warranty claims.

Regular maintenance and thorough care will reduce the danger of possible malfunction and contribute to an extension of the lifetime of your unit.

If the pump is not in use over some extended period of time, both the devices and the entire system should be emptied using the devices provided for this purpose. Water left in the pump may freeze in case of frost and thus cause considerable damage.

In the case of malfunction, you should first of all check whether it was caused by an operating error or some other reason which cannot be attributed to a defect of the device - for instance a power failure.

The list below shows some possible malfunctions of the device, possible causes and tips on their elimination. All the measures referred to may only be carried out with the pump being separated from the electrical mains. If you yourself feel unable to eliminate any of these malfunctions, please contact the customer service department or your point of sales. Any repair beyond the scope specified below must only be performed by qualified staff. Please bear in mind that all warranty claims will become void in the case of damage caused by inappropriate repair attempts, and that we decline any liability for any ensuing damage.

MALFUNCTION	POSSIBLE CAUSE	ELIMINATION
1. The pump is not discharging any liquid.	1. No current. 2. The electronic control system has been installed against the flow direction of the liquid being pumped. 3. The priming process of the pump has not been completed. 4. The intake of the suction line is not immersed in the liquid to be discharged.	1. Please use a device complying with GS (German technical supervisory authority) to check for the presence of voltage (safety information to be observed!). Please verify the correct position of the plug. The presence of voltage will be indicated by the green "On" indicator lamp of the electronic pump control. 2. Modification of the assembly set-up so as to make it compatible with the flowing direction of the liquid being pumped (please refer to section 5.2, installation of the Brio 2000 M electronic pump control). 3. Keep the „START PUMP“ key depressed - maximum one minute - until the pump is discharging water evenly. 4. Please make sure that the intake of the suction line is immersed in the liquid being pumped.
2. The pump cuts in and out too frequently.	1. Leaking ports and/or connection lines. 2. The suction line and/or on existing filters are clogged. 3. Remove any kinks or similar disturbances inside the connection lines. 4. Clogged foot valve.	1. Make sure that the connectors and connection lines are tight. 2. Remove possible clogging. 3. Remove kinks or similar disturbances. 4. Remove possible congestion.
3. The pump stops as in case of dry-running despite the presence of water.	1. Cut-in pressure is too high.	1. Instruct specialised staff to adapt the cut-in pressure to the local requirements, then repeat putting into operation for the pump please refer to section 7, putting into operation).
4. The pump does not start running again.	1. Refer to section 1.1. 2. The difference in height between the electronic pump control and the point of withdrawal, limited to max. 15 m by the preset value, has been exceeded. 3. Pump is defective. 4. The electronic pump control is defective.	1. Refer to section 1.1. 2. Refer to section 1.1. 3. Please contact the customer service department. 4. Please contact the customer service department.
5. The pump does not cut out despite closed consumers.	1. Refer to section 2.1. 2. Electronic pump control is defective.	1. Refer to section 2.1. 2. Please contact the customer service department.

10. Warranty

The present device was manufactured and inspected according to the latest methods. The seller warrants for faultless material and workmanship in accordance with the legal regulations of the country in which the device was purchased. The warranty period begins with the day of the purchase and is subject to the provisions below: Within the period of warranty, all defects which are to be attributable to defective materials or manufacturing will be eliminated free of charge. Any complaints are to be reported immediately upon their detection.

The warranty claim becomes void in the case of interventions undertaken by the purchaser or by third parties. Damage resulting from improper handling or operation, incorrect setting-up or storage, inappropriate connection or installation or Acts of God or other external influences are excluded from warranty.

Wearing parts are excluded from warranty.

All parts were manufactured using maximum care and high-quality materials and are designed for a long lifecycle. It should be understood, however, that the wear and tear depends on the kind of use, the intensity of use and the internals of maintenance. Complying with the installation and maintenance information contained in the present operating instructions will therefore considerably contribute to a long lifecycle of these wearing parts.

In case of complaints, we reserve the option of repairing or replacing the defective parts or replace the entire device. Replaced parts will pass into our property.

Claims for liquidated damages are excluded unless they are caused by wilful acts or negligence on the side of the manufacturer.

The warranty does not provide for any claims beyond those referred to above. The warranty claim has to be evidenced by the purchaser in the form of the submission of the sales receipt. The present warranty commitment is valid in the country in which the device was purchased.

Please note:

1. Should your device fail to function properly, please verify first whether an operating error or another cause is present which cannot be attributed to a defect of the device.
2. In case you have to take or send in your defective device for repair, please be sure to enclose the following documents:
 - Sales receipt (sales slip).
 - A description of the occurring defect (a description as accurate as possible will expedite the repair work).
3. In case you have to take or send in your defective device for repair, please remove any attached parts which do not belong to the original condition of the device. If any attached parts of this kind should be missing upon the return of the device, we shall not be liable for them.

11. How to order spare parts

The fastest, most simple and cheapest way of ordering spare parts is through the internet. On our www.tip-pumpen.de website you will find a convenient spare part shop where you can order spare parts with just a couple of clicks. In addition, this is also the place where we publish comprehensive information and valuable tips on our products and accessories, introduce new devices and present current trends and innovations in the range of pump technology.

12. Service

In the case of warranty claims or malfunction, please contact your point of sale.

A current operating manual is available as required as a PDF file via e-mail: service@tip-pumpen.de.



For EC countries only

Please do not dispose of electrical appliances in the regular domestic waste!

According to the European Directive 2012/19/EU regarding waste electrical and electronic equipment and the implementation of that directive into national law, electrical devices have to be collected separately and disposed off in an environmental-suitable manner after the end of their life cycle. Should you have any questions, please contact your local waste disposal company.



Chère cliente, cher client,

Félicitations pour votre achat de ce produit T.I.P.!

Comme tous les produits T.I.P., ce produit a été développé en prenant compte des toutes dernières connaissances. La production et le montage de ce produit se font sur la base de la technologie des pompes la plus moderne et en utilisant des composants électriques, électroniques ou mécaniques les plus fiables pour garantir la haute qualité et la longévité de votre nouveau produit.

Pour pouvoir jouir de tous les avantages techniques, prière de lire ce mode d'emploi soigneusement. Des illustrations (indiquées en chiffres romains) explicatives se trouvent dans l'annexe de ce mode d'emploi.

Table de matières

1.	Avis de sécurité.....	1
2.	Mode de fonctionnement.....	2
3.	Données techniques	2
4.	Volume de livraison.....	3
5.	Installation	3
6.	Branchement électrique	4
7.	Mise en service	4
8.	Arrêt et remise en marche lors d'une marche à sec.....	4
9.	Entretien et détection des pannes.....	4
10.	Garantie	5
11.	Commande des pièces de rechange	6
12.	Service.....	6
	Annexe: Illustrations	

1. Avis de sécurité

Veillez lire attentivement le mode d'emploi et vous familiariser avec les composants et l'utilisation correcte de ce produit. Le fabricant n'endosse pas la responsabilité en cas de dommages suite du non-respect des instructions et consignes. Les dégâts causés suite du non respect des instructions et consignes ne sont pas couverts par la garantie. Gardez ce mode d'emploi, il doit être transmis à tout usager à qui on aurait cédé la pompe.

Les personnes non familiarisées avec le contenu de ce manuel d'utilisation ne doivent pas utiliser cet appareil.

La pompe ne doit pas être utilisée par des enfants.

La pompe ne peut être utilisée par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances que si elles sont sous la surveillance ou ont été formées à l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et comprennent les risques en découlant.

Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. L'appareil et le câble de raccordement doivent être maintenus hors de portée des enfants.

La pompe doit être alimentée par un dispositif de protection contre le courant de défaut (RCD / interrupteur FI) avec un courant de défaut mesuré n'étant pas supérieur à 30 mA.

Si la conduite de raccordement de réseau de l'appareil est endommagé, elle doit être remplacée par le fabricant ou son service après-vente ou une autre personne qualifiée, pour éviter les risques.

Coupez l'alimentation électrique de l'appareil et laissez-le refroidir avant le nettoyage, l'entretien et le stockage.

Protégez les composants électriques contre l'humidité. Ne les plongez jamais dans l'eau ou un autre liquide lors du nettoyage ou du fonctionnement afin d'éviter tout choc électrique. Ne mettez jamais l'appareil sous l'eau courante. Suivez les instructions énoncées dans la section „Entretien et détection des pannes“.

Faites particulièrement attention aux indications précédées des symboles suivants:



Avertissement que le non-respect de l'instruction comporte un risque très grave pour les personnes et les biens.



Le non-respect de cette instruction peut entraîner une décharge électrique susceptible de provoquer des blessures et/ou des dégâts matériels.

Vérifiez que la pompe n'ait pas subi de dommage au cours du transport. En cas de dommages éventuels, prévenez le distributeur sous huitaine à compter de la date d'achat.

2. Mode de fonctionnement

La commande de pompe électronique Brio 2000 M permet l'automatisation de tout modèle de pompe refoulante qui peut générer une pression supérieure à 1,5 bar. Automatisation signifie que le liquide refoulé peut être utilisé comme s'il sortait de la canalisation d'eau: en ouvrant et en fermant simplement des robinets d'eau ou un autre quelconque consommateur. Autre avantage: le coffret Brio 2000 M protège la pompe de toute détérioration due à la marche à sec en la mettant hors circuit dès qu'il manque de l'eau.

La commande Brio 2000 M met la pompe en marche pendant une quinzaine de secondes dès que l'appareil est branché sur le réseau électrique. La pompe est automatiquement mise en marche grâce à la baisse de la pression dans la tuyauterie, jusqu'à ce que la pression de mise en circuit de la Brio 2000 M soit atteinte, suite à l'ouverture d'un consommateur.

La mise hors circuit automatique de la pompe survient - à la différence des pompes équipées de réservoirs sous pression comme par exemple les stations de pompage domestiques - non pas lorsqu'une certaine pression de mise hors circuit est atteinte mais en diminuant le débit jusqu'à des valeurs minimales en fermant les consommateurs. La pression de la pompe pouvant être atteinte au maximum se trouve maintenant sur la tuyauterie. La commande de pompe électronique Brio 2000 M retarde ce faisant la mise hors circuit de 7 à 15 secondes. Cette technique réduit la fréquence de mise en circuit de la pompe à des débits faibles et contribue ainsi à un fonctionnement sans heurt. En cas de marche à sec de la pompe, cette fonction est également activée et assure une protection efficace de l'appareil contre les dommages pouvant être causés par une utilisation avec une quantité d'eau insuffisante.

La pression de mise en circuit et la pression dans la tuyauterie peuvent être contrôlées au moyen des manomètres intégrés.

Si la commande Brio 2000 M est utilisée, il ne doit pas y avoir de matières solides dans le liquide à pomper car cela peut entraîner des dysfonctionnements. Si cela s'avère impossible, il faut alors installer un préfiltre efficace dans la zone d'aspiration de la pompe.



Ne véhiculer ni eau salée, ni matières fécales, ni produits inflammables, corrosifs, explosifs ou d'autres liquides dangereuses. Le débit ne doit ni dépasser la température maximale ou rester inférieur à la température minimale (ces températures sont indiquées dans les données techniques).

3. Données techniques

Modèle	Brio 2000 M
Tension de réseau/ Fréquence	230 V~ 50 Hz
Intensité maximum pour la prise de courant	12 A
Type de protection	IP65
Raccordement entrée	30,93 mm (1"), filetage femelle, rotatif
Raccordement sortie	33,25 mm (1"), filetage mâle
Pression de fonctionnement maximum	10 bars
Fourchette de réglage de la pression de mise en circuit	1,0 – 3,5 bars
Pression de mise en circuit pré-réglée	1,5 bar
Dimension maximum des corps solides pompés	0 mm
Température minimum du liquide pompé	2° C
Température maxi. du liquide pompé (T _{max})	55° C
Longueur du câble de raccordement	1,5 m
Type de câble	H05RN-F
Poids (net)	0,75 kg
Dimensions (L x P x H)	10 x 10 x 19,5 cm
Numéro article	30241

4. Volume de livraison

Le présent produit est livré avec les éléments suivants:

Une commande de pompe électronique avec câble de raccordement, un raccord fileté double, un mode d'emploi. Vérifiez que la livraison est complète. En fonction de la destination prévue, d'autres accessoires peuvent être nécessaires (cf. chapitres «Installation» et «Commande de pièces détachées»).

Conservez si possible l'emballage jusqu'à l'échéance de la garantie. Débarrassez-vous des matériaux d'emballage dans le respect des règles de protection de l'environnement.

5. Installation

5.1. Avis généraux



Il est interdit de brancher les appareils sur le réseau électrique durant toute l'installation ainsi que pendant les travaux de maintenance quels qu'ils soient.



La pompe, la commande de pompe électronique Brio 2000 M et l'ensemble du système de raccordement doivent être protégés du gel et des influences météorologiques.



Veillez lors de l'installation à ce que le câble de raccordement ne soit pas trop tendu car cela pourrait endommager le câble électrique et la prise électrique.



Après l'arrêt de la pompe en fonctionnement normal, la tuyauterie est sous pression. Ouvrir alors un consommateur avant toute intervention afin de pouvoir évacuer la pression.

Tous les branchements doivent être absolument étanches, parce que des tuyaux qui fuient altèrent le rendement de la pompe et peuvent mener à des dommages considérables. Pour cela il faut absolument étancher le filetage des tuyaux et la connexion de la pompe avec du ruban téflon. Seul l'utilisation d'un matériau comme le téflon garantit que le montage soit hermétique.

Évitez de serrer les fermetures trop fortement cela pourra les endommager.

5.2. Installation de la commande de pompe électronique

La commande de pompe électronique Brio 2000 M peut être montée dans un endroit quelconque entre le raccord de pression voire la conduite de refoulement de la pompe et le premier consommateur – un robinet d'eau par exemple. Il est conseillé toutefois de l'installer à proximité immédiate du raccord de pression de la pompe ou directement dessus.

Veiller lors du montage de la commande Brio 2000 M à ce que les flèches sur le couvercle et à la sortie indiquent le sens d'écoulement du liquide refoulé. Ceci fait, relier la sortie du coffret Brio 2000 M et des consommateurs sur une conduite d'eau appropriée.

Si une pompe est utilisée avec une pression maximum de plus de 10 bars, intercaler en amont un réducteur de pression qui limitera ainsi la pression d'utilisation maximum à 10 bars.

Pour assurer un fonctionnement sans heurt de la commande de pompe électronique, il est nécessaire que la conduite d'aspiration de la pompe soit équipée d'un clapet anti-retour ou d'une valve de pied afin que la pression dans le système d'alimentation hydraulique soit maintenue après la mise hors circuit de la pompe. Cela est également valable lorsqu'une pompe pour puits profonds ou une pompe submersible est utilisée (FIG. IV).

5.3. Pression de mise en circuit



Seul le personnel qualifié est autorisé à modifier la pression de mise en circuit pré-réglée.



La différence entre la pression de mise en circuit sélectionnée sur la commande Brio 2000 M et la pression maximum de la pompe doit être supérieure à 0,6 bar.

La pression à laquelle la commande automatique réagit est pré-réglée sur 1,5 bar; cette pression est idéale pour la plupart des applications. Pour modifier la pression de mise en circuit, il est nécessaire de retirer le couvercle de l'appareil, chose que n'est autorisé à faire que le personnel qualifié en tenant compte des dangers de nature électrique. Pour modifier cette pression, tourner la vis avec les signes + et – sur la bride intérieure. (FIG. VI).

Une modification est nécessaire dans les cas suivants:

1. La différence de niveau effective «h» (FIG. V) entre l'appareil et le consommateur le plus haut est supérieure à 15 m.
2. La pompe travaille dans le mode de fonctionnement en charge, c'est-à-dire que la pression d'entrée s'ajoute à la pression de pompage maximum.

Le réglage modifié n'a une influence que sur la pression de mise en circuit de la pompe; elle ne peut en aucun cas provoquer une montée de pression à l'extrémité de l'appareil.

6. Branchement électrique

La pompe dispose d'un câble de raccordement au réseau avec fiche. Câble et fiche ne doivent être échangés que par du personnel spécialisé pour éviter des dommages. Ne portez pas la pompe par le câble et n'utilisez pas le câble pour débrancher l'appareil. Protégez la pompe contre le chaud, l'huile et les angles vifs.



Les données techniques doivent correspondre à la tension du réseau. La personne responsable de l'installation doit s'assurer que le branchement électrique possède une mise à la terre conforme aux normes.



Le réseau électrique doit être équipé d'un disjoncteur différentiel à haute sensibilité : $\Delta = 30 \text{ mA}$ (DIN VDE 0100-739).



Les câbles de rallonge ne doivent pas avoir une section inférieure à celle de la tuyauterie en caoutchouc avec l'abréviation H07RN-F (3 x 1,0 mm²) selon VDE. La fiche et les raccords doivent être protégés des éclaboussures d'eau.

La fiche du système de commande automatique est directement reliée au réseau d'alimentation électrique via une prise secteur avec terre installée dans les règles. Le voyant vert indique durant la marche si le système est sous tension. La fiche de la pompe est branchée sur la prise de courant de la commande Brio 2000 M.

7. Mise en service



Empêchez toute influence de l'humidité directe sur l'appareil (par exemple si des arroseurs sont utilisés). N'exposez pas l'appareil à la pluie. Veillez à ce qu'aucun raccord qui goutte ne se trouve au-dessus de l'appareil. N'utilisez pas l'appareil dans un environnement mouillé ou humide. Assurez-vous que l'appareil et les connexions électriques se trouvent dans une zone à l'abri de toute inondation.

Remplissez complètement de liquide la conduite d'aspiration et le carter de la pompe avant la mise en service. Enfoncez la fiche de la pompe dans la prise de courant de la commande Brio 2000 M. Reliez ensuite la fiche de la Brio 2000 M via une prise secteur avec terre installée dans les règles directement au réseau électrique. Si le voyant vert sur la commande Brio 2000 est allumé, cela signifie que le système est sous tension. Mettez ensuite la pompe en marche. Après la mise hors circuit automatique de la pompe, ouvrir le consommateur situé au niveau le plus haut. La procédure de mise en route est terminée dès que l'eau sort régulièrement.

Si de l'eau n'est pas refoulée, laissez la pompe tourner au-delà de la durée réglée dans la commande de pompe électronique pour la mise en service. Appuyez également sur la touche «START PUMP» prévue sur la commande Brio 2000 M jusqu'à que la pompe n'aspire plus et que de l'eau soit refoulée.

Si cette mesure n'apporte pas non plus le succès escompté au bout d'une minute environ, débranchez la commande Brio 2000 M du réseau électrique et répétez les opérations décrites pour la mise en service.

8. Arrêt et remise en marche lors d'une marche à sec

En cas de marche à sec voire de manque d'eau, la commande de pompe électronique Brio 2000 M stoppe la pompe et le voyant rouge «ERROR» s'allume. Ce dispositif de protection empêche une remise en marche automatique de la pompe. Pour rétablir le fonctionnement, appuyer sur le bouton «START PUMP» de la commande de pompe électronique. Au préalable, éliminer impérativement la cause de la marche à sec.

9. Entretien et détection des pannes



Avant d'effectuer toute opération d'entretien, débranchez la pompe du réseau électrique. Si la pompe n'est pas débranchée on court le risque d'un démarrage involontaire de la pompe.



La garantie du fabricant ne couvre aucun dégât occasionné par des manipulations inadéquates.

L'entretien régulier et un maniement soigneux réduisent le risque d'un dérangement et aident à prolonger la durée de vie de votre appareil.

Si une pompe n'est pas utilisée pendant une période prolongée, il est conseillé de vider complètement les appareils et les tuyaux. En cas de gel, l'eau peut en effet causer des dommages considérables en gelant. En cas de panne vérifiez s'il s'agit d'une manipulation inadéquate ou d'une autre cause qui n'est pas dû à un défaut de la pompe, p. ex. une panne électrique.

Dans la liste suivante vous trouvez des pannes possibles, les causes et des conseils pour la réparation. Toutes les mesures doivent être effectuées quand la pompe est débranchée du réseau électrique. Si vous ne pouvez pas réparer la pompe vous-même, contactez votre revendeur ou le service après-vente. Des réparations importantes ne doivent être effectuées que par du personnel spécialisé. Veuillez bien noter que nous n'engageons pas notre responsabilité en cas de dégâts causés par des manipulations inadéquates.

PANNES	CAUSE POSSIBLE	SOLUTIONS
1. La pompe ne refoule aucun liquide.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Absence d'alimentation. 2. Le système de commande électronique est monté dans le sens contraire au sens de l'écoulement du liquide refoulé. 3. Le processus d'aspiration de la pompe n'est pas encore terminé. 4. L'entrée de la conduite d'aspiration n'est pas immergée dans le liquide à refouler. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vérifier avec un appareil conforme à la norme GS (sécurité certifiée) la présence d'une tension (respecter les consignes de sécurité !). Vérifier également si la fiche est correctement enfoncée. S'il ya tension la lampe de contrôle verte «On» s'allume. 2. Modifier le montage de manière à prendre en compte le sens d'écoulement du liquide refoulé (cf. chapitre 5.2. Installation de la commande de pompe électronique). 3. Appuyer pendant une minute maximum sur la touche «START PUMP» jusqu'à ce que la pompe refoule régulièrement de l'eau. 4. Veiller à ce que l'entrée de la conduite d'aspiration soit immergée dans le liquide à refouler.
2. La pompe démarre et s'arrête trop souvent.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Les raccords et/ou les tuyaux ne sont pas étanches. 2. La conduite d'aspiration et/ou les filtres éventuels sont bouchés. 3. Plis ou autres problèmes similaires dans la tuyauterie. 4. Valve de pied encrassée. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. S'assurer que les raccords et/ou les conduites de raccordement sont étanches. 2. Éliminer les congestions. 3. Faire disparaître les plis ou tout autre problème similaire. 4. Enlevez le blocage.
3. La pompe est stoppée comme en cas de marche à sec bien que la quantité d'eau soit suffisante.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Pression de mise hors circuit trop élevée. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Demander au personnel qualifié d'ajuster la pression de mise en circuit à la situation sur place et remettre la pompe en marche (cf. chapitre 7. Mise en service).
4. La pompe ne se remet plus en marche.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Voir point 1.1. 2. La différence de niveau entre la commande de la pompe électronique et le point de prélèvement qui ne doit dépasser 15 m est trop grande. 3. Pompe défectueuse. 4. La commande électronique est en panne. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Voir point 1.1. 2. Voir point 3.1. 3. Contactez le service après-vente. 4. Contactez le service après-vente.
5. La pompe n'est pas mise hors circuit bien que les consommateurs soient fermés.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Voir point 2.1. 2. La commande électronique est en panne. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Voir point 2.1. 2. Contactez le service après-vente.

10. Garantie

Cet appareil a été construit et contrôlé selon les méthodes les plus modernes. Le revendeur garantit un état parfait du matériel et une fabrication parfaite conforme à la législation du pays dans lequel l'appareil a été acheté. La garantie commence le jour de l'achat aux conditions suivantes:

Durant la période de garantie, toutes les déficiences causées par des défauts de fabrications ou de matériel sont réparées gratuitement. Les réclamations doivent être faites directement après la constatation.

Le droit de garantie est annulé dans le cas d'intervention de la part de l'acquéreur ou de tiers. Des dommages causés par des manipulations ou des opérations inadéquates, de mise en fonctionnement ou de conservation erronées, de branchement ou d'installation inadéquates ou par force majeure ou d'autres facteurs extérieurs ne sont pas couverts par la garantie.

Les pièces d'usure sont exclues de la garantie.

Tous les composants sont produits avec le plus grand soin et sont construits avec des matériaux de première qualité et conçus pour une longue durée. L'usure est cependant sujette au type d'utilisation, à la fréquence d'usage et aux intervalles d'entretien. C'est pourquoi les instructions d'installation et d'entretien contenues dans le présent mode d'emploi contribuent de manière décisive à la longévité des pièces sujettes à l'usure.

Nous nous réservons le droit, en cas de plaintes, de réparer les pièces défectueuses ou de les remplacer ou d'échanger l'appareil. Les pièces échangées deviennent notre propriété.

Il n'y aura aucun droit aux dommages et intérêts, pour autant qu'il n'y ait pas eu intention de nuire ou négligence grave de la part du fabricant.

La garantie ne permettra aucun autre recours. Le recours à la garantie doit être prouvé par l'acquéreur sur présentation de la facture. Cette promesse de garantie est valable dans les pays dans lequel vous avez acheté l'appareil.

Renseignements:

1. Dans le cas où votre appareil ne fonctionne plus, vérifiez tout d'abord si d'autres raisons, comme une interruption de l'alimentation électrique ou une manipulation inadéquate en peuvent être la cause.
2. Dans le cas d'une réparation: Veillez à ce que l'appareil défectueux soit accompagné des documents suivants:
 - Facture
 - Description de la panne (Une description aussi précise que possible accélère la réparation).
3. Avant d'envoyer votre appareil, enlevez tous les accessoires qui ne font pas partie des composants originaux fournis avec la pompe. Nous n'endosons pas la responsabilité au cas où ces accessoires manquent à la remise de la pompe.

11. Commande des pièces de rechange

La méthode la plus simple de commander les pièces de rechange est par internet. Notre site www.tip-pumpen.de a un magasin confortable ce qui vous permet de faire une commande de pièces de rechange simplement en cliquant. En plus nous y publions des informations détaillées et des conseils importants concernant nos produits et accessoires. Nous y présentons des nouveautés (et produits nouveaux), des trends et des innovations de la technique des pompes

12. Service

En cas de demande d'intervention de la garantie ou de pannes, veuillez contacter votre revendeur.

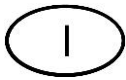
Une notice d'utilisation récente sous forme de fichier PDF peut être demandée si nécessaire par e-mail à l'adresse : service@tip-pumpen.de



Seulement pour les pays de l'U.E.

Ne jetez pas les appareils électriques/électroniques à la poubelle !

Conformément à la directive européenne 2012/19/EU sur les anciens équipements électriques et électroniques et son application dans la législation nationale, les appareils usagés de ce type doivent faire l'objet d'une collecte séparée pour être recyclés dans le respect des règles de protection de l'environnement. Si vous avez des questions, veuillez vous adresser à votre service local de traitement des déchets.



Gentile Cliente,

Complimenti per l'acquisto del Suo nuovo prodotto T.I.P.!

Come ogni nostro prodotto anche questo é concepito sulla base delle ultime conoscenze tecnologiche.

Fabbricazione e montaggio del macchinario rispondono alle piú moderne tecniche di pompaggio e con l'utilizzo dei piú affidabili componenti elettrici, elettronici e meccanici vengono assicurate al Suo nuovo prodotto un'ottima qualità e una lunga durata.

Per poter approfittare di tutti i vantaggi tecnici, si prega di leggere attentamente le istruzioni d'uso. In appendice sono presenti illustrazioni esplicative (identificate da numeri romani).

Indice

1.	Norme di sicurezza generali.....	1
2.	Funzionamento	2
3.	Dati tecnici	2
4.	Contenuto della confezione.....	2
5.	Installazione	3
6.	Allacciamento elettrico	3
7.	Messa in funzione	4
8.	Interruzione e ripristino del funzionamento in caso di marcia a secco	4
9.	Manutenzione e suggerimenti in caso di guasto	4
10.	Garanzia	5
11.	Ordinazione di pezzi di ricambio	6
12.	Assistenza.....	6
	Appendice: Illustrazioni	

1. Norme di sicurezza generali

Leggere attentamente le istruzioni e prendere pratica con i dispositivi di comando e con l'utilizzo regolamentare del prodotto. Non si risponde di danni provocati dall'inosservanza di avvertenze e disposizioni contenute in tali istruzioni. Danni provocati da un'inosservanza di avvertenze e disposizioni contenute in tali istruzioni non sono coperti da garanzia. Conservare con cura queste istruzioni e consegnarle insieme al macchinario ad un eventuale possessore successivo.

Il presente dispositivo non deve essere utilizzato da persone che non abbiano familiarità con il contenuto delle presenti istruzioni d'uso.

La pompa non deve essere utilizzata da bambini.

La pompa può essere utilizzata da persone con facoltà fisiche, psichiche e mentali ridotte o che manchino di esperienza e/o conoscenze specifiche in merito al suo uso, solo nel caso in cui siano sorvegliate o abbiano ricevuto un'adeguata formazione in merito all'uso del dispositivo e abbiano compreso i pericoli che possono derivarne. I bambini non devono giocare con il dispositivo. Il dispositivo e il suo cavo di collegamento devono essere tenuti lontani da bambini.

La pompa deve essere alimentata mediante un interruttore differenziale (RCD / interruttore FI) corrente di dispersione misurata non superiore a 30 mA.

Se il cavo di collegamento alla rete del dispositivo risulta danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio clienti o da una persona con qualifica analoga per evitare pericoli.

Staccare l'apparecchio dall'alimentazione di corrente e lasciarlo raffreddare prima della pulizia, manutenzione e conservazione.

Proteggere le parti elettriche dall'umidità. Durante la pulizia o il funzionamento non immergerle in acqua o in altri liquidi per evitare una scossa elettrica. Non collocare mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente. Rispettare le istruzioni per la „Manutenzione e suggerimenti in caso di guasto“.

Si prega di prestare attenzione alle seguenti indicazioni e avvertenze con i seguenti simboli:



Un'inosservanza di questa avvertenza può essere pericolosa e provocare danni a persone e/o cose.



L'inosservanza di tali istruzioni può essere causa di scariche elettriche con possibili danni a cose e/o persone.

Controllare che il macchinario non abbia subito danni durante il trasporto. In caso di danno informare immediatamente il rivenditore - al più tardi entro 8 giorni dalla data d'acquisto.

2. Funzionamento

Il dispositivo elettronico di controllo Brio 2000 M permette il funzionamento automatico di ogni tipo di elettropompa che sia in grado di generare una pressione superiore a 1,5 Bar. Il funzionamento automatico della pompa prevede il suo avvio ed arresto, rispettivamente all'apertura e chiusura dei rubinetti o di altri prelievi. Brio 2000 M garantisce il vantaggio di proteggere la pompa dal danneggiamento per funzionamento a secco poiché essa viene arrestata in mancanza di acqua.

Quando Brio 2000 M viene connesso alla rete elettrica, la pompa viene avviata per circa 15 secondi. La pompa verrà avviata automaticamente alla prima apertura di un'utilizzo che provoca la diminuzione di pressione nell'impianto fino al valore di intervento impostato nel Brio 2000 M.

Al contrario delle pompe equipaggiate con vaso di espansione, ad esempio in un gruppo di pressurizzazione domestico, l'arresto automatico della pompa non avviene al raggiungimento di una specifica pressione di stop ma per la riduzione del flusso sotto valori minimi per effetto della chiusura degli utilizzi. In questa fase Brio 2000 M ritarderà l'arresto da 7 a 15 secondi. In questo modo si diminuisce la frequenza di avvio/arresto della pompa ai bassi flussi e si contribuisce ad un funzionamento più regolare. Questa funzione interviene anche in caso di marcia a secco, proteggendo quindi dai danni che potrebbero derivare dalla mancanza di acqua.

La pressione di avvio e la pressione nell'impianto possono essere rilevate dal manometro integrato.

Nell'impiego di Brio 2000 M, il liquido pompato deve essere privo di qualsiasi parte solida, dal momento che queste potrebbero interferire con il corretto funzionamento. Se questo non può essere escluso, si prega di usare un efficace pre-filtro nell'aspirazione della pompa.



Non utilizzare il macchinario in acqua salata, feci, liquidi infiammabili, corrosivi esplosivi e comunque pericolosi. Il liquido pompato non deve superare i limiti massimi e minimi di temperatura indicati.

3. Dati tecnici

Modello	Brio 2000 M
Tensione rete/frequenza	230 V~ 50 Hz
Massima corrente della spina di alimentazione	12 A
Grado di protezione	IP65
Raccordo di ingresso	30,93 mm (1"), filettatura interna, girevole
Raccordo di uscita	33,25 mm (1"), filettatura esterna
Pressione massima di esercizio	10 bar
Campo di regolazione pressione di avvio	1,0 - 3,5 bar
Pressione di avvio pre-regolata	1,5 bar
Grandezza massima di impurità pompabili	0 mm
Temperatura minima del liquido pompato	2° C
Temperatura massima del liquido pompato (T _{max})	55° C
Lunghezza del cavo di alimentazione	1,5 m
Modello del cavo di collegamento	H05RN-F
Peso (netto)	0,75 kg
Dimensioni (L x P x H)	10 x 10 x 19,5 cm
Numero articolo	30241

4. Contenuto della confezione

Nella confezione è incluso:

Un dispositivo di controllo per elettropompe con cavo di collegamento, un nipple doppio, un manuale d'uso

Controllare l'integrità della confezione. Ulteriori accessori sono disponibili su richiesta (vedi i capitoli

„Installazione“ e „Ordine pezzi di ricambio“).

Se possibile conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia. Smaltire il materiale dell'imballaggio nel rispetto dell'ambiente.

5. Installazione

5.1. Installazione: indicazioni generali



Durante tutto il procedimento di installazione il dispositivo non deve essere alimentato elettricamente.



La pompa, il Brio 2000 M e l'intero sistema devono essere opportunamente protetti dal ghiaccio e dagli agenti atmosferici.



Al momento dell'installazione assicurarsi che il cavo di collegamento non sia eccessivamente in trazione poiché questo potrebbe produrre danni alla linea elettrica ed ai connettori.



Quando la pompa si arresta durante il normale funzionamento, le condotte risulteranno sotto pressione. Quindi un utilizzo deve essere aperto prima di ogni intervento per assicurare che la pressione venga scaricata.

Tutti le condutture di collegamento devono essere assolutamente ermetiche; in caso contrario le prestazioni della pompa verrebbero compromesse e potrebbero conseguire danni notevoli. Stagnare quindi tra loro le parti filettate delle condutture e il collegamento con la pompa con nastro di teflon. Solo l'utilizzo di materiale isolante come il nastro di teflon, assicura che il montaggio sia a tenuta d'aria. Evitare di avvitare le parti tra loro con forza eccessiva o forzature che potrebbero provocare danni.

5.2. Installazione del dispositivo elettronico di controllo per pompe

Il dispositivo elettronico di controllo per pompe Brio 2000 M può essere installato in qualsiasi punto tra la mandata dell'elettropompa ed il primo prelievo – ad esempio un rubinetto. Tuttavia si raccomanda di installare il dispositivo il più vicino possibile oppure direttamente sulla mandata della pompa.

Quando si installa il dispositivo elettronico di controllo per pompe Brio 2000 M, assicurarsi che la freccia sul coperchio e sul raccordo di uscita siano orientate nella direzione del flusso. In seguito il raccordo di uscita del Brio 2000 M deve essere collegato ai prelievi per mezzo di un tubo idoneo.

Se si impiega una pompa con una pressione massima superiore a 10 Bar, è indispensabile montare a monte un riduttore di pressione che limiti la pressione di funzionamento a 10 Bar.

Per assicurare un perfetto funzionamento del dispositivo elettronico di controllo, la linea di aspirazione della pompa deve essere dotata di una valvola di non-ritorno o di una valvola di fondo, al fine di mantenere in pressione l'impianto dopo l'arresto della pompa. Questo si applica anche per le pompe sommerse (fig. IV).

5.3. Pressione di avvio



La regolazione della pressione di avvio deve essere eseguita solo da personale qualificato



La differenza tra la pressione di avvio impostata sul Brio 2000 M e la massima pressione della pompa deve essere maggiore di 0,6 Bar.

La pressione di avvio del dispositivo elettronico di controllo per pompe Brio 2000 M è impostata di fabbrica a 1,5 Bar. Se questo valore deve essere modificato, bisogna rimuovere il coperchio superiore. Per evitare ogni rischio, questa operazione deve essere eseguita da personale qualificato, ad esempio un idraulico o elettricista. La regolazione della pressione di avvio si esegue per mezzo della vite di regolazione di cui è provvista la flangia interna. La rotazione di questa vite nel verso del segno più (“+”) aumenterà la pressione di avvio, la rotazione nel verso del segno meno (“-”) la ridurrà.

L'esperienza ha dimostrato che il valore pre-impostato di 1,5 Bar è ideale per la maggior parte delle installazioni. Tuttavia una modifica potrebbe essere necessaria nei seguenti casi:

1. La differenza di altezza “h” tra il dispositivo elettronico di controllo per pompe Brio 2000 M ed il punto di prelievo è maggiore di 15 m (fig. 5).
2. La pompa sta lavorando in modo di “carico”, significando cioè che la pressione di ingresso alla pompa viene addizionata alla pressione massima della pompa stessa.

Fate attenzione al fatto che la modifica della regolazione influenza solo la pressione di avvio della pompa. L'aumento della pressione di uscita al punto di consegna non è possibile in questo modo.

6. Allacciamento elettrico

Il macchinario è fornito di un cavo di alimentazione e una presa. Cavo di alimentazione e presa possono essere sostituiti solo da personale qualificato per evitare minacce di pericolo.

Non trasportare la pompa per il cavo e non utilizzarla per tirare la spina dalla presa di corrente. Proteggere spina e cavo di alimentazione dal calore, olio, e spigoli vivi.



I valori indicati nei sopraccitati dati tecnici devono essere conformi alla tensione elettrica a disposizione. Il responsabile dell'installazione dovrà accertarsi che l'impianto elettrico sia dotato di un collegamento a terra conforme alle normative vigenti.



L'allacciamento elettrico deve essere dotato di un interruttore differenziale ad alta sensibilità: $\Delta = 30 \text{ mA}$ (DIN VDE 0100-739).



I cavi di prolungamento non devono avere una sezione inferiore ai cavi in gomma di tipo H07RN-F (3 x 1,0 mm²) conformemente a VDE. La spina e gli allacci devono essere protetti da spruzzi d'acqua.

La spina di alimentazione del dispositivo va collegata ad una presa (SCHUKO) opportunamente installata e dotata di idonea messa a terra. Durante il funzionamento la luce verde indica la presenza di tensione nel sistema. La spina di alimentazione della pompa deve essere collegata alla presa del Brio 2000-M.

7. Messa in funzione



Evitare ogni diretta influenza dell'umidità sul dispositivo (ad esempio quando si impiegano gli irrigatori). Non esporre il dispositivo alla pioggia. Assicurarsi che non vi siano connessioni gocciolanti sopra al dispositivo. Non usare il dispositivo in ambienti bagnati o umidi. Assicurarsi che i dispositivi dotati di un qualsiasi connettore elettrico a presa siano installati in una posizione a prova di allagamento.

Prima di mettere in funzione il dispositivo si raccomanda di riempire completamente di liquido il tubo di aspirazione ed il corpo pompa. Collegare la spina di alimentazione della pompa alla presa del Brio 2000 M. Quindi usare una presa opportunamente installata e dotata di messa a terra per il collegamento del Brio 2000 M all'alimentazione elettrica. La spia luminosa verde del Brio 2000-M si accende per indicare la presenza di tensione. La pompa viene di conseguenza avviata. Dopo che la pompa si è arrestata automaticamente, l'utilizzo posto più in alto nell'impianto deve essere aperto. Non appena l'acqua inizia a fluire regolarmente, l'operazione di messa in funzione è completata.

Se l'acqua non viene ancora pompata, prolungare il tempo di funzionamento oltre il ritardo impostato nel dispositivo di controllo. Per fare questo mantenere premuto il tasto "START PUMP" sul Brio 2000 M finché il processo di adescamento non sarà stato completato e l'acqua uscirà regolarmente.

Se dopo circa un minuto anche questo tentativo fallisce, si consiglia di scollegare il Brio 2000 M e di ripetere le operazioni descritte per la messa in funzione.

8. Interruzione e ripristino del funzionamento in caso di marcia a secco

In caso di marcia a secco / mancanza di acqua, il dispositivo di controllo Brio 2000 M assicurerà che la pompa si arresti. In aggiunta, la luce rossa "ERROR" si accenderà. Questa funzione impedisce alla pompa di avviarsi nuovamente in modo automatico. Per ripristinare il funzionamento premere il tasto "RESET PUMP" sul dispositivo di controllo, dopo aver verificato e risolto la causa della marcia a secco.

9. Manutenzione e suggerimenti in caso di guasto



Prima di ogni intervento di manutenzione la pompa deve essere staccata dalla rete di corrente elettrica. In caso contrario sussiste - anche - il pericolo di un' involontaria accensione della pompa.



Non si risponde di guasti provocati da tentativi di riparazioni inappropriate, che implicano la cessazione di ogni diritto di garanzia.

Una regolare manutenzione e un'attenta cura riducono il pericolo di possibili guasti e favoriscono l'aumento della durata nel tempo del macchinario.

Se la pompa rimane inutilizzata per lunghi periodi, il dispositivo di controllo, la pompa e le tubazioni devono essere completamente svuotate. In condizioni di gelo, l'acqua potrebbe congelarsi all'interno e provocare danni significativi.

In caso di malfunzionamento accertarsi prima di tutto se la causa deriva da un uso non corretto del macchinario, dalla mancanza di corrente, o da altri fattori che non siano da ricondurre a difetti del macchinario stesso.

Nello schema seguente sono illustrati eventuali malfunzionamenti e guasti del macchinario, le relative cause possibili e i suggerimenti per eliminarle. Ogni intervento indicato deve avvenire soltanto quando la pompa è staccata dalla rete di corrente elettrica. Se non si è in grado di risolvere il problema, si prega di rivolgersi all'assistenza clienti o al rivenditore di fiducia. Riparazioni successive sono da affidare soltanto a personale



specializzato. Attenzione! non si risponde in caso di danni provocati da riparazioni inappropriate e in tal caso cessa automaticamente ogni diritto di garanzia.

GUASTO	CAUSE POSSIBILI	RIMOZIONE
1. La pompa non eroga alcun liquido	1. Mancanza di corrente. 2. Il dispositivo di controllo è stato installato nella direzione opposta al flusso del liquido pompato. 3. La fase di adescamento della pompa non è stata completata. 4. Il tubo di aspirazione non è immerso nel fluido da pompare.	1. Con un apparecchio dotato di marchio GS controllare se c'è tensione (osservare le misure di sicurezza!) e se la spina è ben inserita. In presenza di tensione elettrica si accende la luce verde di controllo „On“ del comando pompa elettronico. 2. Modificare l'installazione per renderla conforme al senso del flusso del liquido pompato (fare riferimento alla sezione 5.2, installazione del dispositivo di controllo elettronico per elettropompe Brio 2000 M). 3. Mantenere premuto il tasto „START PUMP“ - massimo per un minuto - finché la pompa eroga acqua correttamente. 4. Assicurarsi che il tubo di aspirazione sia immerso nel liquido da pompare.
2. La pompa si accende e si spegne troppo frequentemente.	1. Sono presenti perdite sui raccordi o sulle tubazioni. 2. La linea di aspirazione e/o i filtri di uscita sono otturati. 3. I tubi di collegamento sono attorcigliati. 4. La valvola di fondo è intasata.	1. Verificare la tenuta di raccordi e tubi 2. Rimuovere possibili intasamenti 3. Rimuovere ogni gomito o possibile disturbo dalle tubazioni. 4. Eliminare le otturazioni.
3. La pompa si arresta per marcia a secco anche in presenza di acqua.	1. La pressione di avvio è troppo alta.	1. Dare indicazioni a personale specializzato per regolare la pressione di avvio in base alle richieste dell'impianto, quindi ripetere la messa in funzione per la pompa (fare riferimento alla sezione 7, messa in funzione).
4. La pompa non riparte automaticamente.	1. Vedi punto 1.1. 2. La diversità di altezza tra comando pompa elettronico e punto di prelievo, che secondo regolazione può essere al massimo di 15 m, è troppo elevata. 3. La pompa è difettosa. 4. Comando pompa elettronico guasto.	1. Vedi punto 1.1. 2. Vedi punto 3.1. 3. Rivolgersi all'assistenza clienti. 4. Rivolgersi all'assistenza clienti.
5. La pompa non si arresta anche con i rubinetti chiusi.	1. Vedi punto 2.1. 2. Comando pompa elettronico guasto.	1. Vedi punto 2.1. 2. Rivolgersi all'assistenza clienti.

10. Garanzia

Questo macchinario è stato realizzato e controllato con i metodi più moderni. Il venditore garantisce materiali perfetti e rifiniture senza difetti secondo le disposizioni di legge dei Paesi in cui il macchinario è stato acquistato. Il periodo di garanzia inizia con la data d'acquisto alle seguenti condizioni:

Entro il periodo di garanzia ogni difetto da ricondursi ad imperfezioni di materiali o di produzione viene eliminato gratuitamente. Si prega di comunicare i reclami al momento dell'accertamento.

Il diritto di garanzia si annulla al momento di interventi sul macchinario da parte del cliente o di terzi. Danni causati da un uso scorretto, da un posizionamento o custodia inadatti, da attacchi o installazioni impropri, da interventi violenti o da altri fattori influenti esterni non sono coperti dalle nostre prestazioni di garanzia.

Le parti ad usura sono escluse dalla garanzia

Tutti i componenti vengono prodotti con grande cura utilizzando materiali di alta qualità e sono concepiti per una lunga durata nel tempo. L'usura dipende comunque dal modo e intensità di utilizzo e dalla frequenza di manutenzione. L'osservanza delle indicazioni di installazione e manutenzione di queste istruzioni d'uso contribuiscono considerevolmente ad una lunga durata nel tempo delle parti soggette ad usura.

Ci riserviamo, in caso di reclami, di riparare o sostituire i componenti o di sostituire il macchinario. I componenti sostituiti diventano di nostra proprietà.

I diritti di risarcimento di danni sono esclusi finché questi non sono da attribuire ad intenzioni o evidente negligenza del produttore.

Ulteriori ricorsi di garanzia non vengono contemplati. Il diritto di garanzia è da dimostrare presentando la ricevuta di acquisto. Questa conferma di garanzia è valida nel paese di acquisto del macchinario.

Indicazioni particolari:

1. Se il macchinario non dovesse piú funzionare bene, controllare per prima cosa se la causa é da attribuire ad un uso scorretto e non ad un difetto del macchinario.
2. In caso che il macchinario difettoso debba essere portato o spedito in riparazione allegare quanto segue:
 - ricevuta di acquisto
 - descrizione del guasto riscontrato (una descrizione il piú precisa possibile facilita una veloce riparazione).
3. Prima di portare o spedire il macchinario in riparazione, si prega di smontare i componenti aggiunti che non appartengono alla situazione originale dello stesso. Non si risponde di eventuale mancata restituzione di tali componenti al momento della riconsegna del macchinario.

11. Ordinazione di pezzi di ricambio

Il modo piú facile, veloce ed economico per ordinare pezzi di ricambio é attraverso internet. Il nostro sito www.tip-pumpen.de dispone di un comodo shop per i pezzi di ricambio che rende possibile l'ordine solo con poche cliccate. Vi vengono inoltre pubblicate vaste informazioni e consigli preziosi riguardo i nostri prodotti e accessori, vi si presentano i nuovi macchinari, tendenze ed innovazioni nell'ambito delle tecniche di pompaggio.

12. Assistenza

In caso di ricorso di garanzia o di guasti, si prega di rivolgersi al rivenditore.

Le istruzioni per l'uso attuali possono essere richieste, se necessario, in formato PDF, inviando un'e-mail a: service@tip-pumpen.de.



Solo per i paesi CE

Non gettare gli apparecchi elettrici tra i rifiuti domestici!

Conformemente alla Direttiva Europea 2012/19/EU (sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche) e all'attuazione del recepimento della stessa nel diritto nazionale, gli apparecchi elettrici usati devono essere raccolti separatamente e reimpiegati in modo ecologicamente corretto. Per ulteriori informazioni rivolgersi all'azienda di smaltimento locale.



Estimados clientes,

¡Felicitaciones por la compra de este nuevo dispositivo de T.I.P.!

Al igual que todos nuestros productos, este producto ha sido elaborado a base de los últimos conocimientos técnicos. La fabricación y el montaje del dispositivo han sido hechos a base de la más reciente tecnología, y con la utilización de piezas confiables eléctricas y electrónicas respectivamente y de componentes mecánicos, de modo que están garantizados una alta calidad y una larga duración de función de su nuevo producto.

Para aprovechar todas las ventajas técnicas, lea por favor cuidadosamente las instrucciones de uso. Imágenes ilustradas (con números romanos) se encuentran en un anexo al final del manual de instrucciones.

Esperamos que disfrute de su nuevo dispositivo.

Índice

1.	Instrucciones generales de seguridad	1
2.	Modo de funcionamiento.....	2
3.	Datos técnicos	2
4.	Volumen de suministro.....	2
5.	Instalación.....	3
6.	Conexión eléctrica	3
7.	Puesta en marcha.....	4
8.	Interrupción y re arranque después de una marcha en seco	4
9.	Mantenimiento y asistencia en casos de avería.....	4
10.	Garantía.....	5
11.	Pedido de piezas de repuesto.....	6
12.	Servicio	6
	Anexo: Ilustraciones	

1. Instrucciones generales de seguridad

Lea cuidadosamente este manual de instrucciones para familiarizarse con el uso adecuado de este producto. No somos responsables por los daños ocasionados como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones y requisitos de este manual de instrucciones. Los daños que resulten del incumplimiento de las instrucciones y los requisitos de este manual de instrucciones no están cubiertos por la garantía. Guarde este manual de instrucciones y adjúntelas en caso de transmisión del dispositivo.

No se autoriza el uso de este aparato a aquellas personas que no estén familiarizadas con el contenido de estas instrucciones de uso.

Se prohíbe a los niños el empleo de la bomba.

La bomba puede ser utilizada por personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales disminuidas o con falta de experiencia y/o conocimientos bajo supervisión o tras haber sido instruidos con antelación sobre la utilización segura del aparato y haber entendido los peligros resultantes de su uso.

No se autoriza que los niños jueguen con el aparato. Se debe alejar a los niños tanto del aparato como del cable de conexión.

La bomba deberá dotarse de un interruptor diferencial (interruptor/disyuntor RCD) con una corriente residual nominal menor de 30 mA.

Si el cable de conexión de red de este aparato resulta dañado, deberá ser reemplazado por el fabricante o su servicio técnico o bien por una persona igualmente cualificada a fin de evitar riesgos.

Desconecte el aparato de la alimentación eléctrica y deje que se enfríe antes de realizar la limpieza, el mantenimiento y el almacenamiento.

Proteja las piezas eléctricas contra humedad, y no las sumerja nunca en agua o en otros líquidos durante la limpieza o el funcionamiento, para evitar descargas eléctricas. No ponga el aparato nunca debajo del grifo de agua. Respete las instrucciones de „Mantenimiento y asistencia en casos de avería“.

Consejos e instrucciones con los siguientes símbolos han de ser observados.



En caso de no respetar esta instrucción correrá el riesgo de lesiones o daños personales.



Si no se cumplen estas instrucciones existe el peligro de un choque eléctrico que puede dañar a las personas y/o el equipo.

Compruebe si el dispositivo muestra daños de transporte. En caso de daños, el minorista debe ser informado inmediatamente - pero a más tardar dentro de 8 días a partir de la fecha de compra.

2. Modo de funcionamiento

El control electrónico de bombas Brio 2000 M hace posible la automatización de cada tipo de bomba a presión que puede generar una presión de más de 1,5 bar. La automatización tiene la ventaja de que el líquido elevado se puede utilizar de la misma forma como si viniera de una pila de agua abriendo y cerrando simplemente los grifos de agua u otros consumidores. Otra ventaja del Brio 2000 M es que protege la bomba de daños debido a la marcha en seco porque la desconecta en caso de falta de agua.

Cuando se haya establecido la conexión a la red de corriente el Brio 2000 M activa la bomba por unos 15 segundos. La bomba se conecta automáticamente cuando la presión en el sistema de tuberías baja debido a la abertura de un consumidor hasta que se haya alcanzado la presión de conexión del Brio 2000 M.

La bomba no se desconecta automáticamente cuando se alcanza una determinada presión de desconexión, como sucede en las bombas con recipientes de presión, por ejemplo las instalaciones de abastecimiento de agua para uso doméstico, sino que se desconecta cuando el caudal baja a valores mínimos debido al cierre de los consumidores. El sistema de tuberías se encuentra en este caso bajo la presión máxima de la bomba. El control electrónico de bombas Brio 2000 M retrasa la desconexión entre 7 a 15 segundos. Esta técnica reduce la frecuencia de conexiones si el caudal es bajo y por consiguiente prolonga la vida útil de la bomba. Esta función también se activa en el caso de una marcha en seco de la bomba lo que constituye una protección eficiente del equipo contra daños causados por la operación con poca agua.

El manómetro integrado permite controlar la presión de conexión y la presión del sistema de tuberías.

Durante la operación del Brio 2000 M el líquido a elevar no debe contener sustancias sólidas porque éstas pueden provocar fallos del funcionamiento. Si no se puede garantizar esta condición previa se debe instalar un filtro previo eficiente en el área de aspiración de la bomba.



La bomba no es adecuada para el bombeo de agua salada, materias fecales o líquidos inflamables, cáusticos o explosivos u otros líquidos peligrosos. El líquido bombeado no debe pasar la temperatura máxima o quedar debajo de la temperatura mínima mencionadas en los datos técnicos.

3. Datos técnicos

Modelo	Brio 2000 M
Tensión / Frecuencia	230 V~ 50 Hz
Corriente eléctrica máxima para la caja de enchufe de conexión	12 A
Tipo de protección	IP65
Conexión entrada	30,93 mm (1"), rosca interior, orientable
Conexión salida	33,25 mm (1"), rosca externa
Max. presión de servicio	10 bar
Gama de ajuste de la presión de conexión	de 1,0 a 3,5 bar
Presión de conexión preajustada	1,5 bar
Tamaño máximo de las partículas sólidas bombeadas	0 mm
Temperatura mínima del líquido bombeado	2° C
Temperatura máxima del líquido bombeado (T _{max})	55° C
Longitud del cable de conexión	1,5 m
Modelo del cable	H05RN-F
Peso (neto)	0,75 kg
Dimensiones (L x P x A)	10 x 10 x 19,5 cm
Número de artículo	30241

4. Volumen de suministro

El volumen de suministro de este producto incluye:

Un control electrónico de la bomba con cable de conexión, un niple doble, las instrucciones de servicio.



Compruebe la integridad del suministro. En dependencia de la finalidad de empleo puede ser que se requieran otros accesorios (véase capítulo "Instalación" y "Pedido de piezas de recambio"). Guarde el embalaje hasta el final del plazo de garantía, si fuera posible. Deseche los materiales del embalaje de acuerdo a las disposiciones de la protección del medio ambiente.

5. Instalación

5.1. Instrucciones generales para la instalación



Durante toda la instalación y durante todos los trabajos de mantenimiento está prohibido conectar los equipos a la red de corriente.



La bomba, el control electrónico de bombas Brio 2000 M y el sistema de conexión completo se deben proteger contra heladas y influencias climáticas.



Garantice que el cable de conexión no se tense demasiado durante la instalación porque esto puede causar daños en la línea eléctrica y la conexión eléctrica.



Después del paro de la bomba las líneas se encuentran bajo presión. Antes de ejecutar cualquier trabajo se debe abrir por eso siempre un consumidor para que la presión pueda bajar.

Todos los tubos deben estar absolutamente impermeables, ya que fugas afectan el rendimiento de la bomba y pueden traer daños graves. Por esto estanque en todo caso las partes roscadas de los tubos entre sí y las conexiones con la bomba con cinta de teflón. Sólo el uso de material de cierre, tales como cinta de teflón asegura que el montaje se haga hermético.

Evite atornillamientos forzosos ya que pueden causar deterioros.

5.2. Instalación del control electrónico de bombas

El control electrónico de bombas Brio 2000 M se puede montar en cualquier lugar entre la conexión de presión o la tubería de presión de la bomba y el primer consumidor, por ejemplo un grifo de agua. Sin embargo, se recomienda la instalación en la cercanía o directamente en la conexión de presión de la bomba.

Tenga en cuenta para el montaje del Brio 2000 M que las flechas en la tapa y la salida deben indicar en el sentido de flujo del líquido a elevar. Después una la salida del Brio 2000 M y el consumidor con una tubería de agua apropiada.

En caso que se utilice una bomba con una presión máxima superior a 10 bar se tiene que preconnectar un reductor de presión que limite la presión de servicio máxima a 10 bar.

Para el servicio correcto del control electrónico de bombas es imprescindible que la tubería de aspiración de la bomba tenga una válvula antirretorno o una válvula de pie para que la presión en el sistema de abastecimiento de agua se mantenga después de la desconexión de la bomba. Esto también es válido para el empleo de una bomba sumergible o bomba sumergible a presión (FIG. IV).

5.3. Presión de conexión



Sólo el personal técnico puede modificar la presión de conexión preajustada.



La diferencia entre la presión de conexión ajustada en el Brio 2000 M y la presión máxima de la bomba debe ser superior a 0,6 bar.

La presión con la cual se activa el control automático está ajustada a 1,5 bar que es una presión óptima para la mayoría de las aplicaciones. Para modificar la presión de conexión hay que quitar la tapa del equipo. Sólo el personal técnico que toma en cuenta los peligros eléctricos puede modificar la presión. Para modificar la presión de reacción hay que girar el tornillo con los signos + y – en la brida interior. (FIG. VI)

Una modificación es necesaria en los siguientes casos:

1. La diferencia de altura real "h" (FIG. V) entre el equipo y el consumidor más alto asciende a más de 15 m.
2. La bomba trabaja en el servicio de alimentación, es decir hay que adicionar la presión de alimentación a la presión máxima de la bomba.

El ajuste modificado sólo tiene influencia en la presión de conexión de la bomba, pero en ningún caso puede causar un aumento de la presión en el lado final del equipo.

6. Conexión eléctrica

El dispositivo dispone de un cable para la conexión de la red con enchufe. Cable y enchufe sólo pueden ser cambiados por personal adecuado para evitar peligros. No cargue la bomba por el cable y no lo utilice para sacar el enchufe de la toma de corriente. Proteja el cable y el enchufe de calor, aceite y bordes afilados.



Los valores mencionados en los datos técnicos deben corresponder con la tensión existente. La persona responsable de la instalación tiene que garantizar que la conexión eléctrica tenga la puesta a tierra correspondiente a las normas.



La conexión eléctrica debe estar equipada con un disyuntor diferencial de alta sensibilidad (FI-interruptor): $\Delta=30$ mA (DIN VDE 0100-739).



La sección transversal de los cables de prolongación no debe ser inferior que las mangueras de goma con el marcado H07RN-F (3 x 1,0 mm²) según VDE (Asociación alemana para electrotecnia, electrónica y técnica de información). Las clavijas de red y los acoplamientos tienen que estar protegidos contra salpicaduras de agua.

La clavija de red del sistema de control automático se une directamente con la alimentación eléctrica a través de una caja de enchufe con puesta a tierra debidamente instalada. La lámpara de control verde indica durante el servicio si el sistema se encuentra bajo tensión. La clavija de red de la bomba se conecta a la caja de enchufe del Brio 2000 M.

7. Puesta en marcha



No exponga el equipo a una humedad directa (por ejemplo durante la operación de regadores). No exponga el equipo nunca a la lluvia. Evite conexiones goteadoras encima del equipo. No utilice el equipo en un entorno mojado o húmedo. Garantice que el equipo y las conexiones de enchufe eléctricas se encuentren en un área protegida contra inundaciones.

Llene la tubería de aspiración y la caja de la bomba completamente con líquido antes de poner la bomba en marcha. Ponga la clavija de red de la bomba en la caja de enchufe del Brio 2000 M. Una después la clavija de red del Brio 2000 M directamente con la red eléctrica a través de una caja de enchufe con puesta a tierra debidamente instalada. Cuando se ilumina la lámpara de control verde en el Brio 2000 M hay tensión. Conecte después la bomba. Después de la desconexión automática de la bomba se debe abrir el consumidor más alto. La puesta en marcha termina cuando el agua sale uniformemente.

En caso que la bomba no suba el agua déjala trabajar por un tiempo más largo que el tiempo ajustado en el control electrónico de bombas, para ponerla en marcha. Mantenga pulsada la tecla "START PUMP" que se encuentra en el Brio 2000 M " hasta que termine el procedimiento de aspiración y la bomba suba agua. Si esta medida no tiene éxito después de un minuto se tiene que separar el Brio 2000 M de la red eléctrica y repetir los pasos descritos para la puesta en marcha.

8. Interrupción y re arranque después de una marcha en seco

El control electrónico de bombas Brio 2000 M garantiza una desconexión de la bomba en caso de una marcha en seco o la falta de agua. Además se ilumina la lámpara de control "ERROR". Este dispositivo de protección evita una reconexión automática de la bomba. Para reiniciar el servicio se tiene que pulsar la tecla "START PUMP" del control electrónico de bombas. Pero antes hace falta eliminar la causa de la marcha en seco.

9. Mantenimiento y asistencia en casos de avería



Antes de los trabajos de mantenimiento la bomba deberá ser desconectada de la red. En caso de no haber desconectado la bomba se correrá peligro entre otros de una puesta en marcha involuntaria.



No somos responsables por daños que resulten de intentos de reparación inadecuados. Daños que resulten de intentos de reparación llevan a la cesación de todas demandas de garantía.

El mantenimiento periódico y el cuidado esmerado reducirán el peligro de posibles interrupciones del servicio y contribuirán a prolongar la duración de función de su dispositivo.

Si una bomba no se usa durante un largo tiempo se deben vaciar completamente los equipos y el sistema de tuberías. El agua que se congela durante las heladas puede provocar grandes daños.

En caso de averías, controle si hay un error de manejo u otra razón que no estén causados por un defecto del dispositivo - como por ejemplo apagón.

En la siguiente lista están mencionados algunas posibles averías del dispositivo, algunas causas y recomendaciones para su eliminación. Todas las medidas mencionadas deberán ser realizadas cuando la bomba haya sido desconectada de la red. Si usted no puede eliminar la avería, consulte a su electricista. Reparaciones más extensas solo deben ser realizadas por personal autorizado. Por favor tomen en cuenta, que por daños que resulten de intentos de reparación inadecuados todas demandas de garantía cesarán y que no nos responsabilizamos por los daños que resulten de estos.

Interrupción	Causas posibles	Eliminación
1. La bomba no transporta ningún líquido.	<ol style="list-style-type: none"> 1. No hay electricidad. 2. El sistema de control electrónico se ha montado en sentido opuesto al sentido de flujo del líquido a elevar. 3. El procedimiento de aspiración de la bomba todavía no ha terminado. 4. La entrada de la tubería de aspiración no está sumergida en el líquido a elevar. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Compruebe con un equipo GS (de seguridad comprobada) si hay tensión (tenga en cuenta las indicaciones de seguridad). Compruebe si la clavija está enchufada correctamente. Si hay tensión, la lámpara piloto verde "On" de la regulación electrónica de la bomba alumbrará. 2. Modificación del montaje tomando en cuenta el sentido de flujo del líquido a elevar (véase punto 5.2. Instalación del control electrónico de bombas). 3. Mantenga pulsada la tecla "START PUMP" como máximo por un minuto hasta que la bomba transporte agua uniformemente. 4. Garantice que la entrada de la tubería de aspiración esté sumergida en el líquido a elevar.
2. La bomba se conecta y desconecta muchas veces.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Conexiones y/o tuberías de conexión no herméticas. 2. La tubería de aspiración y/o los filtros posiblemente existentes están obstruidos. 3. Dobladuras o perturbaciones similares en las tuberías de conexión. 4. Válvula de pie sucia. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Garantice que las conexiones y/o tuberías de conexión estén herméticas. 2. Elimine las obstrucciones. 3. Elimine las dobladuras o perturbaciones similares. 4. Elimine atascos.
3. La bomba se para como si marchara en seco a pesar de que hay agua.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Presión de conexión muy alta. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Encargue la adaptación de la presión de conexión a las particularidades del local y la nueva puesta en marcha a personal especializado (véase punto 7. Puesta en marcha).
4. La bomba ya no se pone en marcha.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Véase párrafo 1.1. 2. La diferencia de altura entre la regulación electrónica de la bomba y el punto de toma, que según predeterminación llega a ser max. 15 m, es demasiado grande. 3. Bomba defectuosa. 4. Regulación electrónica de la bomba defectuosa. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Véase párrafo 1.1. 2. Véase párrafo 3.1. 3. Consulte al servicio técnico. 4. Consulte al servicio técnico.
5. La bomba no se conecta a pesar de que los consumidores están cerrados.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Véase párrafo 2.1. 2. Regulación electrónica de la bomba defectuosa. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Véase párrafo 2.1. 2. Consulte al servicio técnico.

10. Garantía

Este dispositivo ha sido producido y controlado según los métodos más modernos. El vendedor garantiza material y producción correctos según las normas legales del país en el cual ha sido adquirido el dispositivo. La garantía empieza con el día de la compra a base de las siguientes condiciones:

Defectos y faltas derivadas en el material y de producción serán reparados gratuitamente durante el período de la garantía. Toda clase de reclamación debe formularse inmediatamente tras la constatación.

El derecho de garantía decae en caso de intervenciones por parte del cliente o de terceros. Daños causados por el trato o manejo inadecuado o por mal montaje o almacenamiento, o por conexión o instalación inadecuadas así como por fuerza mayor o por efectos exteriores no están cubiertos por la garantía.

La garantía no incluye las piezas de desgaste.

Todos los componentes son producidos con el máximo cuidado y están diseñados para una larga duración de función. El desgaste sin embargo está sujeto al tipo de uso y a la intensidad del uso de este y a los intervalos de mantenimiento. El cumplimiento de las instrucciones de instalación y mantenimiento en este manual de instrucciones son decisivos para garantizar una larga duración de función de las piezas consumibles.

En caso de reclamación de piezas defectuosas nos reservamos el derecho de sustitución o reparación del dispositivo. Las piezas de repuesto pasarán a nuestra propiedad.

Los derechos a indemnización por daños y perjuicios están excluidos a menos que estos sean producidos por falta deliberada o grave negligencia del fabricante.

En la garantía no se incluyen otros derechos que los mencionados. El derecho de garantía debe ser justificado por el cliente mediante el comprobante de pago. El derecho de garantía es válida en el país en el cual ha sido adquirido el dispositivo.

Indicaciones especiales:

1. En caso de que su dispositivo no funcione correctamente, controle primero si existe una falta por manejo erróneo o debido a otra causa que no resulte de un defecto del dispositivo.
2. En caso de devolución del dispositivo averiado, por favor adjunte la siguiente documentación
 - comprobante de pago.
 - descripción del defecto (una descripción detallada facilita una rápida reparación).
3. Antes que efectue el envío del dispositivo defecto, quite por favor todos los accesorios añadidos que no corresponden con el estado original del dispositivo. A la hora de la devolución el fabricante no asume la responsabilidad en caso de la posible pérdida de estos accesorios añadidos.

11. Pedido de piezas de repuesto

La manera más simple, económica y rápida para pedir piezas de repuesto es por internet. Nuestra página web www.tip-pumpen.de dispone de un mercado virtual extenso de piezas de repuesto que hace posible un pedido mediante de pocos clics. Más allá de esto, publicamos allí informaciones amplias y valiosas recomendaciones de nuestros productos y accesorios, presentamos nuevos dispositivos y actuales tendencias e innovaciones en el ámbito de la técnica de bombeo.

12. Servicio

En caso de averías o derechos de garantía diríjase por favor a su depósito de venta.

En caso necesario, puede pedir por correo electrónico un manual del operador actualizado en pdf a: service@tip-pumpen.de.



Sólo para países de la Unión Europea.

No deseche los equipos eléctricos en la basura doméstica.

De acuerdo a la Directiva Europea 2012/19/EU sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y la incorporación a la legislación nacional los aparatos eléctricos se tienen que coleccionar por separado y entregar a un centro de reutilización respetuosa con el medio ambiente. Si tiene preguntas diríjase a la empresa de abastecimiento de su región.

Beste klant,
 Van harte gefeliciteerd met de aanschaf van uw nieuwe T.I.P. toestel!
 Zoals al onze producten is ook dit toestel ontwikkeld volgens de nieuwste stand van de techniek. Voor de fabricage en montage van het toestel hebben wij gebruik gemaakt van de nieuwste pomptechniek en de meest betrouwbare elektrische resp. elektronische en mechanische onderdelen, om een hoge kwaliteit en lange levensduur van uw nieuwe product te kunnen garanderen.
 Lees deze handleiding goed door, zodat u alle technische mogelijkheden van deze pomp optimaal kunt gebruiken. Verklarende afbeeldingen (met Romeinse cijfers aangeduid) vindt u in het aanhangsel aan het einde van deze handleiding.
 Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe toestel.

Inhoudsopgave

1.	Algemene veiligheidswaarschuwingen.....	1
2.	Werkwijze.....	2
3.	Technische gegevens	2
4.	Leveringsomvang.....	2
5.	Installatie.....	3
6.	Elektrische aansluiting	3
7.	Ingebruikname	4
8.	Onderbreken en hernemen van de werking bij drooglopen.....	4
9.	Onderhoud en hulp bij storingen	4
10.	Garantie	5
11.	Bestelling van reserveonderdelen.....	6
12.	Service.....	6
	Aanhangsel: afbeeldingen	

1. Algemene veiligheidswaarschuwingen

Lees deze handleiding zorgvuldig door en maak uzelf vertrouwd met de bedienelementen en het juiste gebruik van dit product. Wij zijn niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door het niet navolgen van aanwijzingen en instructies in deze handleiding. Schade die ontstaat door het niet navolgen van aanwijzingen en instructies in deze handleiding valt tevens niet onder de garantiedekking. Bewaar deze handleiding goed en voeg deze bij het toestel als u dit aan anderen doorgeeft.

Personen die niet op de hoogte zijn van deze gebruiksaanwijzing mogen dit apparaat niet gebruiken.

De pomp mag niet door kinderen worden gebruikt.

De pomp kan door personen met beperkte fysieke, motorieke of mentale bekwaamheden of gebrekkige ervaring en/of kennis worden gebruikt als deze onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd over een veilig gebruik van het apparaat en de hieruit voortvloeiende gevaren hebben begrepen.

Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Het apparaat en de aansluitleiding buiten bereik van kinderen houden.

De pomp moet via een foutstroom veiligheidsinrichting (RCD / FI-schakelaar) met een meetfoutstroom van niet meer dan 30 mA worden voorzien.

Als de netkabel van dit apparaat wordt beschadigd, moet deze door de fabrikant of de klantenservice of een soortgelijk deskundig gekwalificeerd persoon worden vervangen om risico's te vermijden.

Koppel het apparaat los van de stroomvoorziening en laat het voorafgaande aan reiniging, onderhoud en opslag afkoelen.

Bescherm elektrische onderdelen tegen vocht. Dompel het apparaat tijdens de reiniging of het gebruik nooit in water of andere vloeistoffen onder om een elektrische schok te voorkomen. Houd het apparaat nooit onder stromend water. Volg de instructies voor „Onderhoud en hulp bij storingen“ op.

Besteed vooral aandacht aan aanwijzingen en instructies die met de volgende symbolen zijn gekenmerkt:



Het niet navolgen van deze aanwijzing kan persoonlijke en/of materiële schade veroorzaken.



Niet-inachtneming van deze instructie gaat gepaard met gevaar voor een elektrische schok, die kan leiden tot lichamelijke letsels en/of materiële schade.

Controleer het toestel op transportschade. In geval van schade moet de winkelier onmiddellijk - echter uiterlijk binnen 8 dagen na koopdatum - hierover worden ingelicht.

2. Werkwijze

De elektronische pompbesturing Brio 2000 M maakt de automatisering mogelijk van drukpompen ieder type, die meer dan 1,5 bar druk kunnen produceren. Automatisering betekent dat de verpompte vloeistof kan worden gebruikt alsof ze uit de waterleiding komt: door het eenvoudig openen en sluiten van waterkranen of andere verbruikers. Als verder voordeel beschermt de Brio 2000 M de pomp tegen beschadigingen door drooglopen, aangezien er een uitschakeling plaatsvindt bij watertekort.

Zodra de verbinding met het stroomnet tot stand gebracht is, activeert de Brio 2000 M de pomp gedurende ongeveer 15 seconden. De automatische inschakeling van de pomp vindt plaats, wanneer de druk in het leidingsysteem door het openen van een verbruiker daalt, tot de inschakeldruk van de Brio 2000 M bereikt is. De automatische uitschakeling van de pomp vindt - in tegenstelling tot pompen met drukvaten zoals bijvoorbeeld hydrofoorpompen - niet plaats door het bereiken van een zekere uitschakeldruk, maar door vermindering van het debiet tot op minimale waarden door het sluiten van de verbruikers. Op het leidingsysteem ligt dan de maximaal bereikbare druk van de pomp. De elektronische pompbesturing Brio 2000 M vertraagt daarbij de uitschakeling met 7 tot 15 seconden. Deze techniek reduceert de inschakelfrequentie van de pomp bij een laag debiet en draagt daardoor bij tot een schadevrije werkwijze. In geval van het drooglopen van de pomp wordt deze functie eveneens geactiveerd en dit leidt zo tot een doeltreffende bescherming van het apparaat tegen beschadigingen, die kunnen ontstaan door een werking bij watertekort.

De inschakeldruk en de druk van het leidingsysteem kunnen door de ingebouwde manometer worden gecontroleerd.

Bij de werking van de Brio 2000 M mogen er zich geen vaste deeltjes in de te verpompen vloeistof bevinden, aangezien dit kan leiden tot functiestoringen. Als deze voorwaarde niet vervuld is, dan moet er in het aanzuiggebied van de pomp een doeltreffend voorfilter worden geïnstalleerd.



Het toestel is niet geschikt voor het verpompen van zoutwater, uitwerpselen, ontvlambare, bijtende, explosieve of andere gevaarlijke vloeistoffen. De temperatuur van de te verpompen vloeistof mag niet boven resp. onder de in de technische gegevens aangegeven maximum- resp. minimumtemperatuur liggen.

3. Technische gegevens

Model	Brio 2000 M
Netspanning / frequentie	230 V~ 50 Hz
Maximale stroomsterkte voor aansluitcontactdoos	12 A
Beschermingsklasse	IP65
Aansluiting ingang	30,93 mm (1"), binnenschroefdraad, draaibaar
Aansluiting uitgang	33,25 mm (1"), bu. dr.
Maximale bedrijfsdruk	10 bar
Instelbereik inschakeldruk	1,0 – 3,5 bar
Vooraf ingestelde inschakeldruk	1,5 bar
Max. grootte van gepompte vaste deeltjes	0 mm
Minimumtemperatuur van de gepompte vloeistof	2 °C
Maximumtemperatuur van de gepompte vloeistof (T_{max})	55 °C
Lengte aansluitkabel / Kabelsoort	1,5 m / H05RN-F
Gewicht (netto)	0,75 kg
Afmetingen (L x D x H)	10 x 10 x 19,5 cm
Artikelnummer	30241

4. Leveringsomvang

Tot de leveringsomvang van dit product behoort het volgende:

Een elektronische pompbesturing met aansluitkabel, een dubbele nippel, een gebruiksaanwijzing.

Controleer de leveringsomvang op volledigheid. Afhankelijk van het gebruikdoeleinde kunnen andere accessoires noodzakelijk zijn (zie hoofdstuk „Installatie” en „Bestelling van reserveonderdelen”). Bewaar de verpakking indien mogelijk tot aan het verstrijken van de garantieperiode. Voer de verpakkingsmaterialen op milieuvriendelijke wijze af.

5. Installatie

5.1. Algemene installatie-instructies



Tijdens de volledige installatie en tijdens alle onderhoudswerkzaamheden mogen de apparaten niet aangesloten zijn op het stroomnet.



De pomp, de elektronische pompbesturing Brio 2000 M en het complete aansluitsysteem moeten worden beschermd tegen vorst en weersinvloeden.



Zorg er bij de installatie voor dat de aansluitkabel niet te strak gespannen is, aangezien dit kan leiden tot beschadigingen aan de elektrische leiding en aan de elektrische aansluiting.



Na het stoppen van de pompen in de normale bedrijfsmodus staan de leidingen onder druk. Daarom moet vóór iedere ingreep een verbruiker worden geopend, zodat de druk kan ontsnappen.

Alle aangesloten leidingen moeten absoluut water- en luchtdicht zijn, omdat lekkende leidingen de prestatie van de pomp verminderen en aanzienlijke schade kunnen veroorzaken. Isoleer daarom altijd de schroefverbindingen van de leidingen onderling en de verbinding naar de pomp met teflonband. Alleen het gebruik van afdichtmateriaal zoals teflonband garandeert een luchtdichte montage. Gebruik niet te veel kracht bij het aandraaien van schroefverbindingen, om beschadiging te voorkomen.

5.2. Installatie van de elektronische pompbesturing

De elektronische pompbesturing Brio 2000 M kan op iedere willekeurige plaats tussen de drukaansluiting of de drukleiding van de pomp en de eerste verbruiker – bijv. een waterkraan – worden gemonteerd. Het is echter aan te bevelen om de installatie in de onmiddellijke omgeving of direct op de drukaansluiting van de pomp uit te voeren.

Bij de montage van de Brio 2000 M moet ervoor worden gezorgd, dat de pijlen op het deksel en op de uitgang in de stromingsrichting van de pompvloeistof gericht zijn. Aansluitend moeten de uitgang van de Brio 2000 M en van de verbruikers worden verbonden met een geschikte waterleiding.

Indien een pomp met een maximale druk van meer dan 10 bar wordt gebruikt, dan moet er een drukregelaar worden aangesloten, die de maximale bedrijfsdruk begrenst op 10 bar.

Voor een foutloze werking van de elektronische pompbesturing is het noodzakelijk dat de aanzuigleiding van de pomp uitgerust is met een terugslag- of voetventiel, zodat de druk in het watervoorzieningssysteem na het uitschakelen van de pomp behouden blijft. Dit geldt ook voor het gebruik van een dieptebron- of een dompeldrukpomp (FIG. IV).

5.3. Inschakeldruk



De wijziging van de vooraf ingestelde inschakeldruk mag alleen worden uitgevoerd door gespecialiseerd personeel.



Het verschil tussen de ingestelde inschakeldruk op de Brio 2000 M en de maximale druk van de pomp moet meer dan 0,6 bar bedragen.

De druk, waarbij de automatische besturing wordt geactiveerd, is vooraf ingesteld op 1,5 bar; deze druk is optimaal voor de meeste toepassingen. Voor een wijziging van de inschakeldruk is het noodzakelijk om het deksel van het apparaat te verwijderen. Dit mag alleen worden uitgevoerd door gespecialiseerd personeel met inachtneming van de elektrische gevaren. Om de activeringsdruk te verstellen, moet de schroef met het symbool + en – op de binnenflens worden verdraaid. (FIG. VI)

In de volgende gevallen is een wijziging noodzakelijk:

1. Het daadwerkelijke hoogteverschil „h” (FIG. V) tussen het apparaat en de hoogste verbruiker bedraagt meer dan 15 m.
2. De pomp werkt in de toevoermodus, d.w.z. de toevoerdruk wordt opgeteld bij de maximale pompdruk. De gewijzigde instelling heeft enkel invloed op de inschakeldruk van de pomp, in geen geval kan ze een drukverhoging aan de eindzijde van het apparaat tot gevolg hebben.

6. Elektrische aansluiting

Het toestel beschikt over een netsnoer met stekker. Om gevaren te voorkomen, mogen het netsnoer en de stekker uitsluitend door een vakman worden vervangen.

Draag de pomp nooit aan het netsnoer en gebruik het snoer niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm de stekker en het netsnoer tegen hitte, olie en scherpe randen.



De gebruikte netspanning moet met de in de technische gegevens aangegeven waarden overeenstemmen. De persoon die verantwoordelijk is voor de installatie moet verzekeren, dat de elektrische aansluiting beschikt over een aarding die beantwoordt aan de norm.



De elektrische aansluiting moet van een gevoelige aardlekschakelaar (FI-schakelaar) zijn voorzien: $\Delta = 30 \text{ mA}$ (DIN VDE 0100-739).



Verlengkabels mogen geen kleinere doorsnede hebben dan rubberslangen met het symbool H07RN-F (3 x 1,0 mm²) conform VDE. Netstekkers en koppelingen moeten spatwaterdicht zijn.

De netstekker van het automatische besturingsysteem wordt via een reglementair geïnstalleerde veiligheidswandcontactdoos direct aangesloten op de stroomvoorziening. Het groene controlelampje geeft tijdens de werking aan, of het systeem onder spanning staat. De netstekker van de pomp wordt aangesloten op de contactdoos van de Brio 2000 M.

7. Ingebruikname



Voorkom rechtstreekse inwerking van vocht op het apparaat (bijv. bij het gebruik van sproei-installaties). Stel het apparaat niet bloot aan regen. Zorg ervoor dat er zich geen lekkende aansluitingen boven het apparaat bevinden. Gebruik het apparaat niet in een natte of vochtige omgeving. Zorg ervoor dat het apparaat en de elektrische stekkerverbindingen beschermd zijn tegen overstroming.

Vul de aanzuigleiding en het pomphuis vóór de inbedrijfstelling compleet met vloeistof. Sluit de netstekker van de pomp aan op de contactdoos van de Brio 2000 M. Verbind vervolgens de netstekker van de Brio 2000 M via een reglementair geïnstalleerde veiligheidswandcontactdoos direct met de stroomvoorziening. Wanneer het groene controlelampje op de Brio 2000 M brandt, staat het systeem onder spanning. Schakel vervolgens de pomp in. Na de automatische uitschakeling van de pomp moet de hoogst gelegen verbruiker worden geopend. Wanneer er gelijkmatig water uitstroomt, is de inbedrijfstelling voltooid.

Indien er geen water wordt verpompt, dan moet de pomp langer dan de in de elektronische pompbesturing ingestelde tijd werken voor de inbedrijfstelling. Houd daarvoor de toets „START PUMP”, die zich op de Brio 2000 M bevindt, zo lang ingedrukt tot het aanzuigproces van de pomp afgesloten is en er water wordt verpompt. Wanneer ook deze maatregel na ongeveer een minuut niet succesvol is, koppelt u de Brio 2000 M af van het stroomnet en herhaalt u de beschreven stappen voor de inbedrijfstelling.

8. Onderbreken en hernemen van de werking bij drooglopen

Bij drooglopen of watertekort zorgt de elektronische pompbesturing Brio 2000 M voor een uitschakeling van de pomp. Daarnaast gaat het rode controlelampje „ERROR” branden. Deze veiligheidsinrichting verhindert het automatisch herinschakelen van de pomp. Om de werking te hernemen, moet de toets „START PUMP” van de elektronische pompbesturing worden ingedrukt. Los steeds voordien de oorzaak van het drooglopen op.

9. Onderhoud en hulp bij stringen



Trek voor het verrichten van onderhoudswerkzaamheden altijd de stekker van de pomp uit het stopcontact. Als de stroomtoevoer niet wordt onderbroken, kan bijv. gevaar ontstaan door per ongeluk starten van de pomp.



Wij zijn niet aansprakelijk voor schade die is veroorzaakt door onvakkundige reparaties of pogingen daartoe. Schade die is veroorzaakt door onvakkundige pogingen tot reparatie leidt tot het vervallen van alle garantieaanspraken.

Door regelmatig onderhoud en zorgvuldige omgang met het toestel loopt u minder gevaar op stringen en zorgt u voor een langere levensduur van uw toestel.

Als een pomp gedurende langere tijd niet wordt gebruikt, dan moeten de apparaten en het leidingsysteem volledig worden leeggemaakt. Bij vorst kan water door bevrozing aanzienlijke schade veroorzaken.

Ga in geval van storing eerst na of er sprake is van een bedieningsfout of een andere oorzaak die niet aan een defect aan het toestel te wijten is - bijvoorbeeld een stroomstoring.

In de volgende lijst vindt u een aantal voorkomende gevallen van storing van het toestel, mogelijke oorzaken en tips hoe u deze kunt oplossen. Alle genoemde maatregelen mogen uitsluitend worden uitgevoerd als de pomp niet met het elektriciteitsnet is verbonden. Als u een storing niet zelf kunt oplossen, neem dan contact op met de klantenservice resp. uw winkelier. Ingrijpendere reparaties mogen uitsluitend door een vakman worden uitgevoerd. Wij wijzen er met klem op dat in geval van schade die is veroorzaakt door onvakkundige reparaties of pogingen daartoe alle aanspraken op garantievergoeding vervallen en wij niet aansprakelijk zijn voor de daaruit resulterende schade.

STORING	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
1. De pomp verpompt geen vloeistof.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Geen elektriciteitstoevoer. 2. Het elektronische besturingssysteem is tegen de stromingsrichting van de pompvloeistof gemonteerd. 3. Het aanzuigproces van de pomp is nog niet voltooid. 4. De ingang van de aanzuigleiding is niet ondergedompeld in de pompvloeistof. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Met een gekeurd apparaat controleren of er spanning aanwezig is (neem de veiligheidsinstructies in acht!). Controleer of de stekker correct aangesloten is. Als spanning aanwezig is, brandt het groene controlelampje "On" van de elektronische pompbesturing. 2. Wijziging van de montage zodat er rekening wordt gehouden met de stromingsrichting van de pompvloeistof (zie hoofdstuk 5.2. Installatie van de elektronische pompbesturing). 3. De toets „START PUMP” zo lang – maximaal echter één minuut – ingedrukt houden, tot de pomp gelijkmatig water verpompt. 4. Zorg ervoor dat de ingang van de aanzuigleiding ondergedompeld is in de pompvloeistof.
2. De pomp wordt te vaak in- en uitgeschakeld.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Lekkende aansluitingen en/of aansluitleidingen. 2. De aanzuigleiding en/of eventueel aanwezige filters zijn verstopt. 3. Knikken of gelijkaardige storingen in de aansluitleidingen. 4. Het voetventiel is verontreinigd. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Controleren of de aansluitingen en/of aansluitleidingen dicht zijn. 2. Verstoppingen verwijderen. 3. Verwijderen van de knikken en oplossen van eventuele andere storingen. 4. Verstopping verwijderen.
3. De pomp stopt zoals bij drooglopen hoewel er water aanwezig is.	<ol style="list-style-type: none"> 1. De inschakeldruk is te hoog. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. De inschakeldruk door gespecialiseerd personeel laten aanpassen aan de lokale omstandigheden en nieuwe inbedrijfstelling van de pomp (zie hoofdstuk 7. Inbedrijfstelling).
4. De pomp wordt niet meer in werking gezet.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Zie punt 1.1. 2. Het hoogteverschil tussen de elektronische pompbesturing en het aftappunt, dat volgens de instellingen van het toestel max. 15 m mag zijn, is te groot. 3. De pomp is defect. 4. De elektronische pompbesturing is defect. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Zie punt 1.1. 2. Zie punt 3.1. 3. Neem contact op met de klantenservice. 4. Neem contact op met de klantenservice.
5. De pomp wordt ondanks gesloten verbruikers niet uitgeschakeld.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Zie punt 1.1. 2. De elektronische pompbesturing is defect. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Zie punt 1.1. 2. Neem contact op met de klantenservice.

10. Garantie

Dit toestel is volgens de nieuwste methodes geproduceerd en gekeurd. De verkoper verleent garantie op materiaal- en fabricagefouten volgens de wettelijke bepalingen van het land waarin het toestel is gekocht. De garantieperiode begint met de dag van aankoop onder de volgende voorwaarden:

Binnen de garantieperiode worden alle gebreken die door materiaal- of fabricagefouten zijn veroorzaakt kosteloos verholpen. Reclamaties moeten onmiddellijk na constatering worden gemeld.

Het recht op garantiEVERGOEDING vervalt in geval van reparaties of wijzigingen aan het toestel door de koper of door derden. Schade die door onvakkundige omgang met of bediening van het toestel, door onjuiste opstelling of bewaring, onvakkundige aansluiting of installatie, door overmacht of andere externe invloeden ontstaat, valt niet onder de garantie.

Slijtstukken vallen niet onder de garantie.

Alle onderdelen zijn met de grootste zorgvuldigheid en uit materialen van hoge kwaliteit geproduceerd en voor een lange levensduur ontwikkeld. Slijtage is echter afhankelijk van soort en intensiteit van gebruik en de regelmaat van onderhoud. De navolging van de installatie- en onderhoudsinstructies in deze handleiding draagt daarom aanzienlijk bij tot de lange levensduur van de slijtbare delen.

Wij behouden ons het recht voor in geval van reclamatie de defecte delen te repareren of te vervangen of een vervangend toestel te leveren. Vervangen onderdelen worden ons eigendom.

Er kan geen aanspraak worden gemaakt op schadevergoeding voor zover de schade niet op opzet of grove nalatigheid door de fabrikant berust.

Verdere aanspraken kunnen op basis van deze garantie niet worden gemaakt. De koper moet d.m.v. een aankoopbon de aanspraak op garantie kunnen aantonen. Deze garantie is geldig in het land waarin het toestel is gekocht.

Bijzondere instructies:

1. Mocht het toestel niet meer goed functioneren, controleer dan eerst of er sprake is van een bedieningsfout of een oorzaak die niet aan een defect van het toestel te wijten is.
2. Als u het defecte toestel ter reparatie inlevert of opstuurt, sluit dan tenminste de volgende documenten bij:
 - aankoopbon
 - beschrijving van de opgetreden fout (een nauwkeurige beschrijving zorgt voor een snellere reparatie).
3. Verwijder alle door u toegevoegde onderdelen die niet in overeenstemming zijn met de originele toestand van het toestel, voor u het defecte toestel inlevert of opstuurt. Mochten deze door u aangebrachte onderdelen bij teruggave van het toestel ontbreken, zijn wij hiervoor niet aansprakelijk.

11. Bestelling van reserveonderdelen

De snelste, eenvoudigste en voordeligste manier om reserveonderdelen te bestellen, is via internet. Op onze website www.tip-pumpen.de vindt u een comfortabele onderdelenshop waar u met slechts enkele clicks onderdelen kunt bestellen. Bovendien vindt u op deze website uitgebreide informatie en handige tips over onze producten en accessoires, nieuwe toestellen en nieuwe trends en innovaties op het gebied van de pomptechniek.

12. Service

Neem in geval van reclamaties en storingen contact op met uw verkoper.

De meest actuele bedieningshandleiding kan, indien gewenst, als PDF per e-mail via: service@tip-pumpen.de worden aangevraagd.



Alleen voor EU-landen

Gooi elektrische apparaten niet weg bij het huisvuil!

Overeenkomstig de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende gebruikte elektrische en elektronische apparatuur en de omzetting in nationaal recht moeten gebruikte elektrische apparaten apart worden ingezameld en worden ingeleverd voor een milieuvriendelijke recycling. Bij vragen dient u contact op te nemen met uw lokaal afvalverwerkingsbedrijf.



Αγαπητέ πελάτη,

Συγχαρητήρια για την αγορά της καινούριας σου συσκευής από την T.I.P.!

Όπως όλα τα προϊόντα μας, έτσι και αυτό αναπτύχθηκε χρησιμοποιώντας τις πιο πρόσφατες τεχνολογικές εξελίξεις. Η συσκευή κατασκευάστηκε και συναρμολογήθηκε με βάση την υψηλότερη τεχνολογία στον τομέα των αντλιών, χρησιμοποιώντας τα πιο αξιόπιστα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξαρτήματα τα οποία διασφαλίζουν ένα υψηλό επίπεδο ποιότητας και μια μεγάλη διάρκεια ζωής για το νέο σας προϊόν.

Σας παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης, για να μπορέσετε να επωφεληθείτε όσο το δυνατόν περισσότερο από όλες τις δυνατότητες και τα χαρακτηριστικά του νέου σας προϊόντος.

Μερικές επεξηγηματικές φωτογραφίες (που επισημαίνονται με Ρωμαϊκούς αριθμούς) υπάρχουν στο τέλος αυτών των οδηγιών χρήσης.

Ελπίζουμε ότι θα μείνετε ικανοποιημένοι από την καινούρια σας συσκευή!

Πίνακας Περιεχομένων

1.	Γενικές Οδηγίες ασφαλείας	1
2.	Λειτουργία	2
3.	Τεχνικά Χαρακτηριστικά	2
4.	Περιεχόμενο Συσκευασίας	3
5.	Εγκατάσταση	3
6.	Ηλεκτρική σύνδεση	4
7.	Θέση σε Λειτουργία	4
8.	Διακοπή και Επανεκκίνηση στην περίπτωση της Ξηρής Λειτουργίας	4
9.	Συντήρηση και επίλυση προβλημάτων	5
10.	Εγγύηση	6
11.	πώς να παραγγείλετε ανταλλακτικά	7
12.	Υπηρεσίες	7

Παράρτημα: Σχέδια & Φωτογραφίες

1. Γενικές Οδηγίες ασφαλείας

Σας παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και να εξοικειωθείτε με τα στοιχεία ελέγχου και την σωστή χρήση αυτού του προϊόντος. Δεν θα φέρουμε ουδεμία ευθύνη σε περίπτωση που προκληθούν τυχόν ζημιές από την μη εφαρμογή των οδηγιών και των προφυλάξεων που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών. Οποιαδήποτε ζημιά σημειωθεί σαν αποτέλεσμα της μη τήρησης των οδηγιών και των κανονισμών που περιέχονται στις παρούσες οδηγίες χρήσεως δεν θα καλύπτεται από τους όρους της εγγύησης. Παρακαλούμε να κρατήσετε τις οδηγίες αυτές σε ένα ασφαλές μέρος και να τις δώσετε μαζί με το μηχάνημα εάν ποτέ το πουλήσετε.

Δεν επιτρέπεται η χρήση της συσκευής αυτής από άτομα μη εξοικειωμένα με τα περιεχόμενα αυτών των οδηγιών χρήσης.

Η αντλία δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά.

Η αντλία μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσης, εφόσον αυτά επιτηρούνται ή έχουν λάβει καθοδήγηση σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που προκύπτουν από τη χρήση της. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Κρατάτε μακριά από παιδιά τη συσκευή και το καλώδιο σύνδεσής της.

Η αντλία πρέπει να τροφοδοτείται μέσω προστατευτικής διάταξης ρεύματος διαρροής (RCD / διακόπτης FI) με ονομαστικό ρεύμα διαρροής όχι μεγαλύτερο από 30 mA.

Αν υποστεί ζημιά το καλώδιο σύνδεσης ρεύματος αυτής της συσκευής, αυτό πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του ή από άτομο με παρόμοια εξειδίκευση, για την αποφυγή δημιουργίας κινδύνων.

Να αποσυνδέετε την συσκευή από το ρεύμα και να την αφήνετε να κρυώσει πριν από καθαρισμό, συντήρηση και αποθήκευση.

Να προστατεύετε ηλεκτρικά εξαρτήματα από την υγρασία. Μη τα βυθίζετε ποτέ κατά τη διάρκεια του καθαρισμού ή της λειτουργίας σε νερό ή σε άλλα υγρά, για να αποφύγετε ηλεκτροπληξία. Μη κρατάτε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.

Παρακαλούμε να λάβετε υπόψη τις οδηγίες στο κεφάλαιο „Συντήρηση και βοήθεια σε περίπτωση βλαβών“.

Σημειώσεις και οδηγίες επισημασμένες με τα παρακάτω σύμβολα, απαιτούν ιδιαίτερη προσοχή:



Η μη τήρηση των οδηγιών αυτών εμπεριέχει τον κίνδυνο προσωπικού τραυματισμού και/ή βλάβης της περιουσίας σας.



Η μη τήρηση των οδηγιών αυτών εμπεριέχει τον κίνδυνο ηλεκτρικής εκκένωσης που μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό και/ή βλάβη της περιουσίας σας.

Σας παρακαλούμε να ελέγξετε την συσκευή για τυχόν φθορές κατά την μεταφορά. Σε περίπτωση φθοράς θα πρέπει να ενημερώσετε άμεσα, μέσα σε 8 ημέρες από την ημερομηνία αγοράς, το κατάστημα απ' όπου αγοράσατε την συσκευή σας.

2. Λειτουργία

Ο ηλεκτρονικός διακόπτης Brio 2000 M, επιτρέπει την αυτοματοποίηση, οποιασδήποτε αντλίας μπορεί να δημιουργήσει πίεση μεγαλύτερη από 1.5 Bar. Η αυτοματοποίηση σημαίνει, ότι το αντλούμενο υγρό, μπορεί να χρησιμοποιηθεί άμεσα, σαν αν προέρχονταν απευθείας από ένα κεντρικό δίκτυο, απλά ανοίγοντας ή κλείνοντας μια βρύση, ή κάποια άλλη συσκευή κατανάλωσης. Το Brio 2000 M, παρέχει επίσης ένα πρόσθετο πλεονέκτημα, ότι δεν αφήνει την αντλία να πάθει ζημιά, εξαιτίας ξηρής λειτουργίας, μια και η αντλία θα σταματήσει εάν δεν υπάρχει νερό.

Μόλις συνδεθεί στο δίκτυο ηλεκτρικής τροφοδοσίας, το Brio 2000 M θα ενεργοποιήσει την αντλία για περίπου 15 δευτερόλεπτα. Η αντλία θα εκκινήσει αυτόματα, μόλις κάποια συσκευή κατανάλωσης νερού ανοίξει και προκαλέσει πτώση πίεσης, μέχρι το προκαθορισμένο επίπεδο εκκίνησης του Brio 2000 M, μέσα στους σωλήνες του συστήματος.

Σε αντίθεση με τις αντλίες που είναι συνδεδεμένες με πιεστικά δοχεία, όπως πχ τα οικιακά πιεστικά συγκροτήματα, η διακοπή της λειτουργίας της αντλίας δεν θα συμβεί όταν η πίεση φθάσει σε ένα προκαθορισμένο ανώτατο σημείο, αλλά όταν η παροχή του νερού πέσει κάτω από ένα ελάχιστο επίπεδο, σαν συνέπεια του κλεισίματος των συσκευών κατανάλωσης νερού του δικτύου. Κατά την διάρκεια της διαδικασίας αυτής, το Brio 2000 M, θα καθυστερήσει την διακοπή λειτουργίας της αντλίας, κατά 7-15 δευτερόλεπτα, για την αποφυγή τυχόν υδραυλικού πλήγματος. Με την μέθοδο αυτή, θα ελαττωθούν τα συνεχή σταματήματα και εκκινήσεις της αντλίας στις χαμηλές παροχές, γεγονός που θα συμβάλει στην πιο οικονομική λειτουργία της αντλίας. Το χαρακτηριστικό αυτό θα ενεργοποιηθεί επίσης σε περίπτωση ξηρής λειτουργίας της αντλίας, προστατεύοντας αποτελεσματικά την αντλία από κάποια βλάβη που μπορεί να προκληθεί από την λειτουργία της αντλίας ελλείψει νερού.

Η πίεση εκκίνησης, καθώς και η πίεση μέσα στους σωλήνες του δικτύου, μπορούν να ελεγχθούν μέσω του ενσωματωμένου μανομέτρου της συσκευής.

Όταν χρησιμοποιείτε το Brio 2000 M, τα υγρά που πρόκειται να αντληθούν, δεν θα πρέπει να περιέχουν στερεά συσσωματώματα, που είναι πιθανό να δημιουργήσουν προβλήματα στην λειτουργία της συσκευής. Εάν η ύπαρξη στερεών στο αντλούμενο υγρό δεν μπορεί να αποκλειστεί παρακαλούμε να χρησιμοποιήσετε ένα αποτελεσματικό φίλτρο στην είσοδο του σωλήνα αναρρόφησης της αντλίας.



Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για την άντληση θαλασσινού νερού, λυμάτων, εύφλεκτων, εκρηκτικών, ή άλλων επικίνδυνων υγρών. Το αντλούμενο υγρό δεν θα πρέπει να έχει πολύ υψηλή ή πολύ χαμηλή θερμοκρασία, έξω από τα όρια που αναγράφονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά της αντλίας.

3. Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Μοντέλο	Brio 2000 M
Τάση / συχνότητα	230 V~ 50 Hz
Μέγιστη ένταση ρεύματος στην πρίζα	12 A
Τύπος Προστασίας	IP65
Στόμιο εισαγωγής	30,93 mm (1"), θηλυκό, περιστρεφόμενο
Στόμιο εξόδου	33,25 mm (1"), αρσενικό
Μέγιστη πίεση λειτουργίας	10 bar
Ρύθμιση πίεσης εκκίνησης	1,0 - 3,5 bar
Αρχική ρύθμιση πίεσης εκκίνησης	1,5 bar
Μέγιστο μέγεθος στερεών σωματιδίων	0 mm
Ελάχιστη θερμοκρασία νερού	2 °C
Μέγιστη θερμοκρασία νερού (T _{max})	55 °C
Μήκος καλωδίου σύνδεσης	1,5 m

Μοντέλο	Brio 2000 M
Τύπος καλωδίου	H05RN-F
Βάρος (καθαρό)	0,75 kg
Διαστάσεις (Μ x Π x Υ)	10 x 10 x 19,5 cm
Κωδικός προϊόντος	30241

4. Περιεχόμενο Συσκευασίας

Η συσκευασία αυτού του προϊόντος περιλαμβάνει:

Ένας ηλεκτρονικός ρυθμιστής αντλίας με καλώδιο σύνδεσης, ένας διπλός μαστός, ένα εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης. Παρακαλούμε να επαληθεύσετε ότι η συσκευασία του προϊόντος αυτού είναι πλήρης. Ανάλογα με τον σκοπό εφαρμογής του κάθε προϊόντος ενδέχεται να χρειάζονται επιπρόσθετα εξαρτήματα (παρακαλούμε ανατρέξτε στα κεφάλαια «Εγκατάσταση» και «Πώς να παραγγείλλετε ανταλλακτικά»).

Εάν είναι δυνατόν παρακαλούμε να κρατήσετε την συσκευασία του προϊόντος έως ότου λήξει το χρονικό διάστημα της εγγύησης. Παρακαλούμε επίσης να απαλλαγείτε από τα υλικά συσκευασίας με ένα τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον (ανακύκλωση).

5. Εγκατάσταση

5.1. Γενικές πληροφορίες εγκατάστασης



Κατά την διάρκεια της διαδικασίας εγκατάστασης, οι συσκευές δεν θα πρέπει να είναι συνδεδεμένες στο ηλεκτρικό δίκτυο.



Η αντλία, ο ηλεκτρονικός ρυθμιστής της αντλίας Brio 2000 M και ολόκληρο το σύστημα συλλογής θα πρέπει να προστατεύονται από τον παγετό και τις καιρικές επιδράσεις.



Όταν εγκαθιστάτε την συσκευή, παρακαλούμε να προσέξετε ώστε το καλώδιο της ηλεκτρικής τροφοδοσίας να μην υφίσταται μεγάλη τάση μια και κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει κάποια βλάβη στις ηλεκτρικές συνδέσεις και καλώδια.



Όταν η αντλία σταματήσει, κατά την κανονική λειτουργία της, το σύστημα σωληνώσεων θα είναι υπό πίεση. Γιαυτό θα πρέπει να ανοίξετε μία συσκευή κατανάλωσης (πχ μία βρύση), για να μειωθεί η πίεση μέσα στο δίκτυο, προτού προβείτε σε οποιαδήποτε επέμβαση.

Όλες οι σωληνώσεις θα πρέπει να είναι καλά σφιγμένες μια και τυχόν διαρροή μπορεί να επηρεάσει την λειτουργία του συστήματος και να προκαλέσει σοβαρή βλάβη. Γιαυτό χρησιμοποιείτε Teflon για να στεγανοποιήσετε όλες τις συνδέσεις των σωλήνων, τόσο με την αντλία όσο και μεταξύ τους. Η χρησιμοποίηση ενός στεγανοποιητικού υλικού, όπως το Teflon, είναι ο μόνος τρόπος για να επιτύχετε στεγανές συνδέσεις. Όταν βιδώνετε τα εξαρτήματα στις διάφορες συνδέσεις, μην βάζετε υπερβολική δύναμη γιατί μπορεί να προκληθούν βλάβες στα σπειρώματα.

5.2. Εγκατάσταση του Ηλεκτρονικού Ρυθμιστή Brio 2000 M

Ο ηλεκτρονικός ρυθμιστής αντλίας Brio 2000 M μπορεί να εγκατασταθεί σε οποιαδήποτε θέση μεταξύ του στομίου εξόδου της αντλίας και της πρώτης συσκευής κατανάλωσης νερού - πχ μιας βρύσης. Σε κάθε περίπτωση όμως, συνιστάται η τοποθέτηση του είτε κοντά, είτε απευθείας πάνω στο στόμιο εξόδου της αντλίας.

Όταν εγκαθιστάτε τον ηλεκτρονικό ρυθμιστή αντλίας Brio 2000 M, παρακαλούμε να βεβαιωθείτε ότι τα βέλη πάνω στο καπάκι του δείχνουν προς την σωστή κατεύθυνση της ροής του νερού. Στην συνέχεια βεβαιωθείτε ότι το στόμιο εξόδου του Brio 2000 M, καθώς και οι διάφορες συσκευές κατανάλωσης, συνδέονται πάνω σε ένα κατάλληλο σωλήνα.

Εάν χρησιμοποιείτε αντλία με μέγιστη πίεση λειτουργίας πάνω από 10 bar, θα πρέπει να εγκαταστήσετε, πριν από τον ηλεκτρονικό ρυθμιστή, ένα μειωτή πίεσης που να περιορίζει την πίεση λειτουργίας στα 10 bar.

Για να διασφαλίσετε την σωστή λειτουργία του ηλεκτρονικού ρυθμιστή της αντλίας, θα πρέπει ο σωλήνας αναρρόφησης της αντλίας να εφοδιαστεί με μία βαλβίδα αντεπιστροφής (ή μια ποδοβαλβίδα) που θα διατηρήσει την πίεση μέσα στο σύστημα τροφοδοσίας μετά την διακοπή της λειτουργίας της αντλίας. Αυτό θα πρέπει να γίνει ακόμα και στην περίπτωση χρησιμοποίησης μιας υποβρύχιας αντλίας (εικ. IV).

5.3. Πίεση εκκίνησης



Η αλλαγή της αρχικής πίεσης εκκίνησης θα πρέπει να γίνεται μόνο από ειδικευμένο προσωπικό.



Η διαφορά μεταξύ της πίεσης εκκίνησης, που έχει ρυθμιστεί στο Brio 2000 M και της μέγιστης πίεσης της αντλίας, θα πρέπει να είναι μεγαλύτερη από 0.6 bar.

Η πίεση εκκίνησης του ηλεκτρονικού διακόπτη Brio 2000 M ρυθμίστηκε στο 1.5 bar από το εργοστάσιο. Εάν αυτή η τιμή θα πρέπει να μεταβληθεί θα πρέπει πρώτα να αφαιρεθεί το καπάκι της συσκευής. Για να αποφευχθεί οποιοσδήποτε κίνδυνος ζημιάς, αυτό θα πρέπει να γίνει μόνο από ειδικευμένο προσωπικό, για παράδειγμα από ένα υδραυλικό ή ηλεκτρολόγο. Η πίεση εκκίνησης ρυθμίζεται από την βίδα που υπάρχει πάνω στην εσωτερική φλάντζα. Περιστρέφοντας αυτή την βίδα προς την κατεύθυνση του σημείου (+) η πίεση εκκίνησης αυξάνεται, ενώ περιστρέφοντας την βίδα προς την κατεύθυνση του σημείου (-), η πίεση εκκίνησης μειώνεται. Η εμπειρία έχει αποδείξει ότι η προρυθμισμένη πίεση του 1.5 bar είναι ιδανική για τις περισσότερες των εγκαταστάσεων. Παρόλα αυτά κάποια μεταβολή στην ρύθμιση μπορεί να απαιτηθεί στις ακόλουθες περιπτώσεις:

1. Η υψομετρική διαφορά "h" μεταξύ του Brio 2000 M και του υψηλότερου σημείου ζήτησης νερού υπερβαίνει τα 15m (Εικ. V).
2. Η αντλία δουλεύει σε συνθήκες "πλημμύρας", γεγονός που σημαίνει ότι το μανομετρικό ύψος αναρρόφησης προστίθεται στο μέγιστο μανομετρικό της αντλίας.

Παρακαλούμε να σημειώσετε ότι οποιαδήποτε μεταβολή της ρύθμισης θα επηρεάσει μόνο την πίεση εκκίνησης της αντλίας. Με την ρύθμιση αυτή, δεν είναι δυνατή η αύξηση της πίεσης του νερού στην έξοδο της αντλίας.

6. Ηλεκτρική σύνδεση

Η συσκευή είναι εφοδιασμένη με ένα καλώδιο ηλεκτρικής τροφοδοσίας και ένα ρευματολήπτη (φισ). Το καλώδιο και το φισ θα πρέπει, εάν χρειαστεί, να αντικαθίστανται από ένα ειδικευμένο ηλεκτρολόγο, για να αποφύγετε κάθε περίπτωση κινδύνου. Παρακαλούμε να μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο ηλεκτρικής τροφοδοσίας για να μεταφέρετε την αντλία και επίσης μην τραβάτε το καλώδιο για να βγάλετε το φισ από την πρίζα. Προστατέψτε το καλώδιο και το φισ από θερμότητα, λάδια και αιχμηρές επιφάνειες.



Οι τιμές που αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά θα πρέπει να ανταποκρίνονται στις τιμές του κυρίως δικτύου ηλεκτρικής τροφοδοσίας. Το πρόσωπο που θα είναι υπεύθυνο για την εγκατάσταση, θα πρέπει να επιβεβαιώσει ότι η ηλεκτρική σύνδεση είναι γειωμένη σύμφωνα με τις ισχύουσες προδιαγραφές.



Η ηλεκτρική σύνδεση θα πρέπει να είναι εφοδιασμένη με ένα ρελέ διαφυγής με μεγάλη ευαισθησία (FI διακόπτης): $\Delta = 30 \text{ mA}$ (DIN VDE 0100-739).



Σε περίπτωση που χρησιμοποιείται κάποια επέκταση καλωδίου (μπαλαντζέα), αυτή δεν θα πρέπει να έχει διατομή μικρότερη από την διατομή του κυρίως καλωδίου με σήμανση H07RN-F ($3 \times 1,0 \text{ mm}^2$). Τόσο ο ρευματοδότης (πρίζα), όσο και ο ρευματολήπτης (φισ), θα πρέπει να έχουν αδιάβροχο σχεδιασμό.

Η πρίζα του αυτόματου συστήματος ελέγχου, συνδέεται απευθείας στο ηλεκτρικό δίκτυο, μέσω μιας, κατάλληλα γειωμένης, πρίζας (SCHUKO). Κατά την διάρκεια της λειτουργίας, η πράσινη φωτεινή ένδειξη ανάβει για να δείχνει ότι το σύστημα είναι υπό τάση. Το καλώδιο της αντλίας θα πρέπει να συνδεθεί στην ειδική υποδοχή του Brio 2000 M.

7. Θέση σε λειτουργία



Παρακαλούμε να αποφύγετε οποιαδήποτε απευθείας έκθεση της συσκευής σε υγρασία (πχ όταν δουλεύουν εκτοξευτές ποτίσματος). Μην εκθέτετε την συσκευή στην βροχή. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν σύνδεσμοι σωλήνα με διαρροή, πάνω από την συσκευή. Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή σε υγρό περιβάλλον. Σιγουρευτείτε ότι η συσκευή και οι ηλεκτρικές συνδέσεις της, είναι τοποθετημένα σε ασφαλές σημείο μακριά από πλημμύρες.

Πριν να θέσετε σε λειτουργία την συσκευή, γεμίστε τον σωλήνα αναρρόφησης και το σώμα της αντλίας με νερό. Συνδέστε το καλώδιο της αντλίας με το Brio 2000 M. Κατόπιν χρησιμοποιήστε μια κατάλληλα γειωμένη πρίζα για να συνδέσετε το Brio 2000 M στο ηλεκτρικό δίκτυο. Η κόκκινη φωτεινή ένδειξη πάνω στο Brio 2000 M θα ανάψει υποδεικνύοντας την ύπαρξη ηλεκτρικής τάσης στην συσκευή. Στην συνέχεια θέστε σε λειτουργία την αντλία. Μόλις η αντλία σταματήσει αυτόματα, θα πρέπει να ανοίξετε την παροχή που βρίσκεται στο πιο υψηλό σημείο του δικτύου. Μόλις η ροή του νερού στην παροχή αυτή ομαλοποιηθεί, η διαδικασία θέσης της αντλίας σε λειτουργία θα έχει ολοκληρωθεί.

Εάν δεν υπάρχει νερό στην παροχή που έχετε ανοίξει, θα πρέπει να επιμηκύνετε τον χρόνο της παραπάνω διαδικασίας πέρα από τον προκαθορισμένο χρόνο που υπάρχει στην μνήμη της συσκευής. Για να το επιτύχετε, θα πρέπει να κρατήσετε πατημένο το κουμπί "START PUMP", που υπάρχει πάνω στο Brio 2000 M, μέχρι να ολοκληρωθεί η διαδικασία πλήρωσης της αντλίας και να αρχίσει να βγαίνει νερό, από την παροχή που έχετε ανοίξει.

Εάν μετά από 1 λεπτό περίπου και αυτή η μέθοδος αποτύχει, παρακαλούμε να αποσυνδέσετε το Brio 2000 M από το ηλεκτρικό δίκτυο και να επαναλάβετε από την αρχή, όλα τα βήματα της παραπάνω διαδικασίας.

8. Διακοπή και Επανεκκίνηση στην περίπτωση της Ξηρής Λειτουργίας

Σε περίπτωση ξηρής λειτουργίας / έλλειψης νερού, ο ηλεκτρονικός διακόπτης Brio 2000 M θα εξασφαλίσει ότι η αντλία θα διακόψει την λειτουργία της. Επιπρόσθετα η φωτεινή ένδειξη "ERROR" θα ανάψει.



Αυτή η προστατευτική διάταξη θα εμποδίσει την αντλία να ενεργοποιηθεί αυτόματα. Για να επαναλάβετε την λειτουργία της αντλίας θα πρέπει να πατήσετε το κουμπί "START PUMP" που βρίσκεται πάνω στο ηλεκτρονικό διακόπτη. Πριν να πατήσετε αυτό το κουμπί βεβαιωθείτε ότι εξέλειπαν οι λόγοι της ξηρής λειτουργίας.

9. Συντήρηση και επίλυση προβλημάτων



Προτού ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης θα πρέπει να απομακρύνετε την αντλία από την ηλεκτρική τροφοδοσία. Σε αντίθετη περίπτωση, υπάρχει ο κίνδυνος ακούσιας εκκίνησης της αντλίας.



Αποποιούμαστε από κάθε ευθύνη, για οποιαδήποτε ζημιά προκληθεί εξαιτίας λανθασμένης απόπειρας επισκευής. Οποιαδήποτε ζημιά προκληθεί από λανθασμένη απόπειρα επισκευής, θα έχει σαν αποτέλεσμα την απόρριψη οποιασδήποτε αίτησης για εγγύηση.

Η τακτική συντήρηση και φροντίδα, θα μειώσει τον κίνδυνο πιθανής δυσλειτουργίας και θα συνεισφέρει στην επιμήκυνση της διάρκειας ζωής της συσκευής σας.

Το νερό που τυχόν θα μείνει μέσα στην αντλία, μπορεί να παγώσει κατά την διάρκεια του χειμώνα, σε περίπτωση παγετού, προκαλώντας σοβαρές ζημιές στην αντλία. Για τον λόγο αυτό, παρακαλούμε να αποθηκεύσετε την αντλία σας, σε ένα ξηρό και προστατευμένο από παγετό, χώρο.

Σε περίπτωση προβληματικής λειτουργίας, θα πρέπει πρώτα να ελέγξετε εάν το πρόβλημα προέρχεται από κάποιο λάθος στον χειρισμό, ή κάποια άλλη αιτία που δεν οφείλεται σε βλάβη της συσκευής (πχ διακοπή της ηλεκτρικής τροφοδοσίας).

Ο παρακάτω πίνακας, παρουσιάζει ορισμένα προβλήματα που μπορεί να παρουσιαστούν κατά την λειτουργία του μηχανήματος, τις πιθανές αιτίες που τα δημιούργησαν και τον τρόπο αποκατάστασης τους. Όλες οι ενέργειες που αναφέρονται, θα πρέπει να γίνονται αφού πρώτα το μηχάνημα αποσυνδεθεί από την ηλεκτρική τροφοδοσία. Εάν δεν μπορείτε μόνοι σας να διορθώσετε τα προβλήματα αυτά, σύμφωνα με τις οδηγίες που δίνονται, απευθυνθείτε σε ένα ειδικευμένο service, ή στο κατάστημα από το οποίο αγοράσατε την συσκευή σας. Οποιαδήποτε άλλη επισκευή, πέραν αυτών που αναφέρονται στον παρακάτω πίνακα, θα πρέπει να γίνεται, αποκλειστικά και μόνο, από εξειδικευμένο προσωπικό. Παρακαλούμε να έχετε υπόψιν σας, ότι εγγυήσεις για ζημιές που προκλήθηκαν από λανθασμένες απόπειρες επισκευής, δεν θα γίνονται δεκτές και το εργοστάσιο δεν θα φέρει ουδεμία ευθύνη, για τυχόν άλλες ζημιές που θα ήταν δυνατόν να προκληθούν στην συνέχεια.

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ	ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗ
1. Η αντλία δεν βγάζει νερό.	<p>1. Δεν υπάρχει ηλεκτρικό ρεύμα.</p> <p>2. Ο ηλεκτρονικός διακόπτης της αντλίας έχει εγκατασταθεί αντίθετα από την ροή του υγρού που πρόκειται να αντληθεί.</p> <p>3. Η διαδικασία πλήρωσης της αντλίας δεν έχει ολοκληρωθεί.</p> <p>4. Η άκρη του σωλήνα αναρρόφησης δεν έχει βυθιστεί στο υγρό που πρόκειται να αντληθεί.</p>	<p>1. Χρησιμοποιείστε μια συσκευή, που να ανταποκρίνεται στις προδιαγραφές GS, για να ελέγξετε εάν υπάρχει ηλεκτρικό ρεύμα στο δίκτυο (ακολουθείστε όλες τις οδηγίες ασφαλείας). Βεβαιωθείτε ότι ο ρευματολήπτης είναι στην σωστή θέση.</p> <p>2. Μεταβάλλετε την συνδεσμολογία της συσκευής, έτσι ώστε να είναι συμβατή με την διεύθυνση ροής του υγρού που πρόκειται να αντληθεί (παρακαλούμε να αναφερθείτε στο κεφάλαιο 5.2, εγκατάσταση του ηλεκτρονικού διακόπτη Brio 2000 M).</p> <p>3. Κρατήστε πατημένο το κουμπί "START PUMP" - για 1 λεπτό το πολύ - έως ότου η αντλία αρχίσει να βγάζει νερό ομοιόμορφα.</p> <p>4. Παρακαλούμε να βεβαιωθείτε ότι το άκρο του σωλήνα αναρρόφησης είναι βυθισμένο μέσα στο υγρό που πρόκειται να αντληθεί.</p>
2. Η αντλία εκκινεί και σταματά πολύ συχνά.	<p>1. Διαρροή από τα σημεία και /ή τους σωλήνες σύνδεσης.</p> <p>2. Ο σωλήνας αναρρόφησης και/ή τα φίλτρα είναι βουλωμένα.</p> <p>3. Αποκαταστήστε τυχόν τσακίσματα ή άλλες παρόμοιες διαταραχές μέσα στους σωλήνες σύνδεσης.</p> <p>4. Φραγμένη ποδοβαλβίδα.</p>	<p>1. Βεβαιωθείτε ότι οι σύνδεσμοι και οι σωλήνες σύνδεσης είναι καλά σφιγμένοι.</p> <p>2. Αφαιρέστε το πιθανό φράξιμο.</p> <p>3. Αποκαταστήστε τα τσακίσματα ή άλλες παρόμοιες διαταραχές.</p> <p>4. Αφαιρέστε τα σωματίδια που μπλοκάρουν την αντλία ή τον σωλήνα.</p>
3. Η αντλία σταματά όπως και στην περίπτωση της ξηρής λειτουργίας, παρά την ύπαρξη νερού.	<p>1. Η πίεση εκκίνησης είναι πολύ υψηλή.</p>	<p>1. Δώστε οδηγίες, σε κατάλληλα ειδικευμένο προσωπικό, να προσαρμόσει την πίεση εκκίνησης στις τοπικές συνθήκες και κατόπιν επαναλάβετε την διαδικασία εκκίνησης της αντλίας όπως αυτή περιγράφεται στο κεφάλαιο 7.</p>

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ	ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗ
4. Η αντλία δεν επανεκκινεί.	1. Αναφερθείτε στο τμήμα 1.1. 2. Η διαφορά ύψους, μεταξύ του ηλεκτρονικού μηχανισμού ελέγχου της αντλίας και του απώτατου σημείου του δικτύου, υπερβαίνει τα 15 m, που έχουν τεθεί σαν όριο με την εργοστασιακή ρύθμιση του πρεσοστάτη. 3. Η αντλία είναι χαλασμένη. 4. Ο ηλεκτρονικός μηχανισμός ελέγχου δεν λειτουργεί.	1. Αναφερθείτε στο τμήμα 1.1. 2. Αναφερθείτε στο τμήμα 3.1. 3. Παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών. 4. Παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
5. Η αντλία δεν σταματά την λειτουργία της παρόλο που οι συσκευές κατανάλωσης είναι κλειστές.	1. Συνεχής διαρροή μικρών ποσοτήτων νερού (πχ στάσιμο κάποιας βρύσης, διαρροή από συνδέσεις του σωλήνα, κλπ). 2. Ο ηλεκτρονικός μηχανισμός ελέγχου δεν λειτουργεί.	1. Αναφερθείτε στο τμήμα 2.1. 2. Παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.

10. Εγγύηση

Η παρούσα συσκευή κατασκευάστηκε και επιθεωρήθηκε σύμφωνα με τις τελευταίες τεχνολογικές μεθόδους. Ο πωλητής εγγυάται για τυχόν προβλήματα, που οφείλονται σε αστοχία του υλικού ή σε ανθρώπινο λάθος, σύμφωνα με τις νομικές διατάξεις που ισχύουν στην χώρα από την οποία αγοράστηκε το μηχάνημα. Η περίοδος εγγύησης ξεκινά την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος και υπόκειται στις παρακάτω διατάξεις: Κατά την περίοδο της εγγύησης, όλες οι βλάβες που οφείλονται σε ελαττωματικά υλικά ή κατασκευή, θα αποκαθίστανται δωρεάν. Οποιοδήποτε πρόβλημα παρουσιαστεί θα πρέπει να αναφέρεται αμέσως μόλις ανιχνευθεί.

Η εγγύηση καθίσταται άκυρη σε περίπτωση επέμβασης στο μηχάνημα από τον αγοραστή ή κάποιο τρίτο πρόσωπο. Ζημιές προερχόμενες από λάθη κατά την μεταφορά, τον χειρισμό, την εγκατάσταση ή την αποθήκευση, καθώς και ζημιές προερχόμενες από φυσικές καταστροφές ή άλλους εξωτερικούς παράγοντες, δεν καλύπτονται από την παρούσα εγγύηση.

Τα τμήματα που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά εξαιρούνται από την εγγύηση.

Όλα τα μέρη του μηχανήματος, κατασκευάστηκαν με μεγάλη προσοχή και με υψηλής ποιότητας υλικά και έχουν σχεδιαστεί για μεγάλη διάρκεια ζωής. Θα πρέπει όμως να γίνει αντιληπτό, ότι υπάρχει πάντοτε μία φυσιολογική φθορά, που εξαρτάται από το είδος και την ένταση της χρήσης, καθώς και τα διαστήματα μεταξύ των συντηρήσεων. Η συμμόρφωση με τις οδηγίες εγκατάστασης και συντήρησης, που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο, θα συντελέσει κατά πολύ στην αύξηση της ζωής των τμημάτων που υπόκεινται σε φθορά.

Σε περίπτωση παραπόνων, διατηρούμε το δικαίωμα να επισκευάσουμε, ή να αντικαταστήσουμε, τα φθαρμένα τμήματα ή και ολόκληρο το μηχάνημα. Τα τμήματα που αντικαθίστανται, θα περνούν στην ιδιοκτησία μας. Περαιτέρω αιτήματα για ζημιές που έχουν ήδη εκκαθαριστεί, εξαιρούνται από την παρούσα εγγύηση, εκτός εάν πρόκειται για ζημιές που έχουν προκληθεί από σκόπιμες ενέργειες, ή από αμέλεια, εκ μέρους του κατασκευαστή. Η εγγύηση δεν καλύπτει οποιαδήποτε άλλη περίπτωση εκτός από αυτές που αναφέρθηκαν παραπάνω. Η εγγύηση θα πρέπει να αποδεικνύεται από τον αγοραστή με την επίδειξη της σχετικής απόδειξης αγοράς. Η παρούσα εγγύηση ισχύει στην χώρα στην οποία έγινε η αγορά του προϊόντος.

Παρακαλούμε σημειώστε:

- Εάν η συσκευή σας δεν δουλεύει κανονικά, παρακαλούμε να σιγουρευτείτε πρώτα ότι δεν υφίσταται κάποιο λάθος στον χειρισμό, ή κάποια άλλη αιτία που δεν έχει σχέση με κάποια βλάβη της συσκευής.
- Σε περίπτωση που χρειαστεί να φέρετε, ή να αποστείλλετε την συσκευή σας για επισκευή, βεβαιωθείτε ότι έχετε μαζί τα παρακάτω παραστατικά:
 - Απόκομμα της απόδειξης πώλησης.
 - Μία περιγραφή του προβλήματος (όσο το δυνατόν πιο ακριβής) θα διευκολύνει και θα επιταχύνει την εργασία επισκευής.
- Σε περίπτωση που χρειαστεί να φέρετε, ή να αποστείλλετε την συσκευή σας για επισκευή, παρακαλούμε να απομακρύνετε οτιδήποτε άλλο εξάρτημα έχετε προσαρτήσει πάνω σε αυτήν και δεν ανήκει στην αρχική μορφή του προϊόντος. Εάν τυχόν κάποια από αυτά τα προσαρτημένα εξαρτήματα λείπουν κατά την επιστροφή του προϊόντος, δεν θα φέρουμε καμία απολύτως ευθύνη για την απώλεια τους.

11. πώς να παραγγείλετε ανταλλακτικά

Ο γρηγορότερος, απλούστερος και φθηνότερος τρόπος για να παραγγείλετε ανταλλακτικά, είναι μέσω Διαδικτύου. Στον δικτυακό μας τόπο www.tip-rumpfen.de, θα βρείτε ένα βολικό, ηλεκτρονικό κατάστημα παραγγελίας ανταλλακτικών, όπου μπορείτε να παραγγείλετε τα ανταλλακτικά σας, μόνο με μερικά κλικ. Επίσης, στον δικτυακό αυτό τόπο, δημοσιεύουμε πληροφορίες και συμβουλές, για τα διάφορα προϊόντα και αξεσουάρ μας, παρουσιάζουμε καινούριες συσκευές, καθώς και όλες τις εξελίξεις που αφορούν την τεχνολογία

12. Υπηρεσίας

Σε περίπτωση εγγύησης ή προβλήματος, παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με το κατάστημα απ' όπου αγοράσατε το μηχάνημά σας.

Αν χρειαστείτε, μπορείτε να ζητήσετε ενημερωμένες Οδηγίες χρήσης σε μορφή αρχείου PDF μέσω e-mail: service@tip-rumpfen.de.



Μόνο για της χώρες της ΕΕ

Παρακαλούμε να μην πετάτε τις ηλεκτρικές συσκευές, στους συνήθεις κάδους απορριμμάτων!

Σύμφωνα με την οδηγία της Ευρωπαϊκής Ένωσης 2012/19/EU, αναφορικά με την απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την εναρμόνιση της οδηγίας αυτής με τους εθνικούς νόμους, τα ηλεκτρικά μηχανήματα, που φθάνουν στο τέλος της λειτουργικής τους ζωής, θα πρέπει συλλέγονται ξεχωριστά και να αποστέλλονται σε μία, περιβαλλοντικά αποδεκτή, εταιρεία ανακύκλωσης.

Kedves vásárló,

Gratulálunk új T.I.P. berendezése megvásárlásához!

Mint termékeink mindegyike, ez is a legújabb műszaki ismereteket alapul véve készült. A gép gyártása és összeszerelése is a legmodernebb szivattyú technika alapján történt, a legmegbízhatóbb villamos illetve elektronikus alkatrészek felhasználásával, így garantált új szerzeményének magas minősége és hosszú élettartama.

Azért, hogy minden műszaki előnyt élvezhessen, olvassa át gondosan a használati utasítást. A magyarázó ábrák a használati utasítás végén, a mellékletben találhatók (római számokkal jelölve).

Sok örömet kívánunk az új berendezéshez.

Tartalomjegyzék

1.	Általános biztonsági útmutatók	1
2.	Működés	2
3.	Műszaki adatok	2
4.	Szállítási tartalom	3
5.	Telepítés	3
6.	Villamos csatlakozás	4
7.	Üzembe helyezés	4
8.	Üzemmegszakítás és újraindítás szárazfutás esetén	4
9.	Karbantartás és segítség üzemzavarok esetén	4
10.	Garancia	5
11.	Alkatrészek rendelése	6
12.	Szerviz	6
	Melléklet: ábrák	

1. Általános biztonsági útmutatók

Olvassa el gondosan ezt a használati utasítást és ismerkedjen meg a kezelőelemekkel és a termék rendeltetésszerű használatával. Nem felelünk olyan károkért, amelyek a használati utasítás előírásainak és útmutatásainak figyelmen kívül hagyása miatt következnek be. A használati utasítás előírásainak és útmutatásainak figyelmen kívül hagyása miatt bekövetkezett károk nem esnek a garancia alá. Jól őrizze meg ezt a használati utasítást és a készülék továbbadása esetén mellékelje.

A jelen használati útmutató tartalmát nem ismerő személyek ezt a készüléket nem használhatják.

Gyermekek nem használhatják a szivattyút.

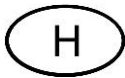
A szivattyút korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi tulajdonságokkal rendelkező személyek, illetve csekély tapasztalattal és/vagy tudással rendelkező személyek is használhatják, ha valaki felügyeli őket, vagy a készülék biztonságos használatára és az ebből fakadó veszélyekre vonatkozó útmutatásokat kapnak. Gyermekek ne játsszanak a készülékkel. Tartsa gyermekektől távol a készüléket és csatlakozóvezetékét.

A szivattyúnak rendelkeznie kell egy maximum 30 mA névleges áramerősségű hibaáram-védőkapcsolóval (RCD/FI-kapcsoló).

Ha a készülék hálózati csatlakozó vezetéke megsérült, a veszélyek megelőzése érdekében a gyártó, a gyártó ügyfélszolgálat vagy hasonlóan képzett szakember cserélje ki azt.

Tisztítás, karbantartás és tárolás előtt valassa le a készüléket az áramellátásról és hagyja lehűlni azt.

Vedje a villamos alkatrészeket nedvesség ellen. Tisztítás vagy az üzem során soha ne merítse azokat vízbe vagy más folyadékokba, elkerülendő a villamos áramutéseket. A készüléket soha ne tartsa folyó víz alá. Kerjük, ügyeljen a „Karbantartás és segítség üzemzavarok esetén” c. részben leírt utmutatások betartására.



Az alábbi szimbólumokkal jelzett utasításokra és megállapításokra különösen figyelemmel kell lenni:



Ennek az utasításnak a figyelmen kívül hagyása személyi sérüléseket és/vagy anyagi károkat okozhat.



Ezen utasítás figyelmen kívül hagyása áramütés veszélyével jár, ami személyi sérülést és/vagy anyagi károsodást okozhat.

Ellenőrizze a készüléket szállítási károsodások miatt. Kár esetén a kiskereskedőt haladéktalanul – de legkésőbb a vásárlás dátumától számított 8 napon belül - értesíteni kell.

2. Működés

A Brio 2000 M típusú elektronikus szivattyúvezérlés lehetővé teszi mindenfajta olyan nyomószivattyú automatizálását, amely 1,5 bar értékénél nagyobb nyomást képes előállítani. Az automatizálás azt jelenti, hogy a szállított folyadékot ugyanúgy lehet használni, mint a vízvezetékéből: egy vízcsap vagy egyéb fogyasztók egyszerű megnyitásával vagy elzárásával. A Brio 2000 M további előnye, hogy megvédi a szivattyút a szárazfutásból eredő károktól, mivel a víz kimaradása esetén lekapcsol.

Amint létrejött a kapcsolat az elektromos hálózattal, a Brio 2000 M a szivattyút kb. 15 másodperc időtartamra bekapcsolja. A szivattyú automatikus bekapcsolása akkor következik be, amikor valamilyen fogyasztó megnyitása miatt a vezetékhálózatban leesik a nyomás, egészen a Brio 2000 M bekapcsolási nyomásértékének eléréséig. A szivattyú nem akkor kapcsol le automatikusan – és ez a különbség a nyomótartállyal szerelt szivattyúkhöz képest, mint amilyenek például a házi vízművekben vannak – , amikor elér egy bizonyos lekapcsolási nyomást, hanem az átfolyási folyadékmennyiség minimális értékre történő lecsökkenése révén, amikor a fogyasztó lezár. Ilyenkor a vezetékhálózaton a szivattyú által elérhető maximális nyomás van. A Brio 2000 M elektronikus szivattyúvezérlés ilyenkor 7-15 másodperccel késlelteti a lekapcsolást. Ezzel a technikával csökken a szivattyú bekapcsolási gyakorisága alacsony átfolyási folyadékmennyiségek esetén, miáltal kíméletesebb az üzemelése. A szivattyú szárazfutása esetén szintén aktiválódik ez a funkció, így biztosítva a berendezés hatékony védelmét a károsodásoktól, amelyek vízkimaradás esetén folytatódó üzemelés esetén felléphetnek.

A bekapcsolási nyomást és a vezetékhálózat nyomását a beépített manométerrel lehet ellenőrizni.

A Brio 2000 M használat mellett a szivattyúval szállítandó folyadékokban nem szabad szilárdanyagok lennie, mert ez üzemzavart okozhatna. Ha ennek az előfeltételnek nem lehet eleget tenni, a szivattyú felszívási körzetébe be kell iktatni egy hatékony előszűrőt.



A szivattyú nem alkalmas sósvíz, fekália, gyúlékony, maró hatású, robbanékony vagy más veszélyes folyadék szállítására. A szállított folyadék hőmérséklete nem lépheti túl a műszaki adatok között megadott legmagasabb hőmérsékletet, ill. nem csökkenhet a legalacsonyabb hőmérséklet alá.

3. Műszaki adatok

Modell	Brio 2000 M
Hálózati feszültség / frekvencia	230 V~ 50 Hz
Max. áramerősség a csatlakozó dugaljban	12 A
Védelmi fokozat	IP65
Bemenőoldali csatlakozás	30,93 mm (1"), belső menetes, elforgatható
Kimenőoldali csatlakozás	33,25 mm (1"), külső menetes
Max. üzemi nyomás	10 bar
Bekapcsolási nyomás beállítási tartománya	1,0 – 3,5 bar
Bekapcsolási nyomás gyárilag beállított értéke	1,5 bar
A szállított szilárd szemcsék max. mérete	0 mm
A szivattyúzott folyadék min. hőmérséklete	2 °C
A szivattyúzott folyadék max. hőmérséklete (T _{max})	55 °C
A csatlakozókábel hosszúsága	1,3 m
Csatlakozókábel típusa	H05RN-F
Súly (nettó)	0,75 kg
Méretei (hossz. x mélység x magasság)	10 x 10 x 19,5 cm
Cikkszám	30241

4. Szállítási tartalom

A termék szállítási tartalma az alábbiakat foglalja magában:

Egy elektronikus szivattyúvezérlés csatlakozókábellel, egy kettős csőösszekötő darab, egy használati utasítás. Ellenőrizze a szállítási tartalom hiánytalanságát. Felhasználási céltól függően további tartozékok is szükségesek lehetnek (lásd a „Telepítés” és a „Tartalékalkatrészek rendelése” c. fejezetet).

A csomagolást lehetőség szerint a garanciális időszak végéig őrizze meg. A csomagolóanyagokat a környezetvédelmi szempontok figyelembevételével kell ártalmatlanítani.

5. Telepítés

5.1. Általános útmutatók a telepítéshez



A telepítés és valamennyi karbantartási munka teljes időtartama alatt nem szabad a készülékeknek a hálózatra csatlakoztatva maradni.



A szivattyút, a Brio 2000 M elektronikus szivattyúvezérlést és a teljes csatlakoztatási rendszert védeni kell a fagytól és az időjárási behatásoktól.



A telepítés során ügyeljen arra, hogy ne nagyon feszüljön meg a csatlakozókábel, mivel ez az elektromos vezeték és az elektromos csatlakozás sérüléséhez vezethet.



Normál üzemben a szivattyú leállítása után a vezetékek nyomás alatt állnak. Éppen ezért minden beavatkozás előtt meg kell nyitni egy fogyasztót, hogy a nyomás leépülhessen.

Minden csatlakozó tömlőnek teljesen tömítettnek kell lennie, mert a tömítetlen tömlők a szivattyú teljesítményét károsan befolyásolják, és jelentős károkat okozhatnak. Ezért mindenképp szigetelje a tömlők menetes részeit egymás között és a szivattyúhoz csatlakozást teflonszalaggal. Csak a teflonszalaghoz hasonló tömítőanyagok biztosítják, hogy a szerelés légmentesen történjen.

A csavarozások megfeszítésénél kerülje a túlzott erőfelfejtést, mert károsodásokat okozhat.

5.2. Az elektronikus szivattyúvezérlés telepítése

A Brio 2000 M elektronikus szivattyúvezérlést a nyomócső-csatlakozás, ill. a szivattyú nyomóvezetéke és az első fogyasztó – pl. egy vízcsap – között bármilyen tetszőleges helyre be lehet szerelni. Mindenesetre tanácsos a telepítést magára a szivattyú nyomócső-csatlakozására vagy annak közvetlen közelébe elhelyezni.

A Brio 2000 M felszerelése közben ügyeljen arra, hogy a fedelés és a kilépő helyen lévő nyilak a szállítandó folyadék folyási irányába mutassanak. Ezt követően a Brio 2000 M kimenetét és a fogyasztót össze kell kötni egy megfelelő vízvezetékkel.

Ha olyan szivattyút használ, amelynek maximális nyomása nagyobb, mint 10 bar, elé kell kapcsolni egy olyan nyomáscsökkentőt, amely a maximális üzemi nyomást lekorlátozza 10 bar-ra.

Az elektronikus szivattyúvezérlés kifogástalan működéséhez a szivattyú szívóvezetékébe egy visszacsapó- vagy lábszelepet kell iktatni, hogy a vízellátó rendszerben a szivattyú lekapcsolását követően meg tudjon maradni a nyomás. Ugyanez érvényes akkor is, ha mélykút- vagy merülőszivattyút használ (IV. ábra).

5.3. Bekapcsolási nyomás



A gyárilag beállított bekapcsolási nyomás megváltoztatását csak szakképzett személyzet végezheti el.



A Brio 2000 M vezérlésben beállított bekapcsolási nyomás és a szivattyú maximális nyomása között több, mint 0,6 bar különbségnek kell lennie.

Az a nyomás, amelynél működésbe lép az automatikus vezérlés, gyárilag 1,5 bar-ra lett beállítva; ez a nyomásérték a legtöbb alkalmazás esetében optimálisnak tekinthető. A bekapcsolási nyomás megváltoztatásához le kell venni a készülék fedelét. Ezt csak szakképzett személynek szabad az elektromos veszélyek figyelembevételével elvégeznie. A nyomás küszöbértékének megváltoztatásához a belső karimán lévő + és jellel ellátott csavarokon kell állítani (VI. ábra).

Módosításra az alábbi esetekben van szükség:

1. A „h” tényleges szintkülönbség (V. ábra) a készülék és a legmagasabban elhelyezkedő fogyasztó között meghaladja a 15 m-t.
2. A szivattyú beömlési üzemmódban dolgozik, azaz a beömlési nyomás hozzáadódik a maximális szivattyúnyomáshoz.



A beállítás megváltoztatása csupán a szivattyú bekapcsolási nyomására van kihatással, de semmi esetre sem érhető el ezzel a készülék kimeneti oldalán a nyomás megnövelése.

6. Villamos csatlakozás

A készülék hálózati csatlakozó kábellel és hálózati dugasszal rendelkezik. A hálózati csatlakozó kábelt és hálózati dugaszt csak szakember cserélheti ki a veszélyhelyzetek elkerülése végett. Ne szállítsa a szivattyút a kábelnél fogva, és ne használja a kábelt arra sem, hogy a csatlakozódugót annál fogva húzza ki az aljzatból. Óvja meg a csatlakozódugót és a hálózati csatlakozókábelt a forró felületektől, olajtól és éles peremektől.



A műszaki adatoknál megadott értékeknek meg kell felelniük a telepítés helyén érvényes hálózati feszültségnek. A szerelésért felelős személynek gondoskodnia kell arról, hogy az elektromos csatlakozás szabványos földeléssel legyen ellátva.



Az elektromos csatlakoztatásnak egy nagyérzékenyséű differenciál-kapcsolóval (FI-kapcsoló) kell rendelkeznie: $\Delta = 30 \text{ mA}$ (DIN VDE 0100-739).



Kizárólag olyan hosszabbító kábelt használjon, melynek keresztmetszete ($3 \times 1,0 \text{ mm}^2$) és gumi-köpenye legalább a készülék tápvezetékének megfelel (lásd „Műszaki adatok”, kábelváltózat) és VDE szerinti megfelelő jelzéssel van ellátva. A hálózati csatlakozóknak és csatlakozásoknak védve kell lenniük a fröccsenő vízzel szemben.

Az automatikus vezérlőrendszer hálózati csatlakozóját egy szabályszerűen felszerelt földelt konnektoron keresztül kösse össze közvetlenül az áramellátással. Üzem közben a zöld ellenőrző lámpa jelzi, hogy van-e feszültség a rendszeren. A szivattyú hálózati csatlakozóját illessze a Brio 2000 M dugaszoló aljzatába.

7. Üzembe helyezés



Akadályozza meg, hogy a készülékre közvetlenül nedvesség jusson (pl. esőztető berendezés használata alkalmával). A készüléket ne hagyja kint az esőben. Ügyeljen rá, hogy ne legyen csöpögő csatlakozás a készülék fölött. A készüléket ne használja nedves vagy nyirkos környezetben. Győződjön meg róla, hogy a készülék és a dugós elektromos csatlakoztatások elárasztástól nem veszélyeztetett környezetben vannak.

Az üzembe helyezés előtt tölts fel teljesen a szívóvezetéket és a szivattyúházat folyadékkal. Dugja be a szivattyú hálózati csatlakozóját a Brio 2000 M dugaszoló aljzatába. Ezt követően kösse össze a Brio 2000 M hálózati csatlakozóját egy szabályszerűen felszerelt földelt konnektoron keresztül közvetlenül az áramellátással. Ha ég a Brio 2000 M zöld ellenőrző lámpája, akkor van feszültség. Ezután kapcsolja be a szivattyút. A szivattyú automatikus lekapcsolódása után a legfelül lévő fogyasztót meg kell nyitni. Ha a víz egyenletesen csurog kifelé, az üzembe helyezés befejeződött.

Ha nem jön a víz, akkor járassa az üzembe helyezéshez a szivattyút tovább, mint amennyi időre az elektronikus szivattyúvezérlés be van állítva. Ehhez a Brio 2000 M készüléken található „START PUMP” (szivattyút indít) feliratú nyomógombot tartsa lenyomva egészen addig, amíg a szivattyú felszívási fázisa be nem fejeződik és meg nem indul a víz.

Ha kb. 1 perc elteltével ez sem segített, akkor válassza le a Brio 2000 M készüléket a hálózatról és ismétlje meg az üzembe helyezéshez szükséges leírt lépéseket.

8. Üzemmegszakítás és újraindítás szárazfutás esetén

Szárazfutás, ill. vízkimaradás esetén a Brio 2000 M elektronikus szivattyúvezérlése gondoskodik a szivattyú lekapcsolásáról. Ezenkívül kigyullad még a piros színű „ERROR” (hiba) feliratú ellenőrző lámpa is. Ez a védelmi berendezés megakadályozza a szivattyú újlagos automatikus bekapcsolódását. A normál üzemi állapot ismételt helyreállításához meg kell nyomni az elektronikus szivattyúvezérlésen található „START PUMP” (szivattyút indít) feliratú nyomógombot. Előtte azonban feltétlenül szüntesse meg a szárazfutást kiváltó okot.

9. Karbantartás és segítség üzemzavarok esetén



Karbantartási munkák előtt a szivattyút le kell választani a villamos hálózatról. Ha ez nem történik meg, akkor fennáll az a veszély, hogy a szivattyú véletlenszerűen elindul.



Nem felelünk olyan károkért, melyek szakszerűtlen hibajavítási kísérletek miatt keletkeznek. Szakszerűtlen hibajavítási kísérletek következtében keletkező károk minden garanciaigény megszűnését eredményezik.

A rendszeres karbantartás és gondos kezelés csökkenti a lehetséges üzemzavarok veszélyét és hozzájárulnak a készülék élettartamának meghosszabbításához.

Ha a szivattyút hosszabb ideig nem használják, akkor a készüléket és a vezetékrendszert teljesen le kell üríteni. Nagy hidegben ugyanis a belefagyott víz súlyos károkat okozhat.

Üzemzavarok esetén először ellenőrizze, hogy kezelési hiba történt vagy más olyan ok lépett fel, amely nem a készülék meghibásodásából ered - például áramszünet következett be.

Az alábbi listában a készülék néhány esetleges üzemzavara, azok lehetséges okai és a megszüntetésükre vonatkozó tippek vannak felsorolva. Minden megnevezett intézkedés csak akkor végezhető el, ha a szivattyút le van választva a villamos hálózatról. Ha egy üzemzavart önállóan nem tud megszüntetni, akkor forduljon az ügyfélszolgálathoz, ill. a vásárlás helyéhez. További javításokat csak szakszemélyzet végezhet. Mindenképp vegye figyelembe azt, hogy szakszerűtlen javítás miatt okozott károk esetében a garanciaigény megszűnik és a károkért nem vállalunk felelősséget.

HIBA	LEHETSÉGES OKA	MEGSZÜNTETÉSE
1. A szivattyú nem szállít vizet.	1. Nincs áram. 2. Az elektronikus vezérlőrendszer a szállítandó folyadék folyási irányával szemben van felszerelve. 3. Még nem fejeződött be a szivattyú felszívási fázisa. 4. A szívóvezeték bemenete nem merül bele a szállítandó folyadékba.	1. Egy GS-minősítésű készülékkel ellenőrizzük, hogy van-e feszültség (vegyük figyelembe a biztonsági utasításokat!). Ellenőrizzük, hogy a csatlakozó dugó rendesen be van-e dugva. Ha van feszültség, akkor a villamos szivattyúvezérlés zöld „On” ellenőrző lámpája világít. 2. Módosítani kell a felszerelést, hogy az igazodjon a szállítandó folyadék folyási irányához (ld. a 5.2. szakaszt az elektronikus szivattyúvezérlés telepítéséről). 3. A „START PUMP” (szivattyút indít) feliratú nyomógombot tartsa olyan sokáig - de legfeljebb egy percig - lenyomva, míg a szivattyú el nem kezdi a vizet egyenletesen továbbítani. 4. Ügyeljen arra, hogy a szívóvezeték bemenete belemerüljön a szállítandó folyadékba.
2. A szivattyú túlságosan gyakran kapcsol be és ki.	1. Tömítetlenségek a csatlakozásoknál és/vagy a csatlakozó vezetékben. 2. A szívóvezeték és/vagy az esetleg felszerelt szűrő eldugult. 3. Éles törés vagy hasonló hiba a csatlakozó vezetékben. 4. Elszennyeződött a lábszelep.	1. Győződjön meg róla, hogy a csatlakozások és/vagy a csatlakozó vezeték tömítettsége rendben van. 2. Szüntesse meg a dugulást. 3. Szüntesse meg az éles töréseket vagy a hasonló hibákat. 4. Szüntesse meg a dugulást.
3. A szivattyú leáll, mintha szárazon futna, pedig nincs vízkimaradás.	1. Túl nagy a bekapcsolási nyomás értéke.	1. Igazítsa hozzá szakemberrel a bekapcsolási nyomást a helyi adottságokhoz, majd végezze el újlag a szivattyú üzembe helyezését (ld. a 7. szakaszt az üzembe helyezésről).
4. A szivattyú nem indul újra.	1. Lásd a 1.1. pont. 2. A magasságkülönbség a villamos szivattyúvezérlés és a kivételi hely között, amely az előzetes beállítás szerint max. 15 m lehet, túl nagy. 3. A szivattyú tönkrement. 4. A villamos szivattyúvezérlés hibás.	1. Lásd a 1.1. pont. 2. Lásd a 3.1. pont. 3. Forduljon az ügyfélszolgálathoz 4. Forduljon az ügyfélszolgálathoz.
5. A szivattyú a zárva lévő fogyasztók ellenére sem kapcsolódik le.	1. Lásd a 2.1. pont. 2. A villamos szivattyúvezérlés hibás.	1. Lásd a 2.1. pont. 2. Forduljon az ügyfélszolgálathoz.

10. Garancia

Ezt a berendezést a legmodernebb módszerek szerint gyártottuk és ellenőriztük. Az értékesítő garanciát nyújt a kifogástalan anyagra és hibamentes elkészítésre a mindenkorai ország törvényes előírásai szerint, amelyben a berendezést vásárolják. A garancia ideje a vásárlás napjától kezdődik az alábbi feltételek szerint:

A garancia ideje alatt minden olyan hibát a költségek térítése nélkül megszüntetünk, amely anyag- vagy gyártási hibára visszavezethető. A reklamációkat közvetlenül annak megállapítása után jelenteni kell.

A garanciaigény a vevő vagy harmadik személy általi beavatkozás esetén megszűnik. Azok a károk, amelyeket szakszerűtlen bánásmód és kezelés, helytelen felállítás vagy tárolás, szakszerűtlen csatlakoztatás vagy telepítés vagy vis major vagy egyéb külső befolyás okozott, nem esnek a garanciális teljesítés alá.

Kivételt képeznek a szavatosság alól a kopóalkatrészek.

Minden alkatrészt a legnagyobb gondossággal és nagy értékű anyagok felhasználásával gyártunk, és hosszú élettartamra vannak tervezve. A kopás azonban függ a használat jellegétől, annak intenzitásától és a



karbantartási időközöktől. Ebben a használati utasításban található telepítési és karbantartási útmutatók betartása ezért döntően hozzájárul a kopó alkatrészek élettartamához.

Reklamációk esetén fenntartjuk a jogot a hibás részek javítására, pótlására vagy a berendezés cseréjére. A kicserélt alkatrészek a mi tulajdonunkba kerülnek. Kártérítési igények ki vannak zárva, amennyiben a károkat szándékosan okoztak vagy a gyártó súlyos gondatlanságából fakadnak.

További igények a garancia alapján nem állnak fenn. A vásárlónak a garancia igényét a vásárlást bizonyító nyugta bemutatásával kell igazolnia. A garancia igényt abban az országban lehet érvényesíteni, ahol a berendezést megvásárolták.

Különleges útmutatások:

1. Ha az Ön berendezése már nem működik jól, először azt vizsgálja meg, hogy kezelési hiba történt-e vagy olyan ok áll fenn, amely nem vezethető vissza a berendezés meghibásodására.
2. Amennyiben meghibásodott berendezését javítani hozza vagy beküldi, mindenképp mellékelje az alábbi dokumentumokat:
 - Nyugta a vásárlásról
 - A fellépett hiba leírása (egy lehetőleg pontos leírás megkönnyíti a jó ütemű javítást).
3. Mielőtt meghibásodott berendezését javítani hozná vagy küldené, távolítsa el, kérjük, minden pótlólag hozzáillesztett alkatrészt, amelyek a berendezés eredeti állapotában nem voltak meg. Ha a berendezés visszajuttatásánál ilyen alkatrész hiányozna, azért nem vállalunk felelősséget.

11. Alkatrészek rendelése

Alkatrészeket leggyorsabban, legegyszerűbben és legolcsóbban az interneten át lehet rendelni. A honlapunk www.tip-pumpen.de rendelkezik komplett alkatrész áruházal, ahol néhány kattintással intézhető a rendelés. Ezen kívül ott hozunk nyilvánosságra információkat és értékes tippeket adunk a termékeinkkel és a tartozékokkal kapcsolatban, új berendezéseket mutatunk be és az aktuális trendekről és innovációkról is tájékoztatjuk a szivattyú technológia területéről.

12. Szerviz

Garanciális igények vagy működési zavarok esetén keresse fel a vásárlás helyét.

Szükség esetén az aktuális kezelési útmutató pdf-változatát a service@tip-pumpen.de e-mail címen igényelheti.



Csak EU-országok számára

Elektromos készüléket soha ne dobjon a háztartási hulladék közé!

A 2012/19/EU számú, az elektromos és elektronikai berendezések hulladékaival foglalkozó EU-irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése alapján az elhasznált elektromos berendezéseket külön kell gyűjteni és gondoskodni kell róla, hogy a környezetvédelmi előírásoknak megfelelő újrahasznosításra kerüljenek. Ezzel kapcsolatos kérdéseivel keresse meg a hulladék ártalmatlanításával foglalkozó helyi vállalkozást.

Szanowny Kliencie!

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia firmy T.I.P.!

Produkt ten, jak wszystkie nasze wyroby, opracowano wg najnowszych osiągnięć techniki. Produkcja i montaż niniejszego urządzenia są zgodne z nowoczesnymi rozwiązaniami techniki pomp, wykorzystano tu niezawodne elektryczne, elektroniczne i mechaniczne podzespoły, które gwarantują wysoką jakość i długą żywotność nowo zakupionego urządzenia.

Uważne zapoznanie się z instrukcją użytkowania pozwoli na pełne wykorzystanie możliwości technicznych urządzenia. W załączniku instrukcji przedstawiono odpowiednie ilustracje (oznaczone rzymskimi cyframi).

Życzymy Państwu zadowolenia z nowo zakupionego urządzenia.

Spis treści

1.	Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	1
2.	Zakres zastosowania pompy.....	2
3.	Dane techniczne	2
4.	Zakres dostawy.....	2
5.	Instalacja.....	3
6.	Podłączenie pompy do sieci elektrycznej.....	4
7.	Uruchomienie.....	4
8.	Zabezpieczenie przed pracą na sucho	4
9.	Konserwacja i pomoc w przypadku zakłóceń pracy	4
10.	Gwarancja.....	5
11.	Zamawianie części zamiennych.....	6
12.	Serwis.....	6
	Załącznik: rysunki	

1. Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Proszę dokładnie przeczytać instrukcję użytkowania i zapoznać się z elementami obsługi i zasadami użycia urządzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenie powstałe w wyniku niezastosowania się do wskazówek i poleceń niniejszej instrukcji. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń będących wynikiem lekceważenia zaleceń i wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji, Zachowaj niniejszą instrukcję i przekaz ją wraz z urządzeniem w przypadku jego dalszej sprzedaży.

Osoby, które nie zapoznały się z treścią instrukcji użytkowania urządzenia, nie mogą z niego korzystać.

Pompa nie może być używana przez dzieci.

Pompa może być obsługiwana przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej i umysłowej oraz osoby nieposiadające dostatecznego doświadczenia i/lub wiedzy tylko pod nadzorem i pod warunkiem, że zostały one poinstruowane na temat bezpiecznego użytkowania urządzenia i że zrozumiały wynikające z tego zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się tym urządzeniem. Trzymać urządzenie i przewód podłączający z dala od dzieci.

Pompa musi być wyposażona w zabezpieczenie zaburzeń elektrycznych (wyłącznik RCD) o parametrach nie przekraczających 30mA.

Aby uniknąć ryzyk w przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego urządzenie, może on zostać naprawiony jedynie przez producenta, autoryzowany serwis lub osoby legitymujące się odpowiednimi kwalifikacjami.

Prosimy odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego oraz przed czyszczeniem, serwisowaniem i zmagazynowaniem odczekać, aż ostygnie.

Prosimy chronić elementy elektryczne przed wilgocią. Podczas czyszczenia lub eksploatacji prosimy nigdy nie zanurzać ich w wodzie lub innych płynach, co pozwoli uniknąć porażenia elektrycznego. Prosimy nigdy nie trzymać urządzenia pod bieżącą wodą. Prosimy przestrzegać instrukcji dotyczących „Konserwacja i pomoc w przypadku zakłóceń pracy“.



Należy przestrzegać w szczególności wskazówek i ostrzeżeń oznaczonych następującymi znakami ostrzegawczymi:



Zignorowanie tego ostrzeżenia wiąże się z zagrożeniem zdrowia użytkownika i jego własności.



Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji związane jest z ryzykiem porażenia prądem elektrycznym, które może doprowadzić do obrażeń u osób i/lub szkód materialnych.

Sprawdź, czy urządzenie nie uległo uszkodzeniu podczas transportu. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń należy bezzwłocznie, w terminie do 8 dni, powiadomić o tym sprzedawcę.

2. Zakres zastosowania pompy

Elektroniczne sterowanie pompy Brio 2000 M umożliwia zautomatyzowanie wszelkiego rodzaju pomp ciśnieniowych, które wytwarzają ciśnienie powyżej 1,5 bar. Automatyzacja oznacza, że tłoczona ciecz można wykorzystywać tak jak z wodociągu: dzięki zwykłemu otwieraniu i zamykaniu zaworów wodnych lub innych elementów zużywających. Kolejną korzyść: Brio 2000 M chroni pompę przed uszkodzeniami pracy na sucho, ponieważ przy braku wody następuje wyłączenie.

Gdy tylko nastąpi połączenie z siecią elektryczną, Brio 2000 M aktywuje pompę w ciągu około 15 sekund. Automatyczne załączenie pompy następuje, gdy poprzez otwarcie jakiegoś elementu zużywającego spadnie ciśnienie w układzie przewodów, aż do osiągnięcia ciśnienia załączenia Brio 2000 M.

Automatyczne wyłączenie pompy następuje - w odróżnieniu do pomp ze zbiornikiem ciśnieniowym, tak jak przykładowo domowe hydrofony - nie przez osiągnięcie określonego ciśnienia wyłączającego, lecz przez zmniejszenie się ilości przepływu do wartości minimalnej spowodowane zamknięciem elementu zużywającego. W systemie przewodów istnieje wtedy maksymalnie osiągnięte ciśnienie pompy. Elektroniczne sterowanie pomp Brio 2000 M opóźnia przy tym wyłączenie od 7 do 15 sekund. Technika ta redukuje częstotliwość załączania się pompy przy niskich ilościach przepływu i dzięki temu przyczynia się do łagodnego trybu eksploatacji. W przypadku pracy na sucho pompy funkcja ta również uaktywnia się i w ten sposób prowadzi do efektywnej ochrony urządzenia przed uszkodzeniami, które mogą powstawać przy eksploatacji w warunkach braku wody. Ciśnienie załączania i ciśnienie systemu przewodów można kontrolować za pomocą zainstalowanego manometru.

W przypadku eksploatacji Brio 2000 M w pompowanych cieczach nie mogą znajdować się żadne substancje stałe, ponieważ może to prowadzić do zakłóceń działania. Jeśli ten warunek nie jest spełniony, w odcinku zasysania musi zostać zainstalowany wydajny filtr wstępny.



Pompa nie nadaje się do tłoczenia słonej wody, fekalii oraz łatwopalnych, żrących, wybuchowych lub innych niebezpiecznych cieczy. Minimalna i maksymalna temperatura tłoczonych cieczy powinna mieścić się w granicach podanych w tabeli „Dane techniczne”.

3. Dane techniczne

Model	Brio 2000 M
Napięcie sieciowe / częstotliwość	230 V~ 50 Hz
Maks. siła prądu dla gniazda przyłączenia	12 A
Klasa ochronności	IP65
Przyłącze wejście	30,93 mm (1"), gwint wewnętrzny, obracane
Przyłącze wyjście	33,25 mm (1"), gwint zewnętrzny
Maks. ciśnienie robocze	10 bar
Ustawiane ciśnienie załączenia	1,0 – 3,5 bar
Wstępnie ustawione ciśnienie załączenia	1,5 bar
Maksymalna wielkość pompowanych substancji stałych	0 mm
Minimalna temperatura pompowanej cieczy	2° C
Maksymalna temperatura pompowanej cieczy (T _{max})	55° C
Kabel przyłączeniowy / Wersja kabla	1,3 m / H05RN-F
Waga (netto)	0,75 kg
Wymiary (s x g x w)	10 x 10 x 19,5 cm
Numer artykułu	30241

4. Zakres dostawy

Zakres dostawy niniejszego produktu obejmuje: elektroniczne sterowanie pomp z kablem przyłączeniowym, podwójny nypel, instrukcja użytkownika.

Sprawdzić zakres dostawy pod kątem kompletności. W zależności od celu stosowania mogą być potrzebne inne akcesoria (patrz rozdział „Instalacja” oraz „Zamówienie części zamiennych”).
Jeśli to możliwe przechować opakowanie do upływu okresu gwarancyjnego. Materiał opakowaniowy utylizować w sposób ekologiczny.

5. Instalacja

5.1. Ogólne wskazówki dotyczące instalacji



Podczas całej instalacji i w trakcie wszelkich prac konserwacyjnych urządzenia nie mogą być podłączone do sieci elektrycznej.



Pompa, elektroniczne sterowanie pompy Brio 2000 M i cały system podłączenia muszą być zabezpieczone przed wpływami atmosferycznymi.



Podczas instalacji zwrócić uwagę, by kabel podłączeniowy nie był zbyt mocno naciągnięty, ponieważ może to doprowadzić do uszkodzenia przewodów elektrycznych i podłączenia elektrycznego.



Po zatrzymaniu pompy w trybie normalnym przewody pozostają pod ciśnieniem. Dlatego przed wszelką ingerencją należy otworzyć element zużywający, aby spuścić ciśnienie.

Wszystkie przewody przyłączeniowe muszą być całkowicie szczelne. Każda nieszczelność zmniejsza bowiem wydajność pompy i może prowadzić do znacznych szkód. W związku z powyższym zagrożeniem należy bezwzględnie uszczelnić za pomocą taśmy teflonowej połączenia gwintowe odcinków rur oraz połączenia z pompą. Zastosowanie taśmy teflonowej, jako materiału uszczelniającego, gwarantuje prawidłowe i szczelne przeprowadzenie montażu.

Dokręcając śruby połączeń unikaj nadmiernej siły, która może doprowadzić do uszkodzeń.

5.2. Instalacja elektronicznego sterowania pomp

Elektroniczne sterowanie pomp Brio 2000 M można zamontować w dowolnym miejscu pomiędzy przyłączem ciśnieniowym pompy lub przewodem ciśnieniowym pompy a pierwszym elementem zużywającym - np. zaworem wodnym. Zaleca się jednakże instalację w bezpośredniej bliskości lub bezpośrednio na przyłączy ciśnieniowym pompy.

Przy montażu Brio 2000 M należy zwrócić uwagę, by strzałki na jego pokrywie i wyjściu wskazywały na kierunek przepływu tłoczonej cieczy. Następnie należy połączyć wyjście Brio 2000 M i element zużywający odpowiednim przewodem wodnym.

Jeśli pompa użytkowana jest z maksymalnym ciśnieniem większym niż 10 bar, trzeba załączyć wstępnie reduktor ciśnienia, który ograniczy maksymalne ciśnienie robocze do 10 bar.

Dla niezawodnej eksploatacji elektronicznego sterowania pompy konieczne jest, aby przewód ssący pompy wyposażony był w zawór przeciwwrotny lub stopowy, aby zachować ciśnienie systemu zasilania wodą po wyłączeniu pompy. Obowiązuje to także dla zastosowań pomp studni głębinowych lub zanurzeniowych (FIG. IV).

5.3. Ciśnienie załączania



Zmian wstępnie ustawionego ciśnienia załączania może dokonywać tylko fachowy personel.



Różnica pomiędzy ustawionym ciśnieniem załączania na Brio 2000 M a maksymalnym ciśnieniem pompy musi wynosić ponad 0,6 bar.

Ciśnienie, przy którym reaguje sterowanie automatyczne, wstępnie ustawione jest na 1,5 bar; ciśnienie to jest optymalne dla większości zastosowań. Aby wprowadzić zmiany ciśnienia załączającego trzeba zdjąć pokrywę urządzenia. Może to wykonać tylko fachowy personel z uwzględnieniem zagrożeń ze strony energii elektrycznej. Aby przestawić ciśnienie reakcji należy wyregulować śrubę ze znaczkiem + i – na wewnętrznym kołnierzu. (FIG. VI)

W następujących przypadkach konieczna jest zmiana:

1. Rzeczywista różnica wysokości „h” (FIG. V) pomiędzy urządzeniem a najwyższym elementem czerpiącym wynosi ponad 15 m.
2. Pompa pracuje w trybie dopływowym, tzn. ciśnienie dopływowe dodaje się do maksymalnego ciśnienia pompy.
Zmienione ustawienie ma jedynie wpływ na ciśnienie załączania pompy, w żadnym razie nie jest w stanie spowodować podwyższenia ciśnienia na wyjściu urządzenia.

6. Podłączenie pompy do sieci elektrycznej

Urządzenie posiada kabel przyłączeniowy z wtyczką sieciową. W celu uniknięcia zagrożeń, zlecaj wymianę kabla przyłączeniowego i wtyczki wyłącznie wykwalifikowanym elektrykom. Nigdy nie przenoś pompy trzymając jej za kabel. Nie ciągnij również nigdy za kabel w celu wyciągnięcia wtyczki sieciowej z gniazdka. Chroń wtyczkę i kabel przyłączeniowy przed działaniem wysokich temperatur, ostrymi brzegami i olejem.



Wartości podane w tabeli „Dane techniczne” muszą być zgodne z dostępnym napięciem sieciowym. Osoba odpowiedzialna za instalację musi zapewnić, by przyłączy elektryczne dysponowało uziemieniem spełniającym normy.



Przyłączy elektryczne musi być wyposażone w wysokoczuły wyłącznik ochronny prądowy: $\Delta = 30 \text{ mA}$ (niem. norma DIN VDE 0100-739).



Należy zastosować przedłużacz, którego przekrój ($3 \times 1,0 \text{ mm}^2$) oraz gumowa osłona odpowiadają przynajmniej przewodowi przyłączeniowemu urządzenia (patrz "Parametry techniczne", wersja kabla) i który jest oznaczony odpowiednim skrótem zgodnie z normą VDE. Wtyczka sieciowa oraz łączniki wtykowe muszą być zabezpieczone przed wodą rozpryskową.

Wtyczka sieciowa automatycznego systemu sterowania połączona jest poprzez prawidłowo zainstalowane gniazdo z bolcem ochronnym bezpośrednio z zasilaniem elektrycznym. Zielona kontrolka wskazuje podczas pracy, czy jest napięcie w systemie. Wtyczka sieciowa pompy łączona jest na gnieździe Brio 2000 M.

7. Uruchomienie



Unikać bezpośredniego wpływu wilgoci na urządzenie (np. przy eksploatacji zraszaczy). Nie narażać urządzenia na działanie deszczu. Zwracać uwagę, by nad urządzeniem nie znajdowały się żadne kapiące połączenia. Nie używać urządzenia w otoczeniu mokrym czy wilgotnym. Upewnić się, że urządzenie i elektryczne połączenia wtykowe znajdują się w strefie zabezpieczonej przed zalaniem.

Przed uruchomieniem całkowicie zalać przewód ssący i korpus pompy tłoczoną cieczą. Włożyć wtyczkę pompy do gniazda Brio 2000 M. Następnie wtyczkę Brio 2000 M połączyć poprzez prawidłowo zainstalowane gniazdo z bolcem ochronnym bezpośrednio z siecią elektryczną. Jeśli świeci się zielona kontrolka na Brio 2000 M, jest napięcie. Następnie załączyć pompę. Po automatycznym wyłączeniu pompy należy otworzyć najwyższy położony punkt pobierania. Jeśli woda wypływa równomiernie, uruchomienie jest zakończone.

Jeśli woda nie jest tłoczona, w celu uruchomienia pozostawić pracującą pompę na dłużej niż czas ustawiony w elektronicznym sterowaniu pompy. W tym celu przytrzymać znajdujący się na Brio 2000 M przycisk „START PUMP” na tyle długo, by zakończył się w pompie proces zasysania wody i tłoczona była woda.

Jeśli także i to działanie będzie bezskuteczne po około minucie czasu, odłączyć Brio 2000 M z sieci i powtórzyć kroki opisane odnośnie uruchomienia.

8. Zabezpieczenie przed pracą na sucho

W przypadku pracy na sucho lub przy braku wody elektroniczne sterowanie pompy Brio 2000 M zadba o jej wyłączenie. Dodatkowo zapali się czerwona kontrolka „ERROR”. Ten element zabezpieczający zapobiega ponownemu automatycznemu załączeniu się pompy. W celu przywrócenia eksploatacji trzeba uruchomić przycisk „START PUMP” elektronicznego sterowania pompy. Wcześniej koniecznie usunąć przyczynę pracy na sucho.

9. Konserwacja i pomoc w przypadku zakłóceń pracy



Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych odłączyć pompę od zasilania elektrycznego. W przypadku nieodciętego dopływu prądu zachodzi m. in. niebezpieczeństwo niezamierzonego uruchomienia pompy.



Nie odpowiadamy za uszkodzenia spowodowane niefachowymi próbami naprawy urządzenia. Szkody będące następstwem niefachowych prób naprawy pompy powodują wygaśnięcie gwarancji.

Regularna konserwacja i dbanie o sprzęt zmniejszają niebezpieczeństwo ewentualnych zakłóceń pracy i przyczyniają się do przedłużenia żywotności pompy.

Jeśli pompa nie jest używana przez dłuższy czas, urządzenie i system przewodów należy całości opróżnić. W przypadku mrozu woda zamarzając może spowodować poważne uszkodzenia.

W przypadku wystąpienia zakłóceń pracy sprawdź najpierw, czy nie wynika to z nieprawidłowej obsługi urządzenia lub innej przyczyny niezwiązanej z defektem urządzenia - np. przerwa w dostawie prądu.

W poniższym zestawieniu przedstawiono kilka możliwych zakłóceń w pracy urządzenia, ich prawdopodobne przyczyny i wskazówki ich usunięcia. Podane działania zaradcze można przeprowadzać jedynie po odłączeniu

urządzenia od źródła prądu. Jeżeli nie uda ci się samemu usunąć zakłócenia, zwróć się o pomoc do punktu serwisowego lub skontaktuj się ze sprzedawcą. Naprawy urządzenia należy powierzać wyłącznie wykwalifikowanemu personelowi. Pamiętaj, że szkody powstałe w wyniku niefachowych prób naprawy urządzenia powodują wygaśnięcie całej gwarancji. Firma nie ponosi w takich przypadkach odpowiedzialności za powstałe szkody.

Zakłócenie w pracy	Prawdopodobna przyczyna	Usunięcie
1. Pompa nie tłoczy cieczy.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Brak napięcia. 2. Elektroniczny system sterowania zamontowany jest przeciwnie do kierunku przepływu tłoczonych cieczy. 3. Jeszcze nie zakończony proces zasysania pompy. 4. Wejście przewodu zasysania nie zanurzone w cieczy. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sprawdzić urządzeniem zgodnym z GS, czy jest napięcie (przestrzegać zasad bezpieczeństwa!). Sprawdzić, czy wtyczka jest prawidłowo włożona. Jeżeli urządzenie jest pod napięciem pali się zielona lampka kontrolna „On” elektronicznego sterowania pompy. 2. Zmiana montażu, aby uwzględnić kierunek przepływu tłoczonych cieczy (patrz akapit 5.2. Instalacja elektronicznego sterowania pompy). 3. Przycisk „START PUMP” przytrzymać tak długo - maksymalnie jednak jedną minutę - aż pompa będzie równomiernie tłoczyła wodę. 4. Zwrócić uwagę, by wejście przewodu ssącego zanurzone było w tłoczonych cieczy.
2. Pompa zbyt często załącza się i wyłącza.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nieszczelne przyłącza i/lub przewody przyłączeniowe. 2. Przewód ssący i/lub ewentualnie istniejące filtry są zatkane. 3. Załamania lub podobne zakłócenia w przewodach przyłączeniowych. 4. Zanieczyszczony zawór stopowy. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Upewnić się, czy przyłącza i/lub przewody są szczelne. 2. Usunąć zatory. 3. Usunięcie załamania lub podobnych zakłóceń. 4. Usunąć stałe ciała zapychające pompę/przewody.
3. Pompa zatrzymuje się jak przy pracy na sucho pomimo istnienia wody.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Za wysokie ciśnienie załączające. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ciśnienie załączania musi być dopasowane przez fachowy personel do miejscowych uwarunkowań i przeprowadzić ponowne uruchomienie pompy (patrz akapit 7. Uruchomienie).
4. Pompy nie daje się już uruchomić.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Patrz punkt. 1.1. 2. Różnica wysokości między elektronicznym sterowaniem pompy i miejscem poboru wody, która wg ustawień fabrycznych może wynosić maks. 15 m, jest zbyt duża. 3. Pompa uszkodzona. 4. Uszkodzenie elektronicznego sterowania pompy. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Patrz punkt. 1.1. 2. Patrz punkt. 3.1. 3. Skontaktuj się z punktem serwisowym. 4. Skontaktuj się z punktem serwisowym.
5. Pomimo zamknięcia punktów czerpania pompa nie wyłącza się.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Patrz punkt. 2.1. 2. Uszkodzenie elektronicznego sterowania pompy. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Patrz punkt. 2.1. 2. Skontaktuj się z punktem serwisowym.

10. Gwarancja

Niniejsze urządzenie wyprodukowano i sprawdzono wg najnowocześniejszych metod. Sprzedawca udziela gwarancję obejmującą jakość materiału i nienaganną wykonanie zgodnie z przepisami prawnymi obowiązującymi w kraju zakupu urządzenia. Gwarancja rozpoczyna się w dniu zakupu. Opiera się na następujących warunkach:

W okresie obowiązywania gwarancji usunięciu podlegają wszystkie błędy wynikające z wad materiału lub błędów produkcyjnych. Reklamację należy zgłosić natychmiast po stwierdzeniu usterki.

Roszczenie gwarancyjne wygasa w przypadku ingerencji przez sprzedawcę lub osoby trzecie. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym obchodzeniem się z urządzeniem, nieprawidłową obsługą, błędnym ustawieniem i przechowywaniem, niefachową instalacją, siłą wyższą lub pozostałymi zewnętrznymi czynnikami.

Części zużywające się nie są objęte gwarancją.

Wszystkie części wykonano z największą starannością z materiałów wysokiej jakości mając na celu długą żywotność urządzenia. Naturalne zużycie części zależy od sposobu i częstotliwości użytkowania pompy oraz od przeprowadzanych prac konserwacyjnych. Przestrzeganie wskazówek dotyczących instalacji i konserwacji urządzenia podanych w niniejszej instrukcji zasadniczo przyczynia się do wydłużenia żywotności części podlegających naturalnemu zużyciu.

W przypadku zgłoszenia reklamacji zastrzegamy sobie prawo do naprawy uszkodzonych części, bądź wymiany części lub całego urządzenia. Wymienione części przechodzą na naszą własność.

Wyklucza się roszczenia o wypłacenie odszkodowania, o ile szkoda nie została wyrządzona celowo lub przez rażące niedbalstwo producenta.

Gwarancja nie uprawnia do roszczeń innego typu. Podstawę uznania gwarancji stanowi przedłożenie przez kupującego potwierdzenia zakupu. Potwierdzenie gwarancji ważne jest jedynie w kraju, w którym dokonano zakupu urządzenia.

Szczególne wskazówki:

1. Jeżeli urządzenie nie będzie prawidłowo działać, sprawdź najpierw, czy powodem tego stanu nie jest błąd w obsłudze urządzenia lub inna przyczyna niezwiązana z uszkodzeniem urządzenia.
2. Wysyłając lub zanosząc uszkodzone urządzenie do naprawy, dołącz do niego koniecznie następujące dokumenty:
 - Dowód zakupu
 - Opis zaistniałego uszkodzenia (możliwie dokładny opis umożliwi sprawne rozpatrzenie reklamacji).
3. Przed dostarczeniem uszkodzonego urządzenia do naprawy, usuń wszystkie elementy dodane do oryginalnego urządzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za brak takich elementów po dokonaniu naprawy urządzenia.

11. Zamawianie części zamiennych

Najszybszą, najprostszą i najbardziej korzystną metodą zamawiania części zamiennych jest złożenie zamówienia elektronicznie. Polecamy Państwu również bezpośredni kontakt z naszym biurem obsługi sprzedaży: tel. (+48) 22 211 80 11, e-mail: info@tippolska.pl

12. Serwis

W przypadku zgłoszeń reklamacyjnych lub /i napraw pogwarancyjnych prosimy zwracać bezpośrednio do:

Dystrybutor:
 T.I.P. Polska Sp. z o.o.
 ul. Warszawska 164, 05-082 Latchorzew
 Polska
 Tel.: (+48) 22 211 80 11
 e-mail: info@tippolska.pl

Serwis:
 PPHU TECH-MIG
 ul. Kaczorowa 26A, 03-046 Warszawa
 Polska
 Tel.: (+48) 601 380 587, 22 427 58 30
 e-mail: serwis@techmig.pl

Infolinia serwisowa: (+48) 22 490 54 59

W razie potrzeby aktualną instrukcję obsługi w formie pliku pdf można zamówić wysyłając zapytanie na adres e-mail: info@tippolska.pl.



Dotyczy tylko krajów UE

Zakaz utylizacji zużytego sprzętu razem z odpadami domowymi!

Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte urządzenia elektryczne nie mogą być usuwane w formie nieposortowanych odpadów z gospodarstw domowych. Zużyty sprzęt elektryczny należy oddać do odpowiednich bezpłatnych punktów zbiorczych. Informacje w tym zakresie można uzyskać kontaktując się z lokalnym punktem utylizacji odpadów lub przedstawicielami władz lokalnych.

Vážený zákazníku,

Blahopřejeme vám k zakoupení nového zařízení T.I.P.!

Jako každý z našich výrobků, je i tento vyroben na základě nejnovějších výsledků technických znalostí. Výroba a montáž stroje probíhá na základě nejmodernější techniky čerpadel s použitím nejspolehlivějších elektrických, resp. elektronických součástí, což zaručuje vysokou kvalitu a dlouhou životnost zakoupeného zařízení.

Přečtěte si pozorně uživatelský návod. Po jeho přečtení budete schopni využít veškerých technických předností výrobku. Vysvětlující obrázky (vyznačeno římskými číslicemi) jsou umístěny v příloze na konci uživatelského návodu.

Přejeme vám hodně úspěchů k novému zařízení.

Obsah

1.	Všeobecné bezpečnostní pokyny	1
2.	Funkce	2
3.	Technické údaje	2
4.	Rozsah dodávky	3
5.	Instalace	3
6.	Elektrická přípojka	4
7.	Uvedení do provozu	4
8.	Přerušení a opětovné spuštění při běhu nasucho	4
9.	Údržba a pomoc při poruchách	4
10.	Záruka	5
11.	Objednání náhradních dílů	6
12.	Servis	6
	Příloha: Obrázky	

1. Všeobecné bezpečnostní pokyny

Pozorně si, prosím, přečtěte návod k použití a obeznamte se s ovládacími prvky a korektním používáním tohoto produktu. Neručíme za škody, které vzniknou v důsledku nerespektování pokynů a předpisů uvedených v tomto návodu k použití. Na škody v důsledku nerespektování pokynů a předpisů uvedených v tomto návodu k použití se nevztahují poskytovaná záruční plnění. Řádně si uschovejte tento návod k použití a při prodeji zařízení nezapomeňte jej k němu přiložit.

Osoby neseznámené s obsahem tohoto návodu k použití nesmějí tento přístroj používat.

Čerpadlo nesmí používat děti.

Čerpadlo mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo pokud byly o bezpečném použití přístroje poučeny a rozumějí souvisejícím rizikům. Děti si nesmějí hrát s přístrojem. Přístroj a jeho přípojovací vedení je třeba umístit mimo dosah dětí.

Čerpadlo musí být napájeno přes proudový chránič (RCD / spínač FI) s jmenovitým svodovým proudem ne větším než 30 mA.

Je-li síťové přívodní vedení tohoto přístroje poškozené, musí ho vyměnit výrobce nebo pracovník jeho servisu nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby nedošlo k ohrožení.

Před čištěním, údržbou a skladováním odpojte zařízení od elektrického proudu a nechte je vychladnout.

Elektrické díly chraňte před vlhkostí. Během čištění, nebo při provozu tyto díly nikdy neponořujte do vody nebo jiné kapaliny. Zabraníte tak elektrickému uderu. Zařízení nikdy nedržte pod tekoucí vodou. Dodržujte prosím pokyny v části „Údržba a pomoc při poruchách“.



Bezpodmínečně dodržujte upozornění a pokyny označené následujícími symboly:



Nerespektování tohoto pokynu je spojeno s ohrožením osob a/nebo materiálními škodami.



Opomenutí pokynů uvedených v tomto návodu k použití znamená nebezpečí zasažení elektrickým proudem, což může způsobit poranění a/nebo hmotné škody.

Zkontrolujte přepravní poškození zařízení. V případě poškození musíte uvědomit maloobchodce okamžitě - nejpозději ale v průběhu 8 dnů od data koupě.

2. Funkce

Elektronické ovládání čerpadla typu Brio 2000 M umožňuje automatizaci všech takových tlakových čerpadel, která jsou schopna produkovat tlak s hodnotami vyššími než 1,5 baru. Automatizace znamená, že přepravovanou tekutinu je možné používat jako tekutinu dodávanou vodovodním potrubím: jednoduchým otevřením nebo uzavřením vodovodního kohoutku nebo jiného spotřebiče. Další výhodou ovládání Brio 2000 M je, že čerpadlo poskytuje ochranu před poškozeními vzniklými během nasucho, jelikož v případě výpadku dodávky vody se čerpadlo vypíná.

Po připojení k elektrické síti ovládání Brio 2000 M čerpadlo na dobu cca. 15 vteřin zapne. K automatickému zapnutí čerpadla dochází v případě, když z důvodu otevření některého ze spotřebičů poklesne ve vodovodním potrubním systému tlak, a to až na hodnotu zapínacího tlaku Brio 2000 M.

Čerpadlo se nevypíná automaticky – a to je rozdíl v porovnání s čerpadly vybavenými tlakovou nádrží, jaké jsou například v domácích vodárnách – když je dosaženo určitého vypínacího tlaku, ale díky snížení průtokového množství tekutiny na minimální hodnotu, v případě uzavření spotřebiče. Tehdy je v síti vodovodního potrubí maximální tlak dosažitelný čerpadlem. Elektronické ovládání Brio 2000 M v takovém případě oddálí vypnutí o 7-15 vteřin. Tímto postupem je snížena frekvence zapínání čerpadla v případě malého množství přepravované tekutiny, čímž je dosaženo šetrnějšího provozu. V případě, když se čerpadlo nachází ve stavu běhu nasucho, je tato funkce také aktivována, čímž je zajištěna účinná ochrana zařízení před poškozeními, která by mohla vzniknout v případě provozování bez dodávky vody.

Zapínací tlak a tlak systému vodovodního potrubí je možné kontrolovat vbudovaným manometrem.

Při používání Brio 2000 M nesmí být v tekutině přepravované čerpadlem pevné částice, jelikož by to mohlo způsobit provozní poruchu. Pokud není možné tuto podmínku splnit, je nutné do nasávacího prostředí čerpadla nainstalovat účinný předfiltr.



Čerpadlo není vhodné k čerpání slané vody, fekálií, hořlavých, leptavých, výbušných anebo jiných nebezpečných kapalin. Přečerpávaná kapalina nesmí mít vyšší anebo nižší teplotu, než jsou mezní teploty uvedené v technických údajích.

3. Technické údaje

Model	Brio 2000 M
Síťové napětí/frekvence	230 V~ 50 Hz
Max. hodnota el. proudu v konektoru	12 A
Druh krytí	IP65
Připojení na straně vstupu	30,93 mm (1"), vnitřní závit, otočné
Připojení na straně výstupu	33,25 mm (1"), vnější závit
Max. provozní tlak	10 barů
Pásmo nastavení zapínacího tlaku	1,0 – 3,5 baru
Hodnota vypínacího tlaku nastavená výrobcem	1,5 baru
Max. velikost přečerpávaných pevných těles	0 mm
Min. teplota přečerpávané kapaliny	2 °C
Max. teplota přečerpávané kapaliny (T _{max})	55 °C
Délka přípojného kabelu	1,3 m
Kabelový vývod	H05RN-F
Hmotnost (netto)	0,75 kg
Rozměr (délka x hloubka x výška)	10 x 10 x 19,5 cm
Číslo sortimentní položky	30241

4. Rozsah dodávky

Součástí dodávky tohoto výrobku jsou níže uvedené položky:

Elektronické ovládání čerpadla s přípojným kabelem, dvojitá spojovací tvarovka, návod k použití.

Zkontrolujte, zda jsou k dispozici všechny dodávané položky. V závislosti na plánovaném použití můžete potřebovat také další příslušenství (viz. kapitola „Instalace“ a „Objednání náhradních dílů“).

Původní obal uchovejte pokud možno až do uplynutí záruční lhůty. Zajistěte likvidaci balícího materiálu v souladu s předpisy o ochraně životního prostředí.

5. Instalace

5.1. Všeobecné pokyny k instalaci



Při instalaci a po celou dobu jakékoli údržby nesmí být zařízení zapojeno do elektrické sítě.



Čerpadlo, elektronické ovládání čerpadla Brio 2000 M a komplexní systém připojení musí být chráněn před mrazem a povětrnostními vlivy.



Při instalaci dbejte na to, aby přípojný kabel nebyl příliš napínán, jelikož by to mohlo způsobit poškození elektrického vedení a systému připojení k elektrické síti.



Při běžném provozu je systém vedení po zastavení čerpadla pod tlakem. Proto je důležité před každým zásahem otevřít některý ze spotřebičů, aby byl snížen tlak.

Všechna přípojná vedení musejí být absolutně těsná, protože netěsná vedení mají nepříznivý vliv na výkon čerpadla a mohou vést k závažným škodám. Proto bezpodmínečně utěsněte vzájemně prvky vedení se závitem a přípojku do čerpadla teflonovou páskou. Jen při použití těsnícího materiálu, jakým je teflonová páska, dosáhnete vzduchotěsnou montáž.

Nikdy příliš nedotahujte šroubové spoje, mohlo by to vést k poškozením.

5.2. Instalace elektronického ovládání čerpadla

Elektronické ovládání čerpadla Brio 2000 M je možné instalovat do libovolného místa mezi připojením tlakového potrubí, resp. tlakového vedení čerpadla a prvním spotřebičem – např. vodovodním kohoutkem. V každém případě se doporučuje instalaci provést na samotné připojení tlakového potrubí čerpadla nebo do jeho bezprostřední blízkosti.

Při instalaci ovládání Brio 2000 M dbejte na to, aby šipky umístěné na víku a na místech výstupu byly situovány směrem k průtoku přepravované tekutiny. Poté proveďte propojení výstupu ovládání Brio 2000 M a spotřebiče vhodným vodovodním potrubím.

Pokud používáte čerpadlo, jehož maximální tlak je vyšší než 10 barů, je nutné zabudovat takové zařízení pro snížení tlaku, které hodnotu maximálního provozního tlaku omezí na 10 barů.

Za účelem bezchybného provozu elektronického ovládání je nutné do nasávacího potrubí čerpadla zabudovat zpětnou klapku nebo nožní ventil, aby v zásobovacím vodním systému zůstal tlak i po vypnutí čerpadla. To platí i v případě, když používáte hloubkové studňové čerpadlo nebo ponorné čerpadlo (IV. obrázek).

5.3. Tlak při zapnutí



Změnu zapínacího tlaku nastaveného výrobcem může provádět pouze odborně vyškolený personál.



Mezi nastaveným zapínacím tlakem ovládání Brio 2000 M a maximálním tlakem čerpadla musí být rozdíl vyšší, než 0,6 baru.

Tlak, při kterém je spuštěno automatické ovládání, byl výrobcem nastaven na hodnotu 1,5 baru; tato hodnota tlaku je v případě většiny aplikací považována za optimální. Za účelem provedení změny zapínacího tlaku je nutné sejmut víko zařízení. Tento úkon může provádět pouze odborně vyškolená osoba, a to s přihlédnutím k možným nebezpečím zásahu elektrickým proudem. Změna prahové hodnoty tlaku se provádí nastavením šroubů umístěných na vnitřní přírubě označených znaménky + a (VI. obrázek).

Změnu je nutné provést v následujících případech:

1. Skutečný rozdíl hladiny „h“ (V. obrázek) mezi zařízením a nejvýše umístěným spotřebičem přesahuje 15 m.
2. Čerpadlo pracuje v provozním režimu přítoku, tedy přítokový tlak se připočítává k maximálnímu tlaku čerpadla. Změna nastavení má vliv pouze na zapínací tlak čerpadla, ale v žádném případě není možné tímto dosáhnout zvýšení tlaku na výstupní straně zařízení.

6. Elektrická přípojka

Zařízení je vybavené síťovým přípojným kabelem a síťovou zástrčkou. Síťový přípojný kabel a síťovou zástrčku smí vyměňovat pouze odborný personál, čímž se vyhnete zbytečným ohrožením. Čerpadlo nikdy nepřeházejte za síťový přípojný kabel a tento kabel nikdy nepoužívejte k vytažování síťové zástrčky ze zásuvky. Chraňte síťový přípojný kabel a síťovou zástrčku před teplem, olejem a ostrými hranami.



Dostupné síťové napětí musí vyhovovat hodnotám, jež jsou uvedené v technických údajích. Osoba odpovědná za instalaci je povinna zabezpečit, aby připojení k elektrickému proudu bylo opatřeno uzemněním v souladu s platnými normami.



Az elektromos csatlakoztatásnak egy nagyérezékenyséű differenciál-kapcsolóval (FI-kapcsoló) kell rendelkeznie: $\Delta = 30 \text{ mA}$ (DIN VDE 0100-739).



Používejte pouze prodlužovací kabel, jehož průřez ($3 \times 1,0 \text{ mm}^2$) a gumové opláštění odpovídají alespoň přípojovacímu vedení zařízení (viz "Technické údaje", provedení kabelu) a který je označen příslušnou zkratkou podle VDE. Síťové zástrčky a konektory musejí být odolné vůči stříkající vodě.

Síťovou přípojku automatického ovládacího systému zapojte pomocí řádně nainstalovaného a uzemněného konektoru bezprostředně do zdroje elektrického proudu. Během provozu signalizuje zelené kontrolní světlo, zda je systém pod napětím. Síťovou přípojku čerpadla zapojte do zásuvky ovládání Brio 2000 M.

7. Uvedení do provozu



Zabraňte přímému kontaktu zařízení s vlhkem (např. při používání zavlažovacího zařízení). Zařízení nikdy nenechávejte na dešti. Dbejte na to, aby nad zařízením nebyla umístěna žádná přípojka, která by mohla kapat. Zařízení nepoužívejte ve vlhkém nebo mokřém prostředí. Přesvědčte se o tom, že zařízení a elektrická připojení se nenacházejí v prostředí vystavenému nebezpečí zaplavení.

Před uvedením do provozu naplňte nasávací potrubí a skříňku čerpadla zcela tekutinou. Síťovou přípojku čerpadla zasuňte do konektoru ovládání Brio 2000 M. Poté propojte síťovou přípojku Brio 2000 M prostřednictvím řádně nainstalovaného a uzemněného konektoru bezprostředně se zdrojem elektrického proudu. Když svítí zelené kontrolní světlo na ovládání Brio 2000 M, je zařízení pod napětím. Poté zapněte čerpadlo. Po automatickém vypnutí čerpadla je nutné otevřít spotřebič nacházející se v nejvyšší poloze. Pokud voda vytéká rovnoměrně směrem ven, je proces zprovoznění dokončen.

Pokud voda neteče, pak pro uvedení do provozu nechte čerpadlo v činnosti déle, než je doba nastavení elektronického ovládání čerpadla. Za tímto účelem držte stisknuté tlačítko „START PUMP“ (spustit čerpadlo) umístěné na ovládání Brio 2000 M tak dlouho, dokud nebude dokončena fáze nasávání čerpadla a transport vody nebude zahájen.

Pokud ani tento postup po uplynutí cca. 1 minuty nebude úspěšný, pak ovládání Brio 2000 M odpojte ze sítě a zopakujte výše uvedené kroky nutné k uvedení do provozu.

8. Přerušení a opětovné spuštění při běhu nasucho

V případě běhu nasucho nebo výpadku dodávky vody zajišťuje elektronické ovládání čerpadla Brio 2000 M vypnutí čerpadla. Kromě toho se také rozsvítí kontrolka červené barvy s nápisem „ERROR“ (chyba). Toto ochranné zařízení zabraňuje dalšímu automatickému zapnutí čerpadla. Pro obnovení standardního provozního režimu je nutné stisknout tlačítko opatřené nápisem „START PUMP“ (spustit čerpadlo) umístěné na elektronickém ovládání čerpadla. Předtím však bezpodmínečně odstraňte důvod, který způsobil běh nasucho.

9. Údržba a pomoc při poruchách



Před vykonáváním údržby musíte odpojit čerpadlo od elektrické sítě. V případě neodpojení hrozí kromě jiného nebezpečí náhodného spuštění čerpadla.



Neručíme za škody způsobené v důsledku neodborných pokusů o opravy. Škody v důsledku neodborných pokusů o opravy vedou k zániku poskytovaných záručních nároků.

Pravidelná údržba a pečlivé ošetřování snižují nebezpečí možných provozních poruch a přispívají k prodloužení životnosti vašeho zařízení.

Pokud nebudete čerpadlo po delší dobu používat, je nutné zařízení a systém potrubního vedení zcela vyprázdnit. Zamrznutí vody při velkých mrazech by totiž mohlo způsobit závažná poškození.

Při provozní poruše zkontrolujte nejprve, nedošlo-li k nesprávné obsluze, resp. neexistuje-li jiná příčina, která by poukazovala na to, že porucha se nevyskytla v zařízení - jako je například výpadek elektrického proudu.

V následujícím seznamu uvádíme několik možných poruch zařízení, jejich možné příčiny, a také typy k jejich odstranění. Všechny uváděné opatření smíte vykonávat jen po odpojení čerpadla od elektrické sítě. Nepodaří-li se vám poruchu odstranit vlastními silami, obraťte se, prosím, na servis, resp. na vaši prodejnu. Rozsáhlejší opravy smí vykonávat pouze odborný personál. Bezpodmínečně respektujte, prosím, skutečnost, že u škod způsobených neodbornými pokusy o opravu zanikají všechny poskytované nároky na záruční plnění a nepřebíráme žádnou odpovědnost za následné škody.

PORUCHA	MOŽNÁ PŘÍČINA	ODSTRANĚNÍ
1. Čerpadlo nepřevádí vodu.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Bez elektrického proudu. 2. Systém elektronického ovládání je namontován proti směru průtoku přepravované tekutiny. 3. Fáze nasávání čerpadla ještě nebyla dokončena. 4. Vstup nasávacího potrubí není ponořen do přepravované tekutiny. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Pomocí přístroje s osvědčením GS zkontrolujte, zda je zajištěno napětí (dbejte bezpečnostních pokynů!). Zkontrolujte, zda je zástrčka řádně zastrčena do zásuvky. Při dostupném napětí svítí zelená kontrolka „On“ elektronické regulace čerpadla. 2. Je nutné upravit zařízení tak, aby bylo přizpůsobeno směru průtoku přepravované tekutiny (viz. část 5.2. o instalaci elektronického ovládání čerpadla). 3. Tlačítko s nápisem „START PUMP“ (spustit čerpadlo) podržte stlačené tak dlouho – ale nejvýše po dobu jedné minuty – dokud čerpadlo nezačne rovnoměrně přepravovat vodu. 4. Dbejte na to, aby vstup nasávacího potrubí byl ponořen do přepravované tekutiny.
2. Čerpadlo se příliš často zapíná a vypíná.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Netěsnosti v připojení a/nebo v přípojném potrubním vedení. 2. Ucpání nasávacího potrubí a/nebo případně instalovaného filtru. 3. Ostrý zlom nebo podobná závada na přípojném potrubním vedení. 4. Znečištění nožního ventilu. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Přesvědčte se o tom, zda je v pořádku těsnění připojení a/nebo přípojného potrubního vedení. 2. Odstraňte ucpání. 3. Odstraňte ostré zlomy nebo podobné závady. 4. Odstraňte ucpání.
3. Čerpadlo se zastavuje, jako by běželo nasucho, přestože není výpadek přísunu vody.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Hodnota zapínacího tlaku je příliš vysoká. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nechte zapínací tlak upravit odborníkem na místní podmínky, poté proveďte opětovné zprovoznění čerpadla (viz. část 7. o uvedení do provozu).
4. Čerpadlo se opětovně nespouští.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Viz bod 1.1. 2. Výškový rozdíl mezi elektronickou regulací čerpadla a místem odběru, jež smí být dle přednastavení max. 15 m, je příliš velký. 3. Čerpadlo je poškozeno. 4. Porucha elektronické regulace čerpadla. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Viz bod 1.1. 2. Viz bod 3.1. 3. Obraťte se na servis. 4. Obraťte se na servis.
5. Čerpadlo se nevypíná, přestože jsou spotřebiče uzavřené.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Viz bod 2.1. 2. Porucha elektronické regulace čerpadla. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Viz bod 2.1. 2. Obraťte se na servis.

10. Záruka

Výroba a kontrola zakoupeného zařízení proběhla využitím nejmodernějších metod. Prodejce vám poskytne záruku na bezvadné materiály a výrobu dle platných právních nařízení dané země, kde jste si zařízení zakoupil/a. Záruční doba začíná dnem zakoupení výrobku a řídí se následujícími podmínkami:

Odstraníme veškeré závady bez úhrady nákladů, které vznikly vadným materiálem nebo zaviněním výroby. Závady ohlašujte neprodleně hned po jejich zjištění.

Záruční práva zanikají v případě zákroku třetí osoby. Škody vzniklé neodborným zacházením, nesprávným postavením, skládkou, neodborným zapojením či instalací, nebo byly zaviněny příčinou vis major, resp. dalším vnějším vlivem, nespádají pod povinnost záručního práva.

Výjimku ze záruky tvoří součástky, které se běžně opotřebovávají.

Naše firma vyrábí veškeré součástky s maximální pečlivostí a používá k jejich výrobě vysoce hodnotné materiály, plánované na dlouhou životnost. K opotřebení však přesto může dojít kvůli způsobu a intenzitě použití, záleží také na periodicitě údržby. Dodržování instrukcí pro instalaci a údržbu uváděných v tomto uživatelském návodu rozhodujícím způsobem přispívá k prodloužení životnosti dílů čelícím intenzivnímu opotřebení.

Pro případy reklamace si firma vyhrazuje právo na opravu či náhradu vadných dílů resp. na výměnu celého zařízení. Vyměněné díly se stávají majetkem naší firmy.

Firma výhradně odmítá nároky vůči odškodnění pokud jsou škody způsobeny záměrně resp. je zaviněno hrubou nedbalostí uživatele.



Další nároky vůči odškodnění na základě záruky se neuplatňují. Zákazník musí předložit při nároku uplatnění záruky doklad prokazující zakoupení výrobku. Nároky vztahující se na záruku se uplatňují v zemi, kde bylo zařízení zakoupeno.

Speciální rady:

1. V případě, že nebudete spokojen s funkcí vašeho zařízení, se nejprve přesvědčete, jestli chybu zavinila nevhodná obsluha, nebo existuje důvod, který se nedá odvodit na porouchání zařízení.
2. V případě, že k nám budete zařízení dopravovat nebo posílat do opravy, rozhodně k němu přiložte následující dokumenty:
 - Doklad o zakoupení
 - Specifikace chyby (poměrně přesný popis ve snadné míře usnadní opravu chyby ve výhodném čase).
3. Než k nám vaše zařízení pošlete, nebo dopravíte, odstraňte z něho veškeré dodatečně osazené díly, které nepatří k originálnímu vybavení zařízení. Za ztrátu dodatečně osazených dílů naše firma neodpovídá.

11. Objednání náhradních dílů

Náhradní díly si nejrychleji a nejvýhodněji můžete objednat na naši domovské stránce: www.tip-pumpen.de, kde najdete komplexní nabídku internetového obchodu, a kliknutím si zde můžete snadno vyřídít objednávku. Kromě objednávání zboží zde ještě sdílíme informace s našimi zákazníky a nabízíme zajímavé tipy vztahující se na naše výrobky a jejich příslušenství, prezentujeme zde i naše nová zařízení, poskytujeme informace o aktuálních trendech a inovacích z oblasti technologie čerpadel.

12. Servis

V případě uplatňování záručních nároků anebo při poruchách se obraťte, prosím, na vašeho prodejce.

Aktuální návod k obsluze v podobě PDF souboru si můžete v případě potřeby vyžádat na e-mailové adrese: service@tip-pumpen.de.



Pouze pro země EU.

Elektrické přístroje nikdy neodkládejte do komunálního odpadu!

Na základě směrnice EU číslo 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a na základě zapracování do národní legislativy musí být použita elektrická zařízení shromažďována odděleně a je nutné zabezpečit, aby tato zařízení byla recyklována v souladu s předpisy o ochraně životního prostředí. V souvislosti s dalšími dotazy kontaktujte místní organizace zabývající se likvidací odpadu.

Sevgili müşterilerimiz,

T.I.P.'ten satın aldığınız yeni cihazınız için sizi tebrik ederiz.

Bütün mamullerimizde olduğu gibi bu ürün de en yeni teknik bilgi prensiplerine göre geliştirilmiştir. Cihazın üretimi ve montajı en modern pompa teknik esaslarına göre en güvenilir elektrik ya da elektronik ve mekanik yapı parçalarının kullanımıyla gerçekleştirilmiş olup bu suretle yeni ürününüz için yüksek bir kalite ve uzun bir dayanıklılık süresi temin edilmiş olmaktadır.

Bütün teknik avantajlardan faydalanabilmeniz için lütfen kullanım talimatını dikkatli bir şekilde okuyunuz.

Açıklayıcı resimler kullanım talimatının sonunda ek olarak yer almaktadır (roma rakamlarıyla tanımlı).

Yeni cihazınızla size güzel kullanımlı günler diliyoruz.

İçindekiler

1.	Genel güvenlik uyarıları	1
2.	İşleyiş biçimi	2
3.	Teknik veriler	2
4.	Teslimat kapsamı	2
5.	Kurulum	3
6.	Elektrik bağlantısı	3
7.	Çalıştırma işlemi	4
8.	Kuru çalışmada işletimin kesilmesi ve tekrar başlatılması	4
9.	Arıza durumlarında bakım ve yardım	4
10.	Garanti	5
11.	Yedek parça siparişi	6
12.	Servis	6
	Ek: Resimler	

1. Genel güvenlik uyarıları

Lütfen bu kullanım talimatını dikkatlice okuyarak kullanmaya yönelik elemanlar ile bu ürünün usulüne uygun nasıl kullanılacağı hakkında aşinalık kazanınız. İşbu kullanım talimatında yer alan talimatların ve kuralların dikkate alınmaması nedeniyle meydana gelecek olan hasarlardan sorumlu değiliz. İşbu kullanım talimatında yer alan talimatların ve kuralların dikkate alınmamasından dolayı meydana gelecek olan hasarlar garanti kapsamında değildir. Lütfen bu kullanım talimatını özenle saklayınız ve cihazı teslim ederken beraberinde veriniz.

Bu kullanım kılavuzunun içeriği hakkında bilgi sahibi olmayan kişiler cihazı kullanamaz.

Pompanın çocuklar tarafından kullanılması yasaktır.

Bu pompa, denetlendikleri veya güvenli kullanımı konusunda eğitim aldıkları ve bundan doğan tehlikeleri anladıkları takdirde, fiziksel, duymusal ve zihinsel engelli veya bilgi ve tecrübe yönünden eksik olan kişiler tarafından kullanılabilir.

Çocukların cihazla oynaması yasaktır. Cihaz ve bağlantı kablosu çocuklardan uzak tutulmalıdır.

Pompa, ölçülen hatalı akımı 30 mA'ı aşmayan bir hatalı akım koruma tertibatı (RCD) üzerinden beslenmelidir.

Cihazın elektrik bağlantı kablosu zarar görmüşse, kablo üretici veya müşteri hizmetleri ya da kalifiye bir personel tarafından değiştirilmelidir.

Cihazı elektrik beslemesinden ayırın ve temizlikten, bakımdan ve depolamadan önce soğumaya bırakın.

Elektrik parçalarını neme karşı koruyun. Elektrik carpmasını onlemek için bunları temizlik veya işletim esnasında kesinlikle suya veya başka sıvılara batırmayın. Cihazı kesinlikle akan suyun altına tutmayın. Lütfen “ Arıza durumlarında bakım ve yardım ” için talimatları dikkate alın.

Aşağıda belirtilen semboller içeren uyarılara ve talimatlara özellikle dikkat edilmelidir:



Bu talimatı göz ardı etmek mal ve can kaybı tehlikesini beraberinde getirir.



Bu talimatın göz ardı edilmesi mal ve/veya can kaybına neden olabilecek elektrik çarpması tehlikesini beraberinde getirir.

Cihazı nakliye hasarlarına karşı kontrol ediniz. Herhangi bir hasar durumunda perakendeci derhal ancak satın alınma tarihini müteakip en geç 8 gün içerisinde haberdar edilmesi gerekir.

2. İşleyiş biçimi

Elektronik pompa kumandası Brio 2000 M 1,5 bar'ın üzerinde basınç üretebilen her tip basınç pompasının otomatizasyonuna olanak tanır. Otomatizasyonun anlamı taşınan sıvının, su muslukları veya başka tüketiciler yoluyla su şebekesi varmış gibi kullanılabilmesidir. Brio 2000 M, bunun yanı sıra su miktarı azaldığında pompayı kapattığından, cihazı kuru çalışma sonucu oluşan zararlara karşı korur.

Brio 2000 M, elektrik şebekesi ile bağlantı kurulum kurulmaz yaklaşık 15 saniye içinde pompayı aktive eder.

Pompanın otomatik olarak çalıştırılması, bir tüketicinin açılmasıyla iletim hattındaki basıncın Brio 2000 M'nin çalışma basıncına ulaşması sonucu düşmesiyle gerçekleşir.

Pompanın otomatik olarak kapatılması ise – hidroforlar gibi basınç kabına sahip pompalardan farklı olarak – belli bir kapatma basıncına ulaşılması ile değil, tüketicinin kapatılmasıyla debinin minimum değerlere kadar düşmesiyle gerçekleşir. Bu sırada iletim sistemi, pompanın ulaşabileceği maksimum basıncın altındadır. Elektronik pompa kumandası Brio 2000 M bu durumda kapatma işlemini 7 ile 15 saniye arasında geciktirir. Bu teknik, düşük debilerde pompanın çalıştırılma sıklığını azaltır ve koruyucu bir işletim sistemine destek olur. Bu fonksiyon, su azlığı sonucu oluşan pompanın kuru çalışması durumunda da devreye girer ve böylece cihazın zararlardan etkin biçimde korunmasını sağlar.

İletim sisteminin çalışma basıncı ve basıncı, entegre manometre ile kontrol edilebilir.

Brio 2000 M'nin işletilmesinde işlev bozukluklarına yol açabilecek katı maddelerin taşınan sıvı içinde bulunmaması gerekir. Bu koşul sağlanmıyorsa pompanın emme bölgesine etkin bir ön filtre monte edilmelidir.



Pompa tuzlu su, atıklar, alevlenebilir, asitli, patlayıcı veya diğer tehlikeli sıvıların taşınması için uygun değildir. Taşınacak olan sıvı teknik verilerde belirtilen en yüksek ya da en düşük ısıyı geçemez ya da altına düşemez.

3. Teknik veriler

Model	Brio 2000 M
Şebeke gerilimi / Frekans	230 V~ 50 Hz
Bağlantı prizi için maks. elektrik akımı	12 A
Koruma türü	IP65
Giriş bağlantısı	30,93 mm (1"), vida dışı, drehbar
Çıkış bağlantısı	33,25 mm (1"), dış yivli
Azami işletim basıncı	10 bar
Çalıştırma basıncı ayar aralığı	1,0 – 3,5 bar
Önceden ayarlanmış çalıştırma basıncı aralığı	1,5 bar
Pompalanan sert cisimlerin azami büyüklüğü	0 mm
Pompalanan sıvının asgari ısı	2 °C
Pompalanan sıvının azami ısı (T _{max})	55 °C
Bağlantı kablosunun uzunluğu	1,5 m
Kablo çeşidi	H05RN-F
Ağırlık (net)	0,75 kg
Boyutlar (B x G x Y)	10 x 10 x 19,5 cm
Ürün - numarası	30241

4. Teslimat kapsamı

Bu ürünün teslimat kapsamında mevcut olanlar aşağıdaki gibidir:

Bağlantı kablosuyla birlikte elektronik pompa kumandası, ikili nipel, kullanım kılavuzu.

Teslimat kapsamını tümüyle kontrol ediniz. Kullanım amacına göre ilave aksesuar gerekli olabilir (bkz. „Kurulum“ ve „Yedek parça siparişi“ bölümleri).

Paketi mümkün olduğu sürece garanti süresinin sonuna kadar atmayınız. Paket malzemelerini çevreye zarar vermeyecek şekilde imha ediniz.

5. Kurulum

5.1. Kurulum ile ilgili genel uyarıları



Tüm montaj ve bakım çalışmaları esnasında cihazlar elektrik şebekesine bağlı olmamalıdır.



Pompa, elektronik pompa kumandası Brio 2000 M ve tüm bağlantı sistemi don ve hava etkilerinden korunmuş olmalıdır.



Montaj sırasında bağlantı kablosu aşırı gergin olmamalıdır, zira elektrik hattı ve bağlantısında zarara yol açabilir.



Pompa normal işletim esnasında durdurulduğunda, borular basınç altında kalır. Dolayısıyla her müdahale öncesi bir tüketici açılarak basıncın azalması sağlanmalıdır.

Bütün bağlantı boruları tamamen sızdırmaz olmalıdır çünkü sızdıran borular pompanın gücünü etkileyebilir ve ciddi hasarlara neden olabilir. Bu yüzden mutlaka boruların vida dişli parçalarını kendi aralarında izole ederek pompaya olan bağlantılarını teflon bandıyla bantlayın. Ancak teflon bandı gibi yalıtım malzemenin kullanımı montajın hava geçirmez bir şekilde yapıldığını garanti eder.

Aşırı güç harcayarak hasarlara neden olacak kadar vidaların sıkıştırmasından kaçınınız.

5.2. Elektronik pompa kumandasının montajı

Elektronik pompa kumandası Brio 2000 M, pompanın basınç bağlantısı veya basınç borusu ile ilk tüketici arasında kalan herhangi bir noktada - örneğin bir su musluğu – monte edilebilir. Buna rağmen, montajın pompanın basınç bağlantısına çok yakın bir noktada veya doğrudan üzerinde yapılması tavsiye olunur. Brio 2000 M'nin montajı sırasında kapak ve çıkıştaki okların sıvının taşınma yönünü göstermelerine dikkat edilmelidir. Bunu takiben Brio 2000 M'nin çıkışı ve tüketici uygun bir su borusuyla birbirine bağlanmalıdır. Bir pompa 10 bar'ın üzerinde bir basınç ile işletiliyorsa, maksimum işletme basıncını 10 bar'la sınırlayan bir basınç düşürücü devreye sokulmalıdır.

Elektronik pompa kumandasının kusursuz biçimde işletilmesi için pompanın emme borusu, su tedarik sistemindeki basıncın pompa kapatıldıktan sonra düşmemesi için bir çek valf veya ayak kumandalı valf ile donatılmalıdır. Bu durum bir derin kuyu veya dalgıç pompanın kullanılması halinde de geçerlidir (şekil IV).

5.3. Çalıştırma basıncı



Önceden ayarlanmış çalıştırma basıncı sadece uzman personel tarafından değiştirilmelidir.



Brio 2000 M için ayarlanmış çalıştırma basıncı ile pompanın maksimum çalıştırma basıncı arasındaki fark 0,6 bar'dan fazla olmalıdır.

Otomatik kumandaya karşı gelen basınç 1,5 bar'a ayarlanmıştır ve bu basınç uygulamaların çoğu için uygundur. Çalıştırma basıncının değiştirilmesi için cihazın kapağı çıkartılmalıdır, bu ise sadece uzman personel tarafından elektriksel tehlikeler gözetilerek yapılabilir. Tepki basıncını ayarlamak için ise iç flanşta yer alan + ve - işaretli vida döndürülmelidir (şekil VI).

Aşağıdaki durumlarda değişiklik yapılması gereklidir:

1. Cihaz ve en yukarıda bulunan tüketici arasındaki gerçek yükseklik farkı „h“ (şekil V) 1,5 metreden fazlaysa.
2. Pompa suyla kaplanmış durumda çalıştırılıyorsa, yani su basıncı maksimum pompa basıncına ekleniyorsa. Değiştirilen ayarın sadece pompanın çalıştırma basıncı üzerinde etkisi vardır. Hiçbir koşulda pompanın çıkış ucunda bir basınç artışına neden olamaz.

6. Elektrik bağlantısı

Cihazda şebeke fişiyle beraber bir şebeke bağlantı kablosu mevcuttur. Tehlikeleri engellemek için şebeke bağlantı kablosu ve şebeke fişi sadece teknik personel tarafından değiştirilebilir. Pompayı şebeke bağlantı kablosundan taşımayınız ve şebeke fişini prizden çekmek için kullanmayınız. Şebeke fişini ve şebeke bağlantı kablosunu ısıdan, yağdan ve keskin kenarlardan koruyunuz.



Teknik verilerde belirtilen değerler mevcut şebeke gerilimine uygun olmalıdır. Kurulumdan sorumlu kişi elektrik bağlantısında normlara uygun bir topraklama mevcut olup olmadığını kontrol etmek zorundadır.



Elektrik bağlantısı yüksek hassasiyette kaçak akım rölesiyle (FI-şalteri) donatılmış olması gerekir: $\Delta = 30 \text{ mA}$ (DIN VDE 0100-739).



Uzatma kablolarının kesitleri, VDE uyarınca, H05RN-F (3 x 1,0 mm²) kısa kodluna sahip plastik hortumların yatay kesitlerinden daha düşük olmamalıdır. Elektrik fişi ve manşonların su sıçramalarına karşı güvenli olması gerekir.

Otomatik kumanda sisteminin elektrik fişi kuralına uygun biçimde monte edilmiş bir topraklı priz üzerinden doğrudan elektrik şebekesine bağlanır. İşletim sırasında yanar yeşil kontrol lambası sistemde gerilim olup olmadığını gösterir. Pompanın fişi, Brio 2000 M'nin prizine bağlanır.

7. Çalıştırma işlemi



Cihazın doğrudan nem etkisi altında kalmasını önleyiniz (örn. yağmur altında işletim). Cihazı yağmura maruz bırakmayınız. Cihaz üzerinde damlatan bağlantılar olmamasına dikkat ediniz. Cihazı ıslak veya nemli çevrede kullanmayınız. Cihaz ve elektrik bağlantılarının su altında kalmayacak yerlerde konuşlandırılmasına dikkat ediniz.

İşletimden önce emme borusunu ve pompa gövdesini tamamen sıvı ile doldurunuz. Pompanın fişini Brio 2000 M'nin prizine sokunuz. Daha sonra Brio 2000 M'nin prizini kuralına uygun biçimde monte edilmiş bir toprak hattıyla doğrudan elektrik şebekesine bağlayınız. Brio 2000 M'nin üzerindeki yeşil lambanın yanması gerilimin varlığını gösterir. Pompanın otomatik olarak kapanmasından sonra en yukarıda bulunan tüketici açılmalıdır. Eğer su eşit düzeyde akıyorsa, işletim sona ermiştir.

Eğer su iletilmiyorsa, pompayı elektronik pompa kumandasınca ayarlanmış süreden daha uzun zaman çalıştırınız. Bu amaçla Brio 2000 M'nin üzerinde bulunan „START PUMP“ tuşuna pompanın emme süreci sonlanana ve su iletmeye başlanana kadar basınız.

Bu işlem bir dakika içinde başarıya ulaşmazsa Brio 2000 M'yi elektrikten çekiniz ve işletim için tanımlanan adımları tekrarlayınız.

8. Kuru çalışmada işletimin kesilmesi ve tekrar başlatılması

Elektronik pompa kumandası Brio 2000 M, kuru çalışma veya su azlığı durumunda pompanın kapanmasını sağlar. Ayrıca üzerinde „ERROR“ yazan kırmızı kontrol lambası da yanmaya başlar. Bu koruma düzeneği pompanın yeniden otomatik olarak çalıştırılmasını önler. Tekrar işleme geçmek için elektronik pompa kumandası üzerinde bulunan START PUMP tuşuna basılmalıdır. Daha önce mutlaka kuru çalışmanın nedeni ortadan kaldırılmalıdır.

9. Arıza durumlarında bakım ve yardım



Bakım çalışmalarından önce pompanın elektrik şebekesiyle olan bağlantısı kesilmesi gerekir. Eğer elektrik şebekesiyle olan bağlantısı kesilmezse pompanın istemeden çalışmaya başlaması gibi bir risk söz konusudur.



Usulüne uygun olmayan tamirat çalışmalarına bağlı olarak oluşan hasarlardan sorumlu değildir. Usulüne uygun olmayan tamirat çalışmalarına bağlı olarak meydana gelen hasarlar bütün garanti haklarının geçersiz hale gelmesine neden olur.

Gerçekleştirilecek olan düzenli bir bakım ve itinalı bir onarım olası işletim arıza risklerini azaltır ve cihazınızın ömrünün uzatmaya yardımcı olur.

Pompa uzun süre kullanılmazsa parçalar ve iletim sistemi tümüyle boşaltılmalıdır. Don durumunda suyun donması sonucu önemli ölçüde zarar oluşabilir.

İşletim arızalarında öncelikle bir kullanıcı hatasının veya elektrik kesintisi gibi cihazınızın arızasına bağlı olmayan başka bir neden söz konusu olup olmadığını kontrol ediniz.

Aşağıda yer alan listede cihazınızın olası arızaları, muhtemel nedenler ve onların giderilmesi için uygun görülen öneriler belirtilmiştir. Takibi olarak belirtilen bütün tedbirler ancak pompanın elektrik şebekesi ile olan bağlantısı kesildikten sonra uygulanabilir. Şayet herhangi bir arızayı tek başınıza gideremiyorsanız lütfen müşteri hizmetlerine ya da ürünü satın aldığınız noktaya müracaat ediniz. Daha ayrıntılı bir tamirati gerektirecek bütün işlemler ancak bir yetkili kişi tarafından yapılabilir. Lütfen usulüne uygun olmadan yapılan tamirat işlemlerine bağlı olarak meydana gelmiş hasarların bütün garanti haklarını iptal ettiğini ve bundan dolayı bizim herhangi bir sorumluluk üstlenmediğimizi kesinlikle unutmayın.

ARIZA	OLASI NEDENLER	ARIZANIN GİDERİLMESİ
1. Pompa sıvı iletmiyor.	1. Elektrik yok. 2. Elektronik kumanda sistemi taşınan sıvının akış yönüne ters monte edilmiş. 3. Pompanın emme işlemi henüz sonuçlanmamış. 4. Emme borusunun girişi taşınan sıvının içine daldırılmamış	1. Uygun bir cihazla gerilim olup olmadığını kontrol ediniz (güvenlik uyarılarını dikkate alınız!). Fişin doğru takılıp takılmadığını kontrol ediniz. Gerilim olması halinde elektronik pompa kumandasına ait yeşil kontrol lambası "On" yanar. 2. Montajı sıvının akış yönü gözetilecek şekilde değiştiriniz (bakınız bölüm 5.2. elektronik pompa kumandasının montajı). 3. „START PUMP“ tuşunu pompa eşit düzeyde sıvı iletene kadar – azami 1 dakikayı geçmeyecek şekilde - basılı tutunuz. 4. Emme borusu girişinin taşınan sıvının içine daldırılmış olduğuna dikkat ediniz.
2. Pompa sık sık açılıp kapanıyor.	1. İzole edilmemiş bağlantılar ve/veya bağlantı boruları. 2. Emme borusu ve/veya mevcut filtreler tıkanmış 3. Bağlantı borularında bükümler veya benzer hasarlar. 4. Ayak kumandalı valf kirlenmiş.	1. Bağlantı ve/veya bağlantı borularının izole edilmiş olmalarını garanti ediniz. 2. Tıkanıklıkları gideriniz. 3. Bükümler veya benzer hasarları ortadan kaldırınız. 4. Tıkanıklıkları gideriniz.
3. Su olmasına rağmen kuru çalışma durumunda olduğu gibi pompanın durması.	1. Çalıştırma basıncı çok yüksek.	1. Çalıştırma basıncının uzman personel tarafından yerel koşullara göre ayarlanması ve pompanın yeniden işletimi (bakınız bölüm 7., işletim).
4. Pompa artık çalışmıyor.	1. Bakınız madde 1.1. 2. Ön ayarlama uyarınca azami 15 m olması gereken elektronik pompa kumandası ve alım yerindeki yükseklik farkı gereğinden fazladır. 3. Pompa hasarlı. 4. Elektronik pompa kumandası arızalandı.	1. Bakınız madde 1.1. 2. Bakınız madde 3.1. 3. Müşteri servisine müracaat ediniz. 4. Müşteri servisine müracaat ediniz.
5. Pompa kapalı tüketicilere rağmen kapanmıyor.	1. Bakınız madde 2.1. 2. Elektronik pompa kumandası arızalandı.	1. Bakınız madde 2.1. 2. Müşteri servisine müracaat ediniz.

10. Garanti

Bu cihaz en modern yöntemlerle imal edilerek kontrol edilmiştir. Satıcı satın alınan cihazın ülkesinde geçerli olan yasal mevzuatı uyarınca cihaz için kusursuz malzeme ve hatasız imalat için garanti eder. Garanti süresi aşağıda belirtilen koşullar çerçevesinde satın alınan tarihte başlar:

Garanti süresi içerisinde malzeme veya imalat hatalarına bağlı olarak meydana gelmiş olan bütün kusurlar bedelsiz olarak giderilir. Şikâyetler tespit edilmesini müteakip hemen bildirilmesi gerekir.

Alıcının veya üçüncülerin müdahaleleri garanti hakkının iptal edilmesine neden olur. Uygun olmayan müdahale veya kullanım, hatalı konumlandırma veya muhafaza edilme, uygun olmayan bağlantı veya kurulum ile mücbir sebeplere veya diğer dış etkenlere bağlı olarak meydana gelen hasarlar garanti hizmetleri kapsamına girmez. Aşınan parçalar bu kapsama dahil değildir.

Bütün parçalar büyük özenle ve birinci sınıf malzeme kullanılarak imal edilmiş olup uzun bir ömür için tasarlanmıştır. Ancak aşınma kullanım türüne, kullanım yoğunluğuna ve bakım aralığına bağlı olarak değişir. Bu yüzden işbu kullanım talimatında yer alan kurulum ve bakım talimatlarına sadık kalmak aşınan parçaların uzun ömürlü olmasını sağlayacaktır.

Şikâyetlerde arızalanan parçalarının yenilenmesi veya değiştirilmesi veya cihazın değiştirilmesi hakkını saklı tutuyoruz. Değiştirilen parçaların mülkiyeti tarafımıza geçer.

Hasarlar üreticinin kasti veya ağır ihmaline bağlı olarak meydana gelmediği sürece zarar tazminat talepleri olarak geçerli değildir.

Garantiye bağlı olarak başkaca talepler geçerli değildir. Alıcı garanti hakkını satış belgesini ibraz ederek kanıtlamak zorundadır. Söz konusu bu garanti temini cihazın satın alındığı ülkede geçerlidir.

Özel uyarılar:

1. Eğer cihazınız artık doğru bir şekilde işlevini yerine getirmiyorsa öncelikle herhangi bir kullanım hatasının veya cihazının arızasına bağlı olmayan başka bir nedenin söz konusu olup olmadığını kontrol ediniz.

2. Şayet arızalı cihazınızı tamir edilmek üzere teslim ederseniz veya gönderirseniz mutlaka aşağıda belirtilen belgeleri de beraberinde bulundurunuz:

- Satış belgesi.

- Meydana gelen arıza hakkında bilgi (mümkün olduğunca ayrıntılı bir açıklamada bulunmanız tamiratın seri olarak gerçekleşmesini kolaylaştıracaktır).

3. Arızalanan cihazı tamir edilmek üzere teslim etmeden veya göndermeden önce cihaza sonradan takılıp orijinal haline uygun olmayan bütün parçaları çıkartınız. Şayet cihazın size tekrar teslim edilmesini müteakip bu türde sonradan eklenen parçalar eksik olduğu fark edilirse herhangi bir sorumluluk üstlenmeyiz.

11. Yedek parça siparişi

Yedek parça siparişinin en hızlı, en kolay ve fiyat bakımından en uygun yolu internet üzerinden gerçekleşir. Web sayfamız olan www.tip-pumpen.de birkaç tıklamayla sipariş işlemini rahatça gerçekleştirebileceğiniz yedek parça alışveriş ortamı bulunur. Bunun haricinde web sayfamızda ürünlerimizle ve aksamlarıyla ilgili kapsamlı bilgiler ve değerli öneriler yayınlıyor, yeni cihazları tanıtarak pompa tekniği sektöründeki güncel eğilimleri ve yenilikleri sunuyoruz.

12. Servis

Garanti talebinizde veya arızalarda lütfen satış noktasına müracaat ediniz.

Gerektiğinde PDF dosyası olarak güncel bir kullanım talimatı service@tip-pumpen.de e-posta üzerinden talep edilebilir.



Sadece AB ülkeleri için

Elektrikli cihazları çöp kovasına atmayınız!

Eski elektrik ve elektronik cihazlarla ilgili 2012/19/EU sayılı Avrupa yönergesi ve ulusal yasadaki uygulaması uyarınca kullanılmış elektrikli cihazların ayrı olarak toplanarak, çevreye uygun geri dönüşüm işlemine tabi tutulması gerekir. Sorularınız için lütfen yerel bir atık yönetimi firmasına başvurunuz.

Уважаеми Купувачи,
 Поздравяваме Ви по случай закупуването на ново Т.І.Р. оборудване!
 Както всичките наши изделия, и това е приготвено въз основа на най-новите технически познания.
 Произвеждането и сглобяването на машината също станало въз основа на най-модерната помпена техника, с използване на най-благонадежените електрически и електронни части, така е гарантирано високото качество и дългият живот на Вашата придобивка.
 За да можете да се възползвате от всичките технически предимства, прочетете грижливо упътването за употреба. Обяснителните рисунки се намират на края на упътването, в приложението (обозначени с римски числа).
 Желая Ви, да намерите удоволствие в новото оборудване.

Съдържание

1.	Общи указания за безопасност	1
2.	Действие	2
3.	Технически данни	2
4.	Размерът на доставката	3
5.	Монтаж	3
6.	Електрическо съединение	4
7.	Начин на действие	4
8.	Прекъсване на действие и пускане наново в случай на действие на сухо	4
9.	Поддръжка и помощ при аварии	5
10.	Гаранционен срок	6
11.	Доставка на резервни части	6
12.	Сервиз	6
	Приложение/илюстрации	

1. Общи указания за безопасност

Моля да прочетете внимателно тези инструкции за приложение и да се запознаете подробно с елементите на управление, както и с правилното използване на продукта. Като производители не носим отговорност за повреди в резултат от неспазване на инструкциите и разясненията. За повреди в резултат от неспазване на указанията и препоръките в тази Инструкция не се признава гаранционен срок и сервиз. Запазете тази Инструкция като приложение при препродаване на уреда.

Лица, които не са запознати с настоящото ръководство за употреба, не трябва да използват този уред.

Помпата не бива да се използва от деца.

Помпата може да се използва от хора с намалени физически, сетивни или умствени способности или недостатъчно опит и/или познания, когато те бъдат надзиравани или бъдат инструктирани за безопасната експлоатация на уреда и разбират възникващите при това опасности. Децата не бива да играят с уреда. Уредът и свързващият кабел трябва да се държат далеч от децата.

Помпата трябва да бъде осигурена със защитно съоръжение за утечен ток (RCD / FI-превключвател) с измерен утечен ток не по-голям от 30 mA.

Когато проводникът за свързване към мрежата на този уред се повреди, той трябва да бъде заменен от производителя или неговата клиентска служба или лице с подобна квалификация, за да се избягнат опасностите.

Разединете уреда от електрозахранването и преди почистване, техническо обслужване и съхранение го оставете да се охлади.

Пазете електрическите елементи от влага. По време на почистването и експлоатацията никога не ги потапяйте във вода или други течности, за да избегнете токов удар. Никога не дръжте уреда под течаща вода. Моля спазвайте указанията за „Поддръжка и помощ при аварии“.



Особено важно е да се спазват инструкциите, означени със следните символи:



Неспазването на тази инструкция крие опасност от нараняване на човека и/или материална вреда.



Невземането под внимание на това упътване има опасност от електрически удар, който може да причинява нараняване на лицето и/или материални щети.

Проверете дали уредът не е бил повреден по време на транспорта. В случай на повреда трябва незабавно - най-късно 8 дни след датата на покупката - да бъде уведомен местният търговски представител.

2. Действие

Електронното управление тип Brio 2000 M на помпата дава възможност за автоматизиране на всички видове нагнетателни помпи, които са способни да произвеждат по-голямо от 1,5 бара стойност налягане. Автоматизирането означава, че преносената течност може да се използва по същия начин, както от водопровода: с просто отваряне или затваряне на воден кран, или на други консуматори. Друго предимство на Brio 2000 M е, че защитава помпата срещу произлизащи от действие на сухо щети, понеже изключва при отпадане на водата.

Щом се създава връзката с електрическата мрежа, Brio 2000 M включва помпата за около 15 секунди времетраене. Автоматичното включване на помпата става тогава, когато заради отваряне на някой консуматор спада налягането във водопроводната система, чак до постигане стойността на налягането за включване на Brio 2000 M.

Помпата не тогава се изключва автоматично – и тази е разликата в сравнение с монтирани с напорен резервоар помпи, каквито например са в домашни хидротехнически съоръжения – , когато постига известно налягане за изключване, а чрез намаляване до минимална стойност на претичащо количество течност, когато консуматорът се затваря. Тогава в проводната мрежа има постижимо от помпата максимално налягане. Тогава електронното управление тип Brio 2000 M забавя изключването с 7-15 секунди. С тази техника намалява честотата за включване на помпата в случай на ниски количества на претичащи течности, в резултат на което по-ощадно е действието ѝ. При действие на сухо на помпата също се активизира тази функция, така осигурявайки ефикасната защита на оборудването от поврежданията, които при действие в случай изпадане на вода могат да настъпват.

С вградения манометър може да се контролира налягането при включване, и налягането на водопроводната система.

При употреба на Brio 2000 M, забранено е да има твърди материали в течността за пренасяне с помпата, защото това би могло да причинява авария. Ако тази предпоставка не може да бъде задоволена, трябва да се включва един ефикасен филтър в околността за смукване на помпата.



Помпата не е подходяща за солена вода, фекалии, запалими, експлозивни течности или такива с киселинно съдържание или други опасни материали. Изпомпваната течност не бива да надвишава определената в техническите данни максимална най-висока, а също и да спада под най-ниската посочена температура.

3. Технически данни

Модел	Brio 2000 M
Напрежение в мрежата / фреквенция	230 V~ 50 Hz
макс. токова сила в контакта	12 A
Вид защита	IP65
свръзка откъм входната страна	30,93 мм (1 "), вътрешен нарез, може да се обръща
свръзка откъм изходната страна	33,25 мм (1 "), външен нарез
макс. налягане при действие	10 бара
област на настройка на налягане при включване	1,0 – 3,5 бара
заводско нагласена стойност на налягане при включване	1,5 бара
Макс. размер на преносени твърди зърна	0 мм
Мин. температура на помпената вода	2 °C
Макс. температура на помпената вода (T _{max})	55 °C
Дължина на съединителен кабел	1,3 м
полагане на кабел	H05RN-F
Маса (нето)	0,75 kg
Размерите му (дължина x дълбочина x височина)	10 x 10 x 19,5 cm
Арт. №	30241

4. Размерът на доставката

Към размера на доставката на настоящото изделие принадлежат следните партии:

Едно електронно управление с кабел за присъединяване, едно парче двоен тръба-конектор, едно упътване за употреба.

Проверете цялостта на доставените партии. В зависимост от планираната употреба, може да са необходими и други принадлежности (виж главите под заглавие „Изграждане“ „Поръчка на резервни части“).

Запазете опаковката по възможност до края на гаранционен срок. Погрижете се за обезвреждане на опаковъчни материали отговаряйки на предписанията по отношение запазване на околната среда.

5. Монтаж

5.1. Общи указания за монтажа



Забранено е апаратът да бъде свързан към мрежата по време на инсталацията и всички работи по поддържане.



Помпата, електронното управление тип Brio 2000 M на помпата, и цялата система на свързката трябва да бъдат защитени от замразяване и от въздействия на времето.



При инсталацията внимавайте, че кабелът за присъединяване да не се опъва много, понеже това може да доведе до нараняване на свързката.



При нормален режим след изключване на помпата проводите са под налягане. Тъкмо заради това преди всяка намеса трябва да се отваря един консуматор, за да може налягането да се съкращава.

Всички съединителни проводници трябва да са напълно изолирани, тъй като неизолирани проводници намаляват производителността на машината и могат да доведат до значителни повреди. Поради това нарезите на тръбите и съединението с помпата трябва непременно да се уплътнят с тефлонова лента. Само използването на уплътняващ материал като тефлоновата лента гарантира плътността на монтираните части. Не затягайте болтовете прекалено силно, защото това може да предизвика дефекти.

5.2. Инсталация на електронното управление на помпата

Електронното управление тип Brio 2000 M на помпата може да бъде инсталирано между свързката на напорна тръба, тоест напорната тръба на помпата и първия консуматор – напр. една чешма – на което и да е място по желание. За всеки случай, за препоръчване е инсталацията да се поставя върху самата свързка на напорна тръба, или в нейна непосредствена близост.

По време на монтиране на Brio 2000 M внимавайте за това, че стрелките, намиращи се на капака му и на изходните места да показват към посока на течение на течността за пренасяне. След това трябва да се свързват изходът на Brio 2000 M и консуматорът с подходящ водопровод.

Ако такава помпа употребявате, чиято максимално налягане е по-голямо от 10 бара, трябва пред нея да се поставя един такъв редуктор на налягане, който ограничава максималното налягане при действие на 10 бара. За безупречно действие на електронното управление, в смуквателната тръба на помпата трябва да се поставя един възвратен- или спирателен клапан, за да може след изключване на помпата да остане налягането в системата на водоснабдяване. Същото е валидно и тогава, ако употребявате помпа за дълбок кладенец, или потопяема помпа (IV. рисунка).

5.3. Налягане при включване



Променянето на заводско настроено налягане при включване може да извършва само специализиран персонал.



Между настроеното налягане при включване в Brio 2000 M управление, и максималното налягане на помпата трябва да има разлика повече от 0,6 бара.

Налягането, при което се задейства автоматичното управление, заводско е настроено на 1,5 бара; тази стойност на налягане при повечето приложения се смята за оптимална. За променяне на налягането при включване трябва да се отстранява капака на апарата.

Имайки пред вид електрическите опасности, това може да извършва само специалист. За променяне на граничната стойност на налягането, трябва да се регулират намиращите се на вътрешния фланец болтове – обозначени с знаците + и (VI. рисунка).

В следните случаи има нужда от изменение:

1. „h“ действителната разлика (V. рисунка) между апарата и намиращия се на най-високо консуматор надминава 15 м-ра.
2. Помпата работи в режим на вливане, тоест налягането при вливане прибавя се към максималното налягане на помпата.

Променянето на настройката има влияние само за налягането на помпата при включване, но в никакъв случай не може да се постига по този начин увеличаване на налягането при изходната страна на апарата.

6. Електрическо съединение

Уредът има съединителен кабел с щекер за включване в мрежата. Съединителният кабел и щекерът трябва да се подменят само от правоспособни техници, за да се гарантира безопасността. Не пренасяйте помпата, хващайки я на кабела, и не използвайте кабела и за това, да издърпате щепсела от контакта, хващайки го на кабела. Пазете щепсела и кабела от горещи повърхности, олио и остри ръбове.



Дадените при технически данни стойности трябва да отговарят на валидно на мястото на инсталиране напрежение в мрежата. Отговорното за изграждане лице трябва да има грижа за това, че електрическият съединител да има отговарящо на стандартите заземяване.



Електрическата свързка трябва да разполага с защитен прекъсвач, който има голяма чувствителност (FI-реле): $\Delta = 30 \text{ mA}$ (DIN VDE 0100-739).



Използвайте само един удължителен кабел, чието сечение ($3 \times 1,0 \text{ mm}^2$) и гуменаобвивка съответстват най-малко на съединителния кабел на уреда (виж „Технически данни“, Кабелен изход) и е обозначен със съответния символ по VDE. Щепселите за ел. мрежа и куплунгите трябва да бъдат защитени от водни пръски.

Свържете щепсела на системата за автоматично управление чрез монтиран правилно, заземен контакт с електрическата мрежа. По време на действие зелената контролна лампа показва, дали има напрежение в системата. Поставете щепсела на помпата в контакта на Brio 2000 M.

7. Начин на действие



Предотвратявайте това, че пряка влага да постига апарата (напр. при употреба на оборудване за поливане). Не оставяйте апарата на дъжд. Внимавайте, да няма над апарата свързка, която да капи. Не употребявайте апарата в мокра или влажна среда. Уверете се, че сте на такова място, където няма опасност от наводняване на апарата и на електрически свързки с щепсел.

Преди пускане в експлоатация, напълнете изцяло смуквателната тръба и кожата на помпата с вода. Включете щепсела на помпата в контакта на Brio 2000 M. След това свържете щепсела на Brio 2000 M чрез монтиран правилно, заземен контакт с електрическата мрежа. Ако свети зелената контролна лампа на Brio 2000 M, тогава има напрежение. След това включете помпата. След автоматичното изключване на помпата, трябва да се отваря намиращия се най-горе консуматор. Ако водата равномерно изкапва, приключи пускането в експлоатация.

Ако водата не идва, тогава пуснете помпата за повече време, от колкото електронното управление на помпата е настроено. Затова дръжте натиснато намиращия се на Brio 2000 M апарат бутон с надписа „START PUMP“ (задейства помпата) все до тогава, докато фазата - смукване на помпата не завършва, и не потръгва водата.

Ако след около 1 минута и това не помогна, тогава изключете апарата Brio 2000 M от мрежата и повторете записаните, необходими за пускане в експлоатация стъпки.

8. Прекъсване на действие и пускане наново в случай на действие на сухо

В случай на действие на сухо, или при отпадане на водата, електронното управление на Brio 2000 M се грижи за изключване на помпата. Освен това, светва и червената контролна лампа с надпис „ERROR“ (грешка). Това защитно оборудване попречва помпата да се включва автоматично наново. За повторното възстановяване на нормалния режим трябва да се натиска намиращия се на електронното управление на помпата бутон с надписа „START PUMP“ (задейства помпата). Преди това обаче непременно прекратете причината за действие на сухо.

9. Поддръжка и помощ при аварии



При работи по поддръжката помпата трябва да се изключи от мрежата. В противен случай има опасност от спонтанно стартиране на помпата.



Като производители не носим гаранция за повреди в резултат от неспособни опити за ремонт. Повреди в резултат от неспособни опити за ремонт водят до анулиране на всички претенции за гаранции.

Редовната поддръжка и грижа намаляват опасността от възможни функционални нарушения и допринасят за удължаване живота на машината.

Ако по-дълго време не употребявате помпата, тогава изцяло трябва да се изпразни апарата и проводната система. Понеже в голям студ замръзналата вода може да причинява тежки щети.

При функционални нарушения най-напред проверете дали не сте допуснали грешка в работата или дали има причина, която не е предизвикала дефект на уреда – например спиране на тока.

В списъка по-долу са изброени някои възможни повреди на уреда, възможните причини и идеи за тяхното отстраняване. Всички посочени там мерки не бива да се изпробват, ако помпата не е изключена от мрежата. Ако не можете сами да отстраните някоя повреда, потърсете службата за клиенти, респ. магазина, в който сте купили помпата. По-големи ремонти могат да се провеждат само от специализиран персонал. Във всеки случай не забравяйте, че при повреди в резултат от неправомерни опити за ремонтване всички претенции за гаранции се анулират и ние не носим гаранция за възникналите поради тях дефекти.

ПОВРЕДА	ВЪЗМОЖНА ПРИЧИНА	ПРЕКРАТЯВАНЕ
1. Помпата не пренася вода.	<p>1. Няма ток.</p> <p>2. Електронната управляваща система е монтирана срещу посока на течение на течността за пренасяне.</p> <p>3. Не е приключила още фазата - смукване на помпата.</p> <p>4. Входът на просмуквателната тръба не потъва в течността за пренасяне.</p>	<p>1. Да проверяваме с един апарат, имащ окачествяване GS, дали има напрежение (да вземаме под внимание предписанията по безопасност!). Да проверяваме, дали щепселът напълно е бутнат в контакта. Ако е възникнало напрежение, зелената контролна лампичка „On“ на електронното устройство светва.</p> <p>2. Трябва да се изменя монтирането, то да се ориентира към посоката на течение на течността за пренасяне. (виж т. 5.2. за инсталиране на ел. управление на помпата).</p> <p>3. Дръжте натиснато бутона с надпис „START PUMP“ (задейства помпата) толкова дълго – но най-много до една минута, докато помпата не почва да пренася равномерно водата.</p> <p>4. Внимавайте, входът на просмуквателната тръба да потъва в течността за пренасяне.</p>
2. Помпата прекалено често включва и изключва.	<p>1. Неуплътнения при свързките и/или в присъединителните тръби.</p> <p>2. Запушени са просмуквателната тръба и/или евентуално монтирания филтър.</p> <p>3. Остро пречупване или подобна грешка в присъединителните тръби.</p> <p>4. Замърсен е спирателният клапан.</p>	<p>1. Уверете се, уплътненията при свързките и/или в присъединителните тръби са в ред.</p> <p>2. Прекратете запушеността.</p> <p>3. Прекратете острите пречупвания или подобни грешки.</p> <p>4. Прекратете запушеността.</p>
3. Помпата спира, сякаш действа на сухо, въпреки, че няма изпадане на вода	<p>1. Прекалено голяма е стойността на налягането при включване.</p>	<p>1. Нагласете с помощта на специалист стойността на налягането при включване към местните обстоятелства, след това извършете наново пускането на помпата в експлоатация (виж. т. 7. за пускане в експлоатация).</p>
4. Помпата не задейства наново.	<p>1. Вж т. 1.1.</p> <p>2. Прекалено голямо разстояние между нивата на електронното устройство за управление и мястото за предназначение на водата, (това разстояние е фабрично регулирано на макс. 15 м).</p> <p>3. Провали се помпата.</p> <p>4. Дефектно електронно контролно устройство.</p>	<p>1. Вж т. 1.1.</p> <p>2. Вж т. 3.1.</p> <p>3. Обърнете се към службата за клиенти.</p> <p>4. Обърнете се към службата за клиенти.</p>
5. Помпата въпреки затворените консуматори не изключва.	<p>1. Вж т. 2.1.</p> <p>2. Дефектно електронно контролно устройство.</p>	<p>1. Вж т. 2.1.</p> <p>2. Обърнете се към службата за клиенти.</p>

10. Гаранционен срок

Това оборудване сме произвеждали и проверявали по най-модерните методи. Продавачът дава гаранция за безупречен материал и безгрешено приготвяне според законните предписания на всякогашната държава, в която оборудването е закупено. Срокът на гаранцията започва от деня на покупката според следните условия:

По време на гаранцията прекратяваме без заплащане на разходи всички онези повреди, които са причинени от грешка в материала или производството. Рекламациите трябва да се заявяват непосредствено след установяването им.

Претенцията за гаранция престава при намеса на купувача или на трето лице. Онези щети, които са причинени от некомпетентно третиране и обслужване, неправилно изправяне или съхраняване, некомпетентно свързване или инсталиране, или „vis maior“, или от някое друго външно влияние, не падат под гаранционното изпълнение.

Исключения са от гаранцията износящите се части.

Произвеждаме всички части с най-голяма грижливост и с използване на материали с висока стойност, и са проектирани за дълъг живот. Изхабяването обаче зависи от характера на употреба, от нейния интензитет и промеждутък от време на поддържане. Запазване на намиращи се в това упътване за употреба упътвания за инсталиране и поддържане решително допринася за живота на изхабяващи се части.

В случай на рекламации поддържа правото за ремонтване, допълване, или за смяна на оборудването. Заменените части преминават в наша собственост.

Претенциите за гаранция са изключени, ако щетите са причинени преднамерено, или произлизат от тежка небрежност на производителя.

Понататъшни претенции за гаранция не съществуват. Купувачът претенцията си за гаранция трябва да удостоверява с представянето на доказваща покупката фактура. Претенцията за гаранция може да се налага в онези държави, където е закупено оборудването.

Специални упътвания:

1. Ако Вашето оборудване не работи добре, първо проверете, дали няма грешка в обслужването, или е налице такава причина, която не може да се доведе до разваляне на оборудването.
2. Ако донасяте или изпращате разваленото си оборудване, на всяка цена приложете следните документи:
 - Фактура за покупката.
 - Описание на повредата (едно, по възможност точно описание улеснява ремонта в добър ритъм).
3. Преди да донасяте или изпращате разваленото си оборудване, молим Ви, отстранявайте всички допълнително поставени части, които не са били в оригиналното състояние на оборудването. Ако при прашане обратно на оборудването такава част липсва, за нея не поемаме отговорност.

11. Доставка на резервни части

Резервни части най-бързо, най-просто и най-евтино можете да поръчате чрез интернет. Нашият уебсайт www.tip-pumpen.de разполага с комплетен магазин за резервни части, където с няколко щраквания може да се уреди поръчката. Освен това там обявяваме информации и интересни идеи във връзка с изделията ни и резервни части, представяме нови оборудвания и информираме за актуални направления и иновации в областта на помпена технология.

12. Сервиз

В случай на гаранционни искания или смущения в действието, потърсете мястото на купуване.

При необходимост може да поискате актуално ръководство за експлоатация във формат PDF-файл по имейл: service@tip-pumpen.de.



Само за страните на EU.

Никога не изхвърляйте електрически апарат между домашните отпадъци!

Въз основа на EU- директива с № 2012/19/EU, занимаваща се с отпадъците от електрически и електронни оборудвания, и нейната пресаждане в националното право, изразходваните електрически оборудвания трябва да се събират отделно и да се погриже да това, те да се рециклират отговаряйки на предписанията по запазване на околната среда. Задайте въпросите си във връзка с това на местната фирма, занимаваща се с обезвредяването на отпадъци.

Stimate Cumpărător,

Vă felicităm pentru cumpărarea noului dumneavoastră echipament T.I.P.!

Așa cum sunt toate produsele noastre, și acesta a fost confecționat pe baza celor mai noi cunoștințe tehnice existente. Fabricarea și montarea utilajului a avut loc pe baza celei mai moderne tehnici din domeniul pompelor, utilizând cele mai fiabile componente electrice și mecanice, astfel încât sunt garantate durată lungă de viață și calitatea înaltă a produsului final.

Pentru a putea beneficia de toate avantajele tehnice ale produsului, citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare.

Figurile explicative (desemnate cu cifre romane) se află la sfârșitul instrucțiunilor de utilizare, în anexă.

Vă dorim să vă bucurați de noul dumneavoastră aparat.

Cuprins

1.	Indicații generale de siguranță	1
2.	Modul de funcționare	2
3.	Date tehnice.....	2
4.	Completul de furnitură.....	3
5.	Instalare	3
6.	Racordarea electrică.....	4
7.	Punere în funcțiune.....	4
8.	Interuperea și reluarea funcționării în cazul operării în gol	4
9.	Întreținere și ajutor în caz de deranjamente	4
10.	Garanție	5
11.	Procurarea de piese.....	6
12.	Service.....	6
	Anexe: Desene	

1. Indicații generale de siguranță

Vă rugăm să citiți cu grijă aceste instrucțiuni de utilizare și să vă familiarizați cu elementele de comandă și utilizarea corectă a acestui produs. Nu suntem responsabili pentru pagubele produse ca urmare a nerespectării instrucțiunilor și prescripțiilor acestui manual de utilizare. Pagubele produse ca urmare a nerespectării instrucțiunilor și prescripțiilor acestui manual de utilizare nu sunt acoperite de garanție. Păstrați cu grijă acest manual și predați-l împreună cu aparatul în cazul în care îl dați altcuiva.

Persoanele care nu sunt familiarizate cu conținutul acestor instrucțiuni de utilizare nu au permisiunea de a folosi aparatul.

Nu este permisă utilizarea pompei de către copii.

Pompa poate fi utilizată de persoane cu deficiențe psihice, senzoriale sau mentale sau cu experiență și cunoștințe reduse, dacă sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea sigură a aparatului și dacă au înțeles pericolele ce rezultă de aici. Copii nu au voie să se joace cu aparatul. Aparatul și cablul său de racordare nu trebuie ținut la îndemâna copiilor.

Pompa trebuie alimentată printr-un dispozitiv automat de protecție diferențial (RCS / comutator FI) cu un curent vagabond de măsurare de maxim 30 mA.

În cazul în care cablul de legătură la rețea al acestui aparat se deteriorează, trebuie înlocuit de producător, de serviciul de asistență pentru clienți al acestuia sau de o persoană calificată, pentru a se evita eventualele situații periculoase.

Deconectați aparatul de la alimentarea cu curent electric și lăsați-l să se răcească înainte de curățare, întreținere și depozitare.

Protejați piesele electrice împotriva umidității. Nu le imersați niciodată în apă sau în alte lichide în timpul curățării sau funcționării, pentru a evita electrocutarea. Nu țineți niciodată aparatul sub un jet de apă. Vă rugăm să respectați instrucțiunile pentru „Întreținere și ajutor în caz de deranjamente“



Indicațiile și instrucțiunile cu simbolurile următoare trebuie respectate în mod deosebit:



Nerespectarea acestora duce la punerea în pericol a persoanelor sau a bunurilor materiale.



Nerespectarea acestei instrucțiuni poate să creeze pericolul unei descărcări electrice, care poate conduce la vătămarea persoanelor și/sau pagube materiale.

Verificați eventualele pagube la transport ale aparatului. În cazul constatării unor pagube trebuie înștiințat imediat comerciantul - cel târziu la 8 zile de la data achiziției.

2. Modul de funcționare

Dispozitivul electronic de control al pompelor BRIO 2000M permite automatizarea oricărui tip de pompa sub presiune care poate genera o presiune mai mare de 1.5 bar. Prin automatizare se înțelege ca lichidul care este evacuat poate fi folosit ca și cum ar ieși din rețeaua de alimentare principală, și prin simpla deschidere sau închidere a unui robinet sau altor consumatori. Avantajul dispozitivului BRIO 2000M este că previne deteriorarea pompei în cazul funcționării în gol, deoarece pompa va fi oprită în cazul absenței apei.

Imediat ce se realizează conectarea la sursa principală de curent, dispozitivul BRIO 2000 M va activa pompa pentru aproximativ 15 secunde. Pompa va fi conectată automat imediat ce un consumator este deschis și provoacă scăderea presiunii din sistem până la nivelul presiunii de conectare al dispozitivului BRIO 2000 M. Fata de pompele care sunt echipate cu recipiente sub presiune, ca de ex. sistemele casnice, pompa nu va fi deconectată automat când va fi atins nivelul presiunii de deconectare ci mai degrabă la reducerea debitului la valoarea minimă ca rezultat al închiderii unui consumator. În acest proces, dispozitivul electronic de control al pompei, BRIO 2000M va întârzia deconectarea pompei cu 7 până la 15 secunde. Aceasta metoda va scădea frecvența de conectare/deconectare a pompei în condiții de debit scăzut. Această funcție este activată și în cazul în care pompa lucrează în gol și astfel protejează eficient dispozitivul de pagubele care ar putea să apară în cazul funcționării fără apă.

Presiunea de conectare și presiunea din interiorul sistemului pot fi verificate cu ajutorul indicatorului de presiune. În cazul utilizării dispozitivului BRIO 2000M, lichidul care este evacuat nu trebuie să conțină particule solide deoarece acestea pot determina funcționarea defectuoasă a sistemului. Dacă această situație nu poate fi evitată, folosiți un filtru la țeava de aspirație a pompei.



Dispozitivul nu poate fi folosit pentru evacuarea apei sărate, substanțelor inflamabile, explozibile sau altor lichide periculoase. Temperatura lichidului evacuat nu trebuie să depășească temperatura maximă sau minimă menționată în detaliile tehnice.

3. Date tehnice

Model	Brio 2000 M
Tensiune / frecvență rețea alimentare	230 V~ 50 Hz
Intensitatea maximă a curentului	12 A
Clasa de protecție	IP65
Orificiu de admisie	30,93 mm (1"), filet interior, rotativ
Orificiu de evacuare	33,25 mm (1"), filet exterior
Presiunea maximă de operare	10 bar
Presiunea de deconectare	1,0 – 3,5 bar
Presiunea de conectare pre-setată	1,5 bar
Dimensiunea maximă a particulelor solide antrenate	0 mm
Temperatura minimă a lichidului pompat	2 °C
Temperatura maximă a lichidului pompat (T _{max})	55 °C
Cablu de racordare lung	1,3 m
Tip execuție cablu	H05RN-F
Greutate (netă)	0,75 kg
Dimensiuni (L x l x H)	10 x 10 x 19,5 cm
Articol nr.	30241

4. Completul de furnitură

În completul de livrare al acestui produs sunt cuprinse:

O comandă electronică a pompei cu un cablu de alimentare, niplu dublu, un manual de utilizare.

Verificați integritatea completului de livrare. În funcție de utilizare, pot fi necesare mai multe accesorii (vezi capitolele „Instalare” și „Comandarea pieselor de schimb”).

După posibilitate, păstrați ambalajul până la expirarea garanției. Evacuați ambalajul în mod ecologic.

5. Instalare

5.1. Instrucțiuni generale de instalare



În timpul întregului proces de instalare și în timpul tuturor lucrărilor de întreținere nu este permis ca aparatele să fie racordate la rețeaua de alimentare cu curent electric.



Pompa, dispozitivul electronic BRIO 2000 M și întregul sistem trebuie protejate contra înghețului și vremii nefavorabile.



La instalarea dispozitivului, cablul de conectare nu trebuie să fie tensionat deoarece ar putea produce daune circuitului electric sau conectorilor electrice.



Când pompa este oprită în condiții normale de funcționare, sistemul de tevi este sub presiune. Înaintea oricărei intervenții asupra sistemului, este important ca un consumator să fie deschis pentru eliberarea presiunii.

Toate conductele de racordare trebuie să fie perfect etanșe, cele neetanșe putând să afecteze performanțele pompei și să cauzeze pagube considerabile. Etanșați neapărat părțile filetate ale conductelor între ele și racordurile la pompă cu bandă de teflon. Nu utilizați decât material de etanșare ca banda de teflon, pentru o etanșare corectă la aer.

Evitați să strângeți cu forță exagerată înșurubările, altfel putând să deteriorați aparatul.

5.2. Instalarea dispozitivului electronic de control al pompei BRIO 2000 M

Dispozitivul BRIO 2000 M poate fi instalat în orice poziție între conducta de presiune a pompei și primul consumator – de ex. un robinet de apă. Este recomandat ca dispozitivul să fie instalat în imediata apropiere sau direct pe supapa de presiune a pompei.

La instalarea dispozitivului BRIO 2000 M asigurați-vă ca săgeata de pe capacul dispozitivului are aceeași direcție cu direcția de curgere a lichidului care este evacuat. Orificiul de evacuare al dispozitivului BRIO 2000 M și consumatorul trebuie conectate la o teavă cu apă potrivită.

Dacă utilizați o pompă care poate sustine o presiune maximă mai mare de 10 bar, trebuie să instalați în amonte un reductor de presiune care să limiteze presiunea maximă de funcționare la 10 bar.

Pentru a asigura funcționarea perfectă a dispozitivului BRIO 2000 M, linia de admisie a pompei trebuie să fie echipată cu un ventil de retenție sau sorb pentru păstrarea presiunii în sistemul de alimentare cu apă, în cazul în care pompa este deconectată. Aceasta poate fi aplicată și în cazul pompelor submersibile sau pompelor de adâncime (FIG. IV).

5.3. Presiunea de conectare



Modificarea presiunii de pornire presetate se poate face numai de către personal calificat.



Diferența dintre presiunea de conectare a dispozitivului BRIO 2000 M și presiunea maximă a pompei trebuie să fie mai mare de 0,6 bar.

Presiunea de conectare a dispozitivului BRIO 2000 M setată în fabrică este de 1,5 bar. Valoarea presetată a presiunii de 1,5 bar este potrivită pentru marea majoritate a proceselor de instalare. Pentru modificarea valorii presiunii de conectare trebuie îndepărtat capacul de protecție al dispozitivului. Această operațiune trebuie efectuată numai de personal calificat - instalator calificat sau magazin de produse electrice. Pentru modificarea noii presiuni, rotiți surubul de pe flansa interioară – rotirea surubului în direcția semnului “+” (plus) duce la creșterea presiunii de conectare, iar rotirea surubului în direcția semnului “-” (minus) duce la scăderea presiunii (FIG. VI).

O modificare a presiunii este necesară în următoarele cazuri:

1. Diferența de înălțime între dispozitivul BRIO 2000 M și cel mai înalt consumator, depășește 15 m (fig. 5).
2. Pompa funcționează în modul de aspirare în caz de inundare ceea ce înseamnă că presiunea de admisie crește până la valoarea maximă a presiunii pompei.

Orice modificare a acestei setari va influenta doar presiunea de conectare a pompei. Marirea presiunii la orificiul de evacuare a lichidului pompat nu este posibila in acest caz.

6. Racordarea electrică

Aparatul dispune de un cablu de conexiune la rețeaua electrică cu ștecher de rețea. Cablul și ștecherul de racordare la rețea pot fi schimbate numai de către personal de specialitate, pentru a se evita pericolele. Nu cărați pompa de cablul de alimentare, și nu trageți de cablu ștecherul din priză. Protejați ștecherul și cablul de conectare la rețea contra căldurii, uleiului și muchiilor ascuțite.



Tensiunea la priză trebuie să corespundă cu datele tehnice de pe plăcuța aparatului. Persoana responsabilă cu instalarea trebuie să se asigure că racordul electric dispune de o împământare conformă normelor.



Racordul electric trebuie să fie echipat cu un întrerupător diferențial de înaltă sensibilitate (RCD): $\Delta = 30 \text{ mA}$ (DIN VDE 0100-739).



Utilizați un cablu prelungitor a cărui secțiune ($3 \times 1,0 \text{ mm}^2$) și manta din cauciuc corespund cel puțin conductorului de racord al aparatului (vezi „Date tehnice”, varianta de cablu) și sunt marcate cu simbolurile corespunzătoare conform VDE. Fișa de rețea și cuplajele trebuie să fie protejate la stropirea cu apă.

Ștecherul de rețea al sistemului automat de comandă este conectat direct la alimentarea cu tensiune printr-o priză cu contact de protecție instalată conform normelor. Lampa de control verde semnalizează în timpul funcționării dacă sistemul este sub tensiune. Ștecherul de rețea al pompei este racordat la priza lui BRIO 2000 M.

7. Punere în funcțiune



Evitati orice influenta directa a umezelii asupra dispozitivului (ex. in cazul utilizarii dispozitivului pentru irigatii). Nu expuneti dispozitivul in ploaie. Asigurati-va ca nu sunt conectori care picura deasupra dispozitivului. Nu utilizati dispozitivul in mediu umed. Asigurati-va ca dispozitivul si conectorii electrici sunt instalati intr-o locatie ferita de inundatie.

Înainte de punerea în funcțiune, umpleți conducta de aspirație și corpul pompei complet cu apă. Conectați ștecherul pompei în mufa dispozitivului BRIO 2000 M, apoi conectați ștecherul dispozitivului BRIO 2000 M la o priză dotată cu împământare. Ledul roșu al dispozitivului BRIO 2000 M se va aprinde și va indica prezența voltajului. Ulterior, porniți pompa. După ce pompa a fost deconectată, deschideți consumatorul poziționat la cel mai înalt nivel. Imediat ce apa curge fără probleme, procesul de punere în funcțiune este complet.

În cazul în care apa nu este evacuată, măriți timpul de punere în funcțiune al dispozitivului. Pentru aceasta, țineți apăsat butonul “START PUMP” (pornire pompa) de pe dispozitivul BRIO 2000 M până când procesul de amorsare este complet și apa este evacuată.

Dacă după aprox. 1 min, această operațiune nu reușește, deconectați dispozitivul BRIO 2000 M de la sursa de curent electric, și repetați pașii necesari punerii în funcțiune a dispozitivului.

8. Interupterea și reluarea funcționării în cazul operării în gol

În cazul funcționării în gol / absenței apei, dispozitivul BRIO 2000 M va deconecta pompa. Ledul roșu de eroare “ERROR” va lumina. Această funcție de protecție previne reconectarea automată a pompei. Pentru a relua operațiunea, apăsați butonul “START PUMP” de pe dispozitivul BRIO 2000 M. Înainte de reluarea operațiunii, asigurați-va că ați înlăturat cauza funcționării în gol.

9. Întreținere și ajutor în caz de deranjamente



Înainte lucrărilor de întreținere pompa trebuie deconectată de la rețea. La decuplarea nereușită de la rețeaua de curent apare pericolul pornirii neașteptate a pompei.



Nu suntem responsabili de pagubele cauzate de încercările de reparare neconforme. Acestea duc la anularea garanției.

Întreținerea regulată și îngrijirea atentă reduc pericolul deranjamentelor funcționale și contribuie la prelungirea duratei de exploatare a aparatului dumneavoastră.

În cazul în care pompa nu este utilizată o perioadă lungă de timp, dispozitivul, pompa și sistemul de tevi trebuie golite de apă. În condiții de îngheț, apa poate îngheța în sistem și poate provoca pagube semnificative.

În cazul unor defecțiuni, verificați dacă este vorba de o greșeală se operare sau altă cauză care nu ar duce neapărat la o defectare a aparatului - ca de exemplu o pană de curent.

În lista următoare sunt menționate eventualele deranjamente ale aparatului, cauzele posibile și recomandări privind remedierea acestora. Toate măsurile menționate sunt permise a fi realizate numai după scoaterea pompei din priză. Dacă nu puteți remedia singuri un deranjament, adresați-vă la service, respectiv la vânzător. Celelalte reparații trebuie efectuate exclusiv de către personal de specialitate. Țineți seama în mod deosebit că în cazul defecțiunilor datorate unor încercări de reparație necalificate se pierd toate drepturile de garanție și nu ne asumăm răspunderea pentru pagubele rezultate.

DERANJAMENT	CAUZĂ POSIBILĂ	REMEDIERE
1. Pompa nu evacuează apa.	<ol style="list-style-type: none"> Lipsă curent. Dispozitivul electronic de control a fost instalat contra direcției de curgere a lichidului pompat. Procesul de amorsare a pompei nu a fost încheiat. Gura de admisie a conductei de aspirație nu a fost scufundată în lichidul care trebuie evacuat. 	<ol style="list-style-type: none"> Cu un aparat conform GS se poate verifica dacă există tensiune (respectați instrucțiunile de siguranță!). Verificați dacă ștecherul este cuplat corect. Când există tensiune, lampa de control verde a comenzii electronice a pompei este aprinsă pe „On“. Reinstalați dispozitivul BRIO 2000 M astfel încât să fie compatibil cu direcția de curgere a lichidului pompat. (conf. punctului 4.2 - Instalarea dispozitivului BRIO 2000 M) Țineți apăsat butonul „START PUMP” max. 1 minut până când pompa începe să evacueze apa. Asigurați-vă că gura de admisie a conductei de aspirație este scufundată în lichidul care trebuie evacuat.
2. Pompa pornește și se oprește prea des.	<ol style="list-style-type: none"> Există scurgeri în sistem.. Conducta de aspirație sau filtrele existente sunt infundate. Îndepărtați orice încovoire a conductei de aspirație. Sorb-ul este infundat. 	<ol style="list-style-type: none"> Asigurați-vă ca toate conexiunile să fie etans. Îndepărtați obturările. Îndepărtați orice încovoire a conductei de aspirație. Îndepărtați obturările.
3. Pompa se oprește ca în cazul funcționării în gol, chiar dacă există apă în sistem.	<ol style="list-style-type: none"> Presiunea de cuplare este prea mare. 	<ol style="list-style-type: none"> Înstruiți personal specializat pentru adaptarea presiunii de conectare la condițiile locale, și puneți pompa în funcționare conf. punctului 7 din manualul de instrucțiuni.
4. Pompa nu repornește.	<ol style="list-style-type: none"> vezi punctul 1.1. Există o diferență de înălțime mare între dispozitivul de control al pompei și orice consumator. Pompa este defectă. Comanda electronică a pompei este defectă. 	<ol style="list-style-type: none"> vezi punctul 1.1. vezi punctul 3.1. Adresați-vă la service. Adresați-vă la service.
5. Pompa nu poate fi decuplata chiar dacă toți consumatorii sunt închisi.	<ol style="list-style-type: none"> vezi punctul 2.1. Comanda electronică a pompei este defectă. 	<ol style="list-style-type: none"> vezi punctul 2.1. Adresați-vă la service.

10. Garanție

Acest echipament a fost fabricat și verificat conform celor mai moderne metode. Comerciantul oferă o garanție referitoare la materialele ireproșabile și fără defecte, conform legislației statului în care este comercializat produsul. Durata garanției începe din data cumpărării în condițiile de mai jos:

Pe durata garanției înlăturăm în mod gratuit toate acele defecțiuni care se datorează defectelor de material sau de fabricație. Reclamațiile trebuie depuse imediat după stabilirea defectului.

Garanția încetează în cazul intervențiilor efectuate de cumpărător sau de o terță persoană. Daunele provenite din manipularea și operarea lipsită de profesionalitate, instalarea sau depozitarea incorectă, respectiv datorate racordării sau amplasării defectuoase, precum și cele provocate de cazurile de vis major și de alți factori externi, nu cad sub incidența garanției.

Piese de uzură sunt excluse din garanție.

Toate piesele sunt fabricate cu cea mai mare atenție și utilizând materiale de mare valoare, fiind proiectate să aibă o durată lungă de viață. Uzura depinde însă de caracteristicile și intensitatea modului de utilizare, precum și de regularitatea întreținerii. Respectarea îndrumărilor de instalare și întreținere din prezentele instrucțiuni de utilizare contribuie în mod decisiv la prelungirea duratei de viață a pieselor supuse uzurii.

În cazul reclamațiilor ne rezervăm dreptul de a repara sau înlocui piesele defecte, sau de a schimba echipamentul. Piese înlocuite devin proprietatea noastră.

Cererile de despăgubire sunt excluse în cazul în care daunele au fost provocate în mod intenționat sau din neglijența gravă a fabricantului.

Pe baza garanției alte solicitări nu pot exista. Solicitățile cumpărătorului privind serviciile garanțiale trebuie susținute prin prezentarea chitanței de cumpărare, ca dovadă. Solicitarea serviciilor garanțiale este valabilă numai în țara în care a fost cumpărat echipamentul.

Instrucțiuni speciale:

1. Dacă echipamentul dumneavoastră nu mai funcționează corect, verificați întâi dacă este vorba de o eroare de mânăuire, sau există cumva alt motiv care nu presupune defectarea echipamentului.
2. Dacă aduceți sau trimiteți la reparat un echipament defect, anexați neapărat următoarele documente:
 - Chitanța de cumpărare
 - Descrierea defectului (o descriere cât mai exactă ușurează și grăbește repararea).
3. Înainte de a aduce sau trimite echipamentul la reparat, vă rugăm să îndepărtați toate piesele montate ulterior și care nu existau în starea originală a echipamentului. Dacă în momentul returnării echipamentului va lipsi vre-o astfel de piesă, nu ne asumăm nici un fel de responsabilitate pentru ele.

11. Procurarea de piese

Prin Internet puteți comanda piese în modul cel mai rapid și mai simplu. Pagina noastră de web, www.tip-pumpen.de găzduiește un magazin complet de piese de schimb și accesorii, unde comanda poate fi rezolvată prin câteva click-uri. În plus, acolo publicăm informații și idei valoroase referitoare la produsele noastre și accesoriiile acestora, prezentăm echipamente noi și informăm asupra tendințelor și inovațiilor actuale în domeniul tehnologiei pompelor.

12. Service

Pentru reclamații în garanție sau deranjamente, vă rugăm să vă adresați vânzătorului dumneavoastră.

Instrucțiunile de utilizare pot fi solicitate ca fișier PDF prin e-mail la: service@tip-pumpen.de.



Numai pentru țările UE

Nu evacuați aparatele electrice la gunoiul menajer!

Conform normei europene 2012/19/EU privind aparatele electrice și electronice vechi și corespondența în drept național, aparatele electrice uzate trebuie colectate separat și supuse revalorificării ecologice. Dacă există întrebări, adresați-vă unei companii locale de evacuare a deșeurilor.

Poštovani kupci!

Srdačne čestitke što ste kupili novi pumpni agregat od T.I.P.!

Kao svi naši proizvodi tako je i ovaj razvijen na osnovi najnovijih tehničkih saznanja. Proizvodnja i montaža agregata se vrši na osnovi najnovije tehnike pumpi uz uporabu pouzdanih električnih, elektroničkih i mehaničkih dijelova, tako da je osigurana visoka kvaliteta i dug vijek trajanja vašega novog pumpnog agregata.

Da bi mogli iskoristiti sve tehničke prednosti Vašega agregata, molimo Vas da pažljivo pročitate upute. Slikovito prikazana objašnjenja nalaze se kao dodatak na kraju uputa za uporabu (označeno rimskim brojevima).

Želimo Vam puno zadovoljstva pri korištenju Vašega novog agregata.

Sadržaj

1.	Opće sigurnosne mjere	1
2.	Funkcioniranje.....	2
3.	Tehnički podaci	2
4.	Opseg isporuke.....	2
5.	Ugradnja	3
6.	Elektro priključak	4
7.	Puštanje u pogon	4
8.	Prekid pogona i ponovno pokretanje u slučaju pogona na suho	4
9.	Održavanje i pomoć kod smetnji	4
10.	Jamstvo.....	5
11.	Naručivanje rezervnih dijelova	6
12.	Servis	6

Dodatak: Slike

1. Opće sigurnosne mjere

Pažljivo pročitate ove upute i upoznajte se sa svim elementima i pravilnom uporabom ovog proizvoda. Ne odgovaramo za štete koje bi mogle nastati uporabom ovog proizvoda suprotno uputama, propisima, kao i ovim uputstvom za korištenje. Tako nastale štete nisu pokrivene jamstvom. Sačuvajte ove upute, a kod dalje prodaje, priložite ih uz proizvod.

Osobe koje nisu upoznate sa sadržajem priručnika za uporabu ne smiju upotrebljavati ovaj uređaj.

Pumpu ne smiju rabiti djeca.

Pumpu smiju rabiti osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili pomanjkanjem iskustva i/ili znanja ako su pod nadzorom ili ako su podučene o sigurnoj uporabi uređaja i razumiju opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Uređaj i njegov priključni kabel valja držati dalje od djece.

Pumpa se mora napajati preko zaštitnog uređaja struje kvara (RCD/ZS-sklopka) nazivnom strujom kvara ne većom od 30 mA.

Ako se ošteti mrežni priključak ovog uređaja, moraju ga zamijeniti proizvođač ili njegova servisna služba ili slično kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti.

Odspojite uređaj od napajanja i ostavite ga da se ohladi prije čišćenja, održavanja i spremanja.

Zaštitite električne dijelove od vlage. Za izbjegavanje strujnog udara nemojte ih uranjati u vodu ili druge tekućine tijekom čišćenja ili rada. Nikad nemojte držati uređaj pod tekuću vodu. Pridržavajte se uputa za „Održavanje i pomoć kod smetnji“.

Na navode i upute sa slijedećim simbolima, obratite posebnu pozornost:



Ne pridržavanje ovih uputa, povezano je sa opasnošću po osobe i stvari.



Ne pridržavanje ovoj uputi može dovesti do strujnog udara, što može povrijediti osobu, odnosno prouzrokovati štetu.

Provjerite da li je uređaj možda oštećen tijekom transporta. U slučaju oštećenja, najduže u roku od 8 dana od kupnje, obavezno obavjestite prodavaoca.

2. Funkcioniranje

Upravna jedinica električne crpke tipa Brio 2000 M omogućava automatiziranje svih vrsti potisnih crpki koje su sposobne proizvesti tlak veći od 1,5 bara. Automatiziranje znači da se transportirana tekućina može koristiti na isti način kao i iz vodovodnih cijevi: otvaranjem i zatvaranjem jedne slavine ili drugih potrošača. Dalja prednost Brio 2000 M da štiti crpku od oštećenja koje prouzrokuje pogon na suho, pošto se u slučaju nedostatka vode isključuje.

Kako se poveže s električnom mrežom Brio 2000 M uključuje crpku na period od oko 15 sekundi. Automatsko uključivanje crpke tada nastaje kada zbog otvaranja nekog potrošača opadne tlak u sustavu vodova i to sve do postizanja vrijednosti tlaka uključivanja uređaja Brio 2000 M.

Crpka se ne isključuje automatski – što predstavlja razliku od crpki na kojima su montirani tlačni spremnici, kao kod domaćih vodosustava – kada postigne jedan određeni tlak isključivanja, već uslijed smanjenja količine tekućine koja se crpi na minimalni nivo, nakon što se potrošač zatvori. Tada se u mreži nalazi maksimalni tlak koji se može dobiti s crpkom. Tada elektronska upravna jedinica crpke Brio 2000 M za 7-15 sekundi „kasni“ s isključenjem. Ovom tehnikom smanjuje se učestalost uključivanja crpke u slučaju niske količine crpljene tekućine, čime se postiže rad s manje opterećenja. Ova funkcija se aktivira i u slučaju pogona na suho, čime se osigurava efikasna zaštita uređaja od oštećenja do kojih bi došlo u slučaju pogona uz nedostatak tekućine.

Tlak kod uključivanja i tlak sustava vodova se može kontrolirati uz pomoć ugrađenog manometra.

Kod korištenja uređaja Brio 2000 M u tekućini koja se prenosi crpkom ne smije biti čvrstih materijala, jer to može dovesti do pogonskih smetnji. Ukoliko se ovom uvjetu ne može udovoljiti, u predjelu usisnog dijela crpke treba montirati jedan efikasni pred-filtar.



Pumpa nije pogodna za dobavu slane vode, fekalija, upaljivih, iritirajućih, eksplozivnih ili drugih opasnih tekućina. Temperatura tekućine ne smije prelaziti dopuštenu donju, odnosno gornju granicu koje su navedene u popisu tehničkih podataka.

3. Tehnički podaci

Model	Brio 2000 M
Napon/frekvencija	230 V~ 50 Hz
Maksimalna jačina struje u priključnoj utičnici	12 A
Zaštita	IP65
Priključivanje na strani ulaza	30,93 mm (1"), unutarnji navoj, okretno
Priključivanje na strani izlaza	33,25 mm (1"), vanjski navoj
Maksimalni pogonski tlak	10 bara
Opseg podešavanja tlaka kod uključivanja	1,0 – 3,5 bara
Tvornički podešena vrijednost tlaka kod uključivanja	1,5 bara
Maksimalna veličina krutih čestica	0 mm
Minimalna temperatura tekućine	2 °C
Maksimalna temperatura tekućine (T _{max})	55 °C
Dužina priključnog kabla	1,3 m
Tip kabela (izvedba)	H05RN-F
Težina (netto)	0,75 kg
Dimenzije (dužina x dubina x visina)	10 x 10 x 19,5 cm
Broj artikla	30241

4. Opseg isporuke

U opseg isporuke proizvoda spadaju sljedeće stavke:

Jedna električna upravna jedinica crpke s priključnim kablom, jedan dupli element za spajanje cijevi, jedna uputa za uporabu.

Provjerite jesu li sve stavke isporučene. U ovisnosti o planiranoj uporabi može biti potrebe i za dalje pribore (vidi poglavlja „Instaliranje“ i „Narudžba rezervnih dijelova“).

Zadržite ambalažu u mogućnosti do kraja garantnog roka. Povedite računa o neutralizaciji materijala ambalaže u skladu s propisima o zaštiti okolice.

5. Ugradnja

5.1. Opće upute za ugradnju



Za cjelokupno vrijeme instaliranja, odnosno održavanja, uređaj ne smije biti priključen na električnu mrežu.



Crpka, električna upravna jedinica crpke Brio 2000 M i cijeli sustav priključenja treba štiti od mraza i vremenskih nepogoda.



Tokom instaliranja pripazite da se priključni kabel pretjerano ne zategne, jer to može dovesti do oštećenja električnog voda, odnosno električnog priključivanja.



U normalnom pogonu nakon isključivanja crpke vodovi ostaju pod tlakom. Stoga je važno prije bilo kakvih radova prvo otvoriti nekog potrošača kako bi tlak opao.

Sve priključne cijevi moraju apsolutno brtviti, jer propuštanja utječu na životni vijek pumpe i mogu prouzročiti ozbiljne štete. Obavezno zabrtvite navoje cijevi i spoj sa pumpom, najbolje teflonskom trakom. Samo uporaba brtvenog materijala kao što je teflonska traka osigurava dobro brtvljenje (onemogućava ulaz zraka). Kod zatezanja navojnih spojeva ne koristite se prevelikom silom da ne dođe do oštećenja.

5.2. Instaliranje električne upravne jedinice crpke

Električna upravna jedinica crpke Brio 2000 M se može instalirati na bilo koje mjesto između priključenja potisne cijevi, odnosno potisnog voda crpke i prvog potrošača (npr. jedne slavine). Ipak se preporučuje instaliranje izvršiti na samo priključenje potisne cijevi crpke ili u njegovoj neposrednoj blizini.

Tokom montiranja Brio 2000 M pripazite da se strijelice na poklopcu, odnosno mjestu izlaza slažu sa smjerom protjecanja tekućine. Nakon ovoga izlaz uređaja Brio 2000 M i potrošač treba spojiti s jednom odgovarajućom cijevi za vodu.

Ako koristite takvu crpku čiji je maksimalni tlak veći od 10 bara, ispred njega treba montirati jedan takav smanjivač tlaka koji ograničava tlak pogona na maksimalno 10 bara.

Za besprijekorno funkcioniranje električne upravne jedinice crpke u crpni vod crpke treba postaviti jedan zaporni ventil, da bi u sustavu za opskrbu vodom i nakon isključenja crpke ostao tlak. Sve ovo vrijedi i u slučaju korištenja dubinske crpke ili crpke koja se spušta u tekućinu (IV. slika).

5.3. Tlak kod uključanja



Tlak kod uključanja koji je tvornički podešen može mijenjati samo stručno obučena osoba.



Između tlaka kod uključanja koje je podešeno u upravnoj jedinici Brio 2000 M i maksimalnog tlaka crpke treba biti razlika veća od 0,6 bara.

Onaj tlak kod kojeg se uključuje automatsko upravljanje je tvornički podešeno na 1,5 bara; ova vrijednost tlaka se smatra optimalnom u slučaju najbrojnijih načina primjene. Za izmjenu tlaka kod uključivanja treba skinuti poklopac uređaja. Ovo može izvršiti samo stručno obučena osoba uz pridržavanje propisa zaštite od električnog udara. Za izmjenu granične vrijednosti tlaka treba podesiti uz pomoć vijaka + i - koji se nalaze na unutarnjem obodu. (VI. slika)

Izmjena je potrebna u sljedećim slučajevima:

1. Ako stvarna razlika u nivou „h“ (V. slika) između uređaja i potrošača koji je postavljen na najvišoj točki pređe 15 m.
2. Ako crpka radi u modu ulijevanja, to jest tlak ulijevanja se dodaje maksimalnom tlaku crpke. Izmjena podešavanja ima utjecaja samo na tlak kod uključivanja crpke, ali s ovime se ni u kom slučaju ne može povećati tlak koji uređaj ima na njegovom izlazu.

6. Elektro priključak

Aparat posjeduje električni kabel sa utikačem. Zamjenu priključnog kabla mora izvršiti stručna osoba, radi sprečavanja mogućih opasnosti. Ne koristite kabel za nošenje pumpe i ne koristite se njime za izvlačenje utikača iz utičnice. Zaštitite utikač od visokih temperatura, ulja i oštrih rubova.



Vrijednosti navedene pod "Tehnički podaci" moraju odgovarati predviđenom naponu. Osoba koja je odgovorna za instaliranje se treba postarati da električni priključci imaju propisnu uzemljenje.



Elektro priključak mora biti vezan na jako osjetljivi osigurač (FI-prekidač), jačine $\Delta = 30 \text{ mA}$ (DIN VDE 0100-739).



Upotrijebite samo produžni kabel s poprečnim presjekom ($3 \times 1,0 \text{ mm}^2$) i gumenim omotačem koji odgovaraju najmanje priključnom vodu uređaja (vidi "Tehnički podaci", Izvedba kabla) i koji je označen odgovarajućom kratkom oznakom prema normi VDE. Mrežni utikač i spojke moraju imati zaštitu od prskanja vode.

Električni priključak automatskog upravnog sustava treba priključiti preko utičnice s uzemljenjem direktno na električnu mrežu. Tokom pogona zelena signalna lampica signalizira je li sustav pod naponom. Priključnicu crpke treba postaviti u utičnicu na Brio 2000 M.

7. Puštanje u pogon



Pobrinite se da na uređaj neposredno ne dospije vlaga (npr. kod uporabe uređaja za nalijevanje). Uređaj nemojte ostaviti napolje na kiši. Pripazite da iznad uređaja ne bude priključenje iz kojega curi tekućina. Uređaj se ne smije koristiti u vlažnim sredinama. Uvjerite se da se uređaj i električne priključnice ne nalaze u oblasti koja je ugrožena od vlaženja.

Prije puštanja u rad napunite potpuno vodom usisni vod i kućište crpke. Uključite električni priključak crpke u utičnicu na Brio 2000 M. Nakon toga električni priključak Brio 2000 M spojite neposredno s utičnicom za struju koja je opskrbljena uzemljenjem. Ako gori zelena signalna lampica uređaja Brio 2000 M, tada je sustav pod naponom. Nakon toga uključite crpku. Nakon automatskog isključivanja crpke, potrošača koji je postavljen na najvišoj točki treba otvoriti. Ukoliko voda ravnomjerno curi napolje, postavljanje u rad je izvršeno. Ukoliko voda ne izlazi, tada u cilju puštanja u rad treba držati uključenicim crpku duže nego što je podešeno elektronskom upravnom jedinicom crpke. U cilju toga treba držati pritisnutu tipku „START PUMP“ (pokreće crpku) koja se nalazi na uređaju Brio 2000 M sve dotle dok se faza crpenja crpke ne završi i voda ne krene niz slavinu. Ako nakon otprilike 1 minute ni ovo ne pomogne, tada skinite s mreže uređaj Brio 2000 M i ponovite naznačene korake koji su potrebni za puštanje uređaja u rad.

8. Prekid pogona i ponovno pokretanje u slučaju pogona na suho

U slučaju pogona na suho, odnosno nedostatak vode, električna upravna jedinica crpke Brio 2000 M se stara o isključivanju crpke. Pored ovoga se uključuje i crvena kontrolna lampica „ERROR“ (greška). Ovaj sigurnosni uređaj onemogućava kasnije automatsko uključivanje crpke. Za ponovno pokretanje u normalnom pogonskom stanju treba pritisnuti tipku „START PUMP“ (pokreće crpku) koja se nalazi na upravnoj jedinici crpke. Prije toga, međutim, obvezno odstranite smetnje koje su prouzrokovale pogon na suho.

9. Održavanje i pomoć kod smetnji



Prije radova na održavanju, iskopčajte pumpu iz mreže. Ukoliko to ne učinite, postoji opasnost od nenamjernog pokretanja pumpe.



Ne snosimo odgovornost za štete nastale uslijed nestručnih pokušaja popravaka. Štete prouzročene nestručnim popravkom, gase naše obveze iz jamstva.

Redovito održavanje i brižno čuvanje, smanjuju opasnost od mogućih smetnji pri radu i doprinose produljenju životnog vijeka vašeg aparata.

Ukoliko crpku ne koristite duže vrijeme, tada se uređaj i njegovi vodovi u potpunosti trebaju isprazniti. Prilikom velikih hladnoća, smrznuta voda može dovesti do velikih oštećenja.

U slučaju smetnji, prvo provjerite da nije možda učinjena greška pri opsluživanju aparata ili je po srijedi neka banalna smetnja poput nestanka struje, a koja ne ukazuje na kvar aparata.

Na stranama koje slijede, navedene su neke od mogućih smetnji, mogući uzroci i savjeti za njihovo otklanjanje.

Sve nabrojane radnje mogu se izvoditi samo kada je pumpa iskopčana iz električne mreže. Ukoliko smetnje nemožete ukloniti sami, molimo da se obratite servisnoj službi, odnosno prodajnom mjestu. Sve dalje popravke smiju vršiti samo odgovorne i osposobljene osobe. Sve štete koje nastanu uslijed nestručnih pokušaja popravaka, gase jamstvo, a mi ne snosimo odgovornost za nastalu štetu.

SMETNJA	MUGUĆI UZROK	OTKLANJANJE
1. Crpka ne transportira vodu.	1. Nema struje. 2. Električna upravna jedinica je montirana u suprotnom smjeru od smjera toka tekućine. 3. Još nije završena faza crpenja crpke. 4. Ulaz cijevi za crpenje nije postavljeno u tekućinu koja se crpi.	1. S jednim uređajem GS-certifikata kontroliramo ima li napona (pripazimo na upute o sigurnosti!). Provjerimo je li utikač dobro postavljen u utičnicu. Kod predviđenog napona svjetli zelena kontrolna žaruljica "ON" (ukopčano), elektronskog upravljačkog sistema. 2. Oprema se treba montirati u smjeru toka tekućine koja se crpi (vidi točku 5.2. u dijelu o instaliranju električne upravne jedinice crpke). 3. Tipku „START PUMP“ (pokreće crpku) treba držati sve dotle - ali najviše jednu minutu - dok crpka ne počne tekućinu crpiti ravnomjerno. 4. Pripazite da ulaz cijevi za crpenje bude postavljeno u tekućinu koja se crpi.
2. Crpka se pretjerano često uključuje i isključuje.	1. Brtvljenje nije odgovarajuće kod priključenja i /ili priključenih vodova. 2. Cijev za crpenje i /ili eventualno montirani filter su začepljeni. 3. Oštar prijelom ili slična greška kod spojenih vodova. 4. Zaprljan ventil.	1. Provjerite je li brtvljenje priključenja i /ili priključenih vodova odgovarajuće. 2. Odstranite začepljenje. 3. Odstranite oštre prijelome i slične greške. 4. Odstranite začepljenje.
3. Crpka se zaustavlja, kao kod pogona na suho, a nije došlo do nedostatka tekućine.	1. Prevelika je vrijednost tlaka kod uključivanja.	1. Uz pomoć stručne osobe podesite tlak za uključivanje uvjetima u kojima se vrši pogon, a zatim ponovo izvršite korake puštanja crpke u rad (vidi točku 7. o puštanju sustava u rad).
4. Crpka se ponovo ne pokreće.	1. Pogledajte točku 1.1. 2. Visinska razlika između elektronskog upravljačkog sistema i mjesta zahvata je previsoka (max. 15 m). 3. Crpka se pokvarila. 4. Kvar elektronskog upravljanja pumpe.	1. Pogledajte točku 1.1. 2. Pogledajte točku 3.1. 3. Obratite se servisu. 4. Obratite se servisu.
5. Crpka se i pored zatvorenih potrošača ne isključuje.	1. Pogledajte točku 2. Kvar elektronskog upravljanja pumpe.	1. Pogledajte točku 2. Obratite se servisu.

10. Jamstvo

Ovaj agregat je proizveden i ispitan najmodernijim metodama. Kupac je njime sebi priuštio bespriječni materijal i izvedbu bez greške te jamstvo prema propisima zemlje kupca. Vrijeme jamstva počinje teći datumom prodaje, prema slijedećim uvjetima:

Tijekom jamstvenog perioda će svi nedostaci koji se mogu pripisati materijalu ili izvedbi/proizvodnji biti otklonjeni bez ikakve naplate (besplatno). Reklamacije treba dostaviti odmah nakon konstatiranja nedostatka.

Jamstvena obveza nestaje nakon zahvata kupca ili treće osobe na proizvodu. Štete nastale uslijed nestručnog rukovanja ili posluživanja, uslijed pogrešnog postavljanja ili skladištenja, uslijed nestručne instalacije ili priključivanja, ili uslijed više sile i sličnih vanjskih uvjeta, ne spadaju u jamstvene obveze.

U krug garancije ne spadaju dijelovi koji se habaju.

Svi dijelovi su proizvedeni iz visokovrijednih materijala s najvećom pažnjom i koncipirani su za dug vijek trajanja.

Kvar je ipak ovisan o načinu korištenja, intenzitetu korištenja i intervala održavanja. Poštivanje uputa za instalaciju i održavanje u ovim uputama odlučujuće utječe na dug vijek trajanja potrošnih dijelova.

Mi pridržavamo pravo kod reklamacija defektne dijelove popraviti ili zamijeniti ili agregat zamijeniti.

Zamijenjeni dijelovi postaju naše vlasništvo.

Obveza nadoknade šteta je isključena, ukoliko se ne radi o gruboj nemarnosti ili grešci proizvođača.

Nema nikakvih daljih jamstvenih obveza. Jamstvena obveza je kupcu predočena predajom računa. Ovo jamstvo je važeće u zemlji gdje je agregat kupljen.

Posebne napomene:

1. Ukoliko Vaš uređaj više ne funkcionira ispravno, molimo Vas da prvo provjerite da li se radi o grešci posluživanja ili o uzroku koji se ne može pripisati defektu uređaja.
2. Ukoliko vaš defektni uređaj donesete ili ga pošaljete na popravak, priložite molimo Vas slijedeće podloge:
 - račun
 - opis nastalog kvara (točan opis olakšava popravak)
3. Prije nego što donesete uređaj na popravak ili ga pošaljete, molimo Vas odstranite sve dodatne dijelove koji ne spadaju u originalno stanje uređaja. Ukoliko to ne učinite, a pri vraćanju uređaja takvi dijelovi budu nedostajali, ne preuzimamo za to nikakvu odgovornost.

11. Naručivanje rezervnih dijelova

Najbrži, najjednostavniji i najjeftiniji način naručivanja rezervnih dijelova je preko interneta. naša web stranica www.tip-pumpen.de raspolaže s odgovarajućim dućanom rezervnih dijelova, gdje sa malo klikova možete izvršiti narudžbu. Osim toga tamo mi objavljujemo vrijedne informacije i savjete u svezi naših proizvoda i opreme, predstavljamo nove proizvode i trendove na polju pumpne tehnike.

12. Servis

U slučaju jamstvenih zahtjeva i smetnji pri radu, obratite se na prodajno mjesto.

Aktualni priručnik za uporabu u obliku PDF datoteke možete po potrebi naručiti e-poštom na adresi: service@tip-pumpen.de.

**Samo za zemlje EU**

Električni uređaj nikada ne bacajte među otpad iz domaćinstva!

Prema Europskoj direktivi 2012/19/EU koja se bavi otpadom električnih i elektronskih uređaja i njenoj interpretaciji u međunarodno pravo istrošene električne uređaje treba prikupiti i pobrinuti se da se recikliraju na način koji odgovara propisima zaštite okoliša. Za pitanja u vezi ovoga obratite se mjesnom poduzeću koji vrši neutralizaciju otpada.

Vážený zákazník,

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového zariadenia T.I.P.!

Tak ako všetky naše výrobky, tak aj toto zariadenie sa zakladá na najnovších technických poznatkoch. Tento stroj bol vyrobený a zmontovaný na základe najmodernejších poznatkov čerpadlovej techniky, pri použití najspoľahlivejších elektrických, resp. elektronických súčiastok, čo zaručuje vášmu novému zariadeniu vysokú kvalitu a dlhú životnosť.

K tomu aby ste mohli čo najlepšie využiť všetky technické prednosti zariadenia, si pozorne prečítajte tento návod na použitie. Názorné obrázky nájdete v prílohe, na konci návodu na použitie (označené rímskymi číslicami).

Prajeme Vám veľa radosti z Vášho nového zariadenia.

Obsah

1.	Všeobecné bezpečnostné pokyny	1
2.	Popis funkcie.....	2
3.	Technické údaje.....	2
4.	Obsah dodávky	3
5.	Inštalácia.....	3
6.	Elektrická prípojka.....	4
7.	Uvedenie do prevádzky.....	4
8.	Prerušenie a následné znovu obnovenie prevádzky v prípade chodu na sucho	4
9.	Údržba a pomoc pri poruchách	4
10.	Záruka.....	5
11.	Objednanie náhradných dielov.....	6
12.	Servis	6
	Príloha: Obrázky	

1. Všeobecné bezpečnostné pokyny

Pozorne si, prosím, prečítajte návod na použitie a oboznámte sa s ovládacími prvkami a korektným používaním tohto produktu. Neručíme za škody, ktoré vzniknú v dôsledku nerešpektovania pokynov a predpisov uvedených v tomto návode na použitie. Na škody v dôsledku nerešpektovania pokynov a predpisov uvedených v tomto návode na použitie na nevzťahujú poskytované záručné plnenia. Dobre si odložte tento návod na použitie a pri predaji zariadenia ho nezabudnite k nemu priložiť.

Toto zariadenie nesmú používať osoby neoboznámené s obsahom tohto návodu na obsluhu.

Čerpadlo nesmú používať deti.

Čerpadlo smú používať osoby so zníženými fyzickými, sensorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo ak boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a rozumejú nebezpečenstvám z neho vyplývajúcim. Deti sa so zariadením nesmú hrať. Zariadenie a jeho pripojovacie vedenie udržiavajte mimo dosahu detí.

Čerpadlo sa musí prostredníctvom zariadenia na ochranu pred chybovým prúdom (RCD/prúdový chránič) napájať menovitým chybovým prúdom menším ako 30 mA.

Ak sa poškodí vedenie sieťovej prípojky tohto zariadenia, musí ho vymeniť výrobca alebo jeho servis alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo ohrozeniam. Odpojte zariadenie od dodávky elektrického prudu a pred čistením, údržbou a skladovaním ho nechajte vychladnúť.

Odpojte zariadenie od dodávky elektrického prudu a pred čistením, údržbou a skladovaním ho nechajte vychladnúť.

Elektrické časti chraňte pred vlhkosťou. Počas čistenia alebo prevádzky ho neponarajte do vody alebo ine kvapaliny, aby ste zabránili zasahu elektrickým prúdom. Zariadenie nikdy nedržte pod tečúcou vodou. Rešpektujte prosím inštrukcie týkajúce sa „Údržba a pomoc pri poruchách“.



Bezpodmienečne dodržiavajte upozornenia a pokyny označené nasledujúcimi symbolmi:



Nerešpektovanie tohto pokynu je spojené s ohrozením osôb a/alebo materiálnymi škodami.



Nerešpektovanie tohto pokynu je spojené v nebezpečenstvom elektrického výboja, ktorý môže viesť k úrazom osôb a/alebo materiálnym škodám.

Skontrolujte prepravné poškodenia zariadenia. V prípade poškodenia musíte upovedomiť malopredajcu okamžite - najneskôr ale v priebehu 8 dní od dátumu kúpy.

2. Popis funkcie

Elektronický prístroj typu Brio 2000 M slúžiaci na riadenie prevádzky čerpadla umožňuje zautomatizovať všetky výtlačné čerpadlá, schopné vytvárať tlak presahujúci hodnotu 1,5 bar. Automatizácia znamená, že čerpanú tekutinu možno využívať tak isto, ako z vodovodného potrubia: jednoduchým otvorením a zatvorením kohútika alebo iných spotrebičov. Ďalšou prednosťou prístroja Brio 2000 M je to, že chráni čerpadlo pred škodami vzniknutými z dôvodu chodu na sucho, pretože pri nedostatku vody čerpadlo vypne.

Po nadviazaní kontaktu s elektrickou sieťou prístroj Brio 2000 M zapne čerpadlo na cca 15 sekúnd. Čerpadlo sa automaticky zapne vtedy, ak kvôli otvoreniu kohútika, resp. niektorého spotrebiča klesne tlak vo vodovodnom potrubí a dosiahne hodnotu pri ktorej sa Brio 2000 M zapína.

Čerpadlo sa nevypne automaticky vtedy, keď dosiahne určitý vypínací tlak – tým sa líši od čerpadiel inštalovaných s tlakovou nádobou, aké sa využívajú napr. v domácich vodárňach – ale prostredníctvom zníženia prietokového množstva kvapaliny na minimálnu hodnotu, keď sa kohútik, spotrebiča zavrie. Vtedy je v potrubí tlak, maximálne dosiahnuteľný prostredníctvom čerpadla. Elektronický prístroj Brio 2000 M na riadenie prevádzky čerpadla v takomto prípade oneskorí vypnutie o 7-15 sekúnd. Touto technikou sa zníži časť zapínania čerpadla v prípade nízkych prietokových množstiev kvapaliny, vďaka čomu bude prevádzka šetrnejšia. Táto funkcia sa aktivuje aj v prípade chodu na sucho, čím je zabezpečená účinná ochrana zariadenia pred škodami, ktoré môžu vzniknúť pri prevádzke čerpadla v prípade nedostatku vody.

Zapínací tlak a tlak v potrubí možno kontrolovať zabudovaným manometrom.

Pri používaní prístroja Brio 2000 M nesmie čerpadlom čerpaná kvapalina obsahovať pevné čiastočky, pretože by to mohlo viesť k vzniku poruchy. Ak tejto podmienke nemožno vyhovieť, potom je treba do oblasti nasávacej časti čerpadla zaradiť účinný predradený filter.



Čerpadlo nie je vhodné na čerpanie slanej vody, fekálií, horľavých, leptavých, výbušných alebo iných nebezpečných kvapalín. Prečerpávaná kvapalina nesmie mať vyššiu alebo nižšiu teplotu, ako sú medzné teploty uvedené v technických údajoch.

3. Technické údaje

Model	Brio 2000 M
Sieťové napätie/frekvencia	230 V~ 50 Hz
Max. intenzita prúdu v zástrčke	12 A
Druh krytia	IP65
Prípojka na vstupnej strane	30,93 mm (1"), vnútorný závit, otáčateľná
Prípojka na výstupnej strane	33,25 mm (1"), vonkajší závit
Max. prevádzkový tlak	10 bar
Nastaviteľný rozsah zapínacieho tlaku	1,0 – 3,5 bar
Prednastavená hodnota zapínacieho tlaku	1,5 bar
Max. veľkosť prečerpávaných pevných telies	0 mm
Min. teplota prečerpávanej kvapaliny	2 °C
Max. teplota prečerpávanej kvapaliny (T_{max})	55 °C
Dĺžka napájacieho káblu / Káblový vývod	1,3 m / H05RN-F
Hmotnosť (netto)	0,75 kg
Rozmery (dĺžka x hĺbka x výška)	10 x 10 x 19,5 cm
Číslo sortimentnej položky	30241

4. Obsah dodávky

Dodávka zariadenia obsahuje nasledujúce položky:

Jeden elektronický prístroj na riadenie čerpadla s prípojným káblom, dvojica potrubných spojovacích kusov, jeden návod na použitie.

Skontrolujte kompletnosť dodávky. V závislosti na plánovanom použití je možné, že bude treba použiť aj ďalšie doplnky (viď kapitoly „Inštalácia“ a „Objednávanie náhradných dielov“).

Odporúčame ponechať pôvodný obal prístroja minimálne po dobu trvania záruky. Zabezpečte likvidáciu obalových materiálov v súlade predpismi vzťahujúcimi sa na ochranu životného prostredia.

5. Inštalácia

5.1. Všeobecné pokyny k inštalácii



Počas inštalácie a vykonávania akýchkoľvek údržbárskych prác nesmie zostať zariadenie pripojené k elektrickej sieti.



Čerpadlo, elektronický prístroj Brio 2000 M a kompletný prípojný systém je treba chrániť pred mrazom a poveternosťmi vplyvmi.



Pri inštalácii dbajte na to, aby pripojovací kábel nebol príliš napnutý, pretože by to mohlo viesť k poškodeniu elektrického vedenia a pripojenia.



Za normálnej prevádzky, po zastavení čerpadla zostáva potrubie pod tlakom. Preto pred každým zásahom do potrubia je treba otvoriť niektorý kohútik spotrebiča, aby sa tento tlak odstránil.

Všetky prípojné vedenia musia byť absolútne tesné, pretože netesné vedenia majú nepriaznivý vplyv na výkon čerpadla a môžu viesť k závažným škodám. Preto bezpodmienečne utesnite vzájomne prvky vedení so závitom a prípojku do čerpadla teflonovou páskou. Len pri použití tesniaceho materiálu, akým je teflonová páska dosiahnete vzduchotesnú montáž.

Nikdy príliš nedoťahujte skrutkové spoje, mohlo by to viesť k poškodeniam.

5.2. Inštalácia elektronického prístroja na riadenie čerpadla

Elektronický prístroj Brio 2000 M na riadenie čerpadla možno nainštalovať kdekoľvek medzi prípojky vo výtlačnom potrubí, resp. medzi výtlačné potrubie čerpadla a prvý spotrebič – napr. vodovodný kohútik. V každom prípade sa odporúča prístroj inštalovať na prípojku výtlačného potrubia alebo v jej priamej blízkosti.

Pri inštalácii prístroja Brio 2000 M dbajte na to, aby šípky na kryte a výstupe ukazovali smer čerpanej kvapaliny.

Potom je treba výstup prístroja Brio 2000 M a spotrebič spojiť vhodným vodovodným potrubím.

Ak používate čerpadlo s maximálnym tlakom prevyšujúcim 10 bar, potom je treba pred ním nainštalovať také zariadenie na znížovanie tlaku, ktoré maximálny tlak zníži na hodnotu 10 barov.

Pre zabezpečenie bezchybnej funkcie elektronického prístroja na riadenie čerpadla je treba do sacieho potrubia čerpadla namontovať jeden spätný alebo stojatý sací ventil, aby po vypnutí čerpadla sa v systéme zachoval tlak.

To isté platí aj vtedy, ak používate ponorné čerpadlo alebo čerpadlo na čerpanie vody z hlbokých studní (obr. IV.).

5.3. Zapínací tlak



Meniť prednastavený zapínací tlak môže len odborný personál.



Rozdiel medzi nastaveným zapínacím tlakom v prístroji Brio 2000 M a maximálnym tlakom čerpadla musí byť viac ako 0,6 bar.

Tlak, pri ktorom sa spustí automatické riadenie je prednastavený na hodnotu 1,5 bar; túto hodnotu tlaku možno vo väčšine aplikácií považovať za optimálnu. Pre zmenu zapínacieho tlaku je treba odstrániť kryt zariadenia. To smie urobiť len odborný pracovník, pri zohľadnení nebezpečenstva súvisiaceho s elektrinou. Pre zmenu prahových hodnôt tlaku je treba nastavenie vykonať skrutkami označenými + a -, nachádzajúcimi sa na vnútornej prírubie (obr. VI.)

Úprava hodnôt je potrebná v nasledujúcich prípadoch:

1. Skutočný rozdiel hladín „h“ (obr. V.) medzi zariadením a najvyšším sa nachádzajúcim spotrebičom presahuje výšku 15 m.
2. Čerpadlo pracuje v režime preplňovania, to znamená, že plniaci tlak sa pripočítava k maximálnemu tlaku čerpadla.

Zmena nastavenia má vplyv len na zapínací tlak čerpadla, ale v žiadnom prípade tým nemožno dosiahnuť zvýšenie tlaku na výstupnej strane zariadenia.

6. Elektrická prípojka

Zariadenie je vybavené sieťovým prípojným káblom a sieťovou zástrčkou. Sieťový prípojný kábel a sieťovú zástrčku smie vymieňať len odborný personál, čím sa vyhnete zbytočným ohrozeniam. Čerpadlo nikdy neprenášajte za sieťový prípojný kábel a tento kábel nikdy nepoužívajte na vyťahovanie sieťovej zástrčky zo zásuvky. Chráňte sieťový prípojný kábel a sieťovú zástrčku pred teplom, olejom a ostrými hranami.



Dostupné sieťové napätie musí vyhovovať hodnotám, ktoré sú uvedené v technických údajoch. Osoba zodpovedajúca za inštaláciu je povinná zabezpečiť, aby elektrické pripojenie bolo uzemnené v súlade s príslušnými normami.



Do elektrickej prípojky musí byť zaradený veľmi citlivý automatický spínač v obvode diferenciálnej ochrany (FI chránič): $\Delta = 30 \text{ mA}$ (DIN VDE 0100-739).



Používajte len predlžovací kábel, ktorého prierez ($3 \times 1,0 \text{ mm}^2$) a gumový plášť zodpovedá minimálne prierezu pripojovacieho vedenia zariadenia (pozri „Technické údaje“, Vyhotovenie kábla) a ktorý je označený príslušným symbolom podľa VDE. Sieťová zástrčka a spojenia musia byť chránené proti striekajúcej vode.

Pripojovací kábel prístroja na automatické riadenie čerpadla pripojte prostredníctvom štandardnej, uzemnenej elektrickej zásuvky, priamo k elektrickej sieti. Počas prevádzky zelená kontrolka signalizuje, že je systém pod napätím. Sieťovú prípojku čerpadla pripojte do zásuvky prístroja Brio 2000 M.

7. Uvedenie do prevádzky



Zabráňte priamemu kontaktu zariadenia s vlhkom (napr. pri používaní zavlažovacieho zariadenia). Nenechávajte zariadenie vonku v prípade dažďa. Dbajte na to, aby sa nad prístrojom nenachádzal kvapkajúci spoj. Nepoužívajte prístroj vo vlhkom alebo sychravom počasí. Skontrolujte, či sa zariadenie a elektrické prípojky nenachádzajú v prostredí ohrozenom vodou.

Pred uvedením zariadenia do prevádzky sacie potrubie a čerpadlo úplne naplňte kvapalinou. Zastrčte sieťovú zástrčku čerpadla do pripojovacej zásuvky prístroja Brio 2000 M. Po tom pripojte sieťovú prípojku prístroja Brio 2000 M priamo k elektrickej sieti, prostredníctvom štandardnej, uzemnenej elektrickej zásuvky. Ak sa na prístroji Brio 2000 M rozsvieti zelená kontrolka, potom je zariadenie pod napätím. Potom zapnite čerpadlo. Po automatickom vypnutí čerpadla je treba otvoriť najvyššie umiestnený spotrebič. Ak voda rovnomerne vyteká, potom bolo zariadenie riadne uvedené do prevádzky.

Ak voda nevyteká, potom pre uvedenie do prevádzky nechajte čerpadlo bežať dlhšie, než na akú dobu je nastavený elektronický prístroj na riadenie čerpadla. Na to je treba na prístroji Brio 2000 M podržať stlačené tlačidlo s nápisom „START PUMP“ (spustenie čerpadla) dovtedy, kým nebude ukončená fáza nasávania čerpadla a nezačne tiecť voda.

Ak po uplynutí cca 1 minúty nepomohlo ani to, potom odpojte prístroj Brio 2000 M od siete a zopakujte kroky potrebné pre uvedenie zariadenia do prevádzky.

8. Prerušenie a následné znovu obnovenie prevádzky v prípade chodu na sucho

V prípade chodu na sucho, resp. pri nedostatku vody elektronický prístroj Brio 2000 M na riadenie čerpadla zabezpečí jeho vypnutie. Okrem toho sa rozsvieti aj červený nápis „ERROR“ (porucha). Toto ochranné zariadenie zabráni automatické znovu zapnutie čerpadla. Pre obnovenie normálneho prevádzkového stavu je treba na prístroji stlačiť tlačidlo „START PUMP“ (spustenie čerpadla). Pred tým ale bezpodmienečne odstráňte príčinu chodu na sucho.

9. Údržba a pomoc pri poruchách



Pred vykonávaním údržby musíte odpojiť čerpadlo od elektrickej siete. V prípade neodpojenia hrozí okrem iného nebezpečenstvo náhodného spustenia čerpadla.



Neručíme za škody spôsobené v dôsledku neodborných pokusov o opravy. Škody v dôsledku neodborných pokusov o opravy vedú k zániku poskytovaných záručných nárokov.

Pravidelná údržba a starostlivé ošetrovanie znižujú nebezpečenstvo možných prevádzkových porúch a prispievajú k predĺženiu životnosti vášho zariadenia.

Ak čerpadlo dlhšiu dobu nebudete používať, potom je treba zariadenie a potrubný systém úplne vyprázdniť. V mrazivom počasí môže zmrazená voda spôsobiť vážne poškodenia.

Pri prevádzkovej poruche skontrolujte najprv, či nedošlo k nesprávnej obsluhu, resp. či neexistuje iná príčina, ktorá by poukazovala na to, že porucha sa nevyskytla v zariadení - ako je napríklad výpadok elektrického prúdu.

V nasledujúcom zozname uvádzame niekoľko možných porúch zariadenia, ich možné príčiny, ako aj tipy na ich odstránenie. Všetky uvádzané opatrenia smiete vykonávať len po odpojení čerpadla od elektrickej siete. Ak sa vám nepodari poruchu odstrániť vlastnými silami, obráťte sa, prosím, na servis, resp. na vašu predajňu.

Rozsiahlejšie opravy smie vykonávať len odborný personál. Bezpodmienečne rešpektujte, prosím, skutočnosť, že pri škodách spôsobených neodbornými pokusmi o opravu zanikajú všetky poskytované nároky na záručné plnenia a nepreberáme žiadnu zodpovednosť za následné škody.

PORUCHA	MOŽNÁ PRÍČINA	ODSTRÁNENIE
1. Čerpadlo nečerpá vodu.	1. Bez elektrického prúdu. 2. Elektronický prístroj na riadenie čerpadla je namontovaný v protismere toku čerpanej kvapaliny. 3. Ešte nebola ukončená fáza nasávania čerpadla. 4. Vstup sacieho potrubia nie je ponorený do čerpanej kvapaliny.	1. Zariadením s certifikáciou GS skontrolujeme prítomnosť napätia (dodržiavajte pri tom bezpečnostné pokyny!). Skontrolujeme, či je zástrčka náležite zastrčená do zásuvky. Pri dostupnom napätí svieti zelená kontrolka „On“ elektronickej regulácie čerpadla. 2. Potrebná je zmena inštalácie tak, aby bola v súlade so smerom prúdenia čerpanej kvapaliny (viď. kapitola 5.2. Inštalácia elektronickeho prístroja na riadenie čerpadla). 3. tlačidlo s nápisom „START PUMP“ (spustenie čerpadla) podržte stlačené dovtedy - ale maximálne po dobu 1 minúty - kým čerpadlo nezačne vodu rovnomerne čerpať. 4. Dbajte na to aby bol vstup sacieho potrubia ponorený do čerpanej kvapaliny.
2. Čerpadlo sa príliš často zapína a vypína.	1. Netesnosti na spojoch a/alebo prípojnom potrubí. 2. Upchané sacie potrubie a/alebo namontovaný predradený filter. 3. Ostrý zlom alebo podobná chyba na prípojnom potrubí. 4. Znečistený stojatý nasávací ventil.	1. Skontrolujte či sú spoje a/alebo spájacie potrubia správne utesnené. 2. Odstráňte upchanie. 3. Odstráňte ostré zlomy alebo podobné chyby. 4. Odstráňte upchanie.
3. Čerpadlo sa zastaví, ako keby bežalo na sucho, avšak vody je dostatok.	1. Príliš vysoká hodnota zapínacieho tlaku.	1. Nechajte nastaviť odborníkom zapínací tlak tak, aby bol v súlade s miestnymi podmienkami a čerpadlo uveďte znovu do prevádzky (viď. kapitola 7. uvedenie do prevádzky).
4. Čerpadlo sa znovu nespustí.	1. Pozri bod 1.1. 2. Výškový rozdiel medzi elektronickeou reguláciou čerpadla a miestom odberu, ktorý smie byť podľa prednastavenia max. 15 m, je príliš veľký. 3. Došlo k zničeniu čerpadla. 4. Porucha elektronickej regulácie čerpadla.	1. Pozri bod 1.1. 2. Pozri bod 3.1. 3. Obráťte sa na servis. 4. Obráťte sa na servis.
5. Čerpadlo sa nevypína ani napriek zavretým spotrebičom.	1. Pozri bod 2.1. 2. Porucha elektronickej regulácie čerpadla.	1. Pozri bod 2.1. 2. Obráťte sa na servis.

10. Záruka

Toto zariadenie sme vyrobili a skontrolovali podľa najmodernejších postupov. Predajca poskytuje záruku na kvalitu materiálu a bezchybné vyhotovenie v súlade so zákonnými predpismi platnými v krajine v ktorej bolo zariadenie zakúpené. Záručná doba začína plynúť dňom nákupu a vzťahujú sa na ňu nasledujúce podmienky: Počas záručnej doby bezplatne odstránime všetky chyby, ktoré vznikli v dôsledku chyby materiálu alebo konštrukcie zariadenia. Reklamácie je treba nahlásiť hneď po takomto zistení takejto chyby.

V prípade ak zákazník alebo tretia osoba zasiahne do konštrukcie zariadenia, automaticky dochádza k strate nároku na záruku. Na škody vzniknuté následkom neodborného spôsobu zaobchádzania a obsluhu, nesprávneho zostavenia alebo skladovania, neodborného pripojenia alebo osadenia, vis major alebo iných vonkajších vplyvov sa záruka nevzťahuje.

Záruka sa nevzťahuje na rýchlo opotrebovateľné súčiastky

Všetky súčiastky sú vyrobené s najväčšou starostlivosťou, za použitia vysoko hodnotných materiálov a navrhované sú pre dlhú životnosť.



Stupeň opotrebenia však závisí od charakteru a intenzity používania ako aj intervalov údržby. Dodržiavanie pokynov uvedených v tomto návode na použitie v rozhodujúcej miere prispieva k zvýšeniu životnosti súčiastok podliehajúcich opotrebeniu.

V prípade reklamácie si vyhradzuje právo chybné súčiastky opraviť, nahradiť alebo zariadenie vymeniť. Vymenené súčiastky prechádzajú do nášho vlastníctva.

Nárok na záruku je vylúčený v prípade, ak došlo k zámernému poškodeniu, alebo škody prameni z vážneho zanedbania povinností užívateľa.

Ďalšie nároky si na základe záruky nemožno uplatniť. Kupujúci je povinný preukázať nárok na záruku predložením dokladu (pokladničného bloku) potvrdzujúceho nákup. Nárok na záruku je treba si uplatniť v tej krajine, v ktorej bolo zariadenie zakúpené.

Mimoriadne pokyny:

1. Ak Vaše zariadenie už nefunguje dobre, potom v prvom rade skontrolujte či nedošlo k chybe v jeho obsluhu, alebo k príčine, ktorá nepramení z chyby zariadenia.
2. Ak pokazené zariadenie prinesiete alebo pošlete na opravu, v každom prípade k nemu priložte aj nasledujúce dokumenty:
 - Pokladničný doklad
 - Popis chyby (presný popis chyby uľahčí chybu rýchlo odstrániť).
3. Ešte pred tým než pokazené zariadenie prinesiete alebo pošlete na opravu odstráňte z neho všetky dodatočne nainštalované doplnky, ktoré zariadenie v originálnom stave neobsahovalo. Ak by pri navrátení zariadenia takýto doplnok chýbal, nepreberáme za neho zodpovednosť.

11. Objednanie náhradných dielov

Najjednoduchšie, najrýchlejšie a najlacnejšie je náhradné diely objednať cez internet. Naša stránka www.tip-pumpen.de disponuje kompletnou predajňou náhradných dielov, kde si môžete objednávku niekoľkými kliknutiami vybaviť. Okrem toho na stránke nájdete aj informácie a typy týkajúce sa našich výrobkov a ich doplnkov, predstavujeme tu nové modely a informujeme aj o aktuálnych trendoch a inováciách v oblasti čerpadlovej technológie.

12. Servis

V prípade uplatňovania záručných nárokov alebo pri poruchách sa obráťte, prosím, na vášho predajcu.

Aktuálny návod na obsluhu ako súbor PDF si môžete v prípade potreby vyžiadať na e-mailovej adrese: service@tip-pumpen.de.



Len pre krajinu EÚ

Elektrické zariadenie nemožno likvidovať ako bežný domový odpad!

V súlade s ustanoveniami smernice 2012/19/EU európskeho parlamentu a rady o odpade z elektrických a elektronických zariadení a na základe ich transponovaní do národných predpisov, je potrebné staré elektrické zariadenia odovzdať do zberných miest pre použité elektrické a elektronické zariadenia, kde bude zabezpečená ich recyklácia v súlade s predpismi na ochranu životného prostredia. Pre podrobnejšie informácie o recyklácii výrobku sa obráťte na miestnu organizáciu zabezpečujúcu likvidáciu domáceho odpadu.

Spoštovani kupec,

Čestitamo Vam za nakup nove naprave T.I.P.!

Kot vsi naši izdelki, je tudi ta narejen na podlagi najnovejših tehničnih spoznanj. Tudi proizvodnja in montaža naprave temelji na najmodernejši tehniki za črpalke, z uporabo najzanesljivejših električnih, oziroma elektronskih delov, kar temu novemu proizvodu zagotavlja visoko kakovost in dolgo življenjsko dobo.

Da boste lahko uživali vse tehnične prednosti naprave, prosimo, pazljivo preučite navodila za uporabo.

Razlagalne skice se nahajajo v prilogi navodil za uporabo (označeno z rimskimi številkami).

Pri uporabi nove naprave vam želimo veliko veselja.

Vsebina

1.	Splošni varnostni ukrepi	1
2.	Delovanje	2
3.	Tehnični podatki	2
4.	Količina dostave	2
5.	Vgradnja	3
6.	Električni priključek	3
7.	Zagon	4
8.	Prekinitev delovanja in ponovni zagon v primeru suhega teka	4
9.	Vzdrževanje in pomoč pri motnjami	4
10.	Garancija	5
11.	Naročanje rezervnih delov	6
12.	Servis	6

Dodatek: Slike

1. Splošni varnostni ukrepi

Natančno preberite navodila in se seznanite z vsemi elementi in pravilno uporabo tega izdelka. Ne odgovarjamo za škode, do katerih bi prišlo z uporabo tega izdelka v nasprotju z navodili za uporabo. Takšne škode ne sodijo pod garancijo. Shranite navodila ter jih v primeru prodaje izdelka priložite k izdelku.

Osebe, ki niso seznanjene z vsebino teh navodil za uporabo, naprave ne smejo uporabljati.

Črpalke ne smejo uporabljati otroci.

Črpalke smejo uporabljati osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi zmoglostmi ali pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja, če so pri tem pod nadzorom ali so bile poučene o varni uporabi naprave in so razumele nevarnosti, ki izhajajo iz tega. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Otroci se ne smejo približevati napravi in njenemu priključnemu vodu.

Črpalke mora biti priključena na napravo na diferenčni tok (RCD/FI-stikalo) z dimenzioniranim okvarnim tokom do 30 mA.

Če je omrežna napeljava te naprave poškodovana, jo mora proizvajalec ali servis za stranke oz. podobno usposobljena oseba zamenjati, da ne pride do poškodb.

Pred čiščenjem, vzdrževanjem in shranjevanjem ločite napravo od napajanja z elektriko in počakajte, da se ohladi.

Električne dele zaščitite zoper vlago. Med čiščenjem ali delovanjem teh delov nikoli ne potopite v vodo ali druge tekočine, tako boste preprečili udar elektrike. Naprave nikoli ne držite pod tekočo vodo. Upoštevajte navodila za „Vzdrževanje in pomoč pri motnjami“.

Bodite posebej pozorni na napise in navodila z naslednjimi simboli:



Neupoštevanje teh navodil predstavlja nevarnost za osebe in predmete.



Ne-upoštevanje tega opozorila lahko pripelje do nevarnosti električnega udara, kar lahko pripelje do poškodbe uporabnika in/ali poškodbe naprave.

Preverite, da se naprava med transportom morda ni poškodovala, V primeru poškodb morate o tem obvezno obvestiti prodajalca in sicer v roku 8 dni.

2. Delovanje

Elektronsko upravljanje črpalke tipa Brio 2000 M je omogoča avtomatizacijo vseh vrst tlačnih črpalk, ki so sposobne povzročiti nastanek tlaka nad vrednostjo 1,5 bara. Avtomatizacija pomeni, da se transportirana voda lahko uporablja enako kot iz vodovoda: z enostavnim odprtjem ali zaprtjem vodne pipe ali drugih uporabnikov. Nadaljnja prednost Brio 2000 M tje, da črpalko ščiti pred škodami iz suhega teka, ker se v primeru izpada vode izklopi.

Ko je nastala zveza s električnim omrežjem, Brio 2000 M vklopi črpalko za čas približno 15 sekund. Do avtomatskega vklopa črpalke pride, ko zaradi odprtja kakega uporabnika v vodovodnem sistemu pade tlak, celo do dosega vklopne vrednosti tlaka Brio 2000 M.

Črpalka se ne izklopi avtomatsko v primeru – in v tem se razlikuje od črpalk, ki so opremljene ta tlačnim rezervoarjem, kot so na primer v domačih črpalkah – , ko doseže določen tlak za izklop, ampak zaradi zmanjšanja pretečene količine vode na minimalno vrednost, ko se uporabnik zapre. V tem primeru je v omrežju vodovodov maksimalni tlak, ki ga lahko doseže črpalka. Elektronsko upravljanje črpalke Brio 2000 M v tem primeru s 7-15 sekundami zakasni izklop. S to tehniko se zmanjšuje pogostost vklopa črpalke pri nizkih količinah pretečene vode, s čimer je delovanje bolj primerno. V primeru suhega teka črpalke se tudi aktivira ta funkcija, tako zagotavlja učinkovito zaščito naprave pred poškodbami, do katerih bi lahko prišlo pri nadaljevanju delovanja v primeru izpada vode.

Vklopni tlak in tlak vodovodnega sistema se lahko kontrolirata z vgrajenim manometrom.

Pri uporabi Brio 2000 M v tekočini, ki se transportira s črpalko, ne sme biti suhe snovi, ker bi to lahko povzročilo motnje pri delovanju. V kolikor temu pogoju ni mogoče ugoditi, je potrebno v okolje sesanja črpalke namestiti učinkovit predfilter.



Črpalka ni primerna za dobavo slane vode, fekalij, vnetljivih, dražljivih, eksplozivnih ali drugih nevarnih tekočin. Temperatura tekočine ne sme presegati dovoljene spodnje oziroma zgornje meje, ki so navedene v opisu tehničnih lastnosti.

3. Tehnični podatki

Model	Brio 2000 M
Napetost/frekvenca	230 V~ 50 Hz
maks. jakost električnega toka v priključni vtičnici	12 A
Zaščita	IP65
priključek na vhodni strani	30,93 mm (1"), notarnji navoj, obrnljiv
priključek na izhodni strani	33,25 mm (1"), zunanji navoj
maks. delovni tlak	10 bar
nastavitveni interval vklopnega tlaka	1,0 – 3,5 bar
tovarniško nastavljena vrednost vklopnega tlaka	1,5 bar
Maksimalna velikost trdnih delcev	0 mm
Minimalna temperatura tekočine	2 °C
Maksimalna temperatura tekočine (T _{max})	55 °C
Dolžina kablov za povezovanje	1,3 m
Tip kabla (izvedba)	H05RN-F
Teža (neto)	0,75 kg
Velikosti (dolžina x količina x višina)	10 x 10 x 19,5 cm
Številka izdelka	30241

4. Količina dostave

V paket dostave danega izdelka spadajo naslednje enote:

Elektronsko upravljanje črpalke s priključnim kablom, dvojni spojni cevni element, navodila za uporabo.

Preverite popolnost dostavljenih enot. Odvisno od načrtovane uporabe potreba po nadaljnjih dodatnih enotah (glej poglavja z naslovom „Inštalacija“ in „Naročanje rezervnih delov“).

Ohranite embalažo po možnosti najmanj do poteka garancije. Poskrbite za ravnanje in odstranjevanje embalaže v skladu s predpisi za varovanje okolja.

5. Vgradnja

5.1. Splošna navodila za inštaliranje



V celotnem času trajanja inštalacije in vseh vzdrževalnih del naprave ne smejo ostati priključeni na omrežje.



Črpalko, elektronsko upravljanje Brio 2000 M in celotni priključitveni sistem je potrebno ščititi pred mrazom in vremenskimi vplivi.



Pri inštalaciji bodite pozorni na to, da priključni kabel ne bo preveč napet, ker to lahko povzroča poškodbo električne napeljave in električnega priključka.



V primeru normalnega delovanja po ustavitvi črpalke so cevi pod tlakom. Ravno zaradi tega je potrebno pred vsakokratnem posegu odpreti en uporabnik, da se lahko tlak postopoma zmanjšuje.

Vse priključne cevi morajo biti popolnoma zatesnjene, ker puščanje vpliva na življenjsko dobo črpalke in lahko povzroči resne okvare. Obvezno zatesnite navoje cevi in spoje s črpalko, najbolje s teflonskim trakom. Dobro tesnjenje zagotavlja samo uporaba tesnilnega materiala, kot je teflonski trak (onemogoča vstopanje zraka). Pri zatezanju navojnih spojev ne uporabljajte prevelike sile, da ne bi prišlo do okvar.

5.2. Inštalacija elektronskega upravljanja črpalke

Elektronsko upravljanje črpalke Brio 2000 M se lahko namesti med priključkom tlačne cevi, oz. tlačne cevi črpalke in med prvim uporabnikom – npr. vodno pipo – kjerkoli. Vsekakor pa je priporočljivo, da se inštalacija izvede na sam priključek tlačne cevi črpalke ali v neposredni bližini tega.

Pri namestitvi Brio 2000 M bodite pozorni na to, da puščice, ki se nahajajo na njegovem pokrovu in na izstopnem mestu, kažejo v smer preteka tekočine, ki se bo transportirala. Nato je potrebno izhod Brio 2000 M in uporabnik povezati z ustreznim vodovodom.

Če uporabljate črpalko, katere maksimalni tlak večji kot 10 barov, je potrebno pred to namestiti napravo za zmanjšanja tlaka, ki bo maksimalni delovni tlak ovirala na do 10 barov.

Za brezhibno delovanje elektronskega upravljanja črpalke je potrebno v sesalno cev črpalke namestiti povratni ali vznožni ventil, da se po izklopu črpalke v sistemu oskrbe z vodo lahko ohrani tlak. Enako velja to tudi v primeru, če se uporablja črpalka za globoke studence ali potopna črpalka (slika IV).

5.3. Vklonni tlak



Tovarniško nastavljen vklonni tlak lahko spremeni le strokovno usposobljeno osebje.



Med vklonnim tlakom, ki je nastavljen v upravljanju Brio 2000 M in med maksimalnim tlakom črpalke mora biti več kot 0,6 barov razlike.

Tlak, pri katerem se vklopi avtomatsko upravljanje, je bil tovarniško nastavljen na 1,5 bar; ta vrednost tlaka se v primeru največ uporab lahko šteje za optimalno. Za spremembo vklonnega tlaka je potrebno odstraniti pokrov naprave. To lahko opravi le strokovno usposobljeno osebje ob upoštevanju električnih nevarnosti. Za spremembo mejne vrednosti tlaka je potrebno priviti vijake na notranjem robu z oznakama + in (slika VI).

Sprememba je potrebna v naslednjih primerih:

1. Dejanska razlika „h“ (slika V) med v ravnima naprave in najvišje nameščenim uporabnikom presega 15 m.
2. Črpalka deluje na načinu vtoka, t.j. tlak vtoka se doda maksimalnemu tlaku črpalke.

Sprememba nastavitve vpliva le na vklonni tlak črpalke, nikakor pa se s tem ne more povečati tlaka na izhodni strani črpalke.

6. Električni priključek

Aparat ima električni kabel z vtikačem. Priključni kabel lahko zamenja samo strokovna oseba zaradi preprečitve možnih nevarnosti. Ne uporabljajte kabla za nošenje črpalke, prav tako ga ne uporabljajte za izvlačenje vtikača iz vtičnice. Zaščitite vtikač pred visokimi temperaturami, olji in ostrimi robovi.



Vrednosti, navedene v "Tehničnih podatkih", morajo odgovarjati predvideni napetosti. Oseba, ki je odgovorna za inštalacijo, mora zagotoviti, da je električna povezava opremljena z ozemljitvijo, ki ustreza standardom.



Električni priključek mora biti povezen na zelo občutljivo varovalko (FI-stikalo), jakosti $\Delta = 30 \text{ mA}$ (DIN VDE 0100-739).



Uporabljajte le kabselske podaljške, pri katerih sta presek (3 x 1,0 mm²) in gumijastiovoj vsaj takšna, kot pri priključnem vodu naprave (glejte „Tehnični podatki“, izvedba kabla) in so označeni z ustrezno kratico po VDE. Omrežni vtiči in povezave morajo biti zaščiteni pred brizgi vode.

Omrežni priključek avtomatskega sistema upravljanja preko pravilno montirane vtičnice z ozemljitvijo neposredno povežite z električnim tokom. Med delovanjem bo zelena kontrolna luč kazala, ali je sistem pod napetostjo. Električni priključek črpalke vtaknite v vtičnico Brio 2000 M.

7. Zagon



Preprečite neposredno vlago na napravi (npr. pri uporabi zalivalnega sistema). Naprave ne puščajte zunaj na dežju. Pazite, da ne bo kapljajočega priključka nad napravo. Ne uporabljajte napravo v vlažnem okolju. Prepričajte se, da naprava in električni priključki niso v okolju, ki je ogroženo s potopom.

Pred spravo v obrat sesalno cev in ohišje črpalke popolnoma napolnite s tekočino. Vtaknite omrežni priključek črpalke v vtičnico Brio 2000 M. Nato omrežni priključek Brio 2000 M preko pravilno montirane vtičnice z ozemljitvijo neposredno povežite z električnim tokom. Če gori zelena kontrolna luč Brio 2000 M, potem je pod napetostjo. Nato vklopite črpalke. Po avtomatičnem izklopu črpalke je potrebno odpreti uporabnik, ki je najbolj zgoraj. Če voda enakomerno teče navzven, je sprava v obrat končana.

Še ne prihaja voda, v tem primeru za spravo v obrat vklopite črpalke dalj časa, kot je nastavljeno električno upravljanje črpalke. Za to držite pritisnjeno pritisni gumb z napisom „START PUMP“ (zažene črpalke), ki se nahaja na napravi Brio 2000 M cel odo takrat, dokler se ne bo sesalna faza črpalke končala in se voda ne bo transportirala.

Če to čez pb. 1 minuto ni pomagalo, odstranite napravo Brio 2000 M z omrežja in ponovite navedene korake, ki so potrebni za spravo v obrat.

8. Prekinitev delovanja in ponovni zagon v primeru suhega teka

V primeru suhega teka, oz. izpada vode bo električno upravljanje črpalke Brio 2000 M skrbelo za izklop črpalke. Razen tega se bo prižgala tudi kontrolna luč rdeče barve z napisom „ERROR“ (napaka). Ta zaščitna naprava bo preprečila ponovni avtomatični vklop črpalke. Za ponovno vzpostavitev normalnega stanja obratovanja je potrebno pritisniti na pritisni gumb z napisom „START PUMP“ (zaženi črpalke), ki se nahaja na električnem upravljanju črpalke. Pred tem pa vsekakor odpravite vzrok suhega teka.

9. Vzdrževanje in pomoč pri motnjami



Pred vzdrževalnimi deli črpalke izključite iz omrežja. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost nenamernega zagona črpalke.



Ne odgovarjamo za škode, ki bi nastale zaradi nestrokovnih poskusov popravil. Škode, ki so posledica nestrokovnega popravila, so razlog za prekinitev naših garancijskih obveznosti.

Redno vzdrževanje in skrbno čuvanje črpalke zmanjšuje možnosti za nastanek motenj pri delovanju in prispevajo k podaljšanju življenjske dobe vašeg aparata.

Če se črpalke dalj časa ne uporablja, je potrebno napravo in cevni sistem popolnoma sprazniti. V primeru velikega mraza namreč zmrznjena voda lahko povzroči hude škode.

V primeru motenj najprej preverite, da ni napravljena kakšna napaka pri oskrbi aparata ali pa gre morda za neko banalno motnjo, kot je na primer prekinitev toka, ki ni posledica okvare aparata.

Na naslednjih straneh so navedene neke izmed možnih motenj, možni vzroki in nasveti za njihovo odstranjevanje. Vsa našeta opravila se lahko opravljajo samo takrat, ko je črpalke izključena iz električne mreže. Če motnje ne morete sami odstraniti, se obrnite na servisno službo oziroma na prodajno mesto. Vsa nadaljnja popravila lahko opravljajo samo odgovorne in usposobljene osebe. Škode, ki so posledica nestrokovnega popravila, so razlog za prekinitev naših garancijskih obveznosti.

MOTNJA	MOŽEN VZROK	ODSTRANJEVANJE
1. Črpalka ne transportira vode.	1. Ni el. toka. 2. Elektronski sistem upravljanja je montiran v nasprotno s smerjo pretoka tekočine, ki se transportira. 3. Sesalna faza črpalke se še ni končala. 4. Vhod sesalne cevi se ne potopi v tekočino, ki se transportira.	1. Z napravo s kvalifikacijo G5 preverimo, ali je napetost, (upoštevajmo varnostne predpise!). Preverimo, ali je vtičač primerno vtaknjen v vtičnico. Pri predvideni napetosti sveti zelena kontrolna lučka "On" (vkjučeno), elektronskega upravljaljskega sistema. 2. Potrebno je spremeniti montirano, da se le-ta prilagodi k smeri pretoka tekočine, ki se transportira (gl. odsek 5.2. o inštalaciji električnega upravljanja črpalke). 3. Pritisni gumb z naslovom „START PUMP“ (zaženi črpalko) držite pritisnjeno tako dolgo - vendar največ eno minuto -, dokler črpalka ne bo začela enakomerno transportirati vodo. 4. Pazite na to, da se vhod sesalne cevi potopi v tekočino, ki se transportira.
2. Črpalka se pre pogosto vklaplja in izklaplja.	1. Pomanjkanja tesnitve pri priključkih in/ali priključnih ceveh. 2. Sesalna cev in/ali morebitno montiran filter se je zamašil. 3. Oster prelom ali podobna napaka v priključnih ceveh. 4. Vznožni ventil se je umazal.	1. Prepričajte se o tem, ali je tesnitev priključkov in/ali priključnih cevi v redu. 2. Odpravite zamašitev. 3. Odpravite ostre prelome, ali podobne napake. 4. Odpravite zamašitev.
3. Črpalka se ustavi, kot da bi tekla na suho, vendar ni izpada vode.	1. Vrednost vklopnega tlaka je previsoka.	1. S strokovnjakom dajte prilagoditi vklopni tlak k lokalnim razmeram, potem pa ponovno spravite črpalko v obrat (gl. odsek 7 o spravi v obrat).
4. Črpalka se ne zažene ponovno.	1. Poglejte točko 1.1. 2. Višinska razlika med elektronskim upravljaljskim sistemom in mestom posega je previsoka (max. 15 m). 3. Črpalka se je pokvarila. 4. Okvara elektronskega upravljanja črpalke.	1. Poglejte točko 1.1. 2. Poglejte točko 3.1. 3. Obrnite se na servis. 4. Obrnite se na servis.
5. Črpalka se ne izklopi kljub zaprtim uporabnikom.	1. Poglejte točko 2.1. 2. Okvara elektronskega upravljanja črpalke.	1. Poglejte točko 2.1. 2. Obrnite se na servis.

10. Garancija

To napravo smo izdelali in kontrolirali na podlagi najmodernejših postopkov. Prodajalec nudi garancijo na neoporečen material in pripravo po zakonitih predpisih držav, kjer napravo kupujejo. Garancijski rok traja od dneva nakupa in pod naslednjimi pogoji:

Med garancijskim rokom bomo brezplačno odpravili vse napake, katerih vzrok je napaka v materialu ali izdelavi. Reklamacijo je potrebno sporočiti nemudoma po ugotovitvi napake.

V primeru vmešavanja kupca ali tretje osebe, garancija ne velja. V garancijo ne spadajo tudi napake, nastale zaradi nestrokovnega ravnanja, nepravilne namestitve ali shranjevanja, nestrokovnega priklopa, vis major ali drugih zunanjih vzrokov.

Izjema so iz garancije rezervni deli, ki se a obrabijo.

Vsak rezervni del proizvajamo z veliko skrbnostjo in z uporabo dragocenih materialov, zato so načrtovani za daljšo življenjsko dobo. Obraba pa je odvisna tudi od načina uporabe, intenzivnosti in vzdrževanja. Pričujoča navodila za uporabo zajemajo navodila za namestitve in vzdrževanje, zato njihovo upoštevanje veliko pripomore k daljši življenjski dobi rezervnih delov.

V primeru reklamacij si pridržujemo pravico do popravila ali zamenjave okvarjenih delov ter zamenjave naprave. Zamenjani deli preidejo v našo last.

V kolikor je škoda na napravi povzročena namerno ali so nastala zaradi malomarnosti proizvajalca, zahtev za odškodnino ne sprejemamo.

Nadaljnje zahteve iz garancije niso možne. Kupec lahko garancijo uveljavlja s predložitvijo računa o nakupu. Garancija se lahko uveljavlja v državi, kjer je naprava bila kupljena.

Posebna navodila:

- Če Vaša naprava ne deluje več pravilno, najprej preglejte, ali se je zgodila napaka zaradi napačnega rokovanja ali iz kakšnega drugega vzroka, ki ni povezana z napako na napravi.
- V kolikor prinesete ali pošljete na popravilo okvarjeno napravo, obvezno priložite naslednje dokumente:
 - Račun o nakupu
 - Opis nastale okvare (natančen opis olajša učinkovito popravilo).
- Preden prinesete ali pošljete okvarjeno napravo na popravilo, odstranite vse, naknadno dodane dele. V nasprotnem primeru za izgubo teh delov ne prevzemamo odgovornosti.

11. Naročanje rezervnih delov

Rezervne dele lahko najhitreje, najenostavneje in najceneje naročite po internetu. Na naši spletni strani www.tip-pumpen.de imamo kompletno trgovino z rezervnimi deli, kjer z nekaj kliki lahko opravite celoten nakup. Poleg tega lahko na spletni strani najdete tudi različne informacije ter dragocene namige o naših izdelkih in dodatkih. Prikažemo vam tudi nove naprave ter vas obvestimo o aktualnih trendih in inovacijah na področju tehnologije črpalk.

12. Servis

V primeru garancijskih zahtevkov in motenj pri delovanju proizvoda, se obrnite na prodajno mesto ali pooblaščen servis.

Trenutna navodila za uporabo lahko v obliki datoteke PDF zahtevate po e-pošti pod: service@tip-pumpen.de.



Samo za države EU

Električne izdelke nikoli ne odlagajte med gospodinske smeti!

Na podlagi Direktive EU št. 2012/19/EU o električnih odpadkih in odpadkih električnih naprav in na podlagi prenosa le-te v nacionalno zakonodajo, je potrebno obrabljene električne naprave zbirati ločeno in je potrebno zagotoviti, da se jih reciklira, ustrezno s predpisi varovanja okolja. S tem povezanimi vprašanji obiščite lokalno podjetje, ki se ukvarja z odstranjevanjem odpadkov.

Дорогой покупатель, дорогая покупательница,
Сердечно поздравляем Вас с покупкой Вашего нового аппарата Т.І.Р.!

Как и все наши изделия, этот продукт разработан на основе новейших технических знаний. Изготовление и сборка аппарата производилась на базе самой современной насосной техники и с применением надежных электрических и электронных или механических деталей, так что гарантируется высокое качество и длительный срок службы Вашего нового приобретения.

Чтобы Вы смогли использовать все технические преимущества, внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации. Поясняющие рисунки находятся в приложении в конце данной инструкции по эксплуатации (обозначенные римскими цифрами).

Желаем Вам получить много радости от Вашего нового аппарата.

Оглавление

1.	Общие указания по применению	1
2.	Работа устройства	2
3.	Технические данные	2
4.	Объем поставки.....	3
5.	Установка.....	3
6.	Электрическое подключение.....	4
7.	Пуск	4
8.	Прерывание и Возобновление Работы Устройства в условиях «Сухого Хода»	5
9.	Техническое обслуживание и помощь при неисправностях	5
10.	Гарантии	6
11.	Заказ запасных частей.....	7
12.	Сервис.....	7
	Приложение: рисунки	

1. Общие указания по применению

Внимательно прочтите настоящую инструкцию по эксплуатации и ознакомьтесь с элементами управления и правильной эксплуатацией этого аппарата. Мы не несем ответственности за повреждения, которые возникли в результате несоблюдения указаний и предписаний настоящей инструкции по эксплуатации. На повреждения, которые возникли в результате несоблюдения указаний и предписаний настоящей инструкции по эксплуатации, гарантия не распространяется. Хорошо храните эту инструкцию по эксплуатации и при передаче аппарата прилагайте ее к нему.

Лицам, не изучившим эту инструкцию, запрещено пользоваться данным устройством.

Не допускайте использования данного насоса детьми.

Данный насос могут использовать люди с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и/или знаний, если их действия находятся под контролем или если они обучены безопасному использованию устройства и понимают возникающие в результате опасности. Детям запрещается играть с устройством. Не подпускайте детей к устройству и к его соединительной линии.

Насос должен быть оснащен устройством защиты от тока утечки (RCD / автомат защиты от тока утечки) с макс. расчетным током утечки 30 мА.

Для замены поврежденных кабелей сетевого питания обратитесь к производителю, в авторизованную сервисную службу или в другую компетентную организацию, это позволит предотвратить потенциальные угрозы.

Отсоедините прибор от электропитания и дайте охладиться перед чисткой, техническим обслуживанием и складированием.

Предохраняйте электрические детали от сырости. Во избежание электрического удара никогда не погружайте их во время чистки или эксплуатации в воду или иные жидкости.

Никогда не держите прибор под проточной водой. Просим соблюдать указания „Техническое обслуживание и помощь при неисправностях“

В особенности следует соблюдать указания и инструкции, помеченные следующими символами:



Несоблюдение данного указания сопряжено с опасностью причинения людям вреда и/или нанесения материального ущерба.



Несоблюдение данного указания сопряжено с опасностью удара электрическим током, который может привести к травмированию людей и/или повреждению предметов.

Проверьте, не повредился ли аппарат при транспортировке. При выявлении повреждений нужно немедленно, - но не позже, чем через 8 дней со дня покупки - сообщить об этом Вашему продавцу.

2. Работа устройства

Brio 2000 M – это электронное устройство контроля, позволяющее автоматизировать работу любого насоса, способного создавать давление больше 1.5 бар. Под автоматизацией следует понимать процесс, при котором жидкость попадает к потребителю так, как если бы она выходила бы из водопровода просто с помощью открытия/закрытия водоразборных кранов и т.п. Использование устройства Brio 2000 M создает дополнительные преимущества, заключающиеся в предотвращении поломки насоса при возникновении «сухого хода». Если в системе нет воды, насос просто выключается.

Как только устройство Brio 2000 M подключается к электропитанию, оно запускает насос примерно на 15 секунд. В дальнейшем, насос включается автоматически сразу после открытия источника потребления, а затем понижает давление в системе до стартового давления Brio 2000 M.

В отличие от систем, оснащенных насосами с реле давления, такими как, например, в бытовых системах поддержания давления; автоматическое выключение насоса происходит не по достижению определенной величины давления, при которой обычно выключается насос, а при уменьшении потока до минимальной величины, когда перекрывается источник потребления. В данной ситуации электронное реле контроля Brio 2000 M задерживает отключение насоса на 7 – 15 секунд. Это позволяет сократить частоту включений/выключений насоса в условиях малого напора, и, следовательно, обеспечивает работу устройства в экономном режиме. Отключение насоса происходит так же в условиях «сухого хода», что эффективно предохраняет устройство от какого-либо повреждения из-за отсутствия воды в системе.

Стартовое давление, а так же давление внутри водопроводной системы можно проверить с помощью встроенного манометра.

При использовании Brio 2000 M, подаваемая жидкость не должна содержать твердые частицы, что, в противном случае, может повлечь за собой нарушение работы устройства. Если же данное условие невыполнимо, то перед водозаборной зоной насоса необходимо установить фильтр.



Brio 2000 M не подходит для перекачки соленой воды, воспламеняющихся, взрывоопасных или других опасных жидкостей. Температура перекачиваемой жидкости не должна быть выше или ниже максимальных и минимальных температур, указанных в техническом описании устройства.

3. Технические данные

Модель	Brio 2000 M
Сетевое напряжение / частота	230 В~ 50 Гц
Максимальная сила тока электропитания	12 А
Тип защиты	IP65
Входное (водозаборное) отверстие	30,93 мм (1 “), внутренняя резьба, с накидной гайкой
Выходное отверстие	33,25 мм (1 “), Внешняя резьба
Макс. рабочее давление	10 бар
Настройки пускового давления	1,0 – 3,5 бар
Стартовое давление, заданное изготовителем	1,5 бар
Макс. размер всасываемых твердых частиц	0 мм
Мин. температура перекачиваемой жидкости	2° C

Модель	Brio 2000 M
Макс. температура перекачиваемой жидкости	55° C
Длинный соединительный кабель	1,5 м
Исполнение кабеля	H05RN-F
Вес (нетто)	0,75 кг
Размеры (ширина x Глубина x высота)	10 x 10 x 19,5 см
Номер изделия	30241

4. Объём поставки

Объём поставки данного продукта включает:

Система электронного управления насосом с соединительным кабелем, двойной ниппель, по эксплуатации.

Проверьте комплектность объёма поставки. В зависимости от цели применения может потребоваться дополнительное оборудование (см. Главы «Установка» и «Заказ запчастей»).

Сохраняйте упаковку до истечения гарантийного срока. Утилизуйте упаковочные материалы безопасным для окружающей среды способом.

5. Установка

5.1. Общие указания по установке



Во время всего процесса монтажа и во время проведения любых работ по техническому обслуживанию устройства должны быть отключены от электросети.



Насос, электронное устройство контроля, а так же вся коллекторная система должны быть защищены от воздействия низких температур и прочих неблагоприятных погодных явлений.



При установке устройства, проверьте, чтобы соединительный кабель не был натянут. Это может повредить линию электропитания, а так же электрическое соединение.



Когда насос работает в штатном режиме, трубопровод находится под давлением. Перед любым вмешательством в напорный трубопровод, откройте водоразборные краны для уменьшения давления.

Все соединительные трубопроводы должны быть абсолютно герметичными, так как негерметичность уменьшает производительность насоса и может привести к значительным повреждениям. Поэтому обязательно уплотняйте резьбовые части трубопроводов между собой и присоединение их к насосу тефлоновой лентой. Только применение такого уплотнительного материала как тефлоновая лента может гарантировать, что сборка будет герметичной.

При затягивании резьбовых соединений не прилагайте излишних усилий, которые могут привести к повреждению.

5.2. Монтаж Brio 2000 M, Электронного Реле Контроля Потока и Давления

Электронное реле контроля Brio 2000 M может быть установлено в любом положении между насосом и первой точкой водоразбора. Тем не менее, рекомендуется устанавливать устройство в непосредственной близости от напорного отверстия насоса.

При установке электронного реле контроля Brio 2000 M, убедитесь в том, что линии-указатели на его крышке и выходное отверстие идут в одном направлении с подаваемой жидкостью. После этого, выходное отверстие Brio 2000 M и источник потребления должны быть подсоединены к соответствующей водяной трубе.

При использовании насоса, максимальное давление которого больше 10 бар, следует установить прибор (редуктор давления), уменьшающий давление, который будет ограничивать максимальное рабочее давление до 10 бар. Данный прибор устанавливается в направлении, противоположном движению потока. Для обеспечения работы насоса с электронным управлением, входная магистраль (труба) насоса должна комплектоваться обратным или донным клапаном для поддержания давления внутри водоподающей системы после выключения насоса. Данное условие обязательно так же и для глубинных насосов (рис. IV).

5.3. Использование насоса для садовых прудов и подобных мест



Изменение предварительно установленного давления включения должно осуществляться только специально подготовленным персоналом.



Разница между стартовым давлением, установленным на Brio 2000 M, и максимальным давлением насоса, должна быть больше 0,6 бар.

Стартовое давление на электронном реле контроля Brio 2000 M устанавливается изготовителем на уровне 1.5 бар. При необходимости изменения данного значения, нужно удалить крышку с прибора. Во избежание каких-либо негативных последствий, эта операция должна выполняться квалифицированным персоналом, например, слесарем или электриком в специализированной мастерской. Стартовое давление устанавливается с помощью отвертки, которая вставляется во внутренний регулятор. Если поворачивать отвертку в направлении знака «+», стартовое давление увеличится, а если в направлении знака «-» – уменьшится.

Опытным путем доказано, что предварительно установленное значение 1.5 бар идеально подходит почти для всех типов оборудования. Тем не менее, изменение данного значения может потребоваться в следующих случаях:

1. Расстояние «h» между электронным реле контроля Brio 2000 M и наивысшей точкой потребления превышает 15 м. (рис. VI)
2. Насос работает под напором, что означает, что давление на входе добавляется к максимальному давлению насоса. Внимание, любое изменение в настройках повлияет на стартовое давление насоса. Увеличение давления на выходе перекачиваемой жидкости в данном случае невозможно.

6. Электрическое подключение

Аппарат снабжен сетевым кабелем со штекером. Во избежание повреждений сетевой кабель и штекер разрешается менять только специальному персоналу. Не переносите аппарат за сетевой кабель и не вытягивайте штекер из штекерной розетки за кабель. Защищайте штекер и сетевой кабель от перегрева, воздействия масла и острых краев.



Имеющееся сетевое напряжение должно соответствовать показателям, указанным в технических данных. Лицо, ответственное за установку, обязано обеспечивать в электрическом соединении соответствующее стандарту заземление.



Электрическое подключение должно быть снабжено очень чувствительным автоматом защиты от тока утечки (FI-выключателем): $\Delta = 30 \text{ mA}$ (DIN VDE 0100-739).



Удлинительные кабели не должны иметь меньшее поперечное сечение, чем резиновые шланги с кратким обозначением H07RN-F (3 x 1,0 мм²) по VDE. Сетевой штекер и сцепления должны иметь защиту от попадания брызг воды.

Сетевой штекер автоматической системы управления непосредственно соединяется с системой электроснабжения с помощью надлежащим образом смонтированной розетки с защитным контактом. Зеленая сигнальная лампочка во время эксплуатации показывает наличие напряжения в системе. Сетевой штекер насоса подключается к штекерному разъему устройства BRIO 2000 M.

7. Пуск



Внимание, на устройство не должна попадать жидкость (оросительные системы, атмосферные осадки и т.п.). Устройство с электрическими соединениями нельзя использовать во влажных помещениях, или помещениях подвергающихся затоплению.

Перед запуском устройства, насос и трубопровод на всасывании должны быть полностью заполнены жидкостью. Соедините питающий кабель насоса с Brio 2000 M. Затем, с помощью питающего кабеля с заземлением Brio 2000 M подсоединяется непосредственно к питающей сети. Красная индикаторная лампочка на Brio 2000 M начнет показывать наличие питания. Затем включите насос. После автоматического включения насоса, необходимо открыть источник потребления, расположенный в наивысшей точке. Как только поток воды пойдет однородно, без воздуха, процесс запуска устройства завершен.

Если вода не подается, необходимо увеличить время запуска устройства, установленное изготовителем. Для этого держите кнопку «START PUMP» на устройстве Brio 2000 M до завершения процесса наполнения, пока вода не начнет подаваться.

Если примерно через минуту после того, как и эта процедура не приведет к подаче воды, необходимо отсоединить Brio 2000 M от питающей сети и повторить шаги по запуску работы устройства, описанные выше.

8. Прерывание и Возобновление Работы Устройства в условиях «Сухого Хода»

Электронное реле контроля Brio 2000 M остановит насос при возникновении «сухого хода» (отсутствие воды в системе). Кроме того, загорится красная индикаторная лампочка «ERROR», сообщающая об ошибке в системе. Эта функция не позволит насосу включиться еще раз автоматически. Для возобновления работы необходимо нажать кнопку «START PUMP». Внимание, перед данной операцией необходимо убедиться, что причина возникновения «сухого хода» устранена.

9. Техническое обслуживание и помощь при неисправностях



Перед техническим обслуживанием насос нужно отключить от сети. Если его не отключить от сети, возникает опасность самопроизвольного включения насоса.



Мы не несем ответственности за повреждения, которые возникли в результате неквалифицированных попыток ремонта. Повреждения вследствие неквалифицированных попыток ремонта влекут за собой прекращение всех гарантийных требований.

Регулярное техническое обслуживание и тщательный уход уменьшают опасность возможных нарушений в работе и способствуют продлению срока службы вашего аппарата.

Если насос не используется какое-то длительное время, то он, а так же вся система подачи вода должны быть полностью слиты. При низких температурах вода внутри системы может замерзнуть и вызвать значительные повреждения.

При неполадках в работе вначале проверьте, нет ли погрешностей в обслуживании или другой причины, не связанной с дефектом в аппарате - например, отсутствие тока.

В нижеследующем списке указаны некоторые возможные нарушения работы аппарата, возможные причины и указания для их устранения. Все указанные меры следует принимать только тогда, когда насос отключен от сети. Если Вы не можете сами устранить неисправность, обратитесь в сервисную службу или в место покупки аппарата. Дальнейший ремонт должен производиться только специальным персоналом. Обязательно помните, что повреждения, вследствие неквалифицированных попыток ремонта влекут за собой прекращение всех гарантийных требований, и мы не несем ответственности за возникающие в результате этого повреждения.

Неисправность	Возможная причина	Устранение
1. Насос не перекачивает жидкость.	1. Нет тока. 2. Электронная система контроля была установлена против направления течения перекачиваемой жидкости. 3. Процесс наполнения насоса жидкостью не завершился. 4. Входная часть всасывающего трубопровода не погружена в жидкость.	1. Проверьте состояние напряжения прибором, настроенным на постоянный ток. (Соблюдайте технику безопасности!). Проверьте, правильно ли вставлен штекер. Если напряжение есть - загорается зеленая контрольная лампа «On» на электронном блоке управления насосом. 2. Внесите изменения в монтаж оборудования с тем, чтобы синхронизировать работу системы контроля с движением перекачиваемой жидкости (см. раздел 5.2., монтаж Brio 2000 M электронного реле контроля потока и давления). 3. Удерживайте кнопку «START PUMP» - максимум одну минуту – пока насос не начнет равномерно перекачивать жидкость. 4. Проверьте, чтобы входная часть всасывающего трубопровода была погружена в жидкость.
2. Насос не достигает нужного давления.	1. В системе нарушена герметичность. 2. Всасывающая магистраль (труба) и/или фильтр засорены. 3. Соединительные трубы имеют слишком крутые изгибы (узлы внутри труб) и т.п. преграды. 4. Донный клапан засорен.	1. Восстановите герметичность системы. 2. Удалите засоры. 3. Устраните изгибы (узлы) и т.п. преграды. 4. Устранить закупорку.
3. Насос останавливается как в случае «сухого хода», несмотря на наличие воды в системе.	1. Слишком высокое стартовое давление.	1. Специализированные персонал должен быть проинструктирован об изменении стартового давления, соответствующего местным условиям; затем повторите операцию запуска насоса (см. глава 7, введение устройства в эксплуатацию).
4. Насос не включается.	1. См. пункт 1.1. 2. Слишком большая разница в высоте между электронным блоком управления насосом и местом забора воды, которая в соответствии с заданной настройкой должна составлять не более 15 м. 3. Насос неисправен. 4. Неисправен электронный блок управления насосом.	1. См. пункт 1.1. 2. См. пункт 3.1. 3. Обратиться в сервисную службу. 4. Обратиться в сервисную службу.
5. Насос не отключается, несмотря на закрытые источники потребления.	1. См. пункт 2.1. 2. Неисправен электронный блок управления насосом.	1. См. пункт 2.1. 2. Обратиться в сервисную службу.

10. Гарантии

Этот аппарат изготовлен и проверен самыми современными методами. Продавец дает гарантию на безупречный материал и бездефектное изготовление в соответствии с законодательством соответствующей страны, в которой куплен аппарат. Время гарантии начинается со дня покупки на следующих условиях:

В течение гарантийного периода бесплатно устраняются все дефекты, связанные с дефектами материала или изготовления. Рекламации следует посылать сразу же после обнаружения дефекта.

Гарантийные требования не принимаются при вскрытии аппарата покупателем или другими лицами. На повреждения, которые возникли в результате некачественного обращения или обслуживания, из-за неправильной укладки или хранения, некачественного подключения или установки, а также как результат форс-мажора или других посторонних воздействий, гарантия не распространяется.

Гарантия не распространяется на быстроизнашивающиеся детали.

Все детали изготавливаются с большой тщательностью и с использованием высококачественных материалов и рассчитаны на большой срок службы. Но износ зависит от вида использования, интенсивности эксплуатации и периодичности технического обслуживания. Поэтому соблюдение указаний по установке и техническому обслуживанию, содержащихся в данной инструкции по эксплуатации, в значительной степени способствует продлению срока службы быстроизнашивающихся деталей.

При поступлении рекламаций мы оставляем за собой право усовершенствовать дефектные детали или заменить их или весь аппарат. Замененные детали переходят в нашу собственность.

Требования на возмещение ущерба не принимаются, если он возник не из-за злого умысла и грубой халатности изготовителя.

Другие требования на основе гарантии не принимаются. Гарантийные требования покупатель должен подтвердить предъявлением чека. Эти гарантийные обязательства действительны только в стране, в которой куплен аппарат.

Особые указания:

1. Если аппарат перестал нормально работать, вначале проверьте, нет ли погрешностей в обслуживании или другой причины, не связанной с дефектом в аппарате.

2. Если Вы доставляете или отправляете неисправный аппарат на ремонт, Вам нужно на всякий случай приложить к нему следующие документы:

- Товарный чек.

- Описание выявленного дефекта (максимально точное описание помогает быстро отремонтировать аппарат).

3. Перед доставкой или отправкой неисправного аппарата на ремонт, снимите с него все добавочные устройства, которые не соответствуют оригинальному состоянию аппарата. Если при возврате аппарата эти устройства будут отсутствовать, мы не несем за это никакой ответственности.

11. Заказ запасных частей

Самая быстрая, простая и экономичная возможность заказать запасные части осуществляется через Интернет. Наш веб-сайт www.tip-pumpen.de содержит удобный магазин запасных частей, в котором несколькими щелчками мыши можно сделать заказ. Кроме того, мы публикуем там обширную информацию и ценные указания, касающиеся наших продуктов и принадлежностей, представляем новые аппараты и презентуем современные тенденции и инновации в области насосной техники.

12. Сервис

При возникновении гарантийных требований или неисправностей обращайтесь в место покупки Вашего аппарата.

Актуальное руководство по эксплуатации можно при необходимости заказать в виде файла PDF по электронной почте: service@tip-pumpen.de.



Только для стран ЕС

Не выбрасывайте электроприборы в контейнер бытового мусора!

Согласно Европейской директиве 2012/19/EU об обращении со старыми электрическими, электронными приборами в национальном законодательстве, использованные электроприборы должны быть собраны отдельно и отправлены на рециклирование. Для получения дополнительной информации обратитесь на своё местное предприятие по утилизации.



Дорогий покупець, дорога покупниця,
Сердечно поздоровляємо вас з покупкою Вашого нового апарата T.I.P.!
Як і усі наші вироби, цей продукт розроблений на основі новітніх технічних знань. Виготовлення і складання апарата виконувалось на базі найсучасніших досягнень насосної техніки із застосуванням надійних електричних, електронних та механічних деталей, що гарантує високу якість і тривалий термін служби вашого нового придбання.
Щоб Ви змогли використовувати всі технічні переваги, уважно прочитайте інструкцію з експлуатації. Пояснювальні рисунки (позначені римськими цифрами) знаходяться в додатку в кінці даної інструкції з експлуатації.
Бажаємо Вам отримати багато задоволення від роботи Вашого нового апарату.

Зміст

1.	Загальні вказівки для безпечної експлуатації	1
2.	Принцип роботи.....	2
3.	Технічні дані.....	2
4.	Обсяг поставки	3
5.	Установка.....	3
6.	Електричне підключення.....	4
7.	Пуск	4
8.	Unterbrechung und Wiederaufnahme des Betriebs bei Trockenlauf	4
9.	Технічне обслуговування і допомога при несправностях	4
10.	Гарантії.....	5
11.	Замовлення запасних частин.....	6
12.	Сервіс.....	6
	Додаток: рисунки	

1. Загальні вказівки для безпечної експлуатації

Уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації і ознайомтеся з елементами управління і правильною експлуатацією цього апарату. Ми не несемо відповідальності за пошкодження, що виникли в результаті недотримання вказівок і розпоряджень цієї інструкції з експлуатації. На ушкодження, що виникли в результаті недотримання вказівок і розпоряджень цієї інструкції з експлуатації, гарантія не поширюється. Ретельно зберігайте цю інструкцію з експлуатації і при передачі апарату передавайте його разом з нею.

Особам, які не прочитали цю інструкцію, заборонено використовувати цей пристрій.

Використання насоса дітьми заборонена.

Особам з обмеженими фізичними, сенсорними та розумовими можливостями, а також особам з недостатнім досвідом та/або знаннями заборонено використовувати насос, якщо вони не знаходяться під наглядом іншої особи, відповідальної за їх безпеку, або не отримали від цієї особи вказівки щодо безпечного користування пристроєм та не зрозуміли небезпеки, які є результатом цього. Не дозволяйте дітям гратися з пристроєм. Не допускайте дітей до пристрою та його з'єднувальної лінії.

Насос необхідно обладнати пристроєм захисного вимикання (диференційним автоматом) з номінальним струмом витоку не більше 30 мА.

Якщо кабель живлення пристрою пошкоджений, для попередження ризиків його повинен замінити виробник, його сервісна служба або особи з подібною кваліфікацією.

Від'єднайте прилад від електроживлення та дайте вистигнути перед чищенням, технічним обслуговуванням та складуванням.

Оберігайте електричні деталі від вогкості. Щоб уникнути електричного удару, ніколи не занурюйте їх під час чищення або експлуатації у воду або інші рідини. Ніколи не тримайте прилад під проточною водою. Просимо дотримуватись вказівок „Технічне обслуговування і допомога при несправностях“.

Особливо слід дотримуватися вказівок і інструкцій, позначених такими символами:



Недотримання даної вказівки пов'язане з небезпекою одержання ушкодження людям чи нанесення матеріального збитку.



Недотримання даної вказівки зв'язано з небезпекою удару електричним струмом, що може привести до травмування людей й/або ушкодженню предметів.

Перевірте, чи не пошкодився апарат при транспортуванні. При виявленні пошкоджень потрібно негайно, але не пізніше, ніж через 8 днів від дня покупки, сповістити про це Вашого роздрібного продавця.

2. Принцип роботи

Система електронного управління насосом Brio 2000 M дозволяє здійснити автоматизацію роботи будь-якого виду нагнітального насоса, який може генерувати тиск понад 1,5 bar. Автоматизація означає, що рідиною, котра подається, можна користуватися як рідиною з водопроводу: просто відкриваючи та закриваючи водяні крани чи інші споживачі води. Ще однією перевагою є те, що пристрій Brio 2000 M захищає насос від поломок, котрі викликаються «сухим ходом», оскільки при недостатній кількості води відбувається відключення.

Після підключення до електромережі пристрій Brio 2000 M активує насос на період приблизно в 15 секунд. Автоматичне вмикання насоса відбувається тоді, коли в результаті відкриття споживача тиск у провідній системі падає до тих пір, поки не буде досягнуто тиск вмикання пристрою Brio 2000 M.

Автоматичне відключення насоса здійснюється – на відміну від насосів із ресиверами, наприклад, будинкових водопроводів – не в результаті досягнення певного тиску відключення, а в результаті зменшення кількості рідини, яка протікає, до мінімального значення шляхом закриття споживачів. На провідну систему в такому випадку здійснюється тиск, що максимально досягається насосом. Система електронного управління насосом Brio 2000 M при цьому затримує відключення на 7 - 15 секунд. Дана технологія скорочує частоту увімкнень насоса при низьких кількостях рідини, яка протікає, чим сприяє бережливішим умовам експлуатації. У випадку «сухого ходу» насоса ця функція також активується, що, таким чином, здійснює ефективний захист пристрою від поломок, котрі можуть бути викликані роботою з недостатньою кількістю води.

Тиск вмикання та тиск провідної системи можна проконтролювати за допомогою вбудованого манометра. При роботі пристрою Brio 2000 M у рідині, що перекачується насосом, не повинно міститися твердих речовин, оскільки це може призвести до порушень у роботі. Якщо дана обов'язкова умова не виконується, то в зоні всмоктування насоса необхідно встановити ефективний попередній фільтр.



Насос не призначений для подачі солоної води, фекалій, займистих, їдких, вибухонебезпечних і інших небезпечних рідин. Температура рідини, яка подається, не повинна перевищувати зазначену в технічних даних максимальну температуру.

3. Технічні дані

Модель	BRIO 2000 M-
Напруга в мережі / частота	230 В~ 50 Гц
Макс. сила струму для з'єднального рознімача	12 А
Тип захисту	IP65
З'єднання на вході	IG 30,93 mm (1"), поворотне
З'єднання на виході	AG 33,25 mm (1")
Макс. робочий тиск	10 bar
Діапазон регулювання тиском вмикання	1,0 – 3,5 bar
Попередньо встановлений тиск вмикання*	1,5 bar
Макс. розмір твердих частинок, які всмоктуються	0 мм
Мін. температура навколишнього середовища	2 °C
Макс. температура навколишнього середовища (T _{max})	55 °C
Мін. температура рідини, що перекачується	2 °C
Довгий сполучний кабель	1,5 м / H05RN-F
Вага (чистий)	0,75 кг
Розміри (Ширина x Глибина x Висота)	10 x 10 x 19,5 cm
Номер виробу	30241

4. Обсяг поставки

Обсяг поставки даного продукту включає:

Система електронного управління насосом зі з'єднальним кабелем, подвійний ніпель, одна інструкція для експлуатації.

Перевірте комплектність обсягу поставки. Залежно від мети застосування може знадобитися додаткове встаткування (див глави «Установка», «Захист від сухого ходу», «Експлуатація насоса з фільтром попереднього очищення від Т.І.Р.» й «Замовлення запчастин»).

Зберігайте упаковку до закінчення гарантійного строку. Утилізуйте пакувальні матеріали безпечним для навколишнього середовища способом.

5. Установка

5.1. Загальні вказівки по установці



Під час усього процесу монтажу та під час проведення будь-яких робіт із технічного обслуговування пристрої повинні бути відключені від електромережі.



Варто вживати заходи із захисту насоса, системи електронного захисту насоса Brio 2000 M і всієї системи з'єднань від негативних температур та атмосферних впливів.



При здійсненні монтажу слідкуйте за тим, щоб кабель для підключення не був занадто туго натягнутий, оскільки це може призвести до несправностей електричної лінії й електричного підключення.



Після зупинки насоса у звичайному режимі роботи лінії знаходяться під тиском. Тому перед будь-якими роботами необхідно відкрити один із пристроїв-споживачів, щоб можна було збавити тиск.

Усі сполучні трубопроводи повинні бути абсолютно герметичними, тому що негерметичність зменшує продуктивність насоса і може привести до значних пошкоджень. Тому обов'язково ущільнюйте тефлоновою стрічкою нарізні частини трубопроводів і його приєднання до насоса. Тільки застосування такого ущільнювального матеріалу як тефлонова стрічка може гарантувати, що з'єднання буде герметичним. При затягуванні нарізних сполучень не додавайте зайвих зусиль, бо це може привести до пошкодження.

5.2. Монтаж електронної системи управління насосом

Електронна система управління насосом Brio 2000 M може бути змонтована в будь-якому місці між приєднанням до лінії під тиском, тобто напірною лінією насоса, та першим споживачем – наприклад, водяним краном. Проте рекомендується монтаж у безпосередній близькості чи прямо у місці приєднання лінії насоса під тиском.

При монтажі пристрою Brio 2000 M необхідно слідкувати за тим, щоб стрілки на його кришці та виході показували в напрямку протікання рідини, яка подається. Після цього варто з'єднати вихід пристрою Brio 2000 M і споживачів і водоводом, що підходить.

Якщо використовується насос із максимальним тиском, що перевищує 10 bar, попередньо необхідно змонтувати редукційний клапан, що обмежує максимальний тиск до значення 10 bar.

Для бездоганної роботи електронної системи управління насосом необхідне оснащення усмоктувальної лінії насоса зворотнім клапаном і приймальним клапаном, щоб тиск у системі водопостачання зберігався після відключення насоса. Це також стосується використання артезіанського насоса чи заглибного нагнітального насоса (МАЛ. IV).

5.3. Тиск вмикання



Зміна попередньо встановленого тиску вмикання повинна здійснюватися лише спеціально підготовленим та навченим персоналом.



Різниця між установленим на пристрої Brio 2000 M тиском вмикання та максимальним тиском насоса повинна складати понад 0,6 bar.

Тиск, при якому спрацьовує система автоматичного управління, попередньо встановлений на значення 1,5 bar; даний тиск є оптимальним для виконання більшості завдань. Для зміни тиску вмикання необхідно зняти кришку пристрою. Це може здійснюватися лише спеціально навченим персоналом з урахуванням небезпек, котрі являють собою електричні лінії. Для зміни тиску спрацювання необхідно повертати гвинт із знаками + і – на внутрішньому фланці. (МАЛ. VI)

Зміна вимагається в наступних випадках:

1. Фактичний перепад висот «h» (МАЛ. V) між пристроєм і споживачем, що знаходиться найвище, складає понад 15 м.
2. Насос працює в режимі припливу, тобто тиск припливу додається до максимального тиску насоса. Зміна налаштування впливає лише на тиск вмикання насоса, вона ні в якому разі не може викликати підвищення тиску на протилежній стороні пристрою.

6. Електричне підключення

Апарат має мережний кабель зі штепселем. Щоб уникнути пошкоджень, мережний кабель і штепсель дозволяється замінювати тільки спеціальному персоналу. Не користуйтеся мережним кабелем для перенесення апарата і не витягайте штепсель із штепсельної розетки за кабель. Захищайте штепсель і мережний кабель від перегріву, дії мастил і гострих країв.



Наявна напруга в мережі повинна відповідати показникам, зазначеним у технічних даних. Особа, відповідальна за інсталяцію, зобов'язана забезпечувати в електричному з'єднанні заземлення відповідно до стандарту.



Електричне підключення повинне мати дуже чутливий автомат захисту від струму витoku (FI-вимикач): $\Delta = 30$ ма (DIN VDE 0100-739).



Подовжувальні кабелі не повинні мати менший поперечний перетин, чим гумові шланги з коротким позначенням H07RN-F (3 x 1,0 мм²) по VDE. Мережний штекер і зчеплення повинні мати захист від влучення бризів води.

Мережний штекер автоматичної системи управління безпосередньо з'єднується із системою електропостачання за допомогою належним чином змонтованої розетки із захисним контактом. Зелена сигнальна лампочка під час експлуатації показує наявність напруги в системі. Мережний штекер насоса підключається до штекерного рознімача пристрою BRIO 2000 M.

7. Пуск



Перешкодьте безпосередньому впливу на пристрій вологи (наприклад, при роботі дощувачів). Не піддавайте пристрій впливу дощу. Слідкуйте за тим, щоб над пристроєм не було сполучень із падаючими краплями. Не використовуйте пристрій у мокрому чи вологому середовищі. Переконайтеся у тому, що пристрій та електричні штекерні з'єднання не зможуть залитися водою.

Перед введенням в експлуатацію повністю заповніть усмоктувальну лінію та корпус насоса водою. Вставте мережний штекер насоса у штекерний рознімач пристрою Brío 2000 M. Потім з'єднайте мережний штекер пристрою Brío 2000 M за допомогою належним чином змонтованої розетки із захисним контактом безпосередньо із системою електропостачання. Якщо на пристрої Brío 2000 M горить зелена сигнальна лампочка, значить напруга в системі є. Після цього ввімкніть насос. Після автоматичного відключення насоса необхідно відкрити розташований вище всього пристрій споживання. Коли почнеться рівномірне витікання води, введення в експлуатацію завершено.

Якщо подача води не здійснюється, то для введення в експлуатацію дайте насосу можливість попрацювати довше часу, установленого в системі електронного управління насосом. Для цього утримуйте кнопку «ВМИК. НАСОСА», що знаходиться на пристрої Brío 2000 M, нажатою до тих пір, поки не завершиться процес усмоктування насоса й не почнеться подача води.

Якщо й цей захід протягом приблизно однієї хвилини не дасть результатів, відключіть пристрій Brío 2000 M від електричної мережі та повторіть кроки, що описані для здійснення введення в експлуатацію.

8. Unterbrechung und Wiederaufnahme des Betriebs bei Trockenlauf

У випадку «сухого ходу» або недостатньої кількості води система електронного управління насосом Brío 2000 M забезпечує відключення насоса. На доповнення до цього загоряється червона сигнальна лампочка «ERROR» («ПОМИЛКА»). Даний захисний пристрій перешкоджає повторному автоматичному вмиканню насоса. Для відновлення роботи необхідно натиснути на кнопку «ВМИК. НАСОСА» системи електронного управління насосом. Попередньо обов'язково усуньте причину «сухого ходу».

9. Технічне обслуговування і допомога при несправностях



Перед технічним обслуговуванням насос треба від'єднати від мережі. Якщо його не від'єднати від мережі, виникає небезпека ненавмисного вмикання насоса.



Ми не несемо відповідальності за пошкодження, що виникли в результаті некваліфікованих спроб ремонту. Пошкодження внаслідок некваліфікованих спроб ремонту ведуть до припинення всіх гарантійних зобов'язань.

Регулярне технічне обслуговування і ретельний догляд зменшують небезпеку можливих порушень у роботі і сприяють збільшенню терміну служби Вашого апарата.

Якщо насос не використовується протягом тривалого часу, необхідно повністю випорожнити пристрої та провідну систему. При мінусових температурах замерзла вода може стати причиною значних пошкоджень. При неполадках у роботі спочатку перевірте, чи немає недоліків обслуговування або іншої причини, не зв'язаної з дефектом в апараті - наприклад, відсутності струму.

У нижченаведеному списку зазначені деякі можливі порушення роботи апарата, можливі причини і вказівки для їхнього усунення. Усі зазначені заходи варто приймати тільки тоді, коли насос відключений від мережі. Якщо Ви не можете самі усунути несправність, зверніться в сервісну службу або в місце покупки апарата. Подальший ремонт повинен виконувати тільки спеціальний персонал. Обов'язково пам'ятайте, що пошкодження внаслідок некваліфікованих спроб ремонту ведуть до припинення всіх гарантійних зобов'язань, і ми не несемо відповідальності за виникаючі в результаті цього пошкодження.

Несправність	Можлива причина	Усунення
1. Насос не здійснює подачу рідини.	1. Немає струму. 2. Система електронного управління змонтована проти напрямку протікання рідини, що подається. 3. Процес усмоктування насоса ще не завершено. 4. Вхідний отвір усмоктувальної лінії не опущений у рідину, що подається.	1. Перевірити наявність напруги та правильне підключення штекера. За наявності напруги горить зелена сигнальна лампочка системи електронного управління насосом. 2. Змінити монтаж, із тим, щоб урахувався напрям протікання рідини, що подається (див. розділ 4.2. «Монтаж електронної системи управління насосом») 3. Утримувати кнопку «ВМИК. НАСОСА» натиснутою до тих пір, поки насос не почне рівномірну подачу води (проте не довше однієї хвилини). 4. Слідкувати за тим, щоб вхідний отвір усмоктувальної лінії був опущений у рідину, що подається.
2. Насос занадто часто вмикається та вимикається.	1. Негерметичні з'єднання та/чи з'єднальні лінії. 2. Усмоктувальна лінія та/чи, можливо, наявні фільтри засмічені. 3. Перегини чи подібні пошкодження з'єднальних ліній. 4. Забруднений приймальний клапан насоса.	1. Забезпечити герметичність з'єднань та/чи з'єднальних ліній. 2. Усунути засмічення. 3. Усунути перегини чи подібні пошкодження. 4. Усунути забруднення.
3. Зупинка насоса як і у випадку «сухого ходу», хоча вода є.	1. Занадто високий тиск вмикання.	1. Здійснити коректування тиску вмикання у відповідності до місцевих умов спеціально навченим персоналом і нове введення насоса в експлуатацію (див. розділ 6. «Введення в експлуатацію»).
4. Насос вмикається і вимикається занадто часто.	1. Див. пункт 1.1 2. Слишком большая разница в высоте между электронным блоком управления насосом и местом забора воды, которая в соответствии с заданной настройкой должна составлять не более 15 м 3. Насос несправний. 4. Неисправен электронный блок управления насосом.	1. Див. пункт 1.1 2. Див. пункт 3.1 3. Звернутися в сервісну службу. 4. Звернутися в сервісну службу
5. Насос не досягає потрібного тиску.	1. Див. пункт 3.1 2. Неисправен электронный блок управления насосом.	1. Див. пункт 2.2. 2. Звернутися в сервісну службу.
6. Насос не вимикається.	1. Установлений занадто високий тиск відключення. 2. Проникнення повітря у усмоктувальний трубопровід.	1. Звернутися в сервісну службу. 2. Див. пункт 2.2.

10. Гарантії

Цей апарат виготовлений і перевірений найсучаснішими методами. Продавець дає гарантію на бездоганний матеріал і бездефектне виготовлення відповідно до законодавства країни, в якій куплений апарат. Час гарантії починається з дня покупки на наступних умовах:

Протягом гарантійного періоду безкоштовно усуваються всі дефекти, зв'язані з дефектами матеріалу чи виготовлення. Рекламації варто посилати відразу ж після виявлення дефекту.

Гарантійні вимоги не приймаються при втручанні в апарат покупцем або іншими особами. На пошкодження, що виникли в результаті некваліфікованого обходження чи обслуговування, через неправильне розміщення або зберігання, непрофесійне підключення чи установку, а також як результат впливу обставин нездоланної сили або інших сторонніх впливів, гарантія не поширюється. Гарантія не розповсюджується на деталі, що швидко зношуються.

Усі деталі виготовляються з великою старанністю і з використанням високоякісних матеріалів і розраховані на великий термін служби. Але зношування залежить від виду використання, інтенсивності експлуатації і періодичності технічного обслуговування. Тому дотримання вказівок по установці і технічному обслуговуванню, що містяться в даній інструкції з експлуатації, в значній мірі сприяє подовженню терміну служби швидкозношуваних деталей.

При надходженні рекамацій ми залишаємо за собою право удосконалити (відремонтувати) дефектні деталі або замінити їх чи весь апарат. Замінені деталі переходять в нашу власність.

Вимоги на відшкодування збитків не приймаються, якщо вони виникли не через злий намір і грубу недбалість виготовлювача.

Інші вимоги на основі гарантії не приймаються. Гарантійні вимоги покупець повинен підтвердити пред'явленням чека. Ці гарантійні зобов'язання дійсні тільки в країні, в якій був куплений апарат.

Особливі вказівки:

1. Якщо апарат перестав нормально працювати, спочатку перевірте, чи немає хиб в обслуговуванні або іншої причини, не зв'язаної з дефектом в апараті.
2. Якщо Ви доставляєте чи відправляєте несправний апарат на ремонт, Вам треба додати до нього такі документи:
 - Товарний чек.
 - Опис виявленого дефекту (максимально точний опис допомагає швидко відремонтувати апарат).
3. Перед доставкою чи відправленням несправного апарата на ремонт, зніміть з нього всі додаткові пристрої, що не відповідають оригінальному стану апарата. Якщо при поверненні апарата ці пристрої будуть відсутні, ми не несемо за це ніякої відповідальності.

11. Замовлення запасних частин

Найшвидша, проста і економічна можливість замовити запасні частини існує через Інтернет. Наша веб-сторінка www.tip-pumpen.de містить зручний магазин запасних частин, у якому кількома клацаннями миші можна зробити замовлення. Крім того, ми публікуємо там велику інформацію і цінні вказівки, що стосуються наших продуктів і приладдя, представляють нові апарати і презентують сучасні тенденції і новинки в галузі насосної техніки.

12. Сервіс

При виникненні гарантійних вимог чи порушень звертайтеся в місце покупки Вашого апарата.

Поточну версію інструкції з експлуатації у форматі PDF можна отримати за такою адресою електронної пошти: service@tip-pumpen.de.



Тільки для країн ЄС

Не викидайте електроприлади в контейнер побутового сміття!

Відповідно до Європейської директиви 2012/19/EU про обіг зі старими електричними, електронними приладами в національному законодавстві, використані електроприлади повинні бути зібрані окремо й відправлені на переробку. Для одержання додаткової інформації зверніться до свого місцевого підприємства по утилізації.

(D) Anhang:
Abbildungen

(GB) Annex:
Illustrations

(F) Annexe:
Illustrations

(I) Appendice:
Illustrazioni

(E) Apéndice:
Imágenes

(NL) Aansluiting:
Afbbeeldingen

(GR) Παράρτημα:
Σχέδια &
Φωτογραφίες

(H) Melléklet:
Ábrák

(PL) Załącznik:
rysunki

(CZ) Příloha:
Obrázky

(TR) Ek:
Resimler

(BG) Приложение:
Картини

(RO) Anexe:
Desene

(HR) Dodatak:
Slike

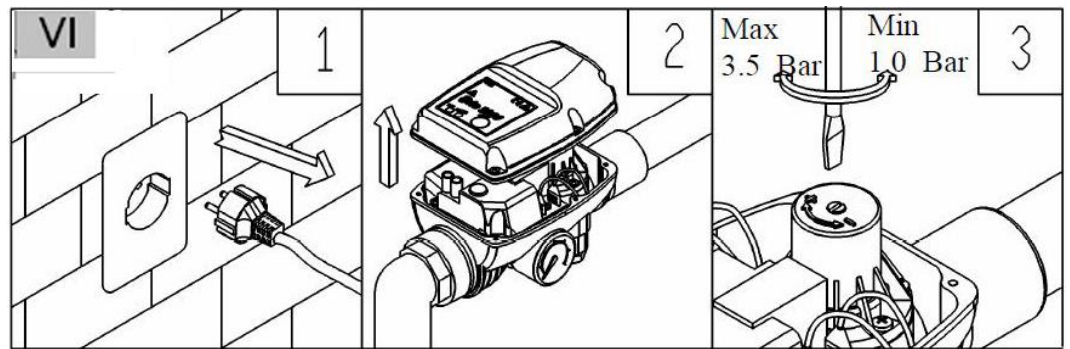
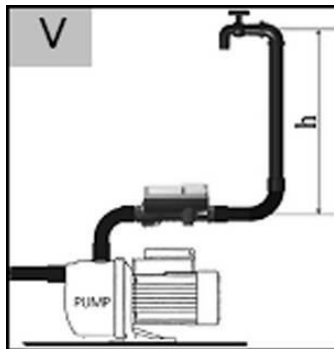
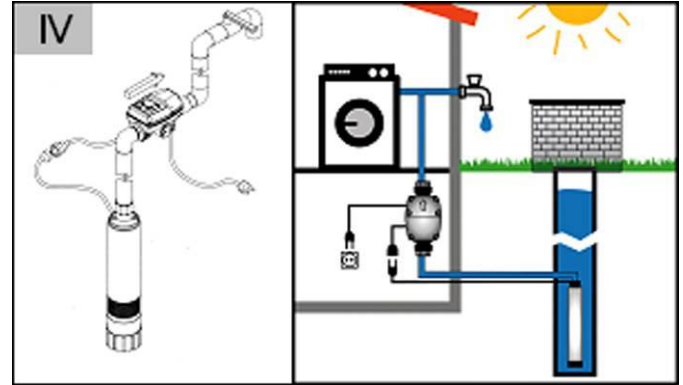
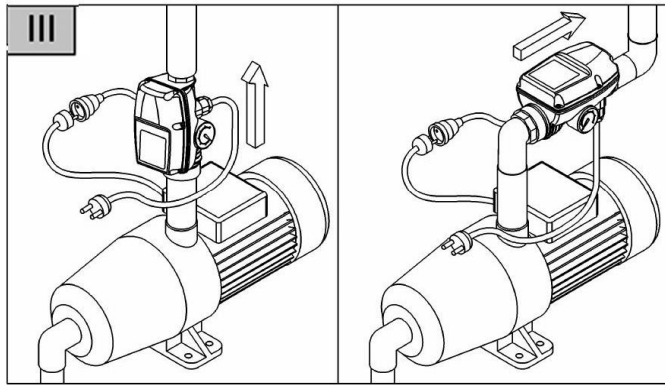
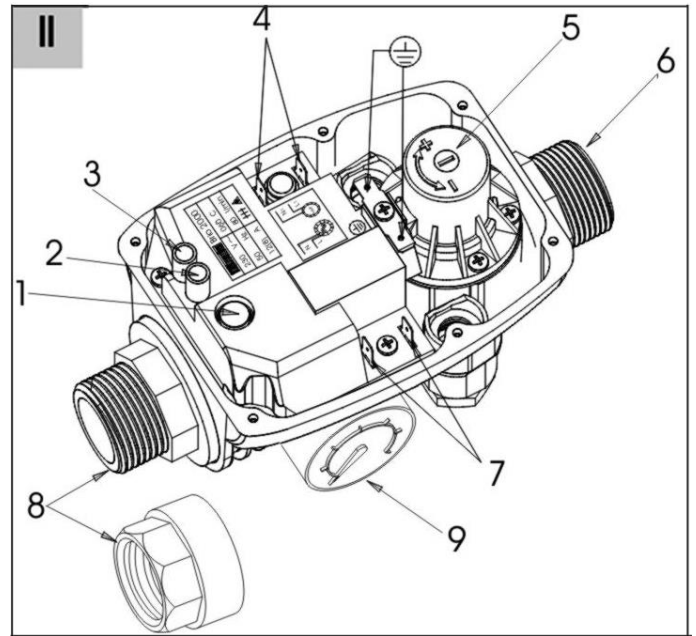
(SK) Príloha:
Obrázky

(SLO) Dodatek:
Slike

(RUS) Приложение:
рисунки

(UA) Додаток:
рисунок

Brio 2000 M



D**Funktionsteile / Details**

1	Taste START PUMP (Reset-Taste)	4	Netzanschluss für Pumpe (Steckdose)	7	Anschluss Netzkabelstecker
2	Kontrollleuchte bei Trockenlauf (rot)	5	Verstellschraube für Ansprechdruck	8	Zulaufanschluss IG 30,93 mm (1"), (drehbar)
3	Kontrollleuchte für Netzspannung (grün)	6	Ausgang AG 33,25 mm (1")	9	Manometer

GB**Functional parts / Details**

1	START PUMP key (reset key)	4	Pump mains connector (socket)	7	Mains cable connector
2	Dry-running control indicator (red)	5	Adjustment screw (response pressure)	8	inlet port 30.93 mm (1"), female (rotating)
3	Mains voltage control indicator (green)	6	outlet 33.25 mm (1"), male	9	Pressure gauge

F**Composants de la pompe / Détails**

1	Bouton START PUMP (touche réinitialisation)	4	Raccordement au réseau de la pompe (prise)	7	Prise pour fiche secteur
2	Voyant indicateur de marche à sec (rouge)	5	Vis d'ajustage de la pression de réaction	8	Raccord d'alimentation 30,93 mm (1"), filetage femelle (rotatif)
3	Voyant indicateur de tension de réseau (vert)	6	Sortie 33,25 mm (1"), filetage mâle	9	Manomètre

I**Componenti**

1	Pulsante di avvio pompa (tasto di reset)	4	Connettore alimentazione pompa (presa)	7	Connettore spina di alimentazione
2	Segnalazione di marcia a secco (rosso)	5	Vite di regolazione (pressione di avvio)	8	30.93 mm (1") connessione di ingresso femmina girevole
3	Segnalazione di presenza alimentazione (verde)	6	33.25 mm (1") connessione di uscita maschio	9	Manometro

E**Piezas de función / Detalles**

1	Tecla START PUMP (tecla Reset)	4	Conexión de red para la bomba (caja de enchufe)	7	Conexión clavija del cable de red
2	Lámpara de control para la marcha en seco (roja)	5	Tornillo de ajuste para la presión de reacción	8	Conexión de alimentación 30,93 mm (1"), rosca interior (orientable)
3	Lámpara de control para la tensión de red (verde)	6	Salida 33,25 mm (1"), rosca externa	9	Manómetro

NL**Onderdelen / details**

1	Toets START PUMP (resettoets)	4	Netaansluiting voor de pomp (contactdoos)	7	Aansluit netkabelstekker
2	Controlelampje bij drooglopen (rood)	5	Verstelschroef voor activeringsdruk	8	Toevoeraansluiting 30,93 mm (1"), binnenschroefdraad (draaibaar)
3	Controlelampje voor netspanning (groen)	6	Uitgang 33,25 mm (1"), bu. dr.	9	Manometer

GR**Λειτουργικά τμήματα / Λεπτομέρειες**

1	Πλήκτρο START PUMP (πλήκτρο Reset)	4	Σύνδεση τροφοδοσίας για αντλία (πρίζα)	7	Σύνδεση φως καλωδίου τροφοδοσίας
2	Ενδεικτική λυχνία σε περίπτωση στεγνής λειτουργίας (κόκκινη)	5	Βίδα ρύθμισης για πίεση ενεργοποίησης	8	Σύνδεση παροχής IG 30,93 mm (1"), (περιστρεφόμενη)
3	Ενδεικτική λυχνία για τάση τροφοδοσίας (πράσινη)	6	Έξοδος AG 33,25 mm (1")	9	Μανόμετρο

H**Funkcionális részek / Részletek**

1	START PUMP nyomógomb (reset-gomb)	4	szivattyú hálózati csatlakoztatása (dugalj)	7	készülékzsinór dugójának csatlakozóhelye
2	Szárazfutás ellenőrző lámpa (piros)	5	nyomás küszöbértékének állítócsavarja	8	beömlés csatlakozása 30,93 mm (1 "), belső menetes (elforgatható)
3	hálózati feszültség ellenőrző lámpa (zöld)	6	kimenet 33,25 mm (1 "), külső menetes	9	manométer

PL**Elementy pompy / szczegóły**

1	Przycisk START PUMP (przycisk reset)	4	Przyłącze sieciowe pompy (gniazdo)	7	Przyłącze wtyczki kabla sieciowego
2	Kontrolka przy pracy na sucho (czerwona)	5	Śruba regulacji ciśnienia reakcji	8	Przyłącze dopływu 30,93 mm (1 "), gwint wewnętrzny (obrotowe)
3	Kontrolka napięcia sieci (zielona)	6	Wyjście 33,25 mm (1 "), gwint zewnętrzny	9	Manometr

CZ**Funkční díly / Detaily**

1	START PUMP tlačítko (tlačítko reset)	4	síťová přípojka čerpadla (zásuvka)	7	místo připojení zástrčky kabelu přístroje
2	kontrolka běhu nasucho (červená)	5	šroub pro nastavení prahové hodnoty tlaku	8	připojení přítoku 30,93 mm (1 "), vnitřní závit (otočné)
3	kontrolka síťového napětí (zelená)	6	výstup 33,25 mm (1 "), vnější závit	9	manometr

TR**İşlev parçaları / Ayrıntılar**

1	START PUMP düğmesi (Sıfırlama-Düğmesi)	4	Pompa için bağlantı	7	Şebeke kablo fişi bağlantısı
2	Kuru çalıştırma sırasındaki kontrol düğmesi (kırmızı)	5	Uygun basınç için ayar vidası	8	Giriş akım bağlantısı 30,93 mm (1 "), vida dişi (çevrilebilir)
3	Şebeke gerilimi için kontrol düğmesi (yeşil)	6	Çıkış 33,25 mm (1 "), dış yivli	9	Manometre

BG**Функционални части / Детайли**

1	START PUMP бутон (reset-бутон)	4	свързка на помпата към мрежата (контакт)	7	място за свързка на щепсела на апарата
2	действие на сухо контролна лампа (червена)	5	болт за настройка на гранична стойност на налягането	8	свързка на наливане 30,93 mm (1 "), вътрешен нарез (може да се обръща)
3	напряжение в мрежата контролна лампа (зелена)	6	изход 33,25 mm (1 "), външен нарез	9	манометър

RO**Componente / Detalii**

1	Tasta START PUMP (Pornire pompă) (Tasta Reset)	4	Racord la rețea pentru pompă (priză)	7	Racord ștecher la cablu de rețea
2	Lampă de control la funcționare fără apă (uscat) (roșie)	5	Șurub de reglare pentru presiunea de declanșare	8	Racord de admisie 30,93 mm (1 "), filet interior (rotativ)
3	Lampă de control pentru tensiune de rețea (verde)	6	Ieșire 33,25 mm (1 "), filet exterior	9	Manometru

HR**Dijelovi**

1	Tipka START PUMP (reset-tipka)	4	Priključnica crpke na struju (utikač)	7	Priključnica utikača kabla uređaja
2	Kontrolna lampica (crvena) za pogon na suho	5	Vijak podešavanja granične vrijednosti tlaka	8	Priključivanje ulaza 30,93 mm (1 "), unutarnji navoj (okretno)
3	Kontrolna lampica (zelena) za signalizaciju napona	6	Izlaz 33,25 mm (1 "), vanjski navoj	9	Manometar

SK**Funkčné diely / Detaily**

1	START PUMP tlačidlo (reset-tlačidlo)	4	Svorky pre pripojenie sieťového kábla pre čerpadlo (zásuvka)	7	Svorky na pripojenie kábla zástrčky zariadenia
2	Kontrolka chodu na sucho (červená)	5	Skrutka pre nastavenie prahovej hodnoty tlaku	8	Pripojka vstupu 30,93 mm (1 "), vnútorný závit (otáčateľná)
3	Kontrolka sieťového napätia (zelená)	6	Výstup 33,25 mm (1 "), vonkajší závit	9	Manometer

(SLO)

Deli / Detajli

1	START PUMP pritiski gumb (reset-gumb)	4	električni priključek črpalke (vtičnica)	7	mesto priključka vtičača žice naprave
2	kontrolna luš suhega teka (rdeča)	5	vijak za nastavitev mejne vrednosti tlaka	8	priključek vtoka 30,93 mm (1 "), notarnji navoj (obrnjiv)
3	kontrolna luč napetosti električnega toka (zelena)	6	izhod 33,25 mm (1 "), zunanji navoj	9	Manometer

(RUS)

Функциональные детали / детали

1	Кнопка ВКЛ. НАСОСА (кнопка сброса)	4	Сетевое подключение насоса (штекерный разъем)	7	Подключение: штекер сетевого кабеля
2	Сигнальная лампочка «сухого хода» (красная)	5	Винт регулировки давления срабатывания	8	Впускное отверстие IG 30,93 mm (1 "), (вращающееся)
3	Сигнальная лампочка наличия напряжения сети (зеленая)	6	Выходное отверстие AG 33,25 mm (1 ")	9	Манометр

(UA)

Функціональні деталі / деталі

1	Кнопка ВМИК. НАСОСА (кнопка скидання)	4	Мережеве підключення насоса (штекерний рознімач)	7	Підключення: штекер мережевого кабелю
2	Сигнальна лампочка «сухого ходу» (червона)	5	Гвинт регулювання тиску спрацьовування	8	Впускний отвір IG 30,93 mm (1 "), (поворотний)
3	Сигнальна лампочка наявності напруги мережі (зелена)	6	Вихідний отвір AG 33,25 mm (1 ")	9	Манометр



TECHNIK + KOMPETENZ

Lieber T.I.P. Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben!

Hat alles geklappt und Sie sind 100% zufrieden mit dem Kauf? Dann hinterlassen Sie bitte eine ehrliche Kundenbewertung auf Amazon für uns. Weitere Kunden werden von Ihrer Erfahrung profitieren und sich über das Produkt freuen.

Sollten Sie technische Fragen oder Probleme bei der Inbetriebnahme haben, können Sie uns gerne unter folgenden Telefonnummern kontaktieren:

SERVICE-HOTLINE

+49 (0) 7263 9125-0

Montag bis Freitag von 08.00 bis 17.00 Uhr

Email: service@tip-pumpen.de

TECHNIKER-SPRECHSTUNDE

+49 (0) 7263 9125-50

Montag bis Freitag von 15.00 bis 17.00 Uhr

T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH

Siemensstraße 17

D-74915 Waibstadt / Germany

Tel.: +49 (0) 7263 9125-0

Fax: +49 (0) 7263 9125-85

Webseite: <http://www.tip-pumpen.de>

07 / 2021